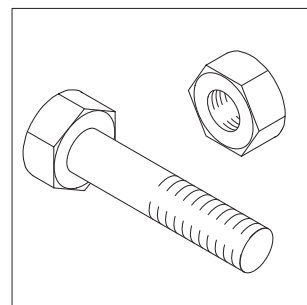


Ersatzteilliste

Spare parts list

Liste des pieces de rechange

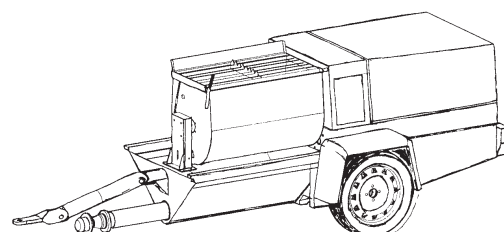
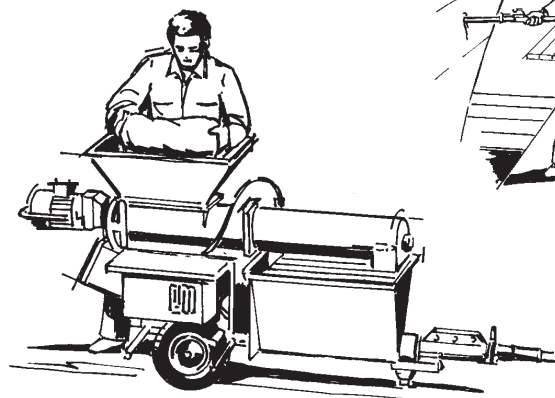
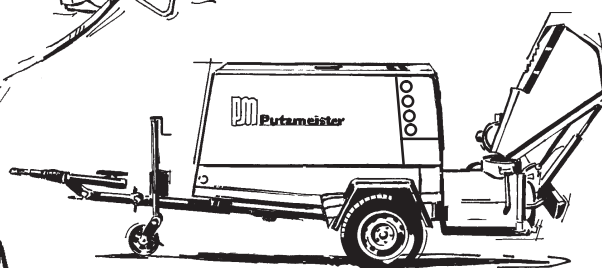
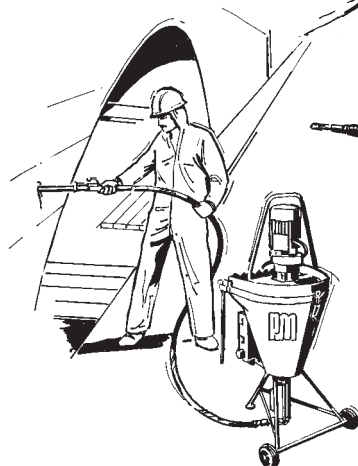
Lista de piezas de recambio



Schneckenpumpe SP11 DMR/DMB/DQR

Art. Nr. 111453010/020/030/050

Masch.–Nr.

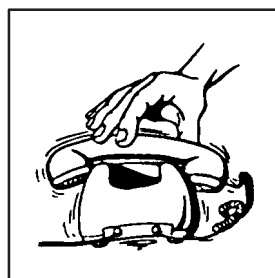




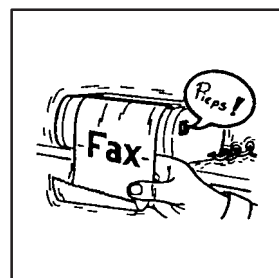
Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Str. 10
D-72631 Aichtal



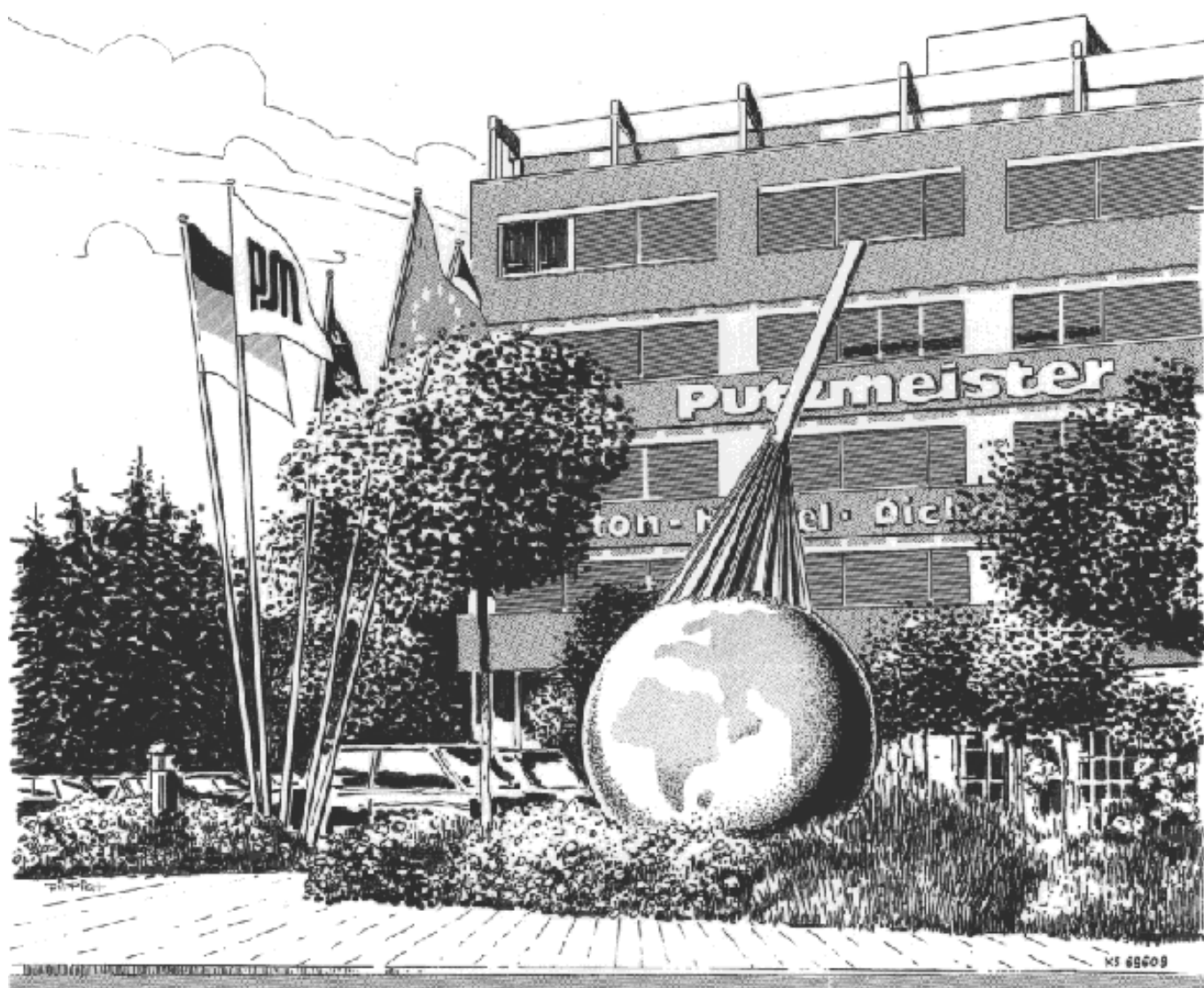
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal

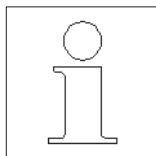
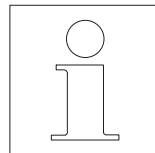


07127 / 599-0



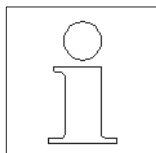
07127 / 599 520





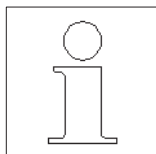
Deutsch

1	Zur Ersatzteilliste	
1.1	Vorwort	1
1.2	Bestellbedingungen	2
1.3	Aufbau des Ersatzteilblattes	3
1.4	Zeichen und Symbole	4



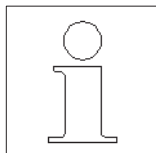
English

1	Guide to the Spare Parts List	
1.1	Preface	5
1.2	Conditions for ordering	6
1.3	Structure of the spare parts sheet	7
1.4	Signs and symbols	8



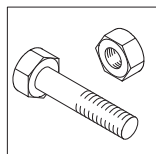
Français

1	Relatif à la liste des pièces de rechange	
1.1	Préface	9
1.2	Conditions de commande	10
1.3	Conception du feuillet PDR	11
1.4	Signes et symboles	12

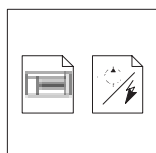


Español

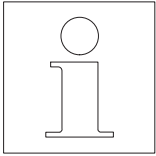
1	Indicaciones para la lista de repuestos	
1.1	Prólogo	13
1.2	Pedidos de repuestos	14
1.3	Composición de la hoja de despiece	15
1.4	Señales y símbolos	16



2	Ersatzteilliste	
	Spare Parts List	
	Liste des pièces de rechange	
	Lista de repuestos	



3	Schaltpläne	
	Connection diagrams	
	Schéma de couplage	
	Diagrama de circuito	



Deutsch

1 Zur Ersatzteilliste

1.1 Vorwort

Nur bei Verwendung von ORIGINAL-PUTZMEISTER-ERSATZTEILEN haben Sie die Gewähr für eine einwandfreie Funktion Ihrer Maschine. Bei Verwendung von nicht originalen Ersatzteilen erlischt jeder Anspruch in Fällen der Gewährleistung.

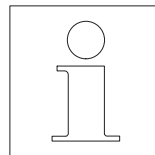
Gewährleistung gewähren wir im Rahmen unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen (bitte anfordern). Gewährleistungen für Ersatzteile werden von uns wie folgt vorgenommen: Bei Lieferung werden diese zunächst berechnet, wir erstellen eine Gutschrift, wenn wir uns anhand der frachtfrei zurückgelieferten, ausgetauschten und gekennzeichneten Teile über die mangelhafte Beschaffenheit derselben, im Sinne unserer Gewährleistungsbedingungen, überzeugen konnten. Beschädigte Teile werden verschrottet, wenn innerhalb 30 Tagen nach Benachrichtigung unsererseits keine Rückforderung vom Kunden erfolgt.

Die in dieser Ersatzteilliste enthaltenen Abbildungen und Texte sind verbindlich, technische Änderungen bleiben vorbehalten.

Bedienung, Wartung und Instandsetzung nur durch ausgebildete und dazu beauftragte Personen zulässig! Zuständigkeiten des Personals klar festlegen! Betriebsanleitung beachten!

Der Inhalt dieser Ersatzteilliste darf – auch nicht auszugsweise – ohne unsere schriftliche Genehmigung wiedergegeben werden. Alle technischen Angaben, Zeichnungen usw. unterliegen dem Gesetz zum Schutz des Urheberrechts. Diese Ersatzteilliste darf nur zu dem Zweck verwendet werden, für den sie von uns ausgehändigt wurde. Weitergabe an Dritte, insbesondere an Konkurrenzfirmen, ist untersagt. Im übrigen bleiben alle Rechte, insbesondere das der Patentanmeldung, vorbehalten.

© Copyright by 



1.2 Bestellbedingungen

Bei Ersatzteilbestellungen sind anzugeben:

- Artikel-Nr.
- Menge
- Benennung
- Maschinen-Nr.
- Ersatzteilblatt-Nr.

Dringlichkeit

Innerhalb 24 Std, 3 Tage, 1 Woche oder später

Versandart

z. B. per Luftpost

Absender

- Besteller / Bestell-Nr.
- Rechnungsanschrift
- Versandanschrift, sofern sie sich von der Rechnungsanschrift unterscheidet



Hinweis

Ohne diese Angaben können keine Ersatzteilbestellungen ausgeführt werden.

Mündlich in Auftrag gegebene Ersatzteilbestellungen müssen schriftlich bestätigt werden, andernfalls müssen Kosten für Falschlieferung vom Besteller übernommen werden.

Alle Ersatzteillieferungen erfolgen nur auf der Grundlage unserer Verkaufs- und Lieferbedingungen.

Alle Maßangaben gelten in mm, wenn nicht anders angegeben. Alle O-Ring-Abmessungen sind als Innen-Ø x Ringdicke angegeben.

Anschrift

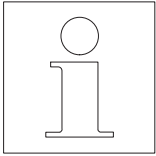
Ihre Ersatzteilbestellung richten Sie bitte an die nächste Putzmeister-Vertretung oder an:



Putzmeister
Mörtemaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Teileverkauf: Telefax 07127 / 599743



Zur Ersatzteilliste



1.3 Aufbau des Ersatzteilblattes

Das Ersatzteilblatt ist wie folgt aufgebaut:

- 1 Informationshinweis
- 2 Benennung der Ersatzteilgruppe (EG)
- 3 Artikel-Nr. der Baugruppe
- 4 Seitenzahl (z. B. 1 von 2)
- 5 Ersatzteilgruppe (EG)
- 6 Ersatzteilblatt-Nr. (EBN) mit Ausgabedatum
- 7 Informationsspalte (siehe 1.4 „Zeichen und Symbole“)
- 8 Bildteil
- 9 Positionen (Positionszahlen mit sind Verweise auf die Informationsspalte.)
- 10 Artikel-Nr.
- 11 Menge (Ohne Angabe ist die Maßeinheit variabel. Die Angabe ist bei Ersatzteilbestellung erforderlich.)
- 12 Benennung (Eingerückter Text, der zusätzlich mit einem oder mehreren Punkten („.“) versehen ist, zeigt den Lieferumfang der Position. Im Lieferumfang einer Position sind alle Teile, die nachfolgend eingerückt sind, enthalten.)
- 13 Abmessung
- 14 Einzelteile, die in einem anderen Ersatzteilblatt aufgeführt sind (EG/EBN)

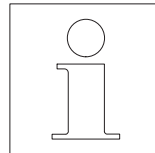
Hydr.-Zylinder 920-140/70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro híd.

222394.002
1 2
23.5
21406-8305

9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/70	.Hydr. cylinder	.Verin hydr.	Cilindro híd.	
2	225473001	1	Zylinderrohr		.Cylinder tube	.Tuyau cyl.	Tubo cil.	
3	225481006	1	Kolbenstange		.Piston rod	.Tige de piston.	Vástago	
4	225485002	1	Führung		.Guide	.Guide	Guía	
5	225486005	1	Buchse		.Bush	.Douille	Casquillo	
6	066105004	2	Buchse		.Bush	.Douille	Casquillo	
7	043693005	2	Buchse		.Bush	.Douille	Casquillo	
8	225489005	1	Springring		.Snap ring	.Anneau de securite	Chap de seguridad	
9	085372009	1	Sicherungsblech		.Safety plate	.Toile de securite	Chapa de seguridad	
10	036319008	1	Sicherungsring	90x3 DIN 472	.Circlip	.Circlip	Anillo seguridad	
11	223968000	1	Dichtsatz		.Set of seals	.Jeu de joints	Juego de juntas	
12	043565007	1	Abstreifring		.Wiper ring	.Racleur	Anillo rascador	
13	065234004	1	Stangendichtung		.Rod seal	.Joint p. barre	Junta p. vástago	
14	065835003	1	Kolbendichtung		.Piston seal	.Bague d'étanchéité piston	Junta de embolo	
15	041241006	1	D-Ring	56x3 DIN3770-NB70	.O-ring	.Joint torique	Anillo torico	
16	042709000	1	D-Ring	130x5 DIN3770-NB70	.O-ring	.Joint torique	Anillo torico	
17	223969009	1	Stützring		.Supporting ring	.Bague support	Anillo de apoyo	
18	225489008	1	Kolben		.Piston	.Piston	Embolo	

Hydr.-Zylinder 920-140/70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro híd.

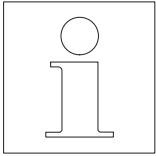
222394.002
1 2
23.5
21406-8305



1.4 Zeichen und Symbole

In der Ersatzteilliste werden folgende Zeichen und Symbole verwendet:

	Positionsnummern mit i sind Verweise auf die Informationsspalte		Schmierung
	Dichtsatz		Auf einem anderen Ersatzteilblatt abgebildet (z.B. in der EG 1.2)
	Ohne Abbildung		
Md 	Anzugsdrehmomente in Newton Meter (Nm), die von den Angaben (Torque-Tabelle) in der Betriebsanleitung abweichen.		
	Angaben siehe Maschinenkarte		
	Nach Bedarf (Angabe bei Ersatzteilbestellung erforderlich)		
	Austausch – Teil nicht wieder verwenden		
	Aktivator		
	Befestigungsmittel		
	Dichtungsmittel		



English

1 Guide to the Spare Parts List

1.1 Preface

The perfect functioning of your machine is guaranteed only by the use of ORIGINAL PUTZMEISTER SPARE PARTS. If you do not use genuine spare parts any claim with regard to warranty becomes invalid.

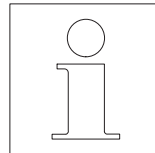
The warranty is subject to our conditions of sale and delivery (please send in for a copy). Claims made for spare parts under warranty will be settled as follows. The parts will first be invoiced on delivery. A credit note will be issued when the parts marked and replaced properly have been forwarded back to our company, carriage paid, and we have been able to ascertain that the parts were faulty and that the claim conforms with our warranty conditions. Damaged parts will be scrapped, if no request for their return is made within 30 days from the customer being notified.

The illustrations and texts in this spare parts list are not binding. We reserve the right to make technical amendments.

Operation, maintenance and repairs are only to be carried out by trained persons entrusted with this work! Clearly define the individual responsibilities of your personnel! Observe the service manual!

The contents of this spare parts list may not be reproduced – not even in part – without our written approval. All technical data, drawings, etc. are subject to copyright law. This spare parts list may only be used for the purpose for which it has been supplied by us. It must not be passed on to third parties, in particular competitor companies. Moreover, all rights, especially those of patent application, are reserved.

© Copyright by 



1.2 Conditions for ordering

When ordering spare parts please quote:

- Part no.
- Quantity
- Description
- Machine no.
- Spare parts sheet no. (EBN)

Urgency

Within 24 hours, 3 days, 1 week or later

Method of forwarding

e.g. by airmail

Sender

- Customer / Order no.
- Invoice address
- Dispatch address, if different to the invoice address

Note

Without this data we cannot carry out your spare parts order.

Spare parts orders given verbally must be confirmed in writing. If there is no confirmation in writing, the customer has to bear the costs for incorrect deliveries.

All deliveries of spare parts are only carried out on the basis of our sales and delivery conditions.

All dimensions are in mm unless specified otherwise. All O-ring dimensions are given as inner diameter x thickness of ring.

Address

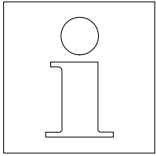
Please send your spare parts order to the nearest Putzmeister agency or to:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Sale of spare parts: Fax. 07127 / 599743



Guide to the Spare Parts List



1.3 Structure of the spare parts sheet

The spare parts sheet is structured as follows:

- 1 Information
- 2 Description of spare parts group (EG)
- 3 Part no. of the assembly group
- 4 Page number(e.g. 1 of 2)
- 5 Spare parts group (EG)
- 6 Spare parts sheet no. (EBN) with date of issue
- 7 Information column (refer to 1.4 "Signs and symbols")
- 8 Drawing with position numbers
- 9 Positions (Position numbers with are references to the information column.)
- 10 Part no.
- 11 Quantity (Without details, the unit of measure is variable. It is essential to give data here when ordering spare parts.)
- 12 Description (Indented text, which, in addition, is preceded by one or several points (".") represents the extent of delivery of the position. The extent of delivery comprises all parts that are indented in the following.)
- 13 Dimensions
- 14 Individual parts listed in another spare parts sheet (EG / EBN)

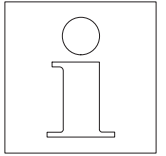
Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

222394.002
1 2
23.5
21406-9305

9	10	11	Deutsch	13	English	Français	Español	14
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	Hydr. cylinder	Verin hydr.	Cilindro hidr.	
2	225473001	1	Zylinderrohr		Cylinder tube	Tuyau cyl.	Tubo cil.	
3	225481006	1	Kolbenstange		Piston rod	Tige de piston.	Vástago	
4	225485002	1	Führung		Guide	Guide	Guía	
5	225486005	1	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
6	066105004	2	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
7	043693005	2	Buchse		Bush	Douille	Casquillo	
8	225489005	1	Springring		Snap ring	Arbreau de securite	Anillo retencion	
9	085372009	1	Sicherungsblech		Safety plate	Toile de securite	Chapa de seguridad	
10	036319008	1	Dichtungsring	90x3 DIN 472	Circlip	Circlip	Anillo seguridad	
11	223968000	1	Dichtungsring		Set of seals	Jeu de joints	Juego de juntas	
12	043565007	1	Abstreifring		Wiper ring	Racleur	Anillo rascador	
13	065634004	1	Stangendichtung		Rod seal	Joint p. barre	Junta p. vástago	
14	068335003	1	Kolbendichtung	56x3 DIN3770-NB70	Piston seal	Bague d'etanchéité piston	Junta de embolo	
15	041241006	1	D-Ring	130x5 DIN3770-NB70	O-ring	Joint torique	Anillo tonco	
16	223969009	1	Stützring		Supporting ring	Bague support	Anillo de apoyo	
17	225489008	1	Kolben		Piston	Piston	Embolo	

Hydr.-Zylinder 920-140/ 70
Hydr. cylinder
Verin hydr.
Cilindro hidr.

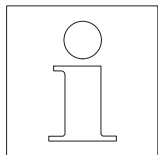
222394.002
1 2
23.5
21406-9305



1.4 Signs and symbols

The following signs and symbols are used in the spare parts list:

	Position numbers with are references to the information column		Lubrication
	Set of seals		Shown on another spare parts sheet (e.g. in EG 1.2)
	Without illustration		
Md 	Tightening torques in Newton Meter (Nm) which are different to the data (torque table) given in the operating manual		
	Refer to machine record sheet for further details		
	As required (Details required when ordering spare part)		
	Exchange – do not use part again		
	Activator		
	Fixing agent		
	Sealing agent		



Français

1 Relatif à la liste des pièces de rechange

1.1 Préface

Seules les PIÈCES DE RECHANGE D'ORIGINE PUTZMEISTER garantissent un fonctionnement parfait de votre machine. L'utilisation de pièces de rechange n'étant pas d'origine PUTZMEISTER annihile tout recours en garantie.

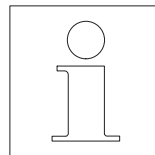
Notre garantie s'effectue dans le cadre de nos conditions de vente et de livraison (les commander, s.v.p.) comme suit:

Les pièces sont facturées à la livraison. Si elles sont défectueuses, nous vous établirons un avoir après avoir constaté leur mauvais état. Cet avoir sera déclenché après retour desdites pièces franco de port à notre usine. Ces pièces défectueuses seront ferrailées après 30 jours, date de réception, sauf indication contraire de votre part.

Les dessins et textes figurant dans la liste jointe vous sont communiqués sous réserve de modifications techniques.

L'utilisation, l'entretien et la réparation doivent uniquement être effectués par des personnes habilitées et spécialement formées. Définissez clairement les responsabilités individuelles du personnel. Veillez à respecter les instructions de service.

Toute reproduction, même partielle, de la présente liste est interdite, sauf autorisation écrite de notre part. Toutes les données techniques, dessins etc.. tombent sous la loi de la protection des droits d'auteur. Cette liste des pièces de rechange ne peut être utilisée qu'aux seules fins auxquelles nous l'avons remise. Sa communication à une tiers personne, notamment à des concurrents est strictement interdite. De plus, tous les droits, en particulier celui d'une demande de brevet, restent réservés.



1.2 Conditions de commande

Pour passer une commande de pièces, veuillez indiquer :

- la référence
- la quantité souhaitée
- la désignation
- le N° de machine
- le N° du feuillet PDR (EBN)

Degré d'urgence

Dans les 24 heures, 3 jours, 1 semaine ou plus

Mode d'expédition

par avion p.e.

Expéditeur

- Société ou personne habilitée à passer les commandes / Numéro de commande
- Adresse de facturation
- Adresse de livraison, si différente de l'adresse de facturation.

Important!

Aucune commande de pièces ne peut être traitée sans ces indications.

Les commandes de pièces de rechange émises verbalement nécessitent une confirmation par écrit, faute de quoi les coûts d'une livraison erronée sont à la charge du client.

Toutes les livraisons de pièces sont effectuées exclusivement sur la base de nos conditions de vente et de livraison.

Toutes les mesures sont en mm, sinon autrement indiqué. Toutes les mesures des joints toriques sont indiquées en diamètre intérieur x épaisseur du joint.

Adresse du destinataire

Veuillez adresser votre commande de pièces au représentant Putzmeister le plus proche ou à:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal

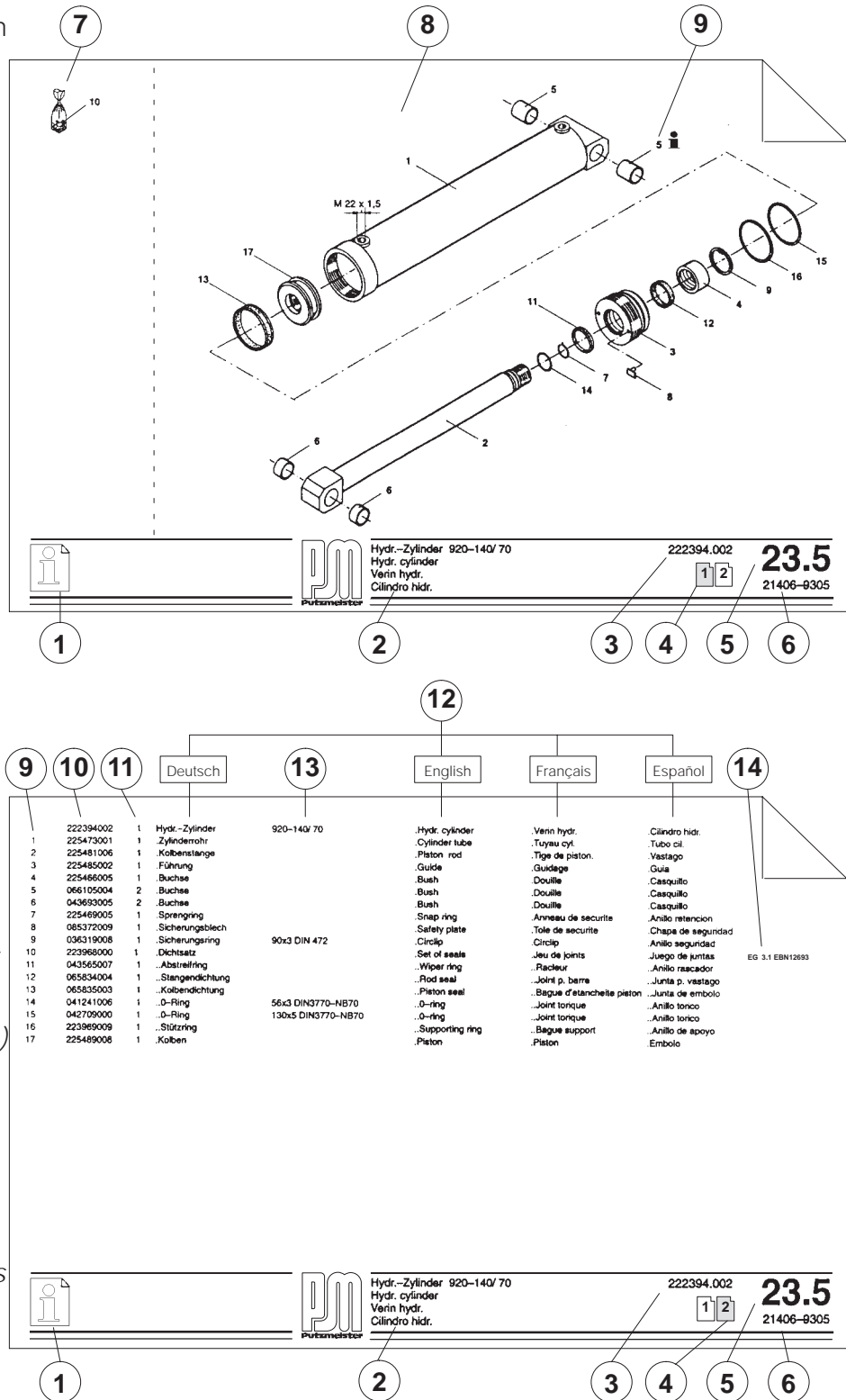


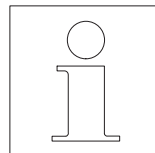
Service pièces de rechange: Télécopie 07127 / 599743



Le feuillet PDR se présente comme ci-après:

- 1 Signalement d'information
- 2 Désignation du sous – ensemble de PDR (EG)
- 3 Référence du sous – ensemble
- 4 Numéro du page
(p.e. 1/2)
- 5 Sous – ensemble de PDR (EG)
- 6 **Numéro du feuillet PDR**
(EBN) avec date d'édition
- 7 Colonne d'informations
(voir 1.4 "Signes et symboles")
- 8 Schéma avec positions
- 9 Positions
(Les chiffres marqués d'un  renvoient sur la colonne d'informations.)
- 10 **Référence**
- 11 **Quantité**
(Sans indication, la quantité est variable. Indiquer impérativement la quantité lors de la commande.)
- 12 **Désignation**
Le texte figurant en retrait, marqué d'un ou de plusieurs points ("."), indique l'étendue de livraison de la position. La position est livrée avec toutes les pièces figurant après.
- 13 Dimensions
- 14 Pièces de rechange figurant sur un autre feuillet PDR (EG / EBN)

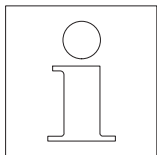




1.4 Signes et symboles

Les signes et symboles ci-après sont utilisés dans la liste des pièces de rechange:

	Les chiffres marqués d'un renvoient sur la colonne d'informations		Graissage
	Jeu de joints		Figure sur un autre feuillet PDR (p.e. EG 1.2)
	Sans schéma		
	Couples de serrage en Nm, qui diffèrent des indications dans le tableau des couples de serrage dans les instructions de service		
	Indications, voir carte machine		
	Selon besoin (indication indispensable lors de la commande)		
	Echange, ne pas réutiliser la pièce		
	Activateur		
	Produit de fixation		
	Produit d'étanchéité		



Español

1 Indicaciones para la lista de repuestos

1.1 Prólogo

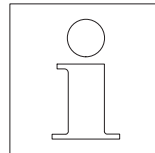
Sólo utilizando REPUESTOS ORIGINALES PUTZMEISTER, tendrán Vds. la total garantía de un funcionamiento seguro de sus máquinas. En caso contrario, no asumimos ninguna responsabilidad.

Garantía concederemos de acuerdo con nuestras condiciones generales de venta y de suministro (solicítelas). Para piezas de recambio, concederemos garantía de la forma siguiente: Al efectuarse el suministro, se efectuará la correspondiente facturación por nuestra parte. La nota de abono extenderemos después de que las piezas reclamadas hayan sido cambiadas, marcadas y devueltas a nuestra fábrica a portes pagados y nosotros hayamos podido comprobar que efectivamente se trata de defectos de fabricación que cubren nuestra garantía. Si en un plazo de 30 días, no recibimos noticias para la devolución, las piezas defectuosas irán al desguace.

Todos los esquemas y descripciones contenidos en esta lista de despiece son sin compromiso y nos reservamos el derecho de modificaciones técnicas.

Con el manejo, mantenimiento y reparación sólo deben ser encargadas personas perfectamente instruidas. Hacer constar claramente los cometidos del personal. Observar las instrucciones de servicio.

La divulgación del contenido de esta lista de despiece sin nuestro consentimiento previo, queda terminantemente prohibida. Todas las indicaciones técnicas, esquemas, etc. están protegidas por la ley de propiedad intelectual. La lista de despiece sólo debe utilizarse para su fin previsto. La facilitación de la misma a terceros, especialmente a empresas de competencia , queda terminantemente prohibida. Por lo demás, quedan reservados todos los derechos, sobre todo el derecho del patentado.



1.2 Pedidos de repuestos

Al efectuar un pedido de repuestos debe indicarse lo siguiente:

- Refª N°
- Cantidad
- Descripción
- Máquina N°
- Lista de despiece N°

Plazo de entrega

24 horas, aprox. 3 días, aprox. 1 semana o más

Modo de envío

p.e. por avión

Remitente

- Cliente / N° pedido
- Dirección a donde enviar la factura
- Dirección de envío del material, en caso de que sea diferente a la de la factura

Aviso

Sin indicación de estos datos no se puede cumplimentar el pedido.

Pedidos adelantados verbalmente deben confirmarse por escrito, en caso contrario los gastos por envíos erróneos irán a cargo del cliente.

El suministro de los repuestos se efectúa basándose en nuestras condiciones generales de venta y suministro.

Si no existe indicación contraria, todas las medidas se entienden en mm. Las medidas de los anillos obturadores son diámetro interior x espesor de anillo.

Dirección

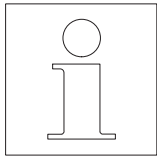
Para su pedido de repuestos deben dirigirse al representante de Putzmeister más próximo ó a:



Putzmeister
Mörtelmaschinen GmbH
Max-Eyth-Straße 10
P.O. Box 2152
D-72629 Aichtal



Dpto. de venta de repuestos: Telefax 07127 / 599743



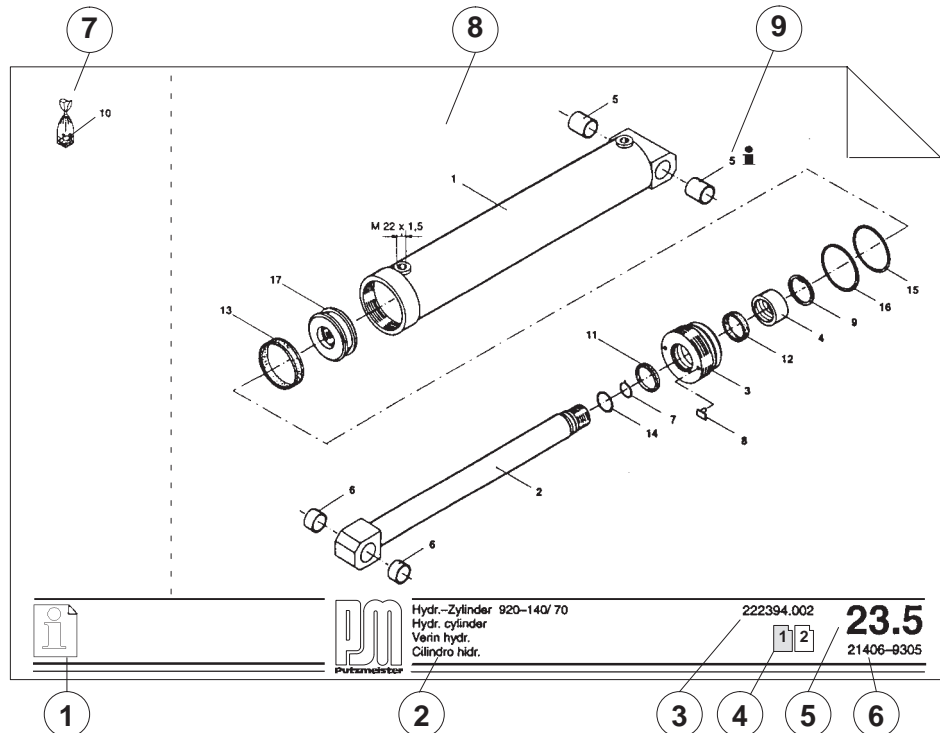
Indicaciones para la lista de repuestos



1.3 Composición de la hoja de despiece

La composición de la hoja de despiece es la siguiente:


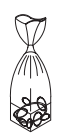


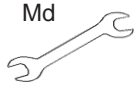
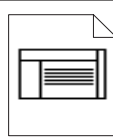
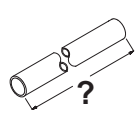

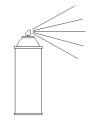
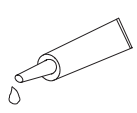

- 1 Observaciones
- 2 Descripción del conjunto de repuestos (EG)
- 3 N° Ref^a del grupo de construcción
- 4 N° de página (p.e. 1 de 2)
- 5 Conjunto de repuestos (EG)
- 6 Hoja de despiece n° (EBN) con fecha de edición
- 7 Información (véase 1.4 Señales y símbolos)
- 8 Parte ilustrada
- 9 N° Posición (i = véase información)
- 10 N° Ref^a
- 11 Cantidad
(imprescindible indicar al pedir los repuestos, en caso contrario puede variar la unidad de medida)
- 12 Descripción
(el texto al que le siguen uno o varios puntos (".") indica el volumen de suministro de esta posición. Todas las piezas que siguen insertadas a continuación, entran en el volumen de suministro.
- 13 Dimensiones
- 14 Remisión a otra hoja de despiece (p.e. EG / EBN)

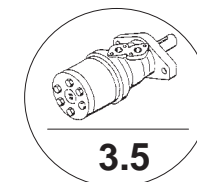
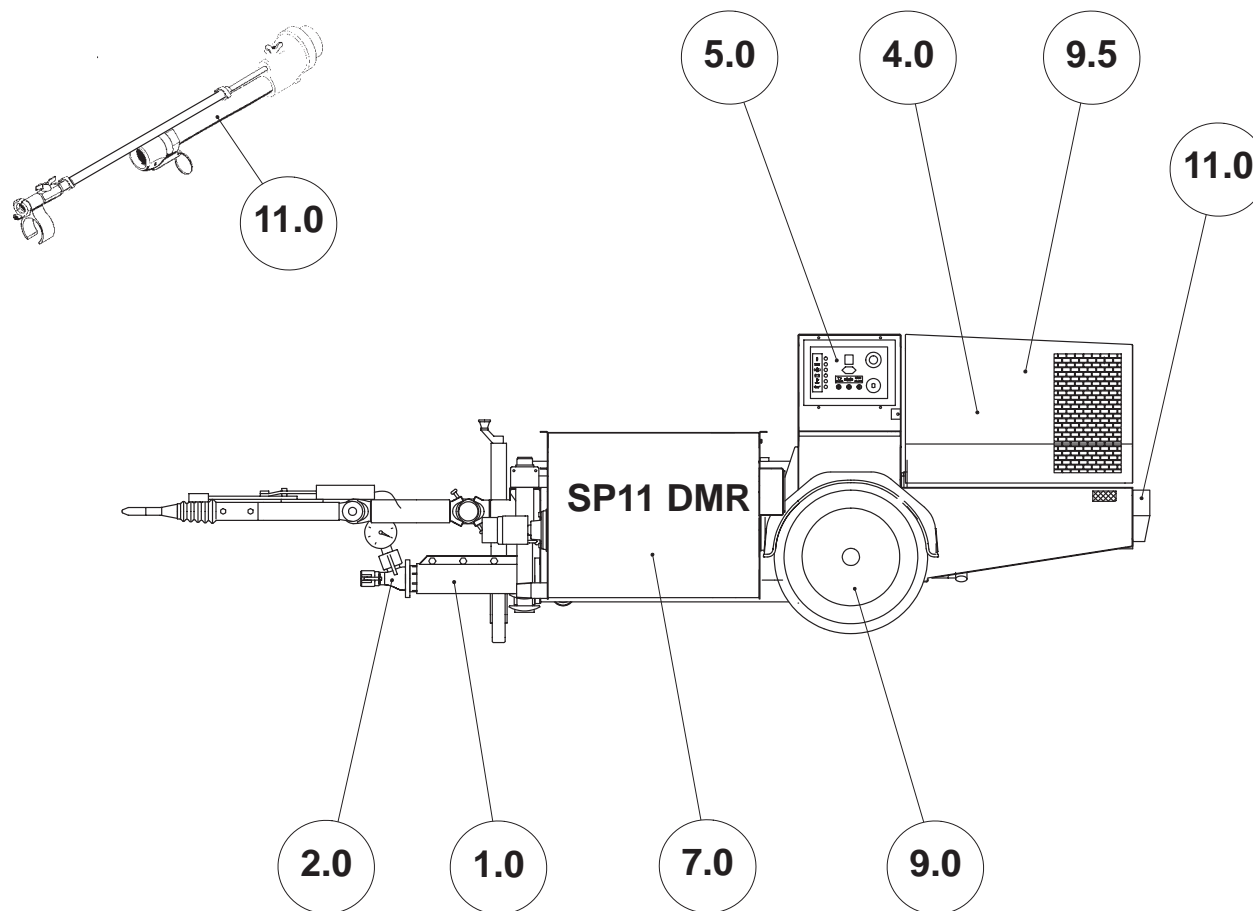


Deutsch		English		Français		Español	
1	222394002	1	Hydr.-Zylinder	920-140/ 70	Hydr. cylinder	1	Hydr.-Zylinder
2	225473001	1	Zylinderrohr		Cylinder tube	1	Tubo cil.
3	225481006	1	Kolbenstange		Piston rod	1	Tige de piston
4	225485002	1	Führung		Guide	1	Guía
5	225486005	1	Buchse		Bush	1	Casquillo
6	066105004	2	Buchse		Bush	2	Casquillo
7	043693005	2	Buchse		Bush	2	Casquillo
8	225489005	1	Springring		Snap ring	1	Chapa de seguridad
9	085372009	1	Sicherungsblech		Safety plate	1	Chapa de seguridad
10	036319008	1	Sicherungsring		Circlip	1	Anillo seguridad
11	223968000	1	Dichtsatz	90x3 DIN 472	Set of seals	1	Juego de juntas
12	043565007	1	Abstreifring		Wiper ring	1	Anillo rascador
13	065034004	1	Stangendichtung		Rod seal	1	Junta p. vástago
14	065835003	1	Kolbendichtung		Piston seal	1	Junta de embolo
15	041241006	1	D-Ring	56x3 DIN3770-NB70	D-ring	1	Anillo tonco
16	042709000	1	D-Ring	130x5 DIN3770-NB70	D-ring	1	Anillo tonco
17	223969009	1	Stützring		Supporting ring	1	Anillo de apoyo
18	225489006	1	Kolben		Piston	1	Embolo

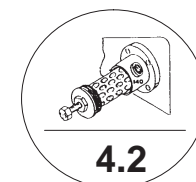
**1.4 Señales y símbolos**

En la hoja de despiece se utilizan los siguientes señales y símbolos:

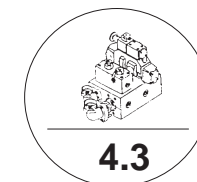
1i	Nº Posición (i = véase información)		Engrase
	Juego de juntas		En otra hoja de despiece aparte (p.e. en EG 1.2)
	Sin ilustración		
Md 	Pares de apriete en Nm que se diferencian de las indicaciones (table Torque) las contenidas en las instrucciones de servicio.		
	Indicaciones, véase ficha de máquina		
	Sobre demanda (indicar en su pedido de repuestos)		
	Pieza sustituida no volver a utilizar		
	Activador		
	Tipo de pegamento		
	Material de junta		



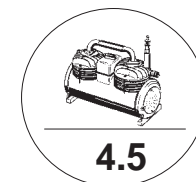
3.5



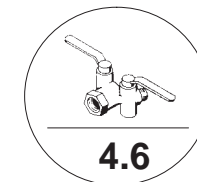
4.2



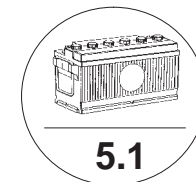
4.3



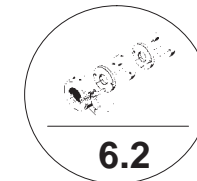
4.5



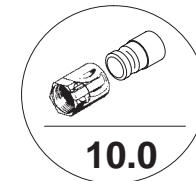
4.6



5.1



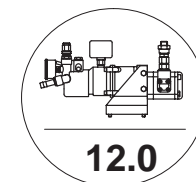
6.2



10.0



11.0



12.0

TD: Rösch



Gruppenübersicht SP11 DMR
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

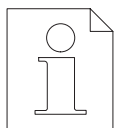
111453050



0.1

45371-0106

1.0	45005-9909	212048009	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe á vis	Bomba sin fin
2.0	45113-9909	212711006	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
2.0	45114-0006	212670008	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
2.2	44785-9602	011732008	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
3.1	44542-0006	208468004	Antrieb Schneckenpumpe	Drive for worm pump	Entraînement pompe à vis	Accionam. p.bomba sinfín
4.0	45073-0002	212848005	Dieselantrieb	Diesel drive	Entraînemt.par mot.Diesel	Accionamiento Diesel
4.0	45171-0104	212162008	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
4.2	45229-9809	211837004	Trockenluftfilter	Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco
4.2	45509-0106	416649	Kraftstoffanlage 22l	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
4.3	45009-0104	212209000	Öltank	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite
4.3	45152-0009	212211001	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr	Bloque de mando hydr.
4.3	45172-0009	213480006	Hydr.-Leitungen	Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.
4.3	45213-9807	212178005	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hydr.
4.3	45362-9907	212212000	Handhebelventil	Hand lever valve	Distributeur levier main	Válvula palanca mando
4.3	45434-0104	404396	Hydr.-Behälter	Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hydr.
4.5	44845-0009	202542007	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
4.5	45338-0009	214758009	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
4.6	45115-9909	212729001	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Griferia de aire
5.0	45153-0104	212714003	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.0	45410-0104	260489005	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.1	44341-0009	206797007	Batteriemontagegruppe	Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
6.2	45155-0009	213258005	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
6.3	45157-0009	213400002	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
7.0	45116-0002	212710007	Hubmischer	Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación
7.0	45117-9911	212709005	Hubmischer	Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación
7.0	45118-0103	212708006	Hubeinrichtung	Lifting device	Système de levage	Dispositivo de elevación
7.0	45412-9911	403091	Sicherheitsschalter	Safety switch	Interrupteur de sécurité	Interruptor de seguridad
7.3	44235-9907	203850002	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
7.3	44717-9510	205926002	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
9.0	45120-0009	212703001	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.0	45218-0102	212696008	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.0	45259-9901	204710002	Rad kpl.	Wheel, cpl.	Roue, cpl.	Rueda, cpl.
9.0	45508-0106	418580	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.2	45215-0104	212664001	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención



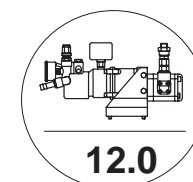
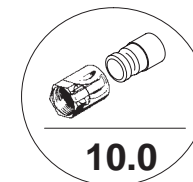
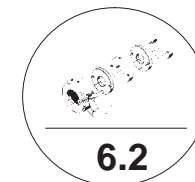
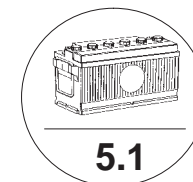
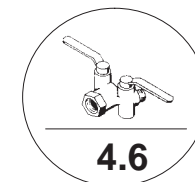
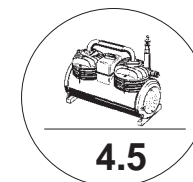
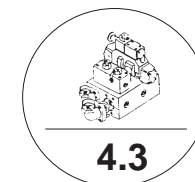
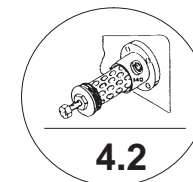
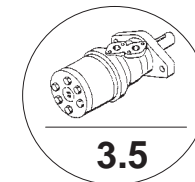
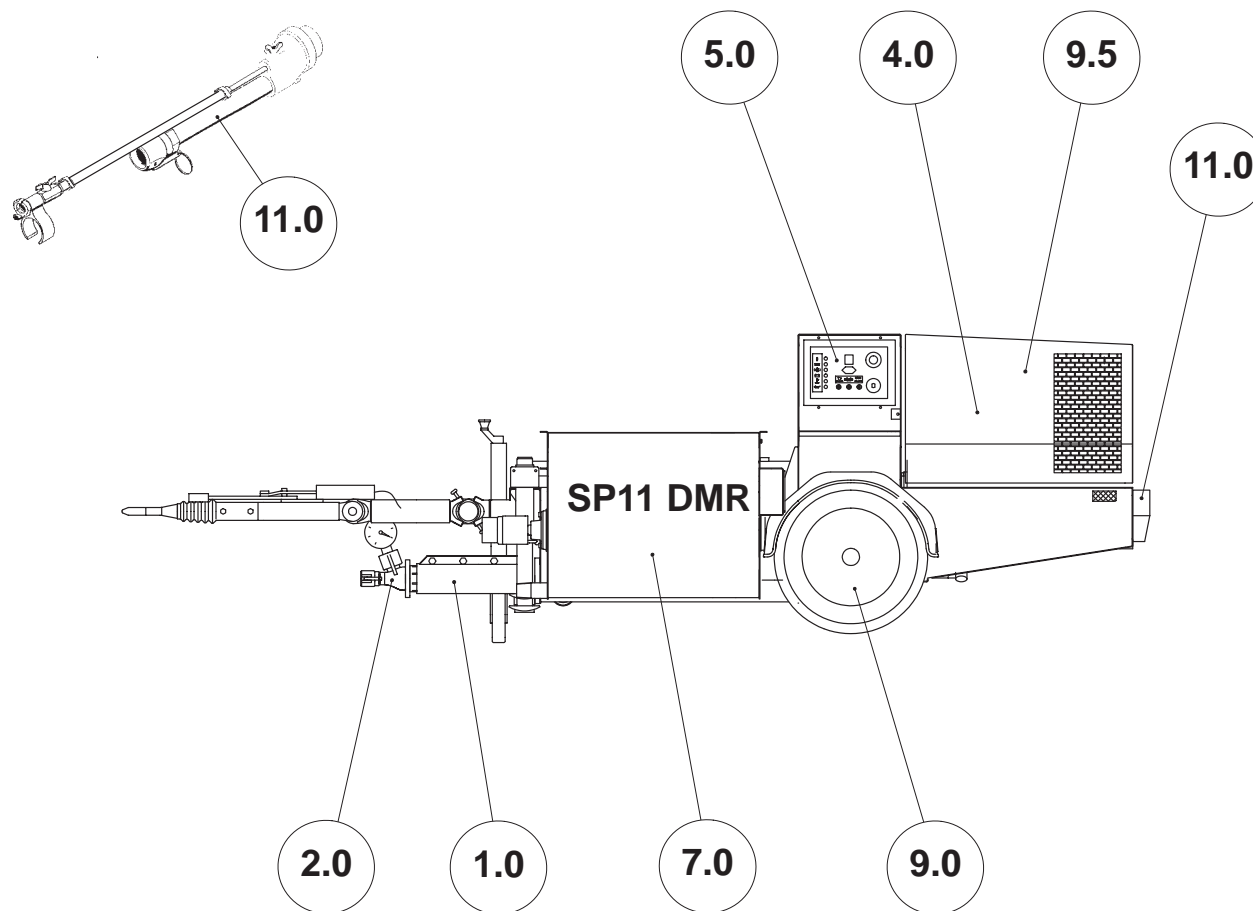
Gruppenübersicht
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

SP11 DMR

111453050



0.1
45371-0106



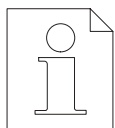
Gruppenübersicht SP11 DMR
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111453050



0.1
45371-0106

9.5	45161-0009	212866003	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	45433-0009	404476	Haube	Hood	Capot	Capot
10.0	45329-0005	211600008	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.0	45349-9906	203134003	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
11.0	44104-0010	200290005	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
11.0	44444-9705	207525003	Rückleuchtengarnitur	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
11.0	45505-0103	406207	Spritzgerät, kurz	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto
12.0	45281-9901	213768003	Deckel	Lid	Couvercle	Tapa
12.0	45354-9906	211154004	Spritzpistole	Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección
12.0	45441-0002	405367	Hochdruckwasserpumpe	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
12.0	45442-0102	405563	Anbauteile	Mounting parts	Pièces de montage	Piezas de montaje
12.0	45443-0002	405560	Hochdruckwasserpumpe 140bar	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.



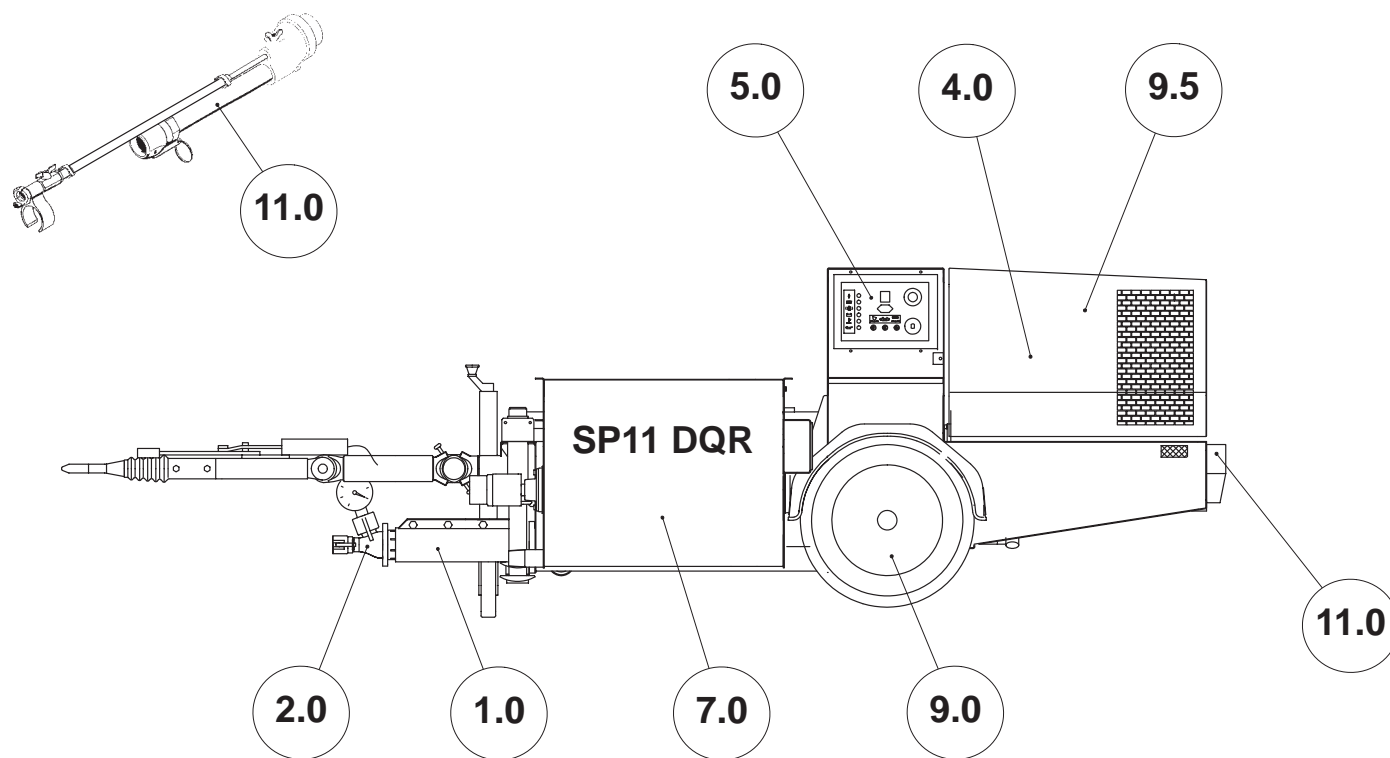
Gruppenübersicht
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

SP11 DMR

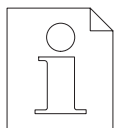
111453050



0.1
45371-0106



TD: Rösch



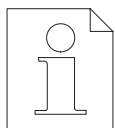
Gruppenübersicht SP11 DQR
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111453030



0.1
45389-0106

1.0	45005-9909	212048009	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe á vis	Bomba sin fin
1.0	45220-9808	213326005	Drehmomentstütze	Torque support	Support pour couple	Soporte contrapar
2.0	45478-0009	408705	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
2.0	44541-0006	208417000	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
2.2	44785-9602	011732008	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
3.1	44989-0009	212374003	Antrieb Schneckenpumpe MB190	Drive for worm pump	Entraînement pompe à vis	Accionam. p.bomba sinfin
4.0	45196-9910	213313005	Dieselantrieb	Diesel drive	Entraînemt.par mot.Diesel	Accionamiento Diesel
4.0	45230-9909	213312006	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
4.2	45229-9809	211837004	Trockenluftfilter	Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco
4.2	45492-0103	409657	Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
4.3	45198-0002	213472001	Öltank	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite
4.3	45237-0009	213653008	Hydr.-Leitungen	Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.
4.3	45362-9907	212212000	Handhebelventil	Hand lever valve	Distributeur levier main	Válvula palanca mando
4.3	45377-9909	212596001	Mengenverstellung	Output adjustment	Régulateur de débit	Regulación del caudal
4.3	45421-9911	213551003	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hydr.
4.3	45434-0104	404396	Hydr.-Behälter	Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hydr.
4.3	45504-0103	417100	Hydr.-Pumpe	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hydr.
4.5	44845-0009	202542007	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
4.5	45338-0009	214758009	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
4.6	45115-9909	212729001	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Griferia de aire
5.0	45153-0104	212714003	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.0	45410-0104	260489005	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.1	44341-0009	206797007	Batteriemontagegruppe	Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
6.2	45011-0009	212139002	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
6.3	45157-0009	213400002	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
7.0	45116-0002	212710007	Hubmischer	Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación
7.0	45117-9911	212709005	Hubmischer	Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación
7.0	45118-0103	212708006	Hubeinrichtung	Lifting device	Système de levage	Dispositivo de elevación
7.0	45412-9911	403091	Sicherheitsschalter	Safety switch	Interrupteur de sécurité	Interruptor de seguridad
7.3	44235-9907	203850002	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
7.3	44717-9510	205926002	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
9.0	45120-0009	212703001	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.0	45218-0102	212696008	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.0	45259-9901	204710002	Rad kpl.	Wheel, cpl.	Roue, cpl.	Rueda, cpl.



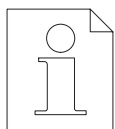
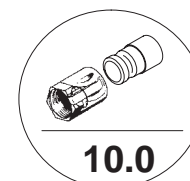
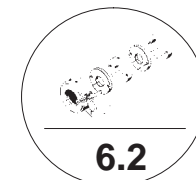
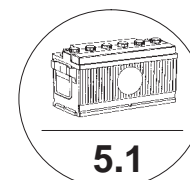
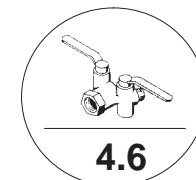
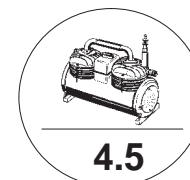
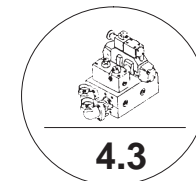
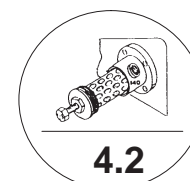
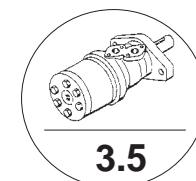
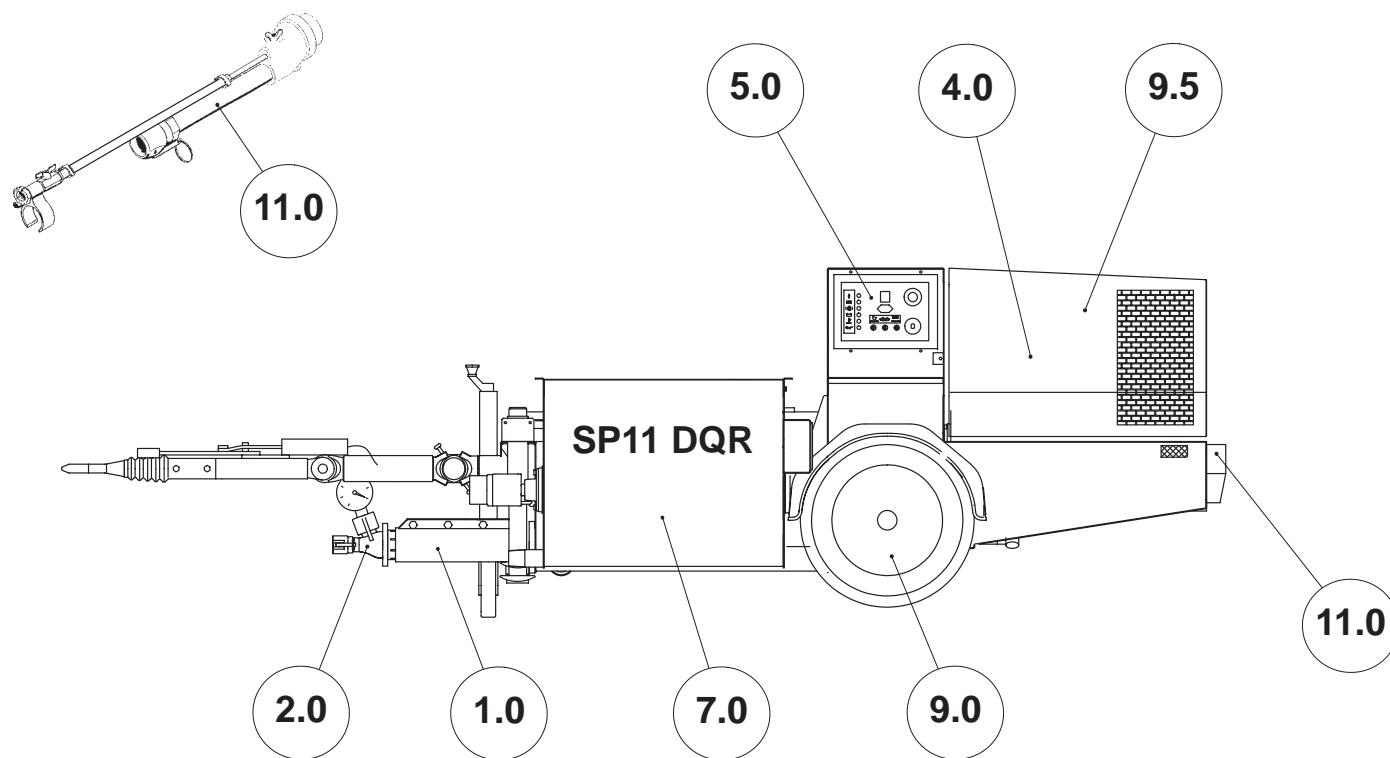
Gruppenübersicht
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

SP11 DQR

111453030



0.1
45389-0106



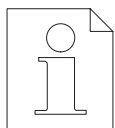
Gruppenübersicht SP11 DQR
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111453030



0.1
45389-0106

9.0	45508-0106	418580	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.2	45215-0104	212664001	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
9.5	45161-0009	212866003	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	45433-0009	404476	Haube	Hood	Capot	Capot
10.0	45329-0005	211600008	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.0	45349-9906	203134003	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
11.0	44104-0010	200290005	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
11.0	44444-9705	207525003	Rückleuchtengarnitur	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
11.0	45505-0103	406207	Spritzgerät, kurz	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto



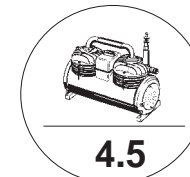
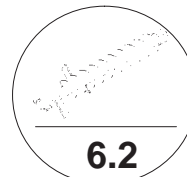
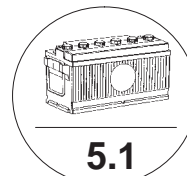
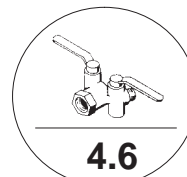
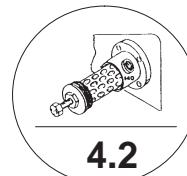
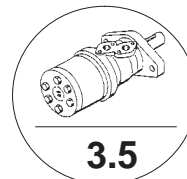
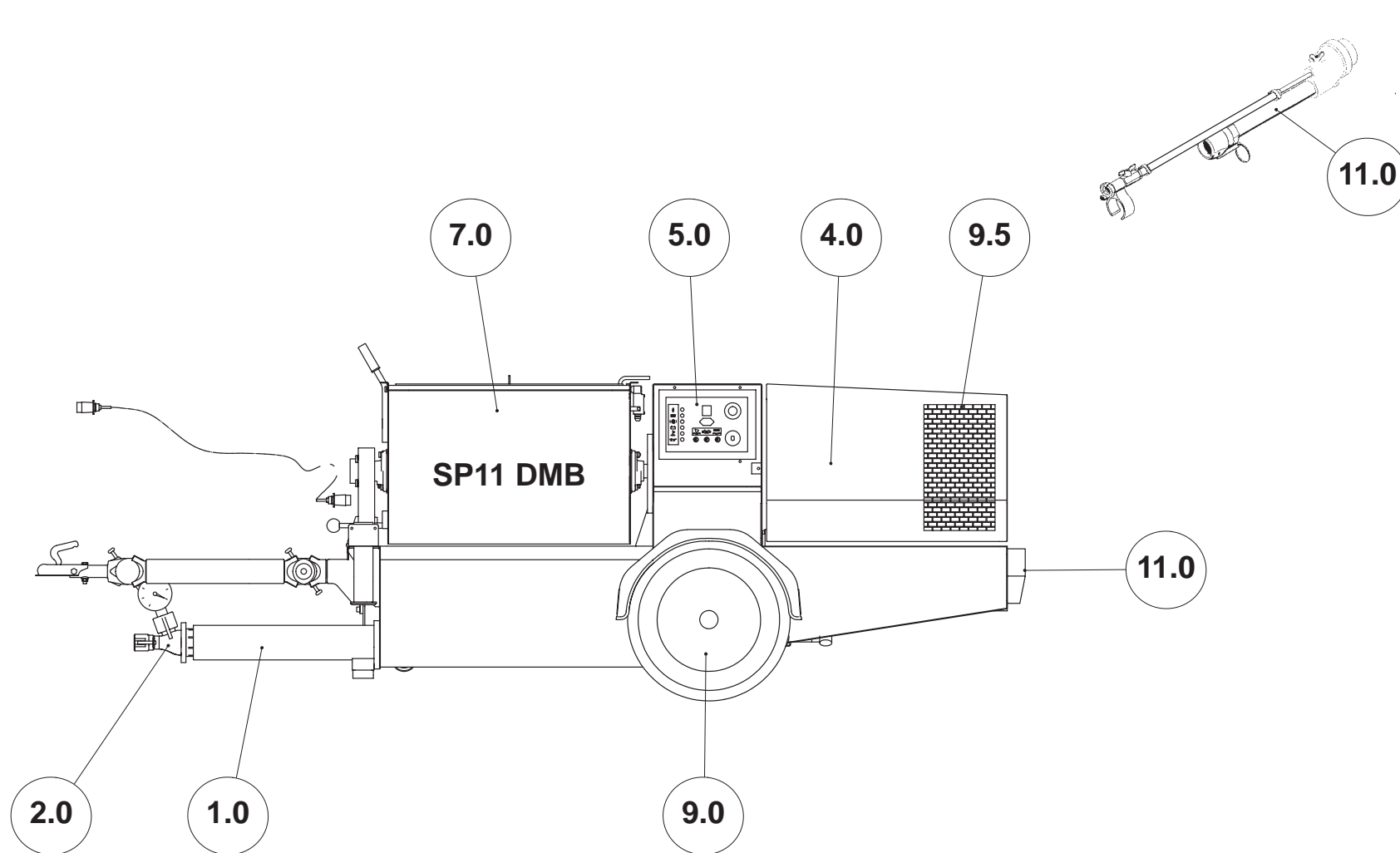
Gruppenübersicht
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

SP11 DQR

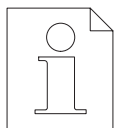
111453030



0.1
45389-0106



TD: Rösch



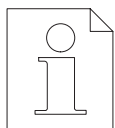
Gruppenübersicht SP11 DMB
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111453010



0.1
45390-0106

1.0	45005-9909	212048009	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe á vis	Bomba sin fin
2.0	45113-9909	212711006	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
2.0	45114-0006	212670008	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
2.2	44785-9602	011732008	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
3.1	44542-0006	208468004	Antrieb Schneckenpumpe	Drive for worm pump	Entraînement pompe à vis	Accionam. p.bomba sinfín
4.0	45073-0002	212848005	Dieselantrieb	Diesel drive	Entraînemt.par mot.Diesel	Accionamiento Diesel
4.0	45171-0104	212162008	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
4.2	45229-9809	211837004	Trockenluftfilter	Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco
4.2	45509-0106	416649	Kraftstoffanlage 22l	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
4.3	45009-0104	212209000	Öltank	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite
4.3	45152-0009	212211001	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr	Bloque de mando hydr.
4.3	45174-0009	213477006	Hydr.-Leitungen	Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.
4.3	45213-9807	212178005	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hydr.
4.3	45434-0104	404396	Hydr.-Behälter	Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hydr.
4.5	44845-0009	202542007	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
4.5	45338-0009	214758009	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
4.6	45115-9909	212729001	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Grifería de aire
5.0	45153-0104	212714003	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.0	45410-0104	260489005	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.1	44341-0009	206797007	Batteriemontagegruppe	Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
6.2	45155-0009	213258005	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
6.3	45156-0009	213399003	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
7.0	45158-0009	212839001	Schwenkmischer	Swinging mixer	Malaxeur pivotable	Mezclador giratorio
7.0	45412-9911	403091	Sicherheitsschalter	Safety switch	Interrupteur de sécurité	Interruptor de seguridad
7.3	45159-9802	212840003	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
7.3	45160-9802	211962005	Lagerung	Bearing	Palier	Cojinete
9.0	44950-0009	211904005	Rad kpl.	Wheel, cpl.	Roue, cpl.	Rueda, cpl.
9.0	45100-0009	212294002	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.0	45212-9807	212156001	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.0	45465-0006	405357	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.5	45217-0009	213411004	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	45467-0009	404488	Haube	Hood	Capot	Capot
10.0	45329-0005	211600008	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.0	45349-9906	203134003	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento



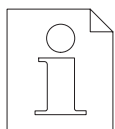
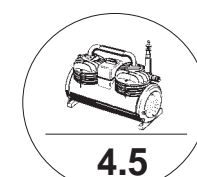
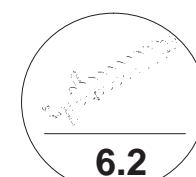
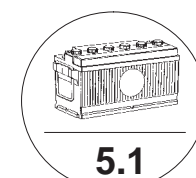
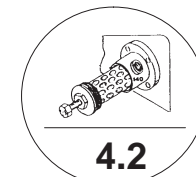
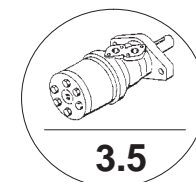
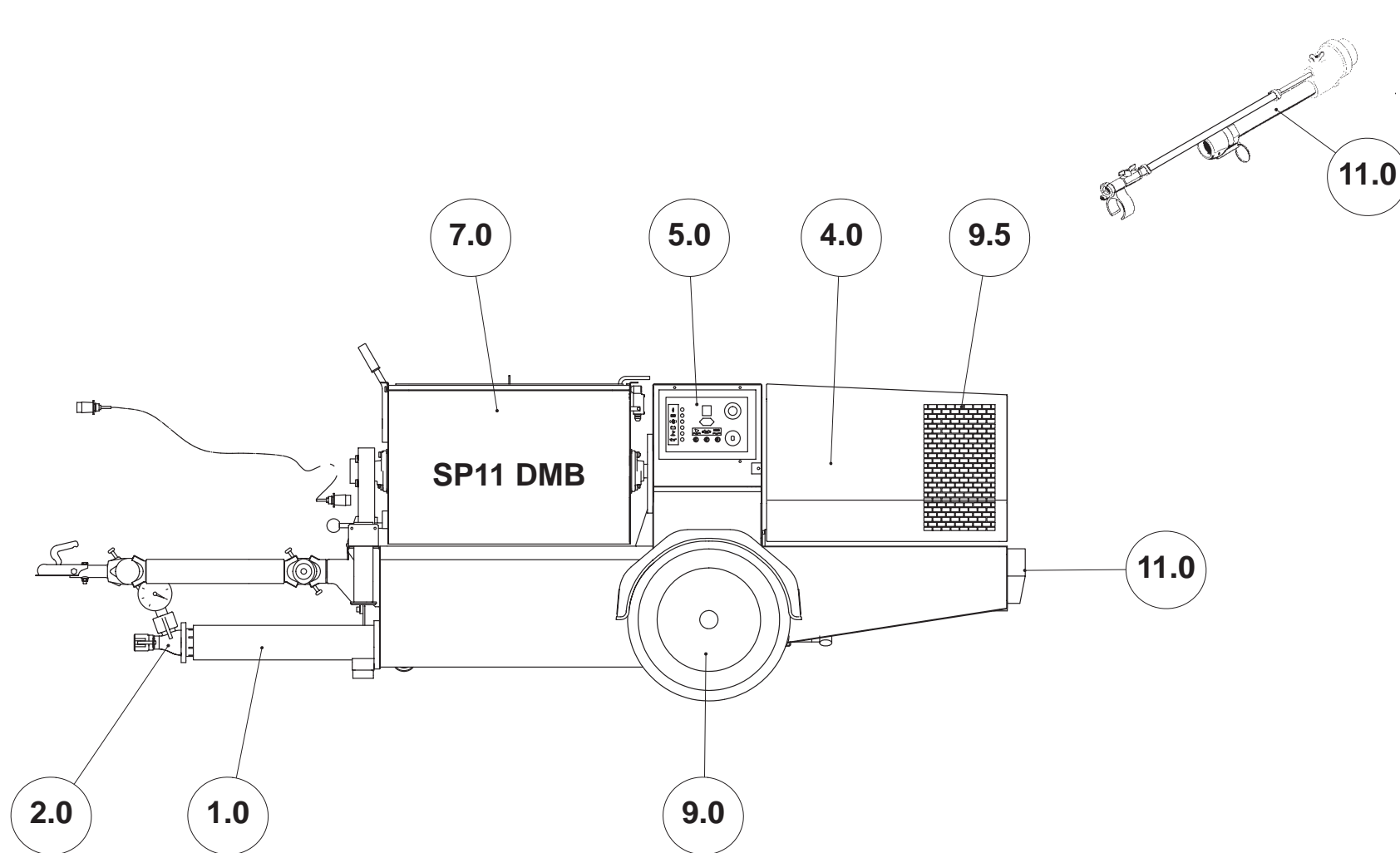
Gruppenübersicht
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

SP11 DMB

111453010



0.1
45390-0106



Gruppenübersicht SP11 DMB
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

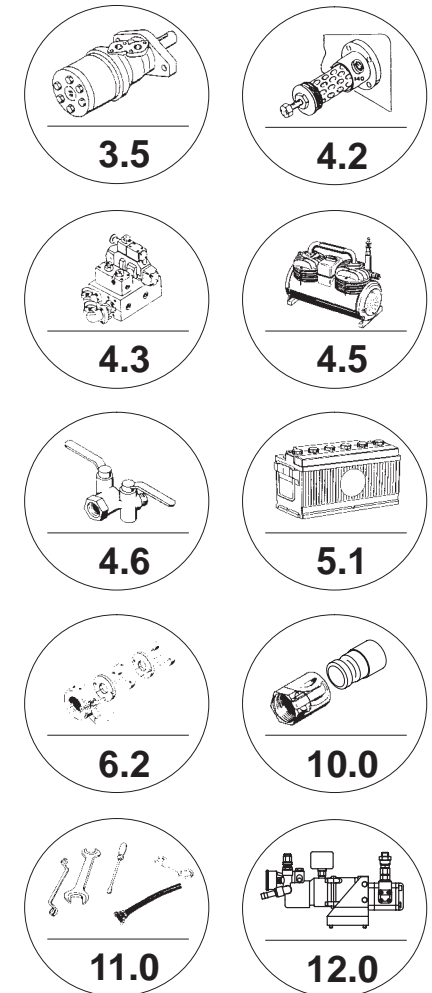
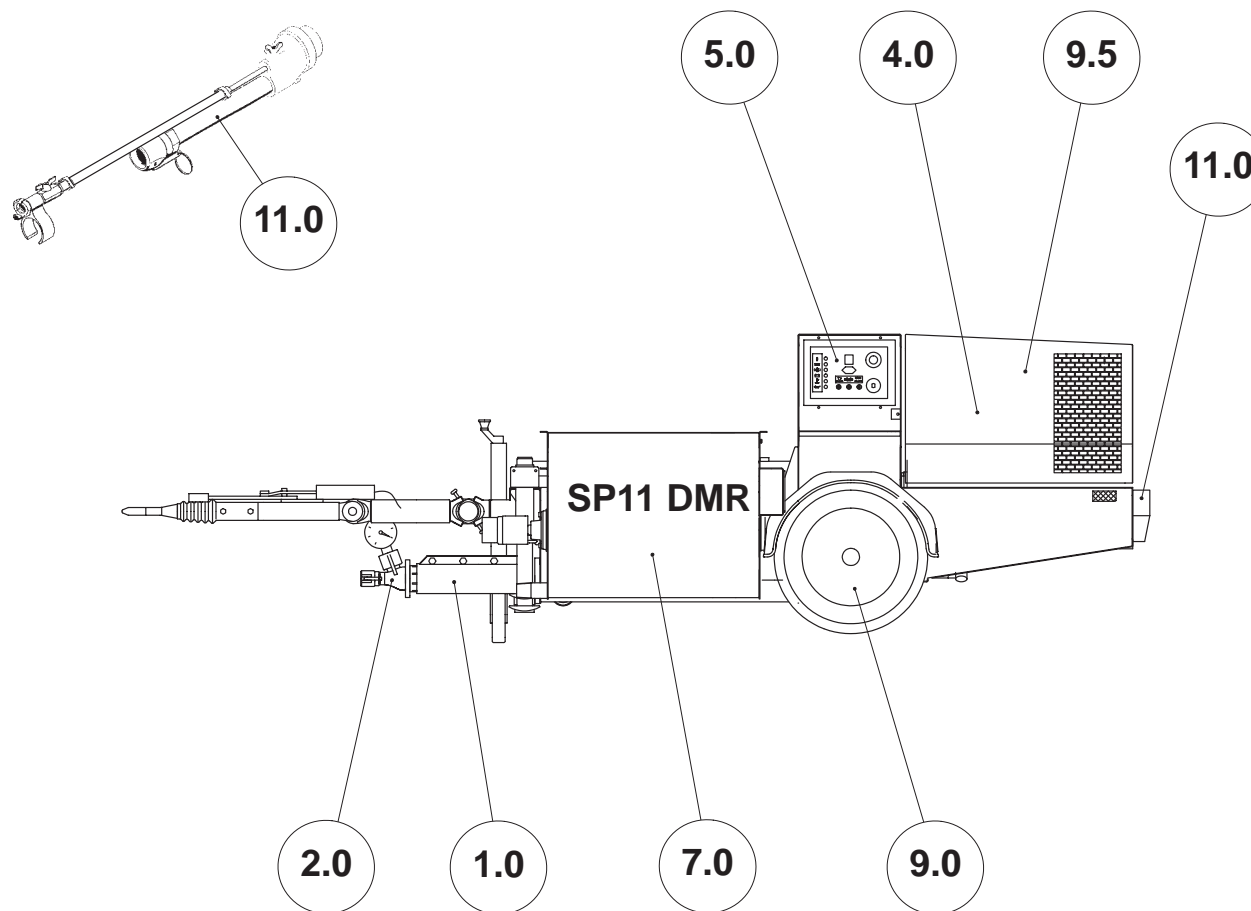
111453010



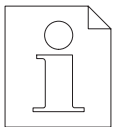
0.1
45390-0106

11.0	44104-0010	200290005	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
11.0	44444-9705	207525003	Rückleuchtengarnitur	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
11.0	45505-0103	406207	Spritzgerät, kurz	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto





TD: Rösch



Gruppenübersicht SP11 DMR
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

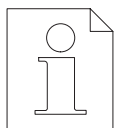
111453020



0.1

45391-0106

1.0	45005-9909	212048009	Schneckenpumpe	Worm pump	Pompe á vis	Bomba sin fin
2.0	45113-9909	212711006	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
2.0	45114-0006	212670008	Druckstutzen	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
2.2	44785-9602	011732008	Manometer	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
3.1	44542-0006	208468004	Antrieb Schneckenpumpe	Drive for worm pump	Entraînement pompe à vis	Accionam. p.bomba sinfín
4.0	45073-0002	212848005	Dieselantrieb	Diesel drive	Entraînemt.par mot.Diesel	Accionamiento Diesel
4.0	45171-0104	212162008	Dieselmotor	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
4.2	45229-9809	211837004	Trockenluftfilter	Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco
4.2	45509-0106	416649	Kraftstoffanlage 22l	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
4.3	45009-0104	212209000	Öltank	Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite
4.3	45152-0009	212211001	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr	Bloque de mando hydr.
4.3	45172-0009	213480006	Hydr.-Leitungen	Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.
4.3	45213-9807	212178005	Hydr.-Steuerblock	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hydr.
4.3	45362-9907	212212000	Handhebelventil	Hand lever valve	Distributeur levier main	Válvula palanca mando
4.3	45434-0104	404396	Hydr.-Behälter	Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hydr.
4.5	44845-0009	202542007	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
4.5	45338-0009	214758009	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor
4.6	45115-9909	212729001	Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Griferia de aire
5.0	45153-0104	212714003	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.0	45410-0104	260489005	Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
5.1	44341-0009	206797007	Batteriemontagegruppe	Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
6.2	45155-0009	213258005	Kardanwelle	Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
6.3	45157-0009	213400002	Schutzgitter	Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección
7.0	45116-0002	212710007	Hubmischer	Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación
7.0	45117-9911	212709005	Hubmischer	Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación
7.0	45118-0103	212708006	Hubeinrichtung	Lifting device	Système de levage	Dispositivo de elevación
7.0	45412-9911	403091	Sicherheitsschalter	Safety switch	Interrupteur de sécurité	Interruptor de seguridad
7.3	44235-9907	203850002	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
7.3	44717-9510	205926002	Lagerflansch	Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
9.0	45120-0009	212703001	Fahrgestell	Chassis	Châssis	Chasis
9.0	45218-0102	212696008	Achse	Axle	Essieu	Eje
9.0	45259-9901	204710002	Rad kpl.	Wheel, cpl.	Roue, cpl.	Rueda, cpl.
9.0	45508-0106	418580	Fahreinrichtung	Chassis	Châssis	Chasis
9.2	45215-0104	212664001	Auflaufeinrichtung	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención



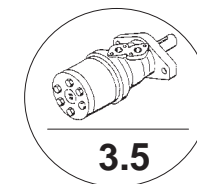
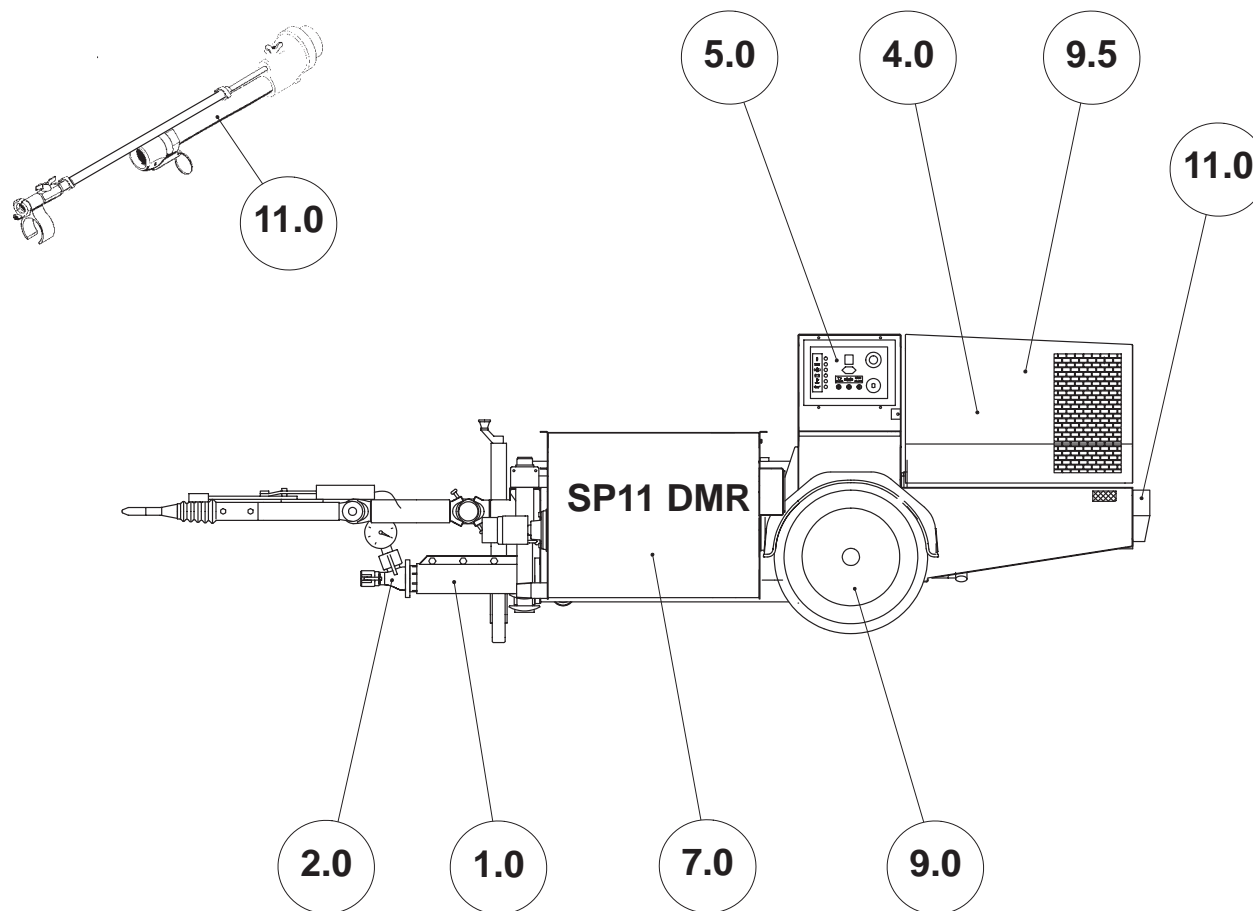
Gruppenübersicht
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

SP11 DMR

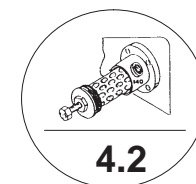
111453020



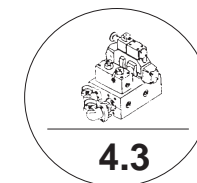
0.1
45391-0106



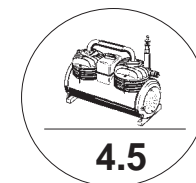
3.5



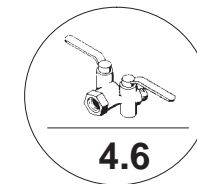
4.2



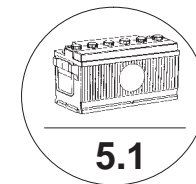
4.3



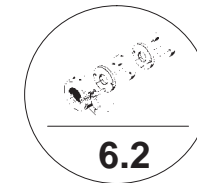
4.5



4.6



5.1



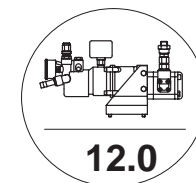
6.2



10.0



11.0



12.0



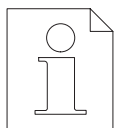
Gruppenübersicht SP11 DMR
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

111453020



0.1
45391-0106

9.5	45161-0009	212866003	Haube	Hood	Capot	Capot
9.5	45433-0009	404476	Haube	Hood	Capot	Capot
10.0	45329-0005	211600008	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
10.0	45349-9906	203134003	Kupplung	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
11.0	44104-0010	200290005	Standardzubehör	Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard
11.0	44444-9705	207525003	Rückleuchtengarnitur	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
11.0	45505-0103	406207	Spritzgerät, kurz	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto



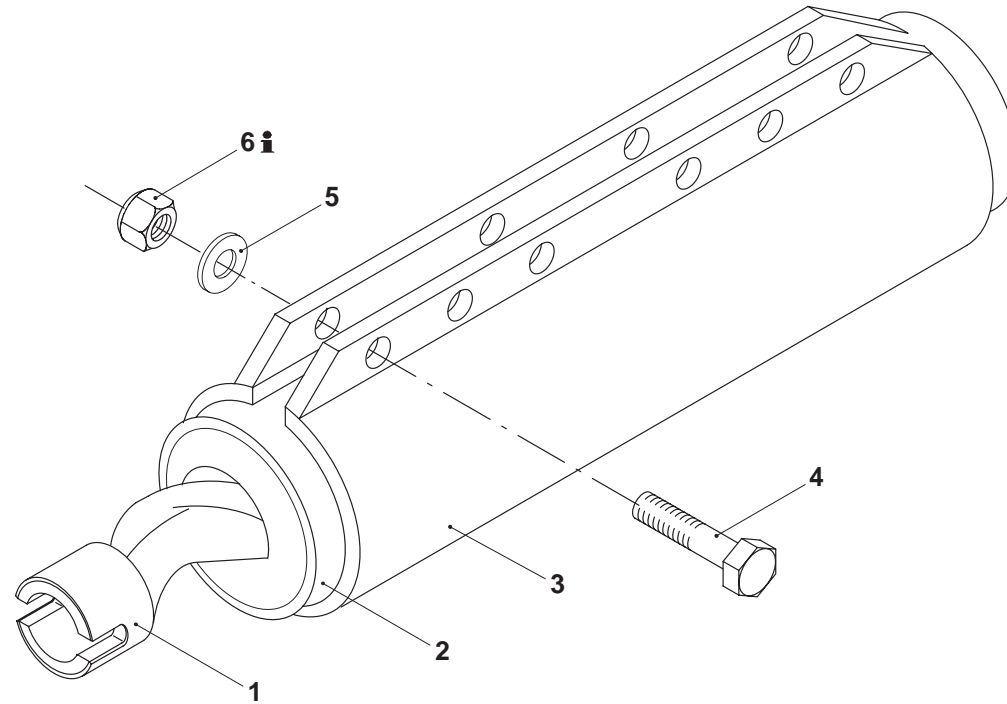
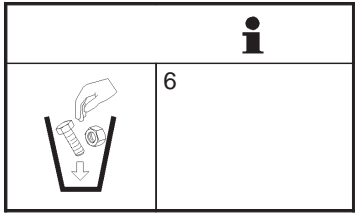
Gruppenübersicht
Group summary
Vue d'ensemble
Plano de conjuntos

SP11 DMR

111453020



0.1
45391-0106



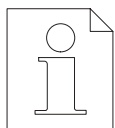
Schneckenpumpe 2L6
Worm pump
Pompe à vis
Bomba sin fin

212048009



1.0
45005–9909

	212048009		Schneckenpumpe		Worm pump	Pompe á vis	Bomba sin fin
1	211814001	1	Förderschnecke		Rotor	Vis de transporte	Sinfin de transporte
2	211355007	1	Schneckenmantel	2L6 gelb	Stator	Jaquette	Camisa
3	072300000	1	Spannmantel		Clamping jacket	Gaine de serrage	Tubo de sujeción
4	032425006	4	Sechskantschraube	M16x100 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
5	037111001	4	Scheibe	B17 DIN125–St	Washer	Rondelle	Arandela
6	034109003	4	Sechskantmutter, selbstsi	M16 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant

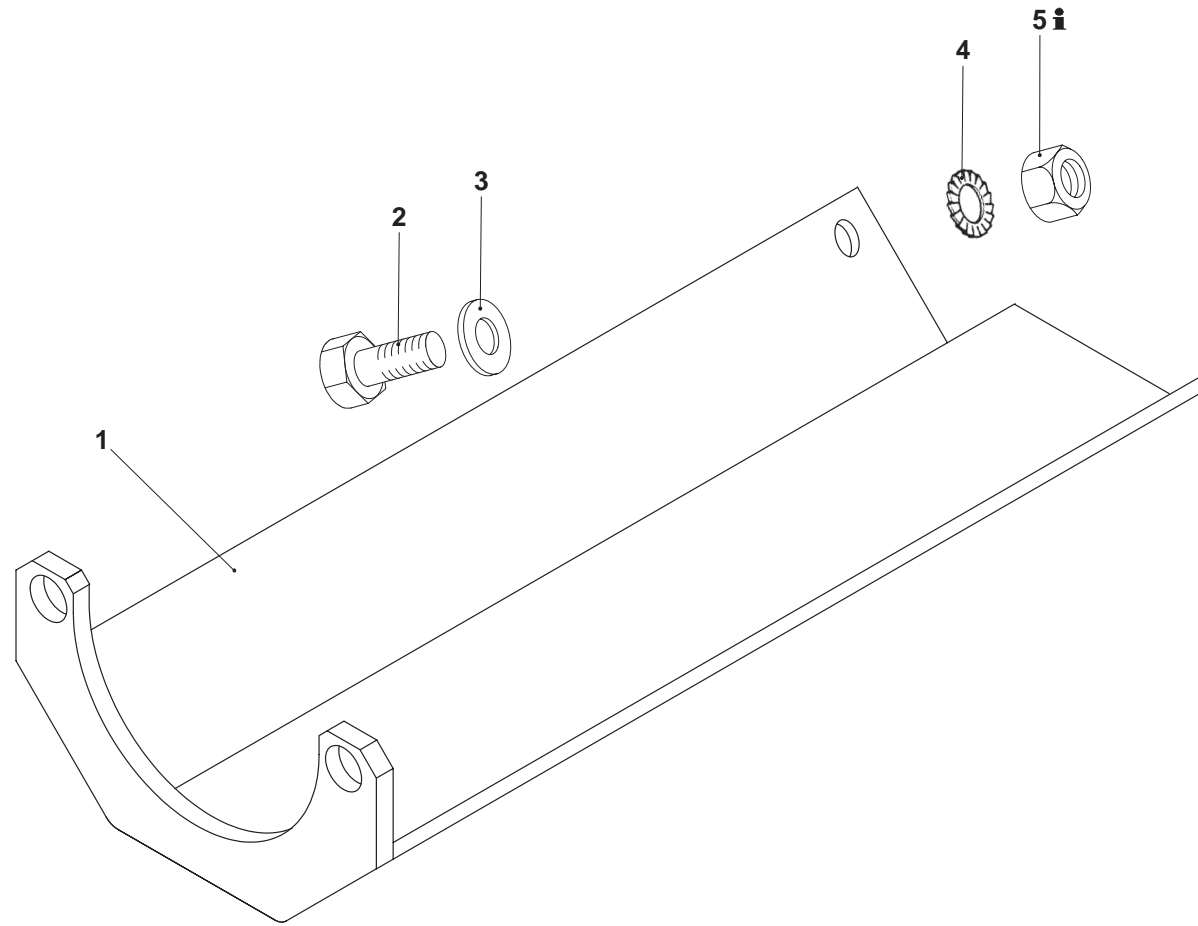
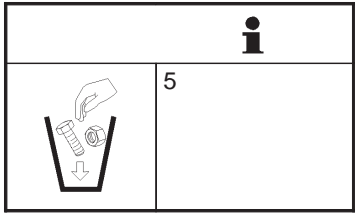


Schneckenpumpe 2L6
Worm pump
Pompe á vis
Bomba sin fin

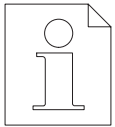
212048009



1.0
45005–9909



TD: Rösch



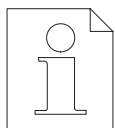
Drehmomentstütze
Torque support
Support pour couple
Soporte contrapar

213326005



1.0
45220-9808

	213326005	1	Drehmomentstütze		Torque support	Support pour couple	Soporte contrapar
1	213294001	1	.Drehmomentstütze		.Torque support	.Support pour couple	.Soporte contrapar
2	042452001	2	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933–10.9	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	275743008	2	.Scheibe	A10,5 DIN125–St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
4	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
5	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985–8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant

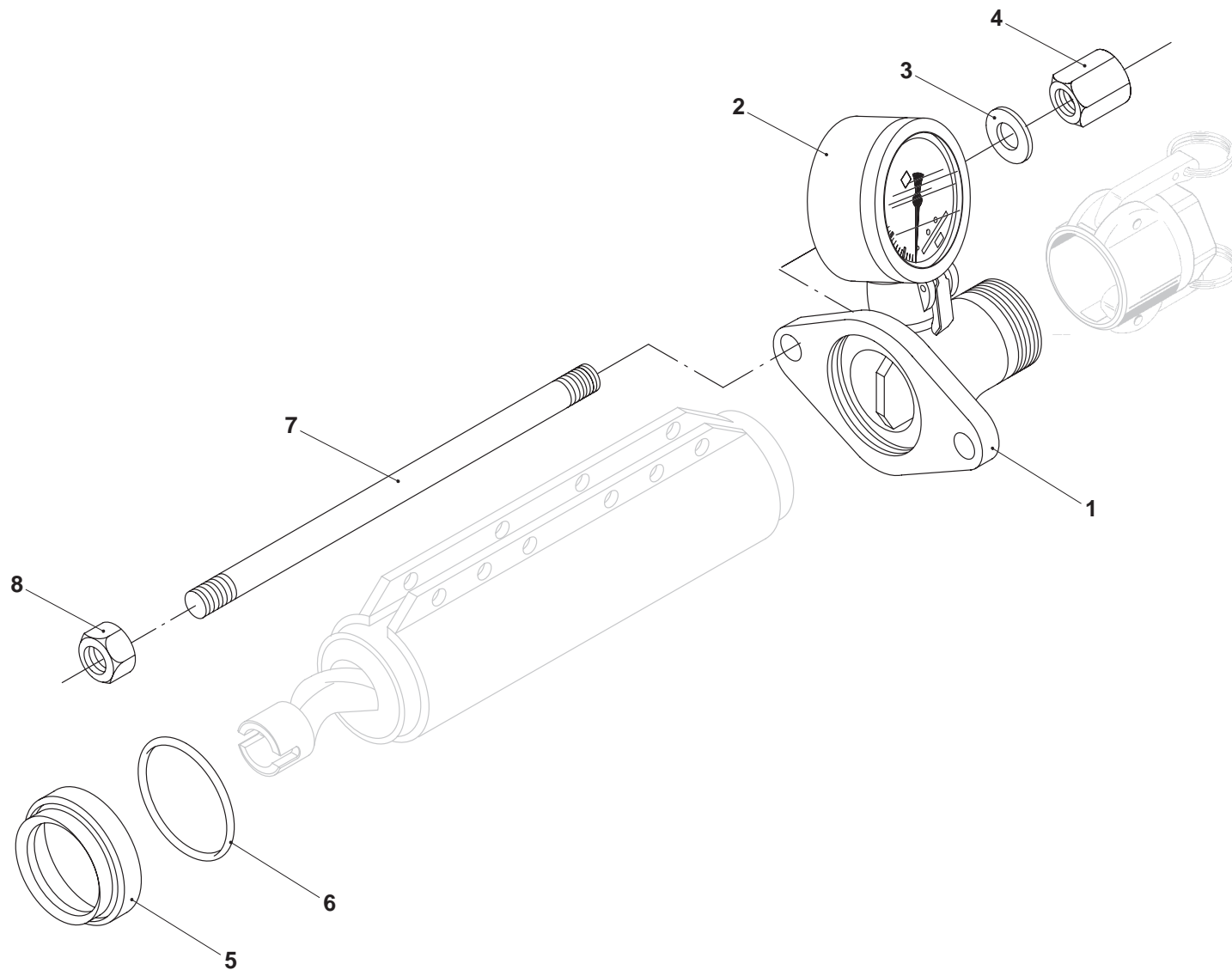


Drehmomentstütze
Torque support
Support pour couple
Soporte contrapar

213326005



1.0
45220–9808



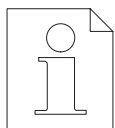
Druckstutzen 2Z/103/126
 Pressure connection
 Tubulure de pression
 Tubuladura de presión

408705



2.0
 45478-0009

	408705		Druckstutzen	2Z/103/126	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión	
1	208417000	1	.Druckstutzen	ø50 L6–L7	.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión	2.0 44541
2	011732008	1	.Manometer	0–40bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro	2.2 44785
3	037112000	2	.Scheibe	B21 DIN125–ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
4	213333001	2	.Sechskantmutter	BM20 DIN6330–10.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
5	208673006	1	.Zwischenring	L6–L88	.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio	
6	017276005	1	.O–Ring	106x3 DIN3770NB70	.O–ring	.Joint torique	.Junta tórica	
7	010266009	2	.Zuganker	M20x580	.Tie rod	.Tirant	.Tirante	
8	033710008	2	.Sechskantmutter	M20 DIN934–8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	

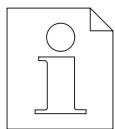
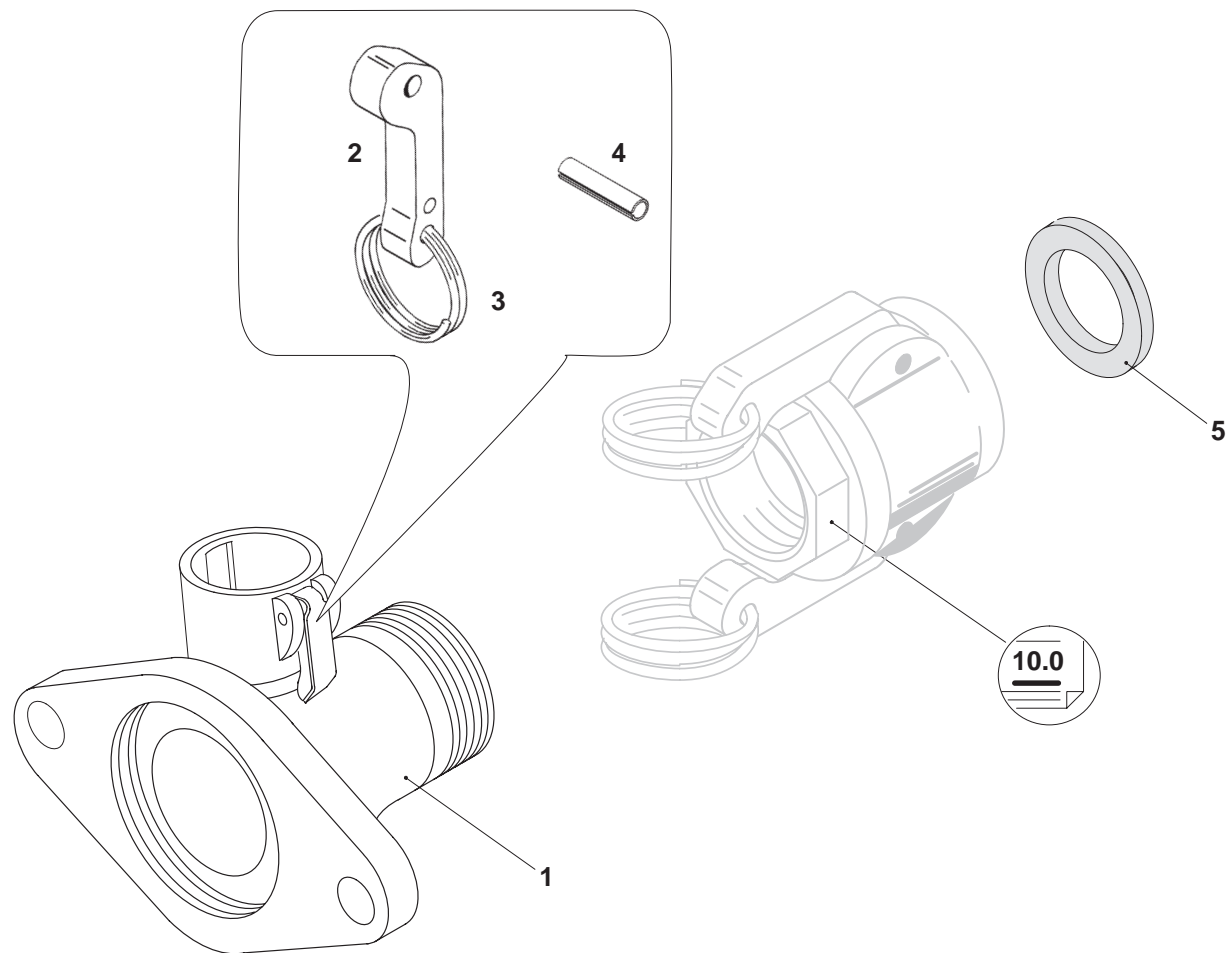


Druckstutzen 2Z/103/126
Pressure connection
Tubulure de pression
Tubuladura de presión

408705



2.0
45478–0009



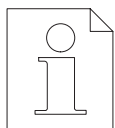
Druckstutzen ND50 L6–L7
 Pressure connection
 Tubulure de pression
 Tubuladura de presión

208417000



2.0
 44541–0006

	208417000		Druckstutzen		ND50 L6–L7		Pressure connection		Tubulure de pression		Tubuladura de presión
1	072039009	1	.Druckstutzen				.Pressure connection		.Tubulure de pression		.Tubuladura de presión
2	211535005	2	.Nockenhebel				.Cam lever		.Levier à cames		.Palanca de levas
3	001698000	2	.Sicherungsring		ø35x2		.Securing ring		.Circlip		.Anillo de seguridad
4	211610001	2	.Spannstift		6x36mm DIN7344		.Dowel pin		.Goupille de serrage		.Pasador elástico
5	213266000	1	.Rechteckdichtring		67x51x6mm		.Plain compression ring		.Segment de pist. rectang.		.Junta

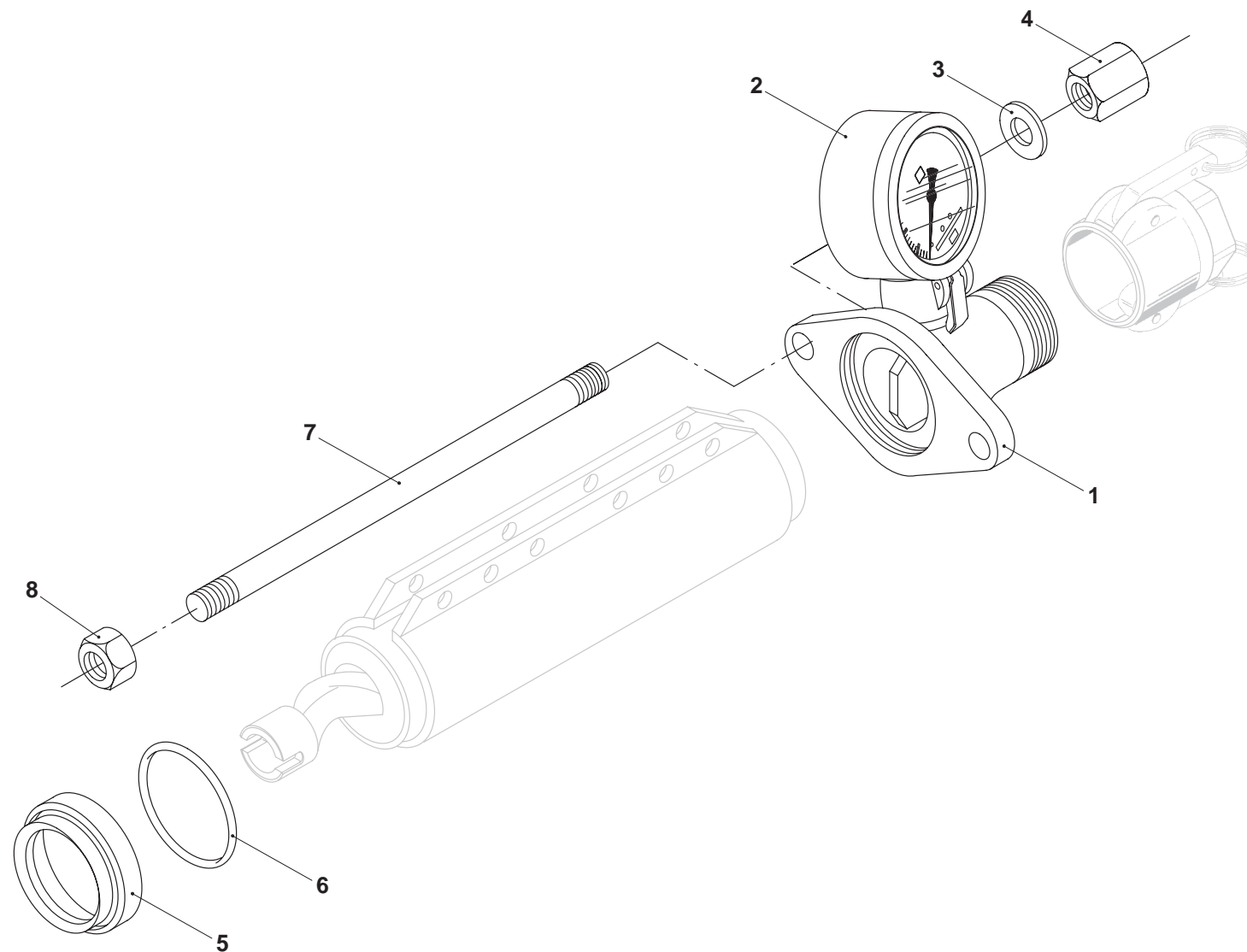


Druckstutzen ND50 L6–L7
Pressure connection
Tubulure de pression
Tubuladura de presión

208417000



2.0
44541–0006



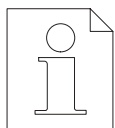
Druckstutzen
Pressure connection
Tubulure de pression
Tubuladura de presión

212711006



2.0
45113-9909

	212711006	Druckstutzen		Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión	
1	212670008	1 .Druckstutzen		.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión	2.0 45114
2	011732008	1 .Manometer	0–40bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro	2.2 44785
3	037112000	2 .Scheibe	B21 DIN125–St	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
4	213333001	2 .Sechskantmutter	BM20 DIN6330–10.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
5	208673006	1 .Zwischenring		.Intermediate ring	.Bague intermédiaire	.Anillo intermedio	
6	017276005	1 .O–Ring	106x3 DIN3770NB70	.O–ring	.Joint torique	.Junta tórica	
7	010266009	2 .Zuganker	M20x580	.Tie rod	.Tirant	.Tirante	
8	033710008	2 .Sechskantmutter	M20 DIN934–8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	

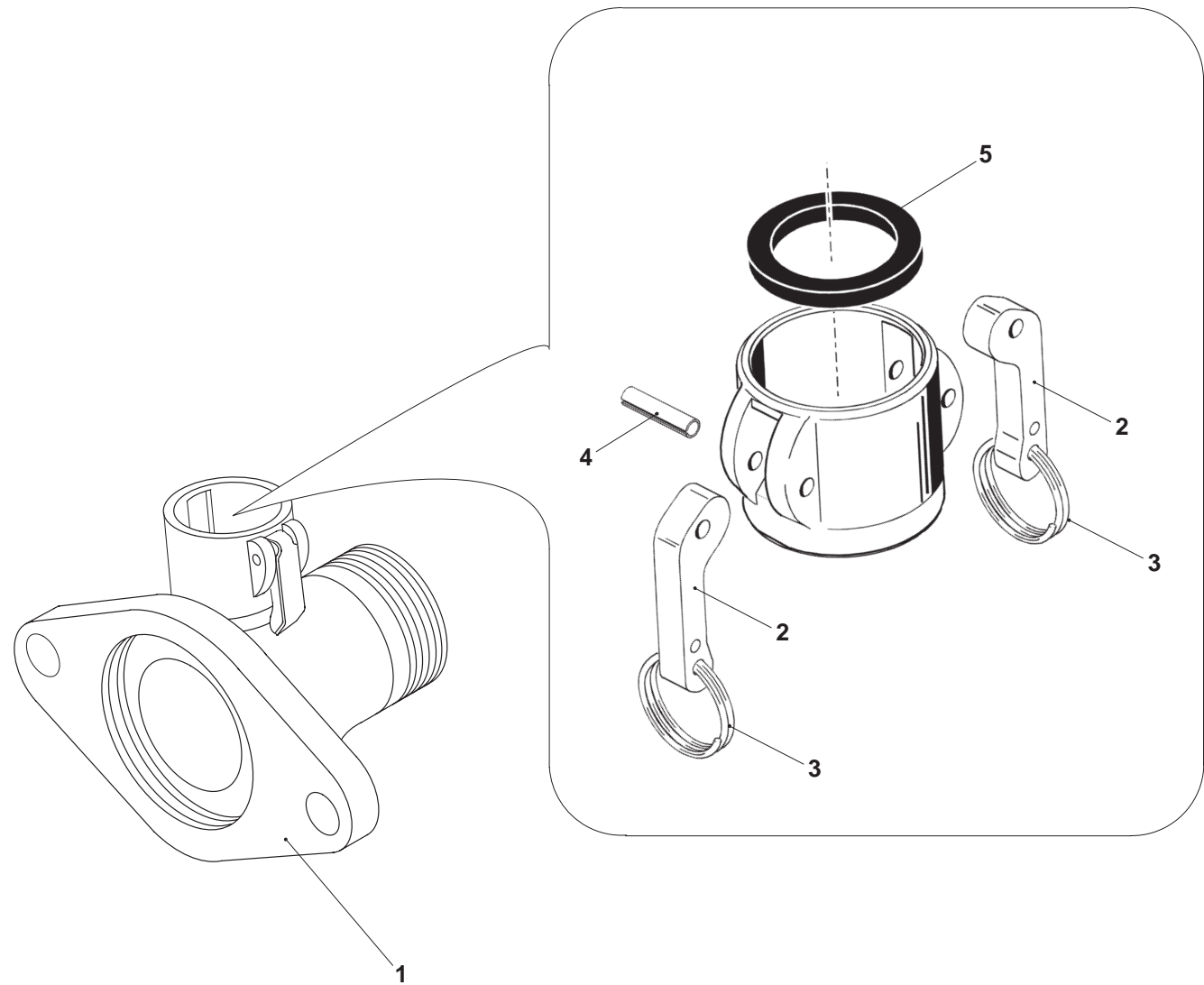


Druckstutzen
Pressure connection
Tubulure de pression
Tubuladura de presión

212711006



2.0
45113–9909



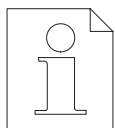
Druckstutzen D4-L6 R2"
 Pressure connection
 Tubulure de pression
 Tubuladura de presión

212670008



2.0
 45114-0006

	212670008		Druckstutzen	D4–L6 R2"	Pressure connection	Tubulure de pression	Tubuladura de presión
1	212658004	1	.Druckstutzen	D4–L6 R2"	.Pressure connection	.Tubulure de pression	.Tubuladura de presión
2	211535005	2	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
3	001698000	2	.Sicherungsring	ø35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
4	211610001	2	.Spannstift	6x36mm DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
5	213266000	1	.Rechteckdichtring	67x51x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta

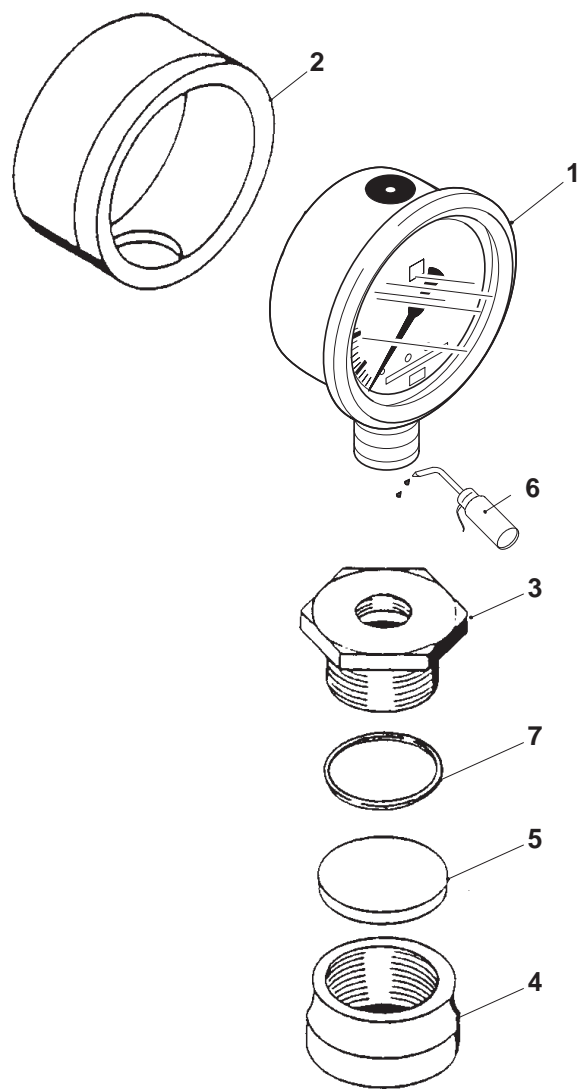


Druckstutzen D4–L6 R2"
Pressure connection
Tubulure de pression
Tubuladura de presión

212670008



2.0
45114–0006



TD: Buda



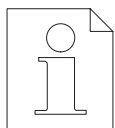
Manometer 0–40bar
Pressure gauge
Manomètre
Manómetro

011732008



2.2
44785–9602

	011732008	1	Manometer	0–40bar	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
1	001248007	1	.Manometer	0–40bar	.Pressure gauge	.Manomètre	.Manómetro
2	001252006	1	.Manometerschutzkappe	NG100	.Pressure gauge protec.cap	.Capuchon protec.manom.	.Caperuza manometro
3	207850008	1	.Reduziernippel	G1 1/2"–G1/2" AG/IG	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reduccion
4	071185006	1	.Kupplungsring		.Coupling ring	.Bague de raccordement	.Anillo de acoplamiento
5	071236007	1	.Gummischeibe		.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma
6	000101006		.Getriebeöl		.Gear oil	.Huile engrenage	.Aceite para engranajes
7	203087008	1	.Stützring		.Back-up ring	.Bague d'appui	.Anillo de apoyo

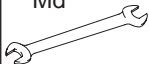
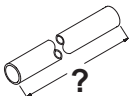


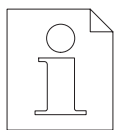
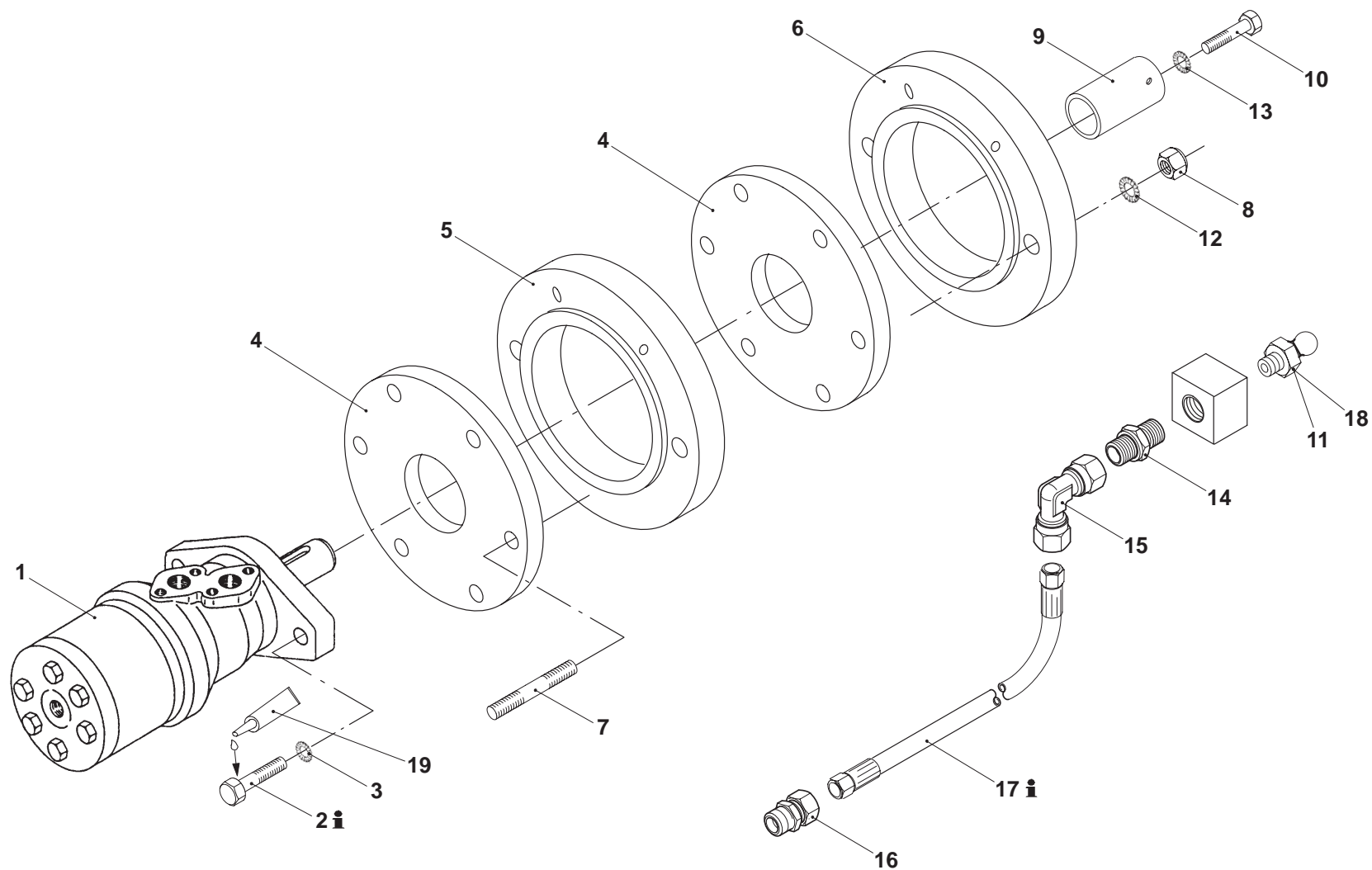
Manometer 0–40bar
Pressure gauge
Manomètre
Manómetro

011732008



2.2
44785–9602

	i
Md 	2 = 86 Nm
 ?	17



Antrieb Schneckenpumpe
Drive for worm pump
Entraînement pompe à vis
Accionam. p.bomba sinfín

208468004



3.1
44542-0006

208468004			Antrieb Schneckenpumpe	Drive for worm pump	Entraînement pompe à vis	Accionam. p.bomba sinfín
1	405517	1	Hydr.–Motor	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
2	032378001	4	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	036507001	4	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
4	084013000	2	Gummischiibe	Rubber disc	Rondelle caoutchouc	Disco de goma
5	202336006	1	Klemmring	Clamping ring	Bague de serrage	Anillo opresor
6	204257002	1	Klemmring	Clamping ring	Bague de serrage	Anillo opresor
7	031946007	2	Stiftschraube	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
8	033604004	2	Hutmutter	Cap nut	Ecrou borgne	Tuerca caperuza
9	209913008	1	Mitnehmer	Driver	Entraîneur	Arrastrador
10	032339008	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
11	003549005	1	Kegelschmiernippel	Conical lubr. nipple	Graisser	Engrasador
12	036506002	2	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
13	036505003	1	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
14	044005003	1	Stutzen	Connection	Manchon	Racor
15	018177006	1	Verschraubung	Fitting	Raccord à vis	Racor
16	042385000	1	Verschraubung	Fitting	Raccord à vis	Racor
17	214250002	1	Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
18	065971006	1	Schutzkappe	Protecting cap	Capuchon de protection	Tapa protectora
19	063347001	1	Befestigungsmittel	Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación

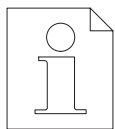
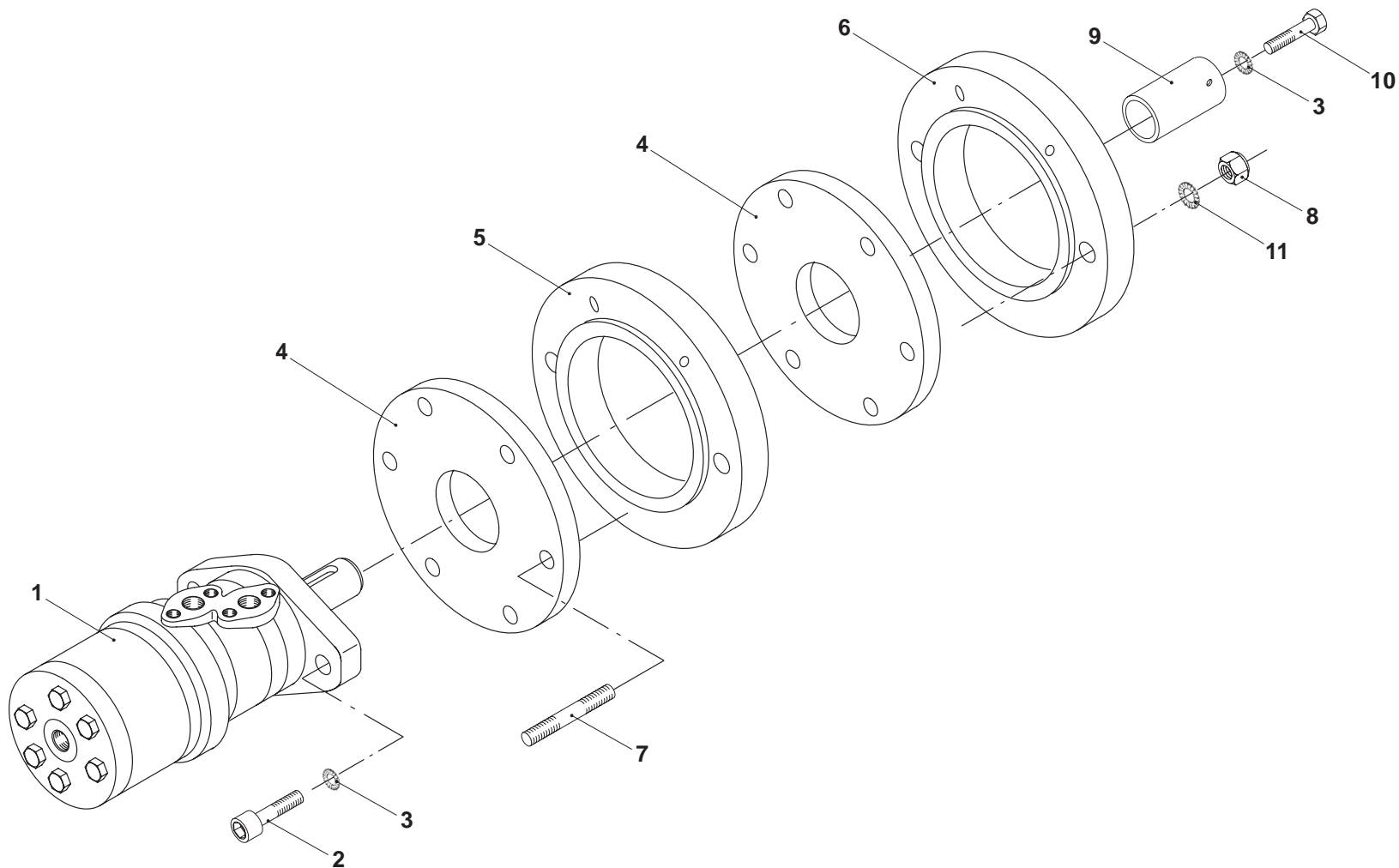


Antrieb Schneckenpumpe
Drive for worm pump
Entraînement pompe à vis
Accionam. p.bomba sinfín

208468004



3.1
44542–0006



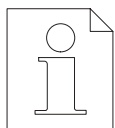
Antrieb Schneckenpumpe MB190
Drive for worm pump
Entraînement pompe à vis
Accionam. p.bomba sinfín

212374003



3.1
44989-0009

	212374003		Antrieb Schneckenpumpe	MB190	Drive for worm pump	Entraînement pompe à vis	Accionam. p.bomba sinfín
1	212372005	1	Hydr.–Motor	B195 MB190 200bar	Hydr. motor	Moteur hydr.	Motor hidr.
2	031873002	4	Zylinderschraube	M12x35 DIN912–8.8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
3	036507001	5	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
4	084013000	2	Gummscheibe	140x46x8 LK120 6LD10	Rubber disc	Rondelle caoutchouc	Disco de goma
5	202336006	1	Klemmring		Clamping ring	Bague de serrage	Anillo opresor
6	204257002	1	Klemmring		Clamping ring	Bague de serrage	Anillo opresor
7	031946007	2	Stiftschraube	M10x50 DIN939–8.8	Stud	Goujon fileté	Tornillo con pivote
8	033604004	2	Hutmutter	M10 DIN917–MS	Cap nut	Ecrou borgne	Tuerca caperuza
9	212375002	1	Mitnehmer		Driver	Entraîneur	Arrastrador
10	032379000	1	Sechskantschraube	M12x40 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
11	036506002	2	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad




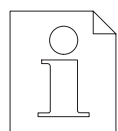
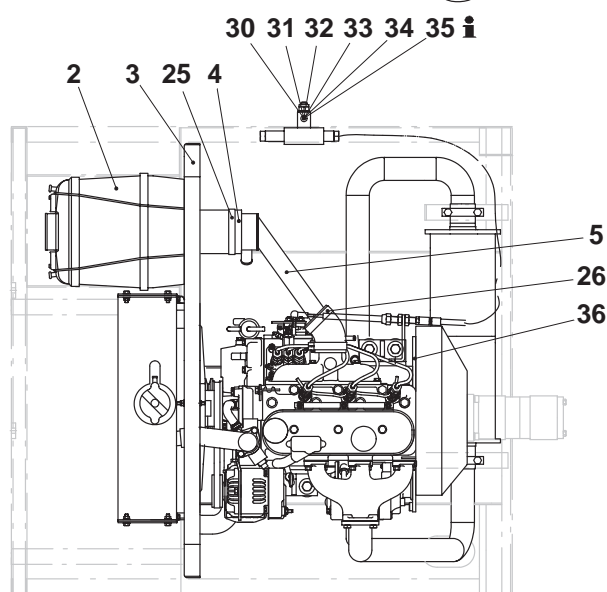
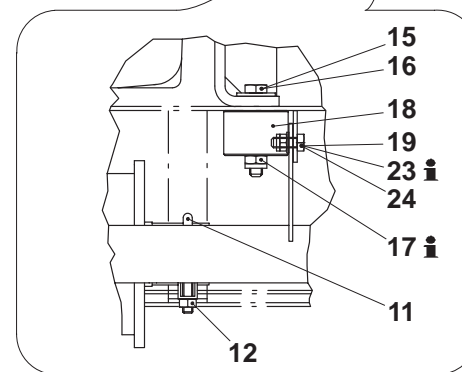
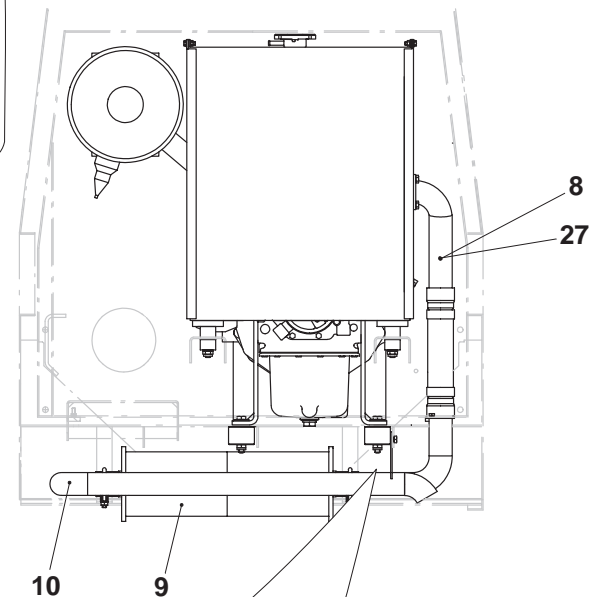
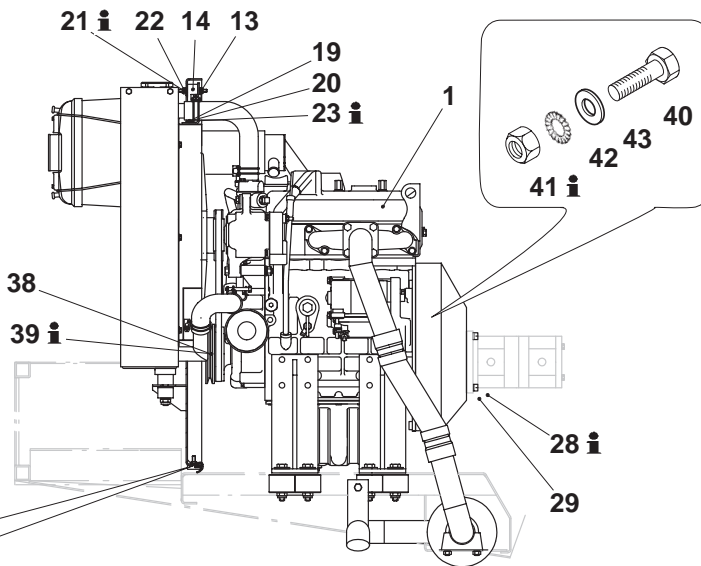
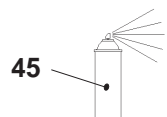
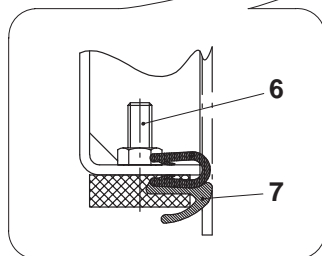
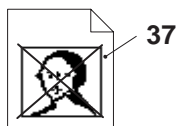
Antrieb Schneckenpumpe MB190
Drive for worm pump
Entraînement pompe à vis
Accionam. p.bomba sinfín

212374003



3.1
44989–0009

i	
Md	17 = 50 Nm 28 = 40 Nm 39 = 25 Nm 41 = 25 Nm
	12, 17, 21, 23, 35, 41



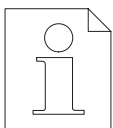
Dieselantrieb 15,6KW
Diesel drive
Entraînemt.par mot.Diesel
Accionamiento Diesel

212848005



4.0
45073-0002

	212848005		Dieselantrieb	15,6KW 2800upm	Diesel drive	Entraînemt.par mot.Diesel	Accionamiento Diesel	
1	212162008	1	Dieselmotor	15,6kW 2800 upm	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel	4.0 45171
2	211837004	1	Trockenluftfilter		Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco	4.2 45229
3	212732001	1	Trennwand		Partition wall	Paroi de séparation	Pared separador	
4	061640001	1	Gummischlauch	Ø 70	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma	
5	213263003	1	Saugstutzen	DN70/DN42/DN20	Suction connection	Raccord d'aspiration	Tubuladura de aspiración	
6	241770005	2	Gummipuffer		Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma	
7	065924008	1	Dichtungsprofil		Sealing profile	Joint d'étanch. profilé	Perfil-junta	
8	212730003	1	Auspuffrohr		Exhaust pipe	Tuyau d'échappement	Tubo de escape	
9	202439000	1	Schalldämpfer		Silencer	Silencieux	Silenciador	
10	212511002	1	Auspuffrohr		Exhaust pipe	Tuyau d'échappement	Tubo de escape	
11	201475007	2	Gewindebügel		Threaded clamp	Etrier fileté	Gancho roscado	
12	209962004	4	Sechskantmutter, selbstsi	VM8 DIN980–8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
13	212068005	1	Winkel		Elbow	Coude	Codo	
14	002299000	1	Gummipuffer		Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma	
15	032363003	8	Sechskantschraube	M10x55 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
16	037331001	8	Scheibe	A10,5 DIN9021–St	Washer	Rondelle	Arandela	
17	034106006	8	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985–8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
18	213200008	8	Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela	
19	037107002	3	Scheibe	B8,4 DIN125–St	Washer	Rondelle	Arandela	
20	032333004	1	Sechskantschraube	M8x16 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
21	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985–8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
22	037105004	2	Scheibe	B6,4 DIN125–St	Washer	Rondelle	Arandela	
23	034105007	3	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
24	032337000	1	Sechskantschraube	M8x20 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
25	062623001	2	Schlauchschelle	Ø 68–85	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	
26	002334004	2	Schlauchschelle	Ø 40–60	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	
27	204202002	1	Hitzeschutzband		Tape f. heat protection	Bande d'isol. thermique	Cinta d.aislamiento térm.	
28	031851008	2	Zylinderschraube	M10x25 DIN912–8.8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
29	036506002	2	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
30	209025006	1	Fernbetätigung	1000mm	Remote control lever	Levier pour télécommande	Palanca de telemando	
31	208967000	1	.Kugelknopf	L40/D12 DIN319–FS	.Spherical button	.Poignée spherique	.Boton esferico	
32	208979001	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca	
33	032113004	2	Sechskantschraube	M6x45 DIN931–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
34	037105004	2	Scheibe	B6,4 DIN125–St	Washer	Rondelle	Arandela	
35	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985–8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	

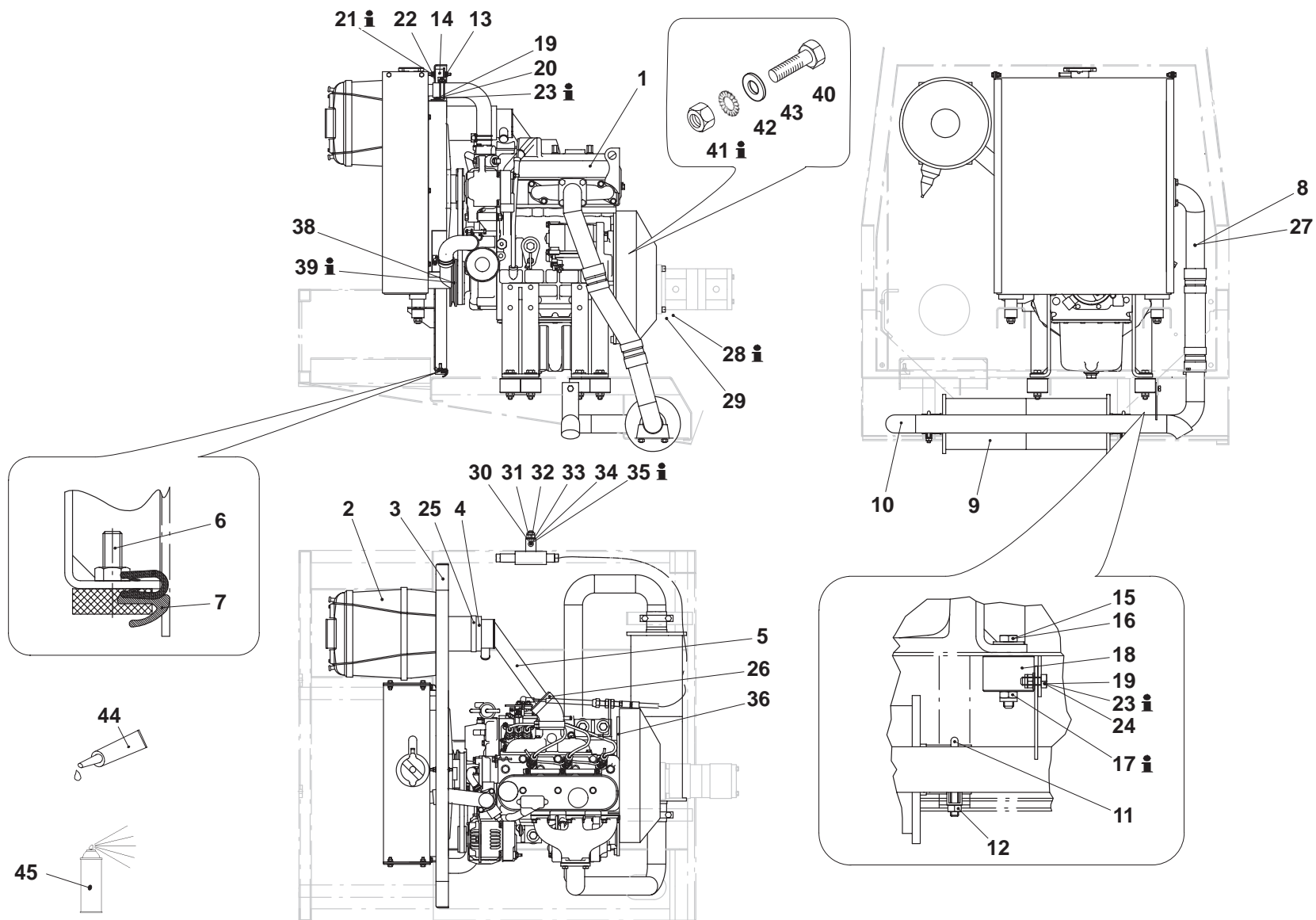


Dieselantrieb 15,6KW
 Diesel drive
 Entraînemt.par mot.Diesel
 Accionamiento Diesel

212848005



4.0
 45073–0002



Dieselantrieb 15,6KW
 Diesel drive
 Entraînement par mot. Diesel
 Accionamiento Diesel

212848005



4.0
 45073-0002

36	208763000	1	Halter		Holder	Support	Soporte
37	213649009	2	Dichtungsprofil		Sealing profile	Joint d'étanch. profilé	Perfil-junta
38	212181005	1	Keilriemenscheibe	1-1xSPA DW=108.6MM	V-belt pulley	Poulie	Polea motriz
39	211489009	3	Zylinderschraube	M10x1,25x30 DIN912-8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca
40	032130003	8	Sechskantschraube	M8x60 DIN931-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
41	293146001	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
42	036505003	2	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
43	037107002	6	Scheibe	B8,4 DIN125-St	Washer	Rondelle	Arandela
44	063347001	1	Befestigungsmittel		.Fixing agent	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación
45	063351000	1	Aktivator	100ml	Activator	Activeur	Activador



Dieselantrieb 15,6KW
 Diesel drive
 Entraînemt.par mot.Diesel
 Accionamiento Diesel

212848005

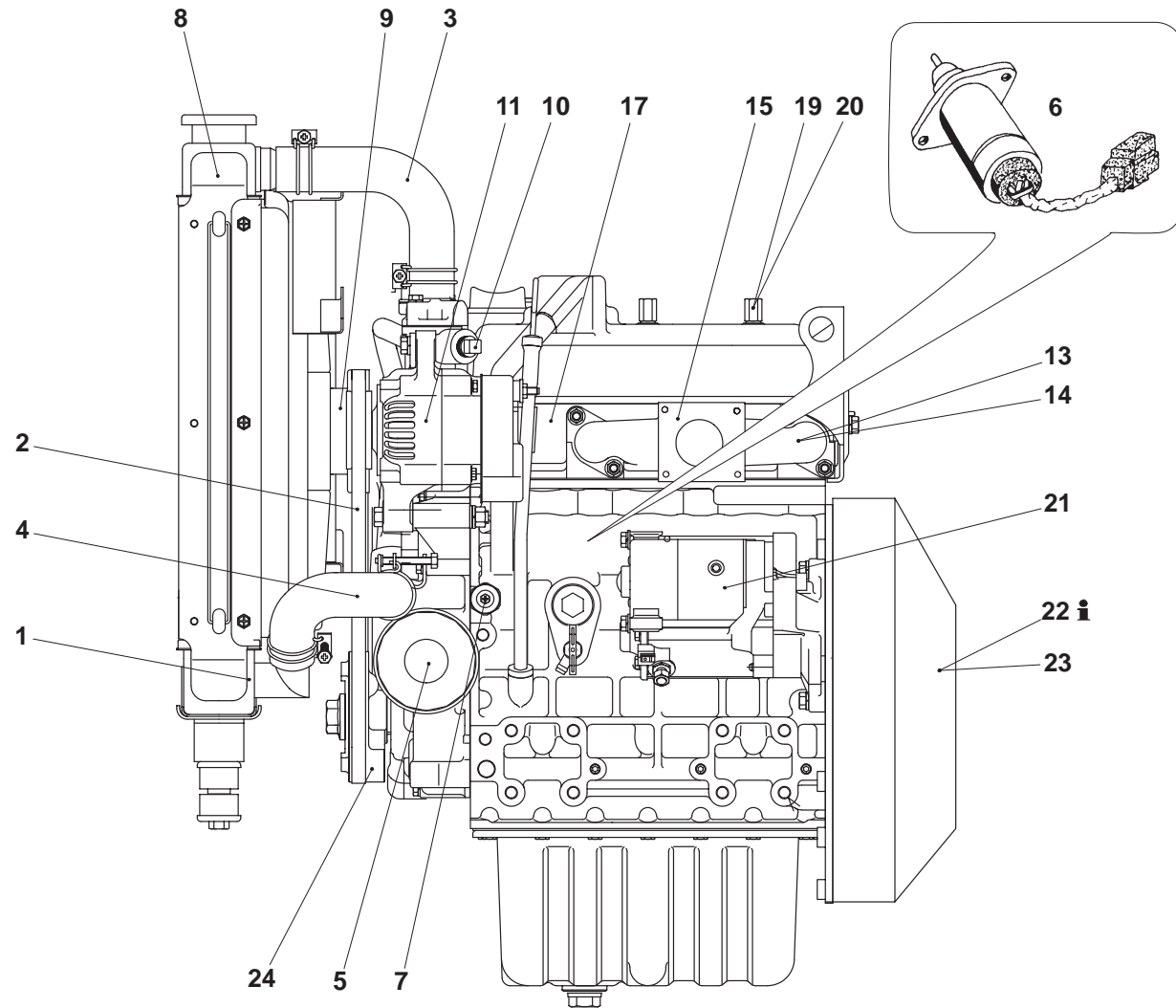


4.0
 45073-0002

i	
Md	22 = 50 Nm

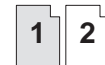


12, 16, 18, 25,
26



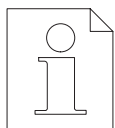
Dieselmotor 15,6kW
Diesel engine
Moteur Diesel
Motor Diesel

212162008



4.0
45171-0104

	212162008		Dieselmotor	15,6kW	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
1	213005009	1	.Ablaßschraube		.Drain plug	.Bouchon fileté d.décharge	.Tornillo purgador
2	041115006	1	.Keilriemen	SPZ 937LW DIN7753	.V-belt	.Courroie trapézoïdale	.Correa trapezoidal
3	208987006	1	.Wasserschlauch		.Water hose	.Tuyau d'eau	.Manguera de agua
4	208988005	1	.Wasserschlauch		.Water hose	.Tuyau d'eau	.Manguera de agua
5	208989004	1	.Ölfilter		.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
6	214560006	1	.Hubmagnet		.Linear solenoid	.Electro-aimant de levage	.Electro-imán
7	209049008	1	.Öldruckschalter		.Oil pressure switch	.Interr. pression d'huile	.Interrupt. presión aceite
8	209817007	1	.Köhler	ø=1005mm	.Radiator	.Radiateur	.Radiador
9	212875007	1	.Lüfterrad	ø=330mm	.Fan wheel	.Poulie de ventilateur	.Rueda de ventilador
10	209443002	1	.Temperaturgeber	115° R1/8"	.Temperature transmitter	.Transmett. de température	.Termotransmisior
11	213546005	1	.Dynamo	12V-DC 18A	.Dynamo	.Dynamo	.Dínamo
12	210369007	1	.Stecker	3-pol.	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
13	212567001	1	.Auspuffrohr	ø=1005mm	.Exhaust pipe	.Tuyau d'échappement	.Tubo de escape
14	212568000	1	.Dichtung	ø=1005mm	.Gasket	.Joint	.Junta
15	213482004	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
16	209554001	1	.Kraftstoffpumpe	12V-DC	.Fuel pump	.Pompe de carburant	.Bomba de carburante
17	209555000	1	.Startfeder		.Starting spring	.Ressort de démarrage	.Resorte de arranque
18	209556009	1	.Stecker-Set	2-pol.	.Set of plugs	.Jeu de fiches mâles	.Juego de enchufes
19	209552003	3	.Glühkerze	12V	.Heater plug	.Bougie de préchauffage	.Bujía de incandescencia
20	210721001	1	.Einspritzdüse		.Injection nozzle	.Injecteur	.Tobera de inyección
21	211220006	1	.Anlasser	12V DC 1,4kW	.Starter	.Démarreur	.Arrancador
22	214213007	1	.Kupplung		.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
23	404084	1	.Kupplungsglocke		.Clutch housing	.Carter d'embrayage	.Caja del embrague
24	213495004	1	.Keilriemenscheibe	-2-2XSPA DW=109mm	.V-belt pulley	.Poulie	.Polea motriz
25	213547004	1	.Regler	12V DC	.Controller	.Régulateur	.Regulador
26	415960	1	.Drehzahlverstellung		.Speed adjustment	.Régulateur de vitesse	.Regulac.d.num.de revoluc.


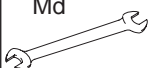



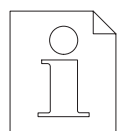
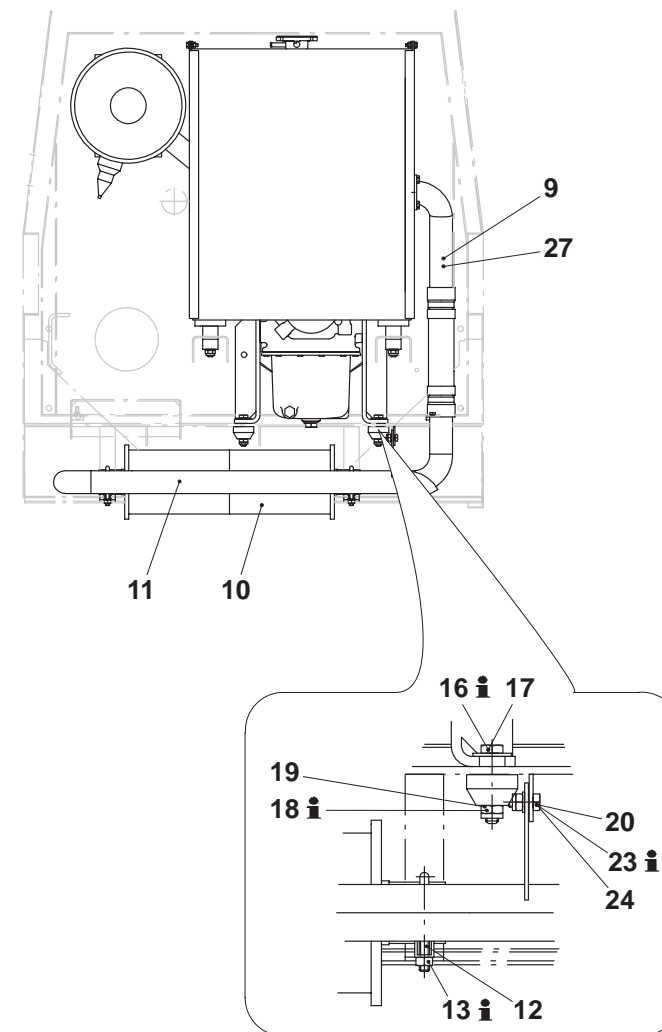
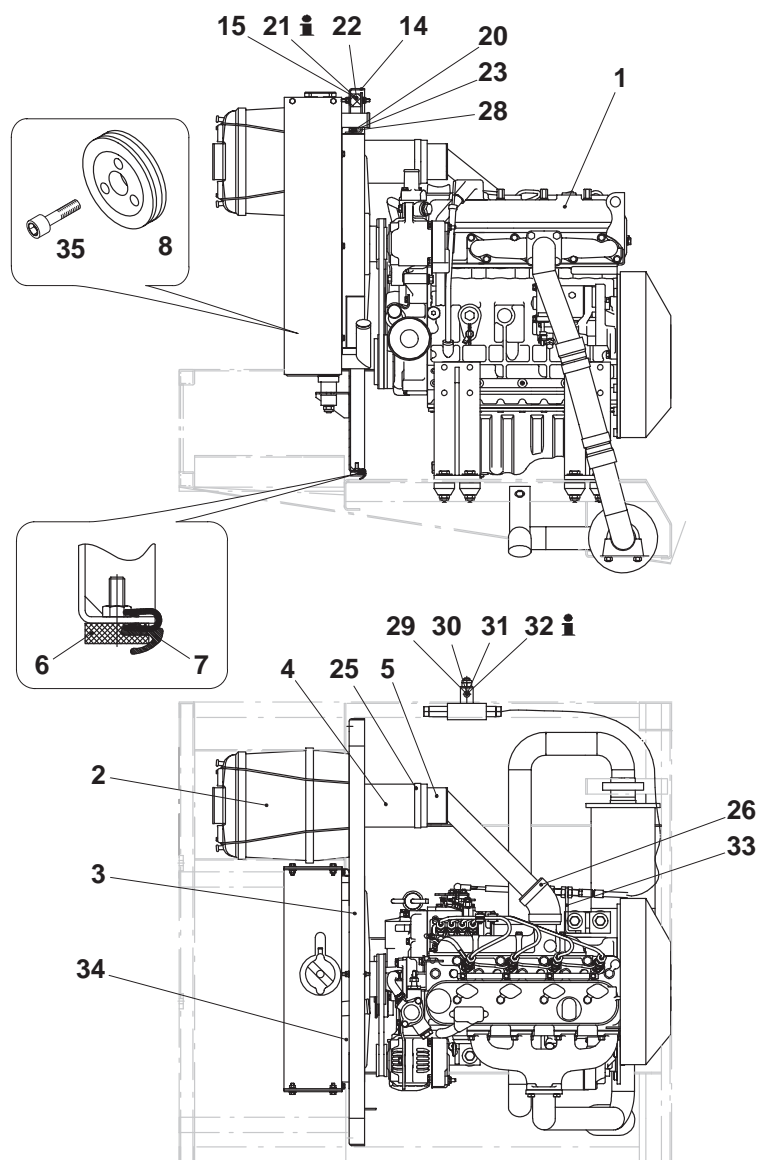
Dieselmotor 15,6kW
 Diesel engine
 Moteur Diesel
 Motor Diesel

212162008



4.0
 45171-0104

	
 Md	16 = 49 Nm
	13, 18, 21, 23, 32



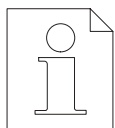
Dieselantrieb 21,8kW
 Diesel drive
 Entraînemt.par mot.Diesel
 Accionamiento Diesel

213313005



4.0
 45196-9910

213313005			Dieselantrieb	21,8kW	Diesel drive	Entraînemt.par mot.Diesel	Accionamiento Diesel		
1	213312006	1	Dieselmotor	21,8kW	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel	4.0	45230
2	211837004	1	Trockenluftfilter		Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco	4.2	45229
3	212732001	1	Trennwand		Partition wall	Paroi de séparation	Pared separador		
4	061640001	1	Gummischlauch	Ø 70	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma		
5	213434007	1	Saugstutzen		Suction connection	Raccord d'aspiration	Tubuladura de aspiración		
6	241770005	2	Gummipuffer		Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma		
7	065924008	1	Dichtungsprofil		Sealing profile	Joint d'étanch. profilé	Perfil-junta		
8	212181005	1	Keilriemenscheibe		V-belt pulley	Poulie	Polea motriz		
9	212730003	1	Auspuffrohr		Exhaust pipe	Tuyau d'échappement	Tubo de escape		
10	202439000	1	Schalldämpfer		Silencer	Silencieux	Silenciador		
11	212511002	1	Auspuffrohr		Exhaust pipe	Tuyau d'échappement	Tubo de escape		
12	201475007	2	Gewindebügel		Threaded clamp	Etrier fileté	Gancho roscado		
13	209962004	4	Sechskantmutter, selbstsi	VM8 DIN980–8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
14	212068005	1	Winkel		Elbow	Coude	Codo		
15	002299000	1	Gummipuffer		Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma		
16	032363003	8	Sechskantschraube	M10x55 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
17	037331001	8	Scheibe	A10,5 DIN9021–St	Washer	Rondelle	Arandela		
18	034106006	8	Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985–8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
19	213200008	8	Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela		
20	037107002	2	Scheibe	B8,4 DIN125–St	Washer	Rondelle	Arandela		
21	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985–8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
22	037105004	2	Scheibe	B6,4 DIN125–St	Washer	Rondelle	Arandela		
23	034105007	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
24	032337000	1	Sechskantschraube	M8x20 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
25	062623001	2	Schlauchschelle	Ø 68–85	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera		
26	002334004	2	Schlauchschelle	Ø 40–60	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera		
27	204202002	1	Hitzeschutzband		Tape f. heat protection	Bande d'isol. thermique	Cinta d.aislamiento térm.		
28	032333004	1	Sechskantschraube	M8x16 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
29	213555009	1	Fernbetätigung	1100mm	Remote control lever	Levier pour télécommande	Palanca de telemando		
30	032113004	2	Sechskantschraube	M6x45 DIN931–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal		
31	037105004	1	Scheibe	B6,4 DIN125–St	Washer	Rondelle	Arandela		
32	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985–8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant		
33	208763000	1	Halter		Holder	Support	Soporte		
34	213649009	2	Dichtungsprofil		Sealing profile	Joint d'étanch. profilé	Perfil-junta		
35	211489009	3	Zylinderschraube	M10x1,25x30 DIN912–8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca		



Dieselantrieb 21,8kW
 Diesel drive
 Entraînemt.par mot.Diesel
 Accionamiento Diesel

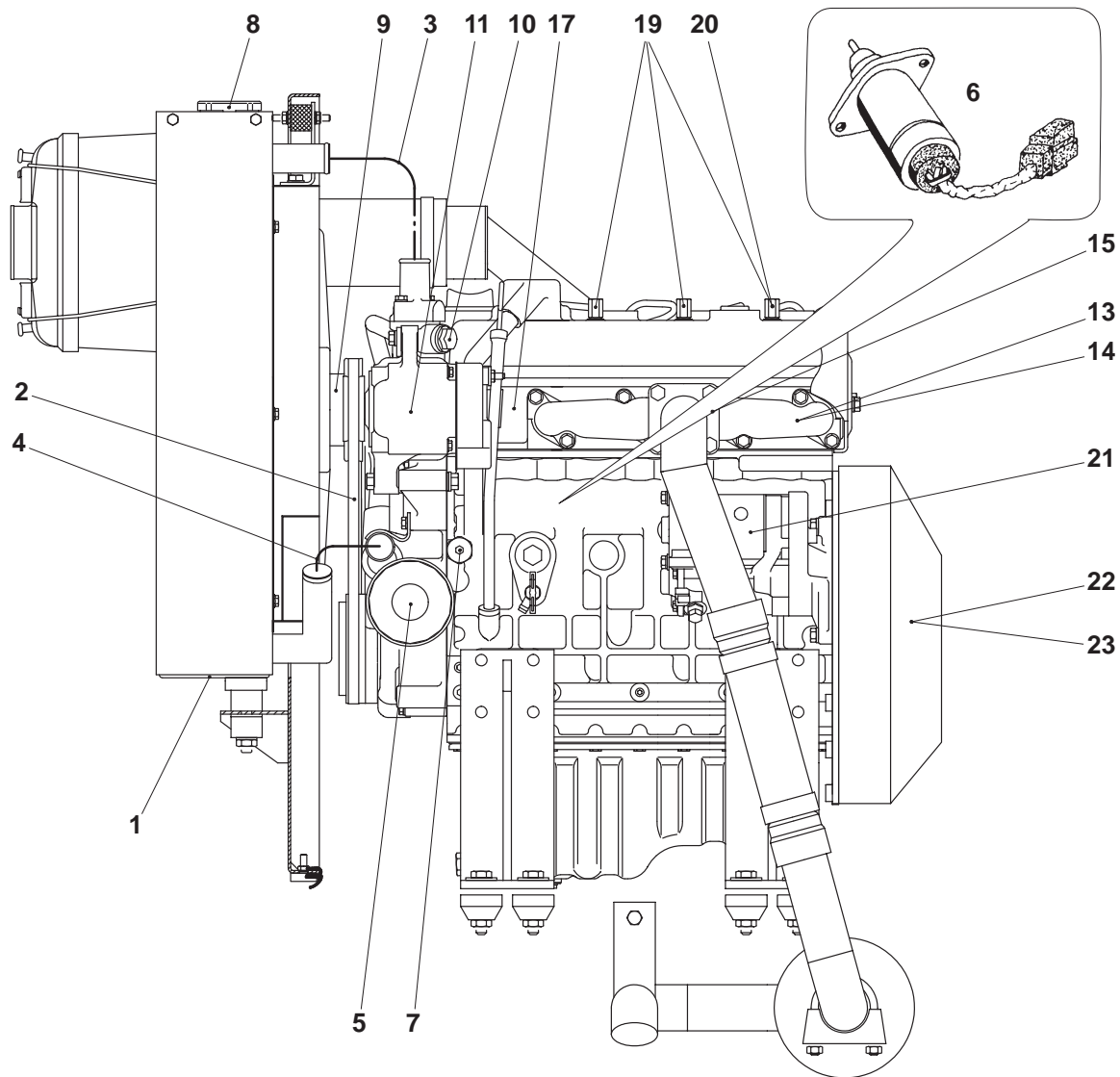
213313005



4.0
 45196–9910



12, 16, 18, 24



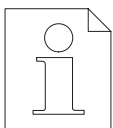
Dieselmotor 21,8kW
Diesel engine
Moteur Diesel
Motor Diesel

213312006



4.0
45230-9909

	213312006	Dieselmotor	21,8kW	Diesel engine	Moteur Diesel	Motor Diesel
1	213005009	1	.Ablaßschraube	.Drain plug	.Bouchon fileté d.décharge	.Tornillo purgador
2	041115006	1	.Keilriemen	.V-belt	.Courroie trapézoïdale	.Correa trapezoidal
3	208987006	1	.Wasserschlauch	.Water hose	.Tuyau d'eau	.Manguera de agua
4	208988005	1	.Wasserschlauch	.Water hose	.Tuyau d'eau	.Manguera de agua
5	208989004	1	.Ölfilter	.Oil filter	.Filtre à huile	.Filtro de aceite
6	214560006	1	.Hubmagnet	.Linear solenoid	.Electro-aimant de levage	.Electro-imán
7	209049008	1	.Öldruckschalter	.Oil pressure switch	.Interr. pression d'huile	.Interrupt. presión aceite
8	212092000	1	.Kühler	.Radiator	.Radiateur	.Radiador
9	212875007	1	.Lüfterrad	.Fan wheel	.Poulie de ventilateur	.Rueda de ventilador
10	209443002	1	.Temperaturgeber	.Temperature transmitter	.Transmett. de température	.Termotransmisor
11	213546005	1	.Dynamo	.Dynamo	.Dynamo	.Dínamo
12	210369007	1	.Stecker	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe
13	214214006	1	.Auspuffrohr	.Exhaust pipe	.Tuyau d'échappement	.Tubo de escape
14	212568000	1	.Dichtung	.Gasket	.Joint	.Junta
15	213482004	1	.Dichtung	.Gasket	.Joint	.Junta
16	209554001	1	.Kraftstoffpumpe	.Fuel pump	.Pompe de carburant	.Bomba de carburante
17	209555000	1	.Startfeder	.Starting spring	.Ressort de démarrage	.Resorte de arranque
18	209556009	1	.Stecker-Set	.Set of plugs	.Jeu de fiches mâles	.Juego de enchufes
19	209552003	3	.Glühkerze	.Heater plug	.Bougie de préchauffage	.Bujía de incandescencia
20	210721001	1	.Einspritzdüse	.Injection nozzle	.Injecteur	.Tobera de inyección
21	211220006	1	.Anlasser	.Starter	.Démarreur	.Arrancador
22	214213007	1	.Kupplung	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
23	213862006	1	.Kupplungsglocke	.Clutch housing	.Carter d'embrayage	.Caja del embrague
24	213547004	1	.Regler	.Controller	.Régulateur	.Regulador

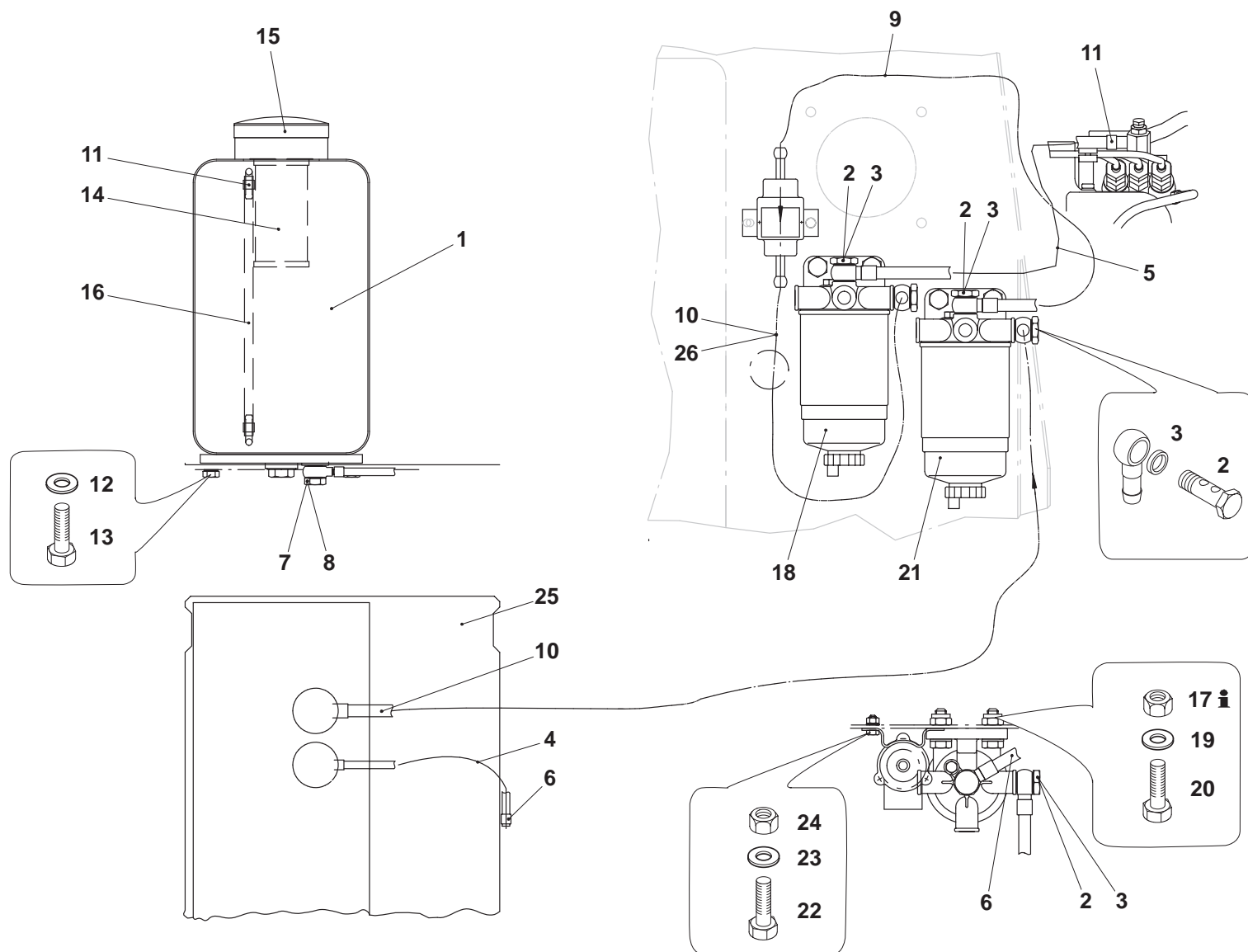
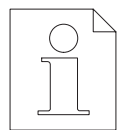


Dieselmotor 21,8kW
Diesel engine
Moteur Diesel
Motor Diesel

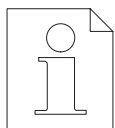
213312006



4.0
45230-9909



212161009				Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
1	211907002	1	.Kraftstofftank		.Fuel tank	.Réservoir de carburant	.Depósito de carburante
2	060452009	5	.Hohlschraube	DN8 M14x1,5	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
3	037533003	10	.Dichtring	A14x18 DIN7603—CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
4	214255007	1	.Schlauch	F.KRAFTSTOFFANLAG	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
5	214256006	1	.Schlauch	F.KRAFTSTOFFANLAG	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
6	406893	1	.Schlauschelle	Ø =10	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
7	063565003	1	.Hohlschraube	DN4 M10x1	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
8	037525008	2	.Dichtring	A10x13,5 DIN7603—CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
9	214257005	2	.Schlauch	F.KRAFTSTOFFANLAG	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
10	214258004	1	.Schlauch	F.KRAFTSTOFFANLAG	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
11	002333005	2	.Schlauschelle	Ø 6—16	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
12	036505003	4	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
13	032336001	4	.Sechskantschraube	M8x14 DIN933—8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	211374004	1	.Zylindersieb	60/100mm	.Sieve	.Tamis	.Tamiz
15	211373005	1	.Tankverschluß	B 60	.Tank lid	.Couvercle de réservoir	.Tapa para depósito
16	042262000	1	.PVC—Schlauch		.PVC hose	.Flexible PVC	.Manguera PVC
17	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985—8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
18	209053007	1	.Kraftstofffilter		.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante 4.2 45199
19	032358005	4	.Sechskantschraube	M10x30 DIN933—8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
20	037331001	4	.Scheibe	A10,5 DIN9021—ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
21	211234005	1	.Kraftstoffvorfilter		.Preliminary fuel filter	.Filtre prépar.à carburant	.Filtro previo carburante 4.2 45211
22	032316005	1	.Sechskantschraube	M6x14 DIN933—8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
23	037105004	1	.Scheibe	B6,4 DIN125—ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
24	033704001	1	.Sechskantmutter	M6 DIN934—8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
25	213419006	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
26	200651000	2	.Schlauschelle	Ø=11—13mm	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera

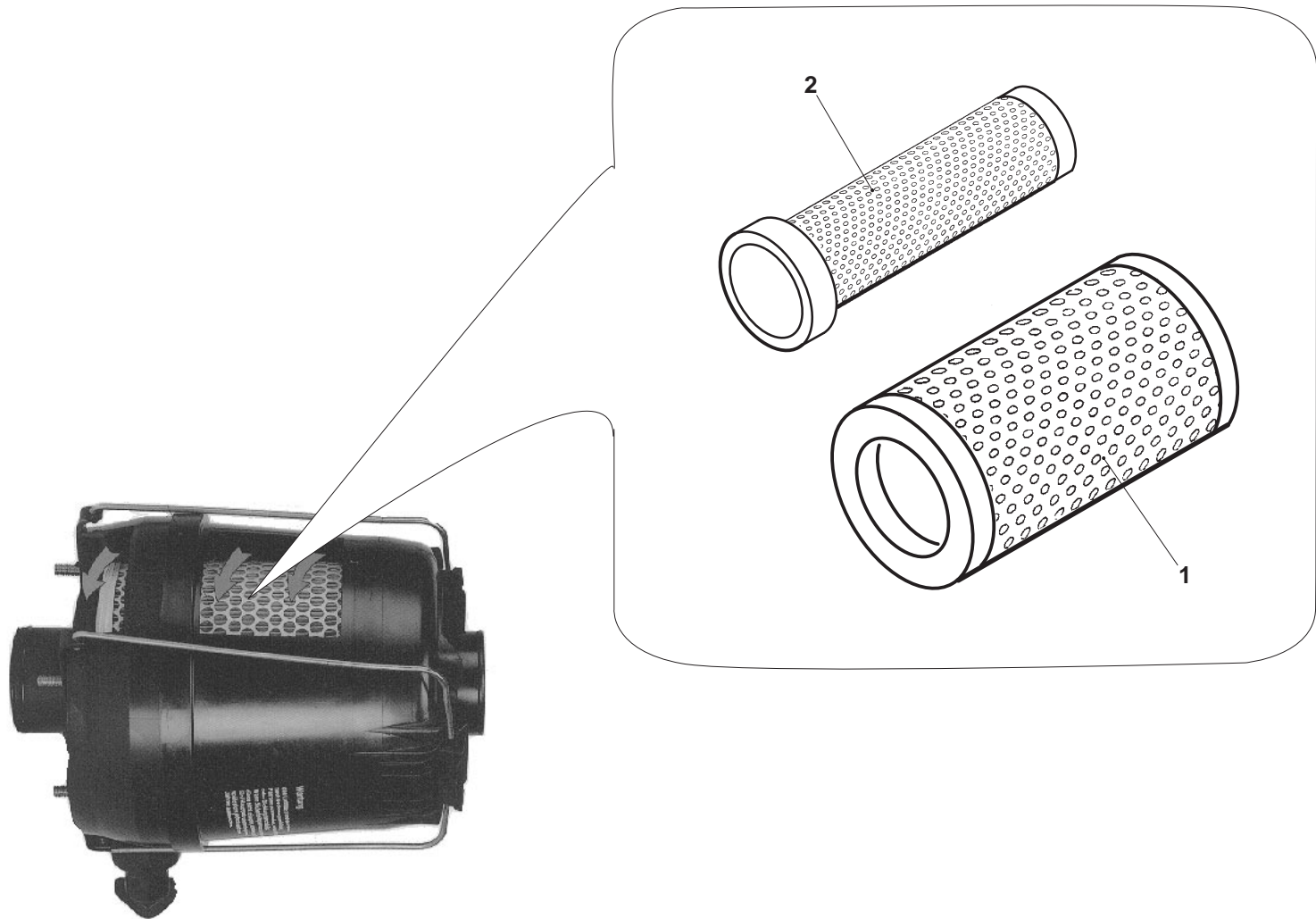


Kraftstoffanlage 20l
Fuel unit
Installation de carburant
Instalación d. carburante

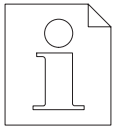
212161009



4.2
45008—0006



TD: Rösch



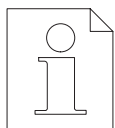
Trockenluftfilter
Dry air filter
Filtre à air sec
Filtro de aire seco

211837004



4.2
45229-9809

	211837004	1	Trockenluftfilter		Dry air filter	Filtre à air sec	Filtro de aire seco
1	211838003	1	.Luftfilterpatrone	C 17 160	.Air filter cartridge	.Cartouche filtre d'air	.Cartucho filtro de aire
2	068550000	1	.Luftfilterpatrone		.Air filter cartridge	.Cartouche filtre d'air	.Cartucho filtro de aire

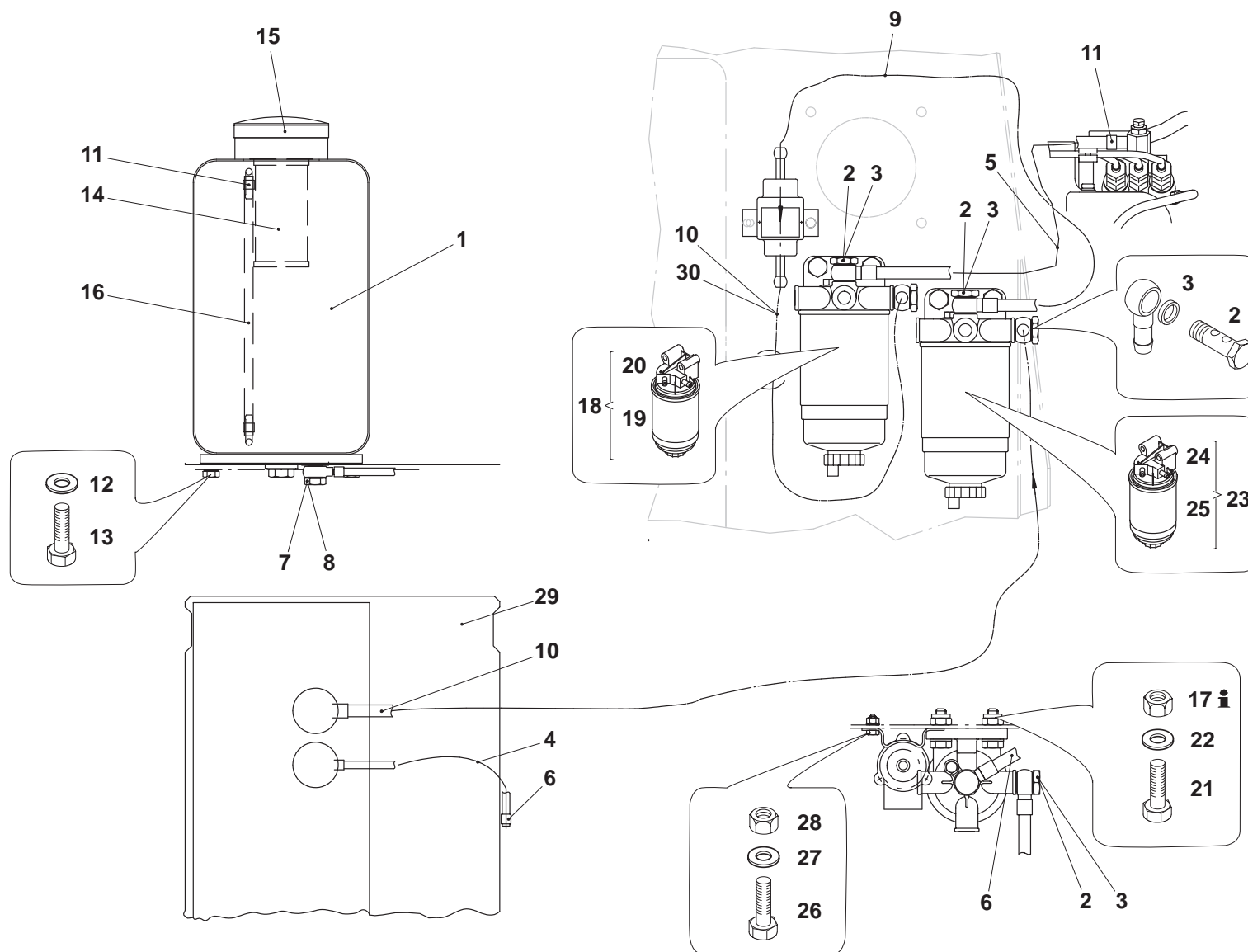
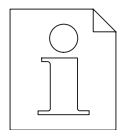


Trockenluftfilter
Dry air filter
Filtre à air sec
Filtro de aire seco

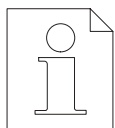
211837004

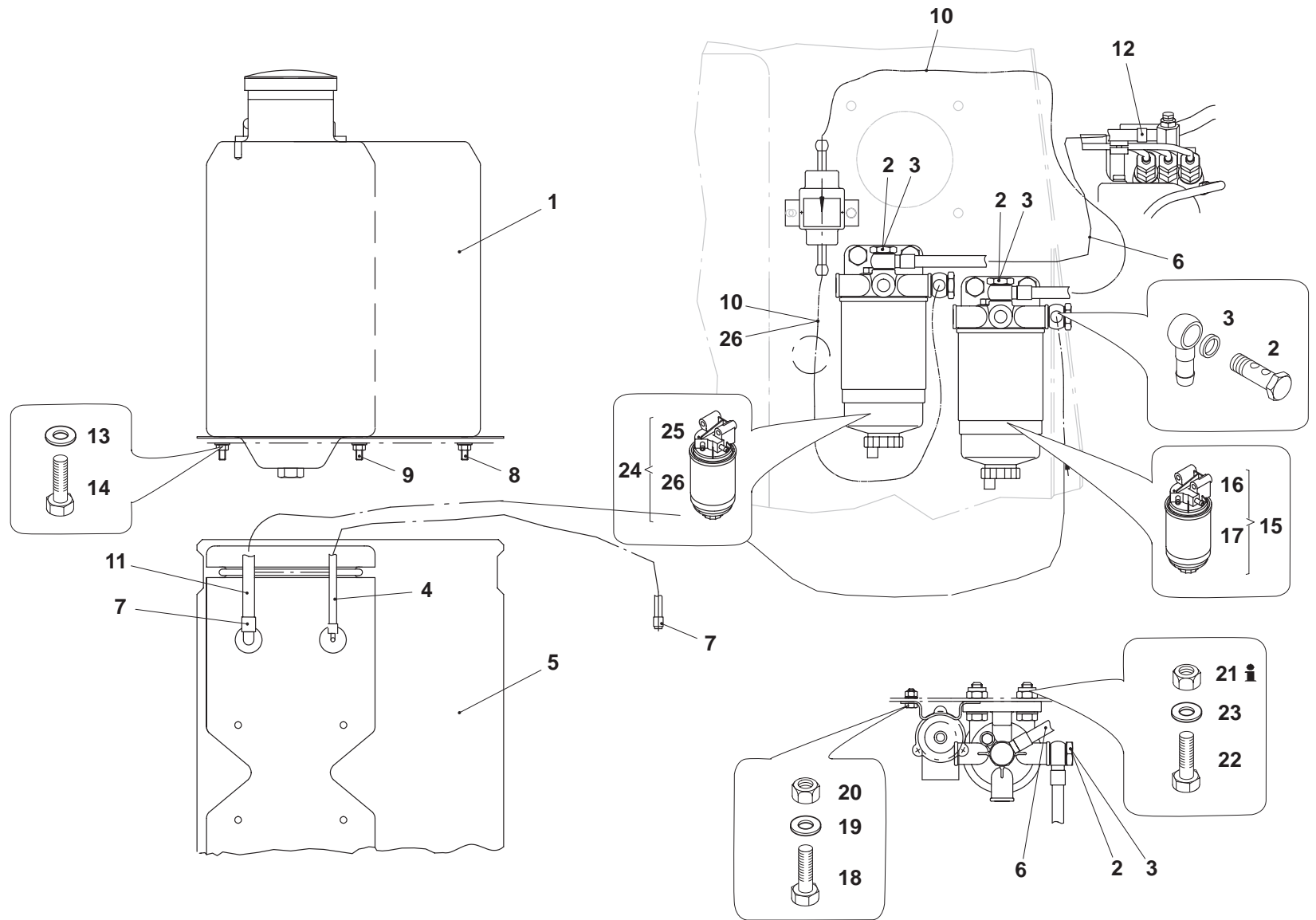
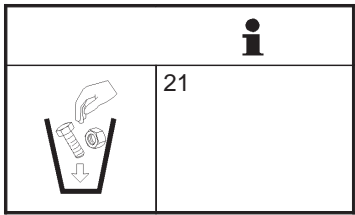


4.2
45229–9809



409657			Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
1	407304	1	.Kraftstofftank	.Fuel tank	.Réservoir de carburant	.Depósito de carburante
2	060452009	5	.Hohlschraube	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
3	037533003	10	.Dichtring	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
4	214255007	1	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
5	214256006	1	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
6	406893	1	.Schlauchschele	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
7	063565003	1	.Hohlschraube	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
8	037525008	2	.Dichtring	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
9	214257005	2	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
10	214258004	1	.Schlauch	.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
11	002333005	2	.Schlauchschele	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
12	036505003	4	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
13	032336001	4	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	211374004	1	.Zylindersieb	.Sieve	.Tamis	.Tamiz
15	211373005	1	.Tankverschluß	.Tank lid	.Couvercle de réservoir	.Tapa para depósito
16	042262000	1	.PVC-Schlauch	.PVC hose	.Flexible PVC	.Manguera PVC
17	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
18	209053007	1	.Kraftstofffilter	.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante
19	208777009	1	..Kraftstofffilter	..Fuel filter	..Filtre à carburant	..Filtro de carburante
20	211231008	1	..Filterkopf	..Filter head	..Tête de filtre	..Cabeza de filtro
21	032358005	4	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
22	037331001	4	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela
23	211234005	1	.Kraftstoffvorfilter	.Preliminary fuel filter	.Filtre prépar.à carburant	.Filtro previo carburante
24	211231008	1	..Filterkopf	..Filter head	..Tête de filtre	..Cabeza de filtro
25	211233006	1	..Kraftstoffvorfilter	..Preliminary fuel filter	..Filtre prépar.à carburant	..Filtro previo carburante
26	032316005	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
27	037105004	1	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela
28	033704001	1	.Sechskantmutter	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
29	213419006	1	.Abdeckung	.Cover	.Recouvrement	.Protección
30	200651000	2	.Schlauchschele	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera





Kraftstoffanlage 22l
Fuel unit
Installation de carburant
Instalación d. carburante

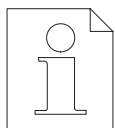
416649



4.2

45509-0106

416649			Kraftstoffanlage	Fuel unit	Installation de carburant	Instalación d. carburante
1	214198009	1	Kraftstofftank	Fuel tank	Réservoir de carburant	Depósito de carburante
2	060452009	5	Hohlschraube	Banjo bolt	Boulon creux a filet fem.	Tornillo hueco
3	037533003	10	Dichtring	Seal ring	Bague d'étanchéité	Anillo de empaquetadura
4	207952003	3	Kraftstoffschlauch	Fuel hose	Tuyau de carburant	Manguera de carburante
5	416711	1	Abdeckung	Cover	Recouvrement	Protección
6	214256006	1	Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
7	406893	2	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
8	403822	1	Bügel	Clamp	Etrier	Estribo
9	403821	1	Bügel	Clamp	Etrier	Estribo
10	214257005	2	Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
11	416495	1	Schlauch	Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible
12	002333005	2	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
13	036504004	4	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
14	033704001	4	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
15	211234005	1	Kraftstoffvorfilter	Preliminary fuel filter	Filtre prépar.à carburant	Filtro previo carburante
16	211231008	1	.Filterkopf	.Filter head	.Tête de filtre	.Cabeza de filtro
17	211233006	1	.Kraftstoffvorfilter	.Preliminary fuel filter	.Filtre prépar.à carburant	.Filtro previo carburante
18	032316005	1	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
19	037105004	1	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela
20	033704001	1	Sechskantmutter	Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal
21	034106006	4	Sechskantmutter, selbstsi	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
22	032358005	4	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
23	037331001	4	Scheibe	Washer	Rondelle	Arandela
24	209053007	1	Kraftstofffilter	Fuel filter	Filtre à carburant	Filtro de carburante
25	208777009	1	.Kraftstofffilter	.Fuel filter	.Filtre à carburant	.Filtro de carburante
26	211231008	1	.Filterkopf	.Filter head	.Tête de filtre	.Cabeza de filtro

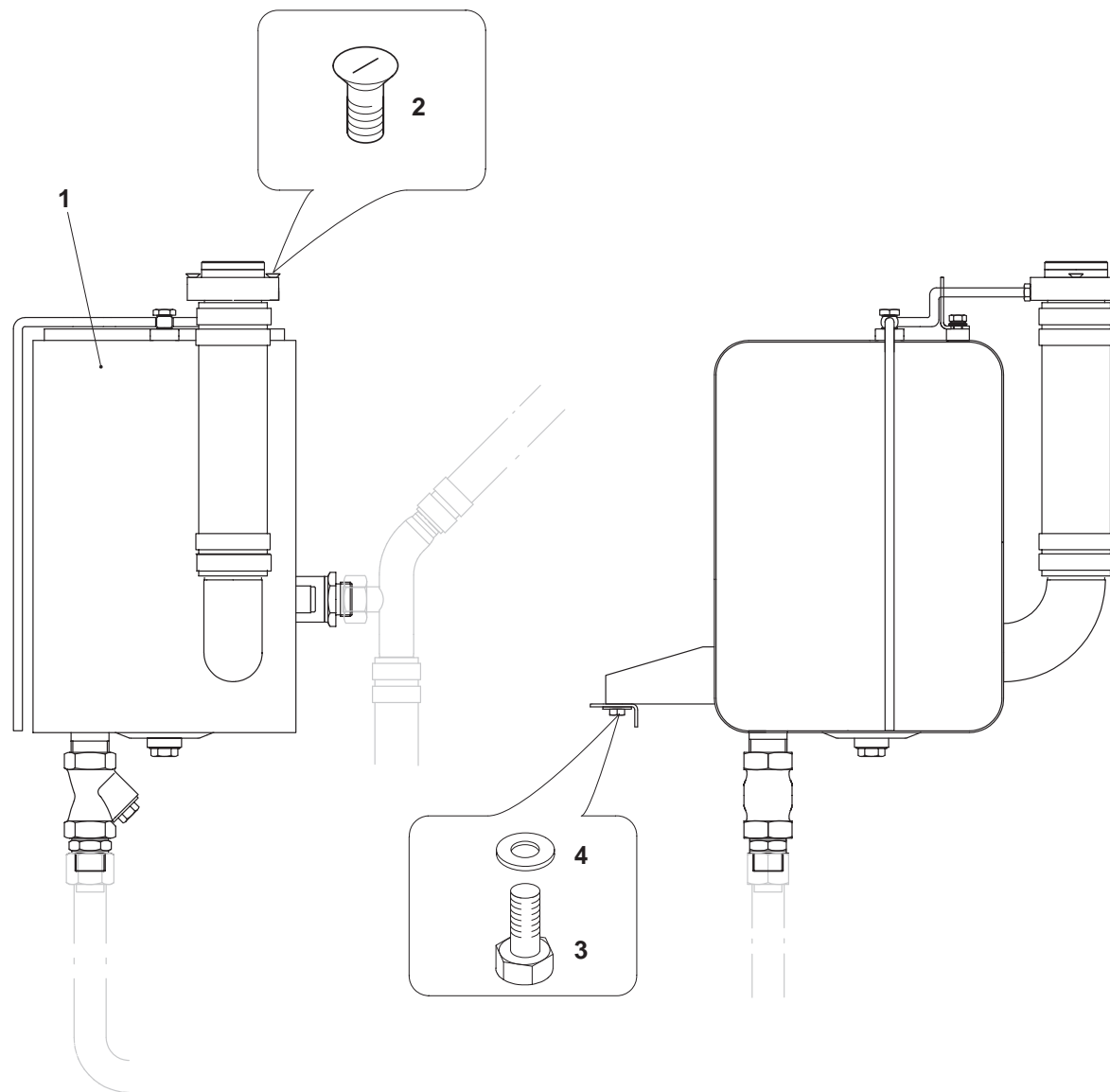


Kraftstoffanlage 22l
Fuel unit
Installation de carburant
Instalación d. carburante

416649



4.2
45509-0106



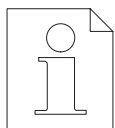
Öltank
Oil tank
Réservoir à huile
Depósito de aceite

212209000



4.3
45009-0104

212209000			Öltank		Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite	
1	404396	1	Hydr.-Behälter		Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hidr.	4.3 45434
2	207193008	2	Senkschraube	M6x20 DIN7991	Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado	
3	032337000	2	Sechskantschraube	M8x20 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
4	037333009	2	Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	Washer	Rondelle	Arandela	

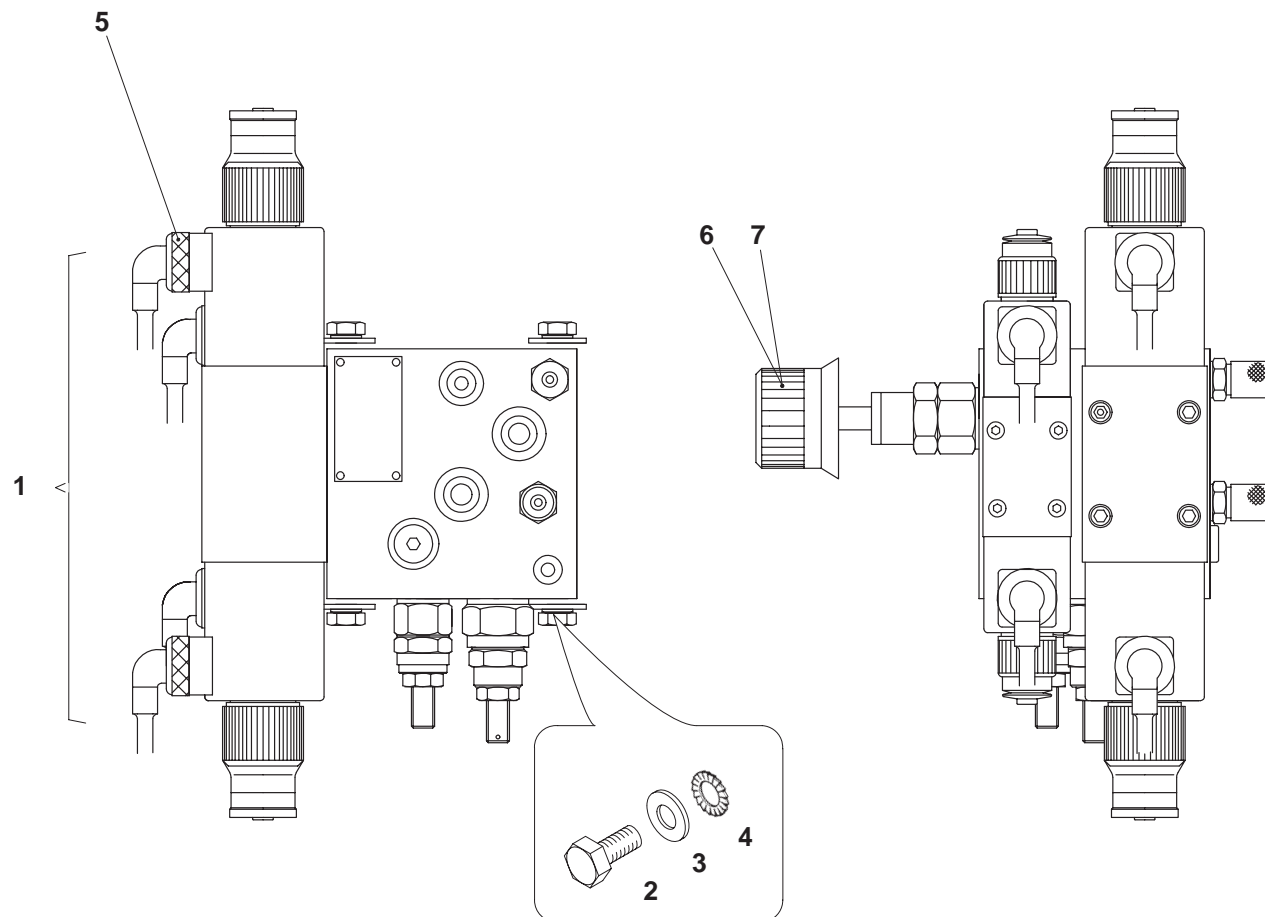


Öltank
Oil tank
Réservoir à huile
Depósito de aceite

212209000



4.3
45009-0104



TD: Rösch



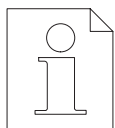
Hydr.-Steuerblock P16
Hydr. control block
Bloc de commande hydr
Bloque de mando hidr.

212211001



4.3
45152-0009

	212211001		Hydr.–Steuerblock	P16	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hidr.	
1	212178005	1	Hydr.–Steuerblock	P16	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hidr.	4.3 45213
2	032357006	4	Sechskantschraube	M10x25 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
3	037331001	4	Scheibe	A10,5 DIN9021–ST	Washer	Rondelle	Arandela	
4	036506002	4	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
5	277944009	4	Vielfach–Steckvorrichtung		Multiple plug	Fiche multiple	Enchufe multiple	
6	208851006	1	Drehknopf	GN526–48 M10X1	Turning knob	Bouton tournant	Botón de giro	
7	208852005	1	Skalenring	GN526.1–55/20 F	Graduated collar	Anneau gradué	Anillo índice	

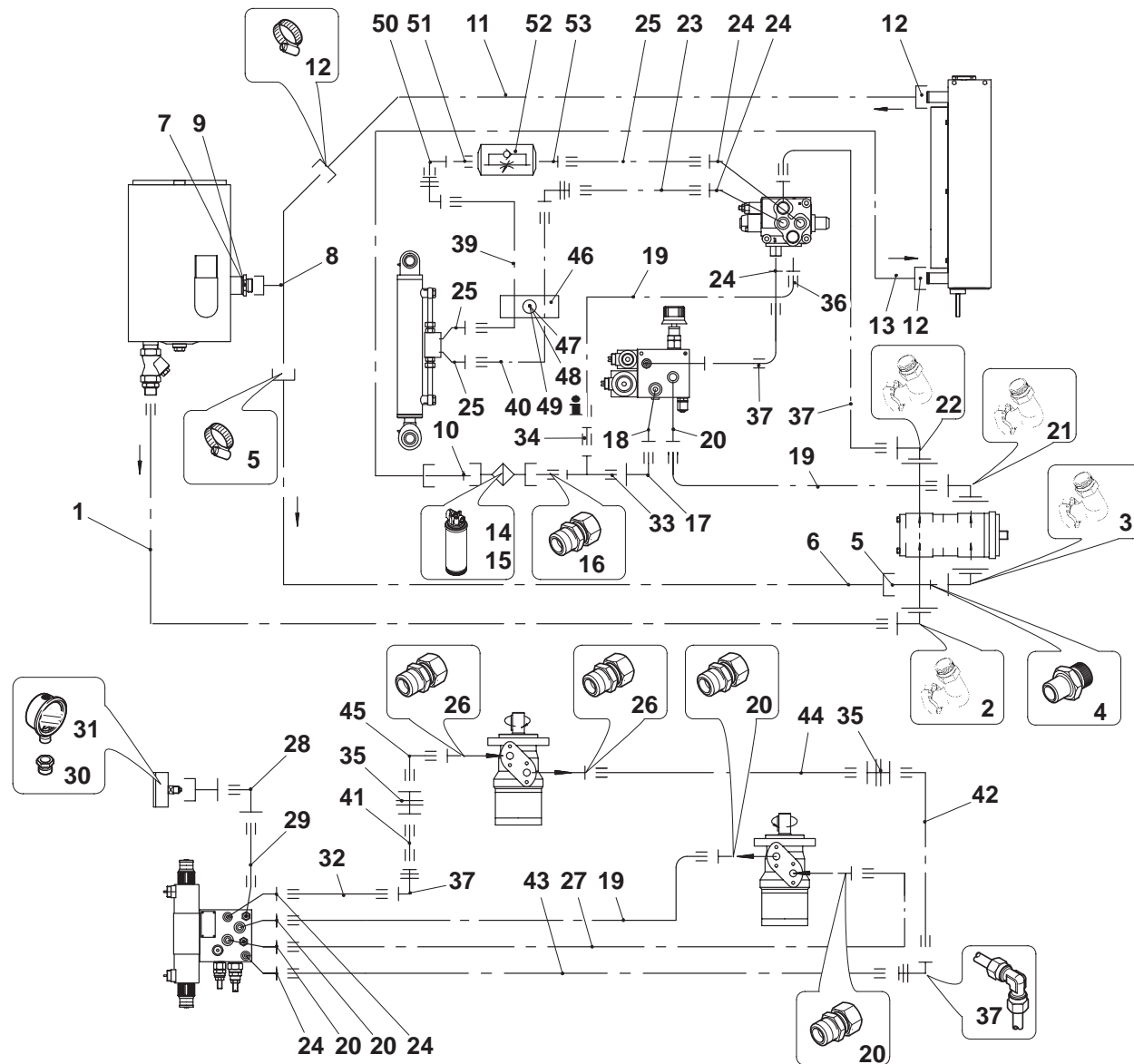
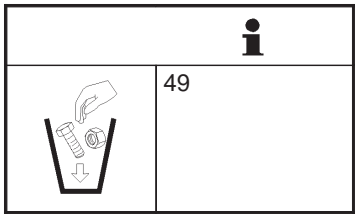


Hydr.–Steuerblock P16
Hydr. control block
Bloc de commande hydr
Bloque de mando hidr.

212211001



4.3
45152–0009



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hidr.

SP11 DMR

213480006



4.3
45172-0009

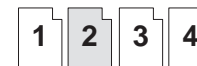
213480006				Hydr.-Leitungen	Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.
1	206236005	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 22Lx800	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
2	209244007	1	Stutzen	WFS 22L-40	Connection	Manchon	Racor
3	212214008	1	Verschraubung	P-WFV 35L-40 PN=100b	Fitting	Raccord à vis	Racor
4	212216006	1	Reduktionsstück	ø35-ø30	Reducing part	Pièce de réduction	Pieza de reducción
5	212448007	4	Schlauchschele	ø=42mm	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
6	066884008	1	Gummischlauch	Ø 30x6	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
7	041793004	1	Überwurfmutter	M22L	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
8	400771	1	Verteiler		Distributor	Distributeur	Distribuidor
9	041810000	1	Keilring	K-R 22L	Tapered ring	Bague conique	Anillo cónico
10	211212001	2	Außengewindetülle	R1" m.WD	Nozzle, male thread	Douille filetée	Manguito rosca exterior
11	042017006	1	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
12	213704009	8	Schlauchschele	ø=38mm	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
13	042017006	1	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
14	203562002	1	Filter		Filter	Filtre	Filtro
15	203598005	1	Wechselfilter		Change filter	Filtre remplaçable	Filtro de cambio
16	222566005	1	Stutzen	EGESD 25SR-WD	Connection	Manchon	Racor
17	044074005	1	Stutzen	EWSD 25S	Connection	Manchon	Racor
18	235838005	1	Stutzen	GES 25S/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
19	249495007	3	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 15x700; 90°	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
20	044159001	5	Stutzen	GES 15L/R1/2" WD	Connection	Manchon	Racor
21	044113005	1	Stutzen	WFS 15L-35	Connection	Manchon	Racor
22	213483003	1	Stutzen	WFS 12L-35	Connection	Manchon	Racor
23	016536005	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx350	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
24	409446	9	Stutzen	GES 12L G3/8"WD	Connection	Manchon	Racor
25	016502000	2	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx500	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
26	244081005	2	Stutzen	GES 12L/R1/2"-WD	Connection	Manchon	Racor
27	016433001	1	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 15Lx700	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
28	044070009	1	Stutzen	EWSD 8L	Connection	Manchon	Racor
29	064095006	1	HD-Meßschlauch	NW2x630mm	High-pressure hose	Tuyau flexible	Latiguillo
30	063358003	1	Manometeranschluß	R1/4"	Pressure gauge connection	Raccord manomètre	Racor p. manometro
31	016373006	1	Manometer	ø63 0-250bar TYP B	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
32	016502000	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx500	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
33	044089003	1	Stutzen	ELSD 25S	Connection	Manchon	Racor
34	044123008	1	Stutzen	REDSD 25S/15L	Connection	Manchon	Racor
35	044058005	2	Stutzen	GSS 12L	Connection	Manchon	Racor



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hydr.

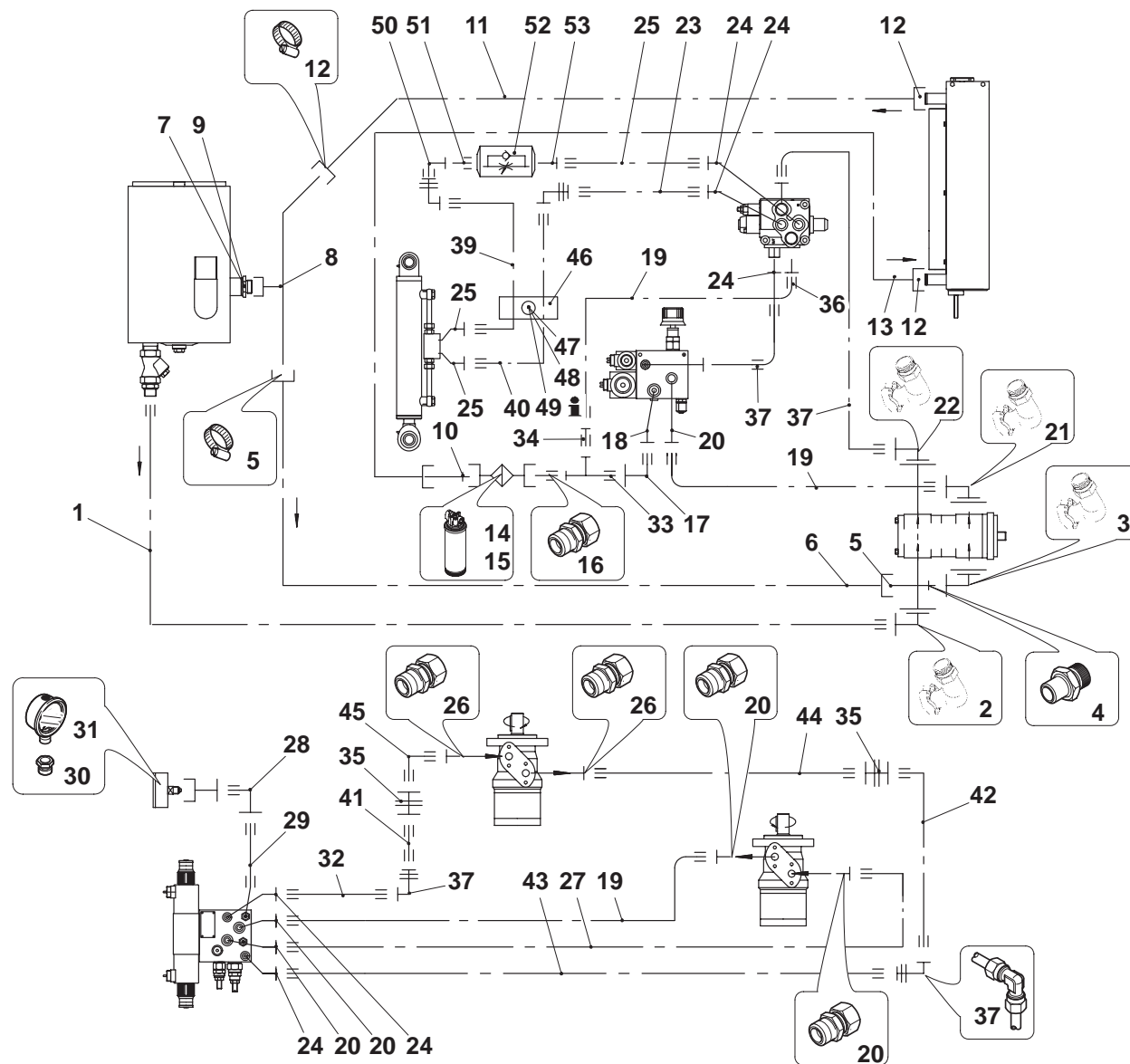
SP11 DMR

213480006

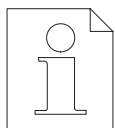


4.3

45172-0009



36	409447	1	Stutzen	GES 15L G/38 WD	Connection	Manchon	Racor
37	249484005	2	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12x750; 90°	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
38	044066000	4	Stutzen	WSS 12L	Connection	Manchon	Racor
39	016518007	1	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12Lx1200	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
40	016527001	1	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12Lx1000	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
41	213486000	1	Hydr.–Rohrsatz	RAD12L	Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hydr.
42	213485001	1	Hydr.–Rohrsatz	RAD12L	Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hydr.
43	016504008	1	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12Lx600	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
44	041105003	1	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12Lx800	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
45	016501001	1	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12Lx900	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
46	208978002	2	Rohrschelle	ø=22mm	Pipe clamp	Collier	Abrazadera de tubo
47	032337000	1	Sechskantschraube	M8x20 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
48	036505003	1	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
49	034105007	1	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
50	044071008	1	Stutzen	EWSD 12L	Connection	Manchon	Racor
51	043624003	1	Stutzen	EGESD 12L/R–WD	Connection	Manchon	Racor
52	064908009	1	Drosselrückschlagventil	3/8" 350B	Orifice check valve	Soupape de retenue	Válvula de retención
53	044010001	1	Stutzen	GES 12L/R3/8"	Connection	Manchon	Racor



Hydr.–Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hydr.

SP11 DMR

213480006



4.3
45172–0009

4.3
45174-0009

	213477006		Hydr.-Leitungen		Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.
1	206236005	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 22Lx800	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
2	209244007	1	Stutzen	WFS 22L-40	Connection	Manchon	Racor
3	212214008	1	Verschraubung	P-WFV 35L-40 PN=100b	Fitting	Raccord à vis	Racor
4	212216006	1	Reduktionsstück	ø35-ø30	Reducing part	Pièce de réduction	Pieza de reducción
5	212448007	4	Schlauchschele	ø=42mm	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
6	066884008	1	Gummischlauch	Ø 30x6	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
7	041793004	1	Überwurfmutter	M22L	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
8	400771	1	Verteiler		Distributor	Distributeur	Distribuidor
9	041810000	1	Keilring	K-R 22L	Tapered ring	Bague conique	Anillo cónico
10	211212001	2	Außengewindetülle	R1" m.WD	Nozzle, male thread	Douille filetée	Manguito rosca exterior
11	042017006	1	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
12	213704009	8	Schlauchschele	ø=38mm	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
13	042017006	1	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
14	203562002	1	Filter		Filter	Filtre	Filtro
15	203598005	1	.Wechselfilter		.Change filter	.Filtre remplaçable	.Filtro de cambio
16	222566005	1	Stutzen	EGESD 25SR-WD	Connection	Manchon	Racor
17	044074005	1	Stutzen	EWSD 25S	Connection	Manchon	Racor
18	235838005	1	Stutzen	GES 25S/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
19	249495007	2	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 15x700; 90°	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
20	044159001	5	Stutzen	GES 15L/R1/2" WD	Connection	Manchon	Racor
21	044113005	1	Stutzen	WFS 15L-35	Connection	Manchon	Racor
22	213483003	1	Stutzen	WFS 12L-35	Connection	Manchon	Racor
23	249486003	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12x850; 90°	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
24	409446	3	Stutzen	GES 12L G3/8"WD	Connection	Manchon	Racor
25	016504008	2	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12Lx600	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
26	244081005	2	Stutzen	GES 12L/R1/2"-WD	Connection	Manchon	Racor
27	016433001	1	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 15Lx700	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
28	044070009	1	Stutzen	EWSD 8L	Connection	Manchon	Racor
29	064095006	1	HD-Meßschlauch	NW2x630mm	High-pressure hose	Tuyau flexible	Latiguillo
30	063358003	1	Manometeranschluß	R1/4"	Pressure gauge connection	Raccord manomètre	Racor p. manometro
31	016373006	1	Manometer	ø63 0-250bar TYP B	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hydr.

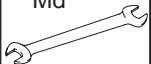
SP11 DMB

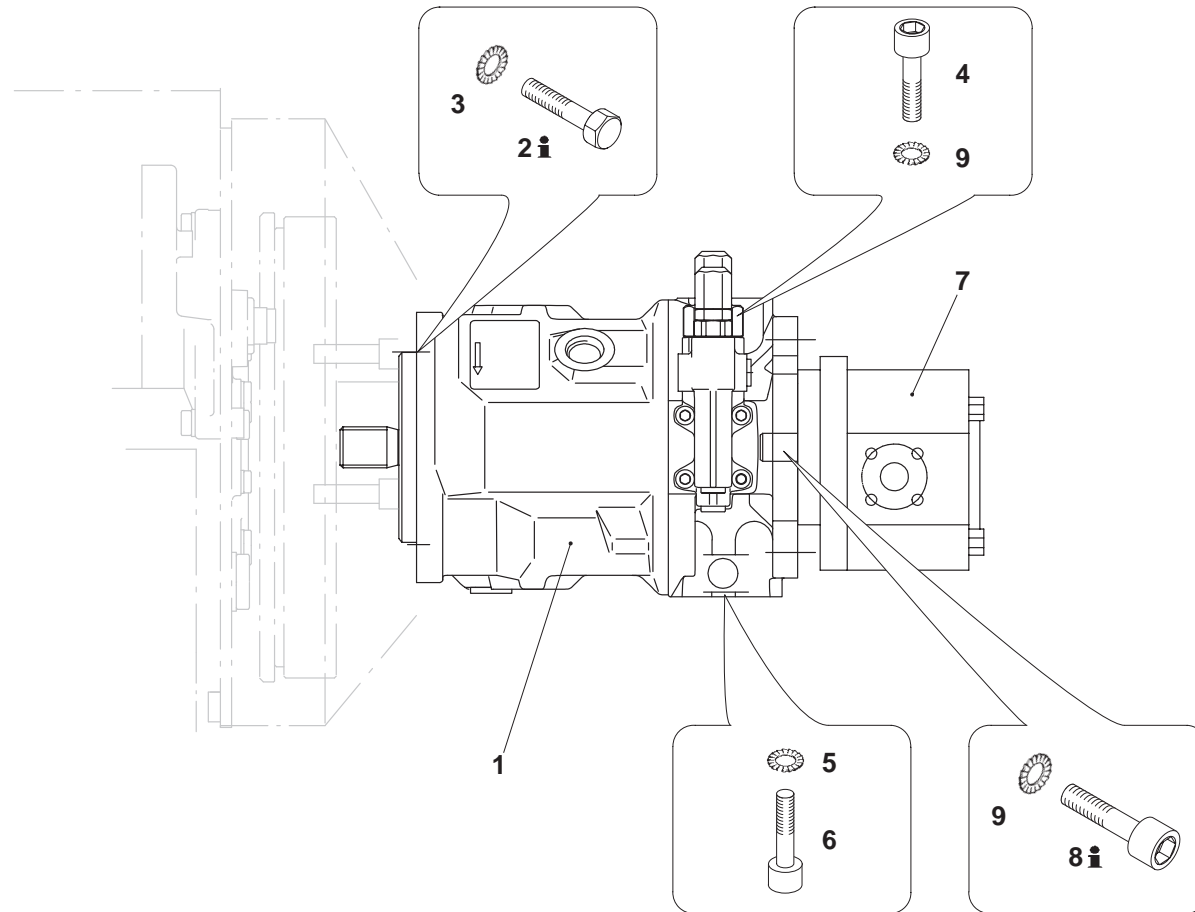
213477006



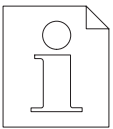
4.3

45174-0009

i		
Md	2	= 90 Nm
	8	= 49 Nm
		



TD: Rösch



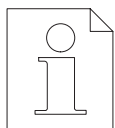
Hydr.-Pumpe A10VO280DRF
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

213308007



4.3
45197-0009

	213308007		Hydr.-Pumpe	A10VO280DRF	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	
1	201283008	1	Hydr.-Pumpe	R A10V28DRF	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	4.3 45355
2	041414008	2	Sechskantschraube	M14x35 DIN933-8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
3	036508000	2	Sicherungsscheibe	VS14	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
4	200997007	4	Zylinderschraube	3/8"-16UNC x1 1/4"	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
5	036507001	4	Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
6	201341005	4	Zylinderschraube	7/16"-14UNC x1 1/2"	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
7	213552002	1	Hydr.-Pumpe	4,8ccm3/U	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.	
8	031853006	2	Zylinderschraube	M10x35 DIN912-8.8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
9	036506002	6	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	

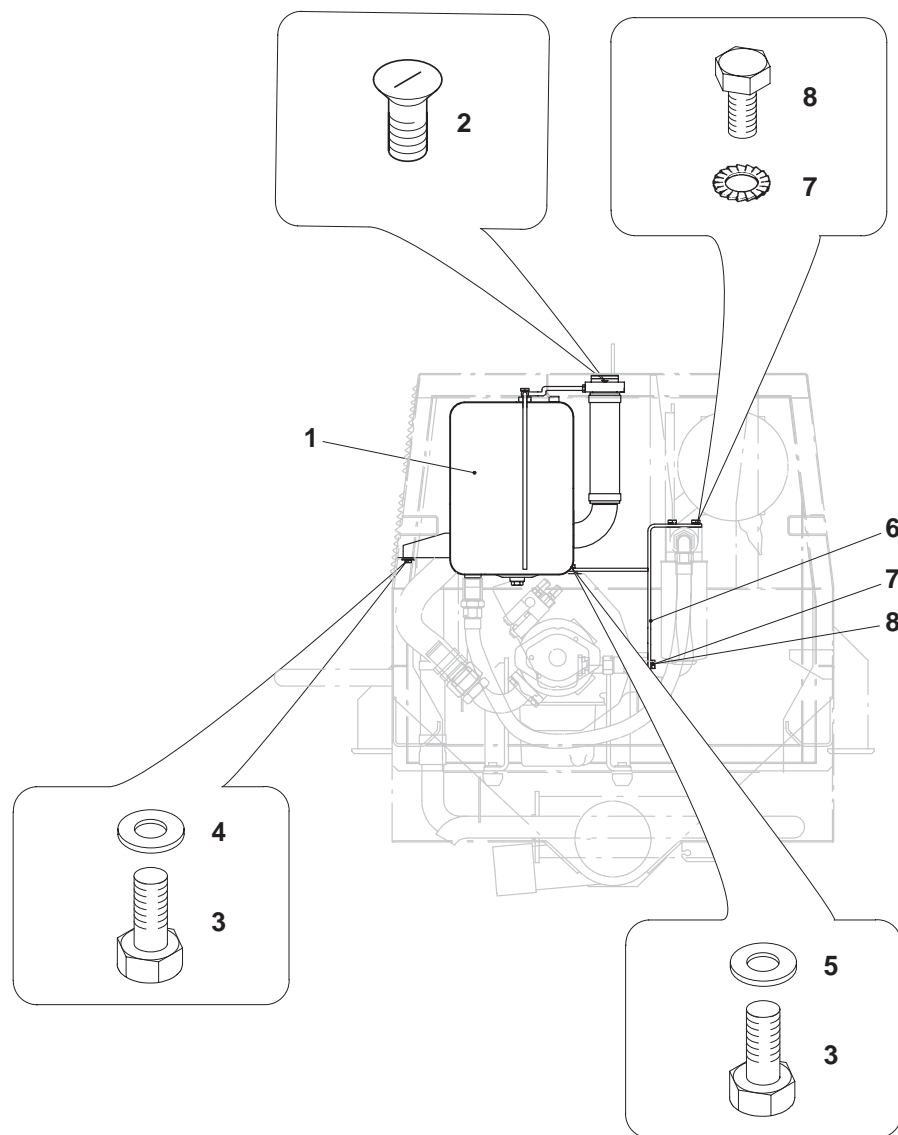


Hydr.-Pumpe A10VO280DRF
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

213308007



4.3
45197-0009



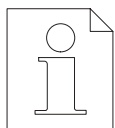
Öltank
Oil tank
Réservoir à huile
Depósito de aceite

213472001



4.3
45198-0002

213472001			Öltank		Oil tank	Réservoir à huile	Depósito de aceite	
1	404396	1	Hydr.-Anlage		Hydraulic system	Installation hydraulique	Instalación hidráulica	4.3 45434
2	207193008	2	Senkschraube	M6x20 DIN7991	Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado	
3	032337000	2	Sechskantschraube	M8x20 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
4	037333009	2	Scheibe	A8,4 DIN9021–St	Washer	Rondelle	Arandela	
5	036505003	2	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
6	213430001	1	Halter		Holder	Support	Soporte	
7	036506002	4	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
8	032359004	4	Sechskantschraube	M10x35 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	

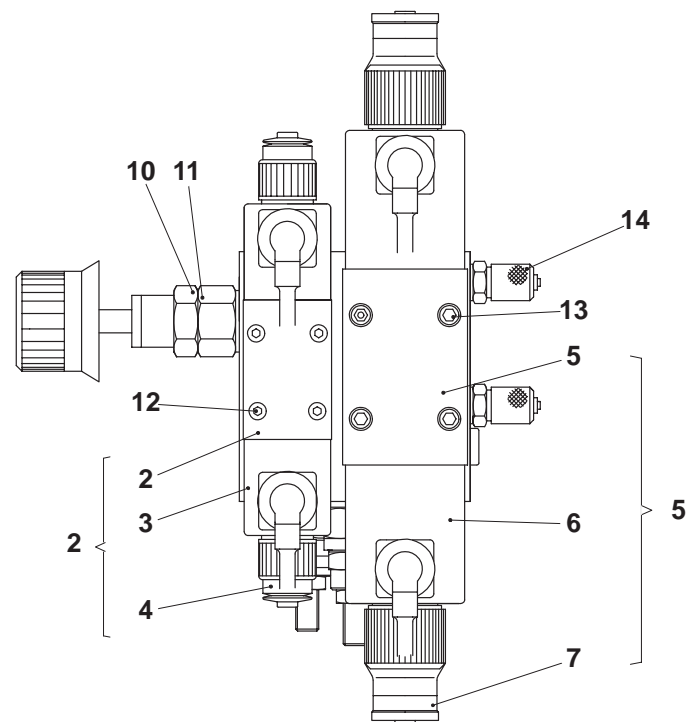
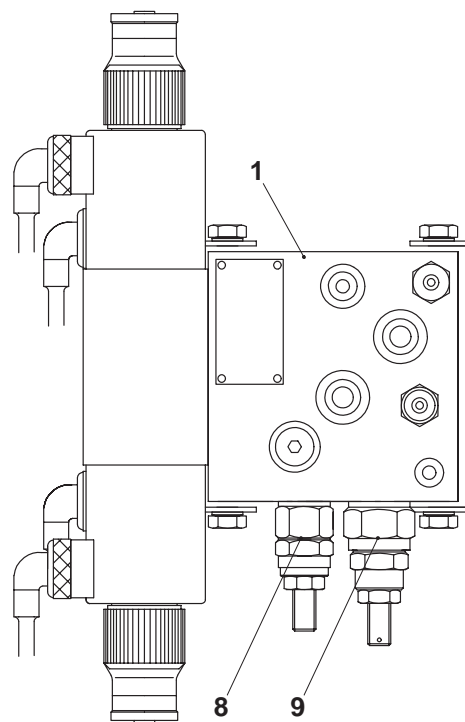
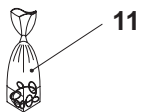


Öltank
Oil tank
Réservoir à huile
Depósito de aceite

213472001



4.3
45198–0002



TD: Buda



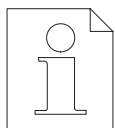
Hydr.-Steuerblock P16
Hydr. control block
Bloc de commande hydr.
Bloque de mando hidr.

212178005



4.3
45213-9807

	212178005	1	Hydr.–Steuerblock	P16	Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hidr.
1	213441003	1	.Montageplatte		.Mounting plate	.Plaque de montage	.Placa de montaje
2	213442002	1	.4/3–Wegeventil	NG6 12V–DC	.4/3–way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías
3	213470003	1	..Magnetspule	NG6 12V–DC	..Solenoid coil	..Bobine d'electro–aimant	..Carrete del electroiman
4	213469001	1	..Nothandbetätigung		..Emergency manual control	..Commande man. de secours	..Control man.de emergencia
5	213443001	1	.4/3–Wegeventil	NG10 12V–DC	.4/3–way valve	.Distributeur à 4/3 voies	.Válvula de 4/3 vías
6	213468002	2	..Magnetspule	NG10 12V–DC	..Solenoid coil	..Bobine d'electro–aimant	..Carrete del electroiman
7	213467003	2	..Nothandbetätigung	NG10	..Emergency manual control	..Commande man. de secours	..Control man.de emergencia
8	213444000	1	.Druckbegrenzungsventil	200bar	.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión
9	213445009	1	.Druckbegrenzungsventil	200bar	.Pressure limiting valve	.Limiteur de pression	.Válvula limit.de presión
10	213446008	1	.2–Wege–Stromregelventil		.2–way flow control valve	.Distrib.2 voies rég.débit	.Válv. 2 vías regul. flujo
11	213466004	1	..Dichtsatz		..Gasket set	..Jeu de joints	..Juego de juntas
12	042957001	4	.Zylinderschraube	M5x30 DIN912–10.9	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
13	247025000	4	.Zylinderschraube	M6x40 DIN912–12.9	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
14	213447007	2	.Meßanschluß		.Measuring connection	.Raccordement de mesure	.Conexión de medida

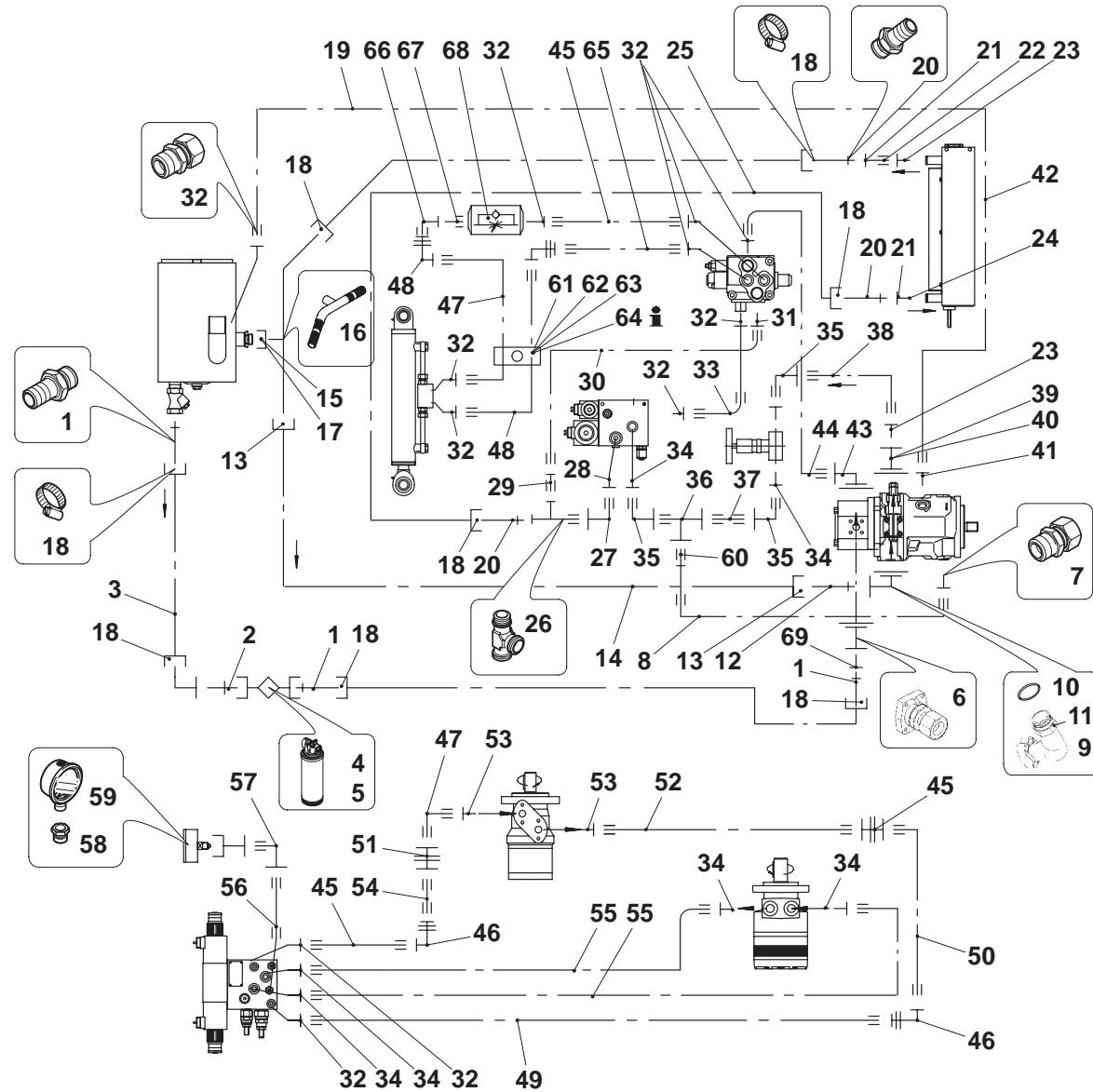
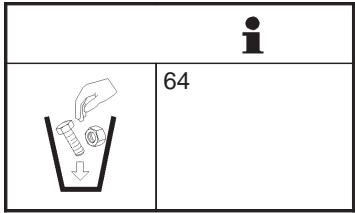


Hydr.–Steuerblock P16
Hydr. control block
Bloc de commande hydr.
Bloque de mando hidr.

212178005



4.3
45213–9807



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hidr.

SP11 DMR/DQR

213653008



4.3

45237-0009

	213653008		Hydr.-Leitungen		Hydr. lines	Conduites hydr.	Tubería hydr.
1	248417002	3	Einschraubstutz.m.Nippel	1"-RAD25	Screw-in conn.w.nipple	Manchon vissé av.nipple	Racor p.enrosc.c.manguito
2	248426006	1	Stutzen	GES 35L/R1"-WD-A3L	Connection	Manchon	Racor
3	042017006	2	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
4	203562002	1	Filter		Filter	Filtre	Filtro
5	203598005	1	.Wechselfilter		.Change filter	.Filtre remplaçable	.Filtro de cambio
6	044112006	1	Stutzen	GFS 18L-40	Connection	Manchon	Racor
7	044131003	1	Stutzen	GES 12L/ 7/16-20UNF	Connection	Manchon	Racor
8	249488001	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12x1000; 90°	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
9	065314003	1	SAE-Adapter	1 1/4" 90GRAD 3000PS	Adapter SAE	Adaptateur SAE	Adaptador SAE
10	042859002	1	O-Ring	37,7x3,53 DIN3771NBR	O-ring	Joint torique	Junta tórica
11	044204008	1	Überwurfmutter	BO-M 38S	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
12	223353000	1	Rohrstutzen		Union nipple	Raccord	Conexión hidráulico
13	002334004	4	Schlauchschelle	Ø 40-60	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
14	224418009	1	Gummischlauch	NW38x6	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
15	041793004	1	Überwurfmutter	M22L	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
16	401039	1	Verteiler		Distributor	Distributeur	Distribuidor
17	041810000	1	Keilring	K-R 22L	Tapered ring	Bague conique	Anillo cónico
18	213704009	8	Schlauchschelle	ø=38mm	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
19	042017006	1	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
20	085230002	3	Stutzen	90mm RAD25	Connection	Manchon	Racor
21	044202000	2	Überwurfmutter	BO-M 25S	Union nut	Ecrou borgne	Tuerca de unión
22	043000009	1	Verschraubung	BO-REDVD 18L/25S PHR	Fitting	Raccord à vis	Racor
23	044213002	2	Stutzen	GES 18L/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
24	235838005	1	Stutzen	GES 25S/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
25	042017006	1	Gummischlauch	NW25x7	Rubber hose	Tuyau flex. en caoutch.	Manguera de goma
26	044089003	1	Stutzen	ELSD 25S	Connection	Manchon	Racor
27	044074005	1	Stutzen	EWSD 25S	Connection	Manchon	Racor
28	235838005	1	Stutzen	GES 25S/R3/4"-WD	Connection	Manchon	Racor
29	044123008	1	Stutzen	REDSD 25S/15L	Connection	Manchon	Racor
30	249495007	1	Hydr.-Schlauch	4SP RAD 15x700; 90°	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
31	409447	1	Stutzen	GES 15L G/38 WD	Connection	Manchon	Racor
32	409446	11	Stutzen	GES 12L G3/8"WD	Connection	Manchon	Racor
33	249486003	1	Hydr.-Schlauch	2ST RAD 12x850; 90°	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
34	211775001	7	Stutzen	GES 18L/R 1/2" WD	Connection	Manchon	Racor
35	044073006	3	Stutzen	EWSD 18L	Connection	Manchon	Racor



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hydr.

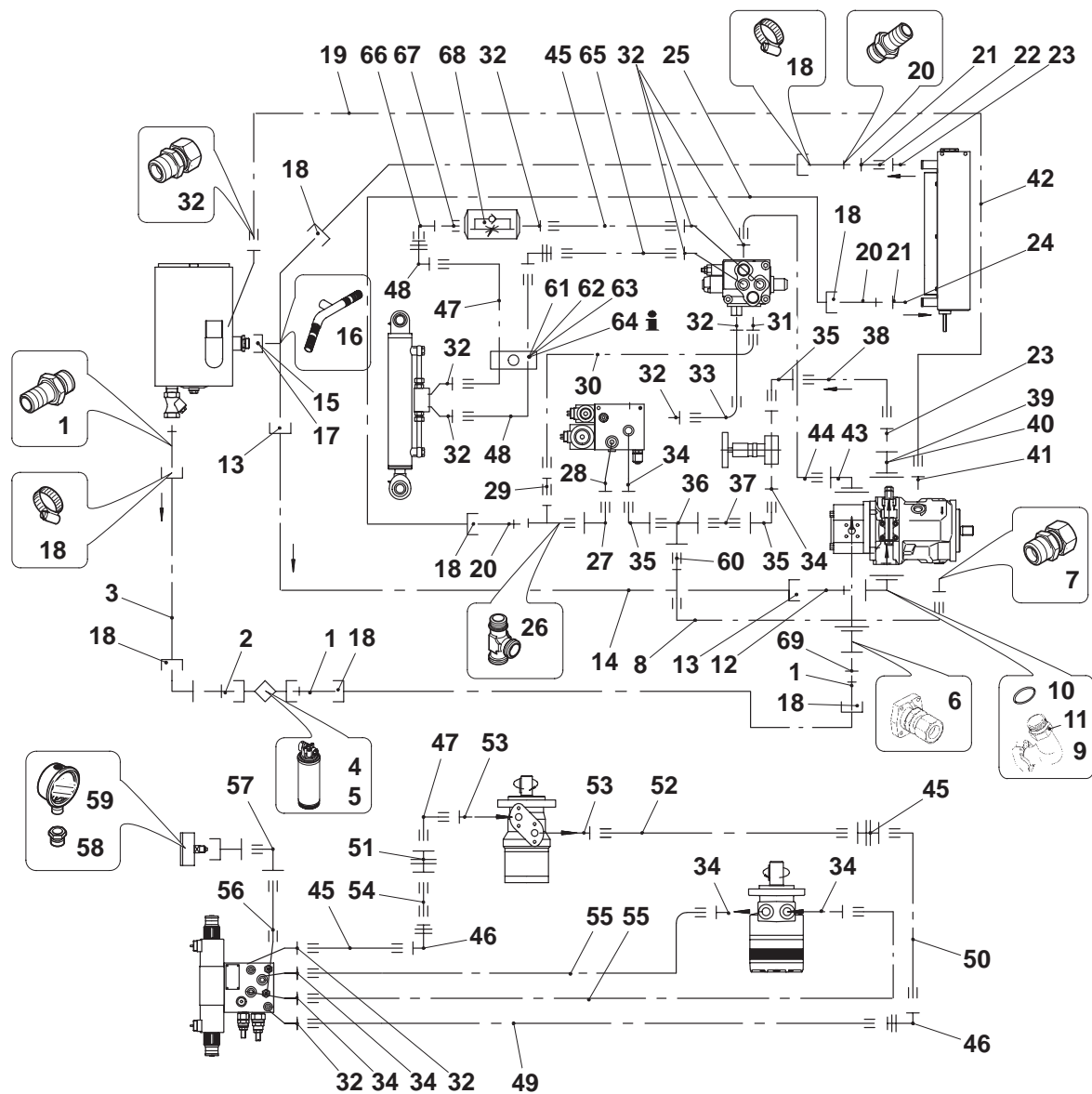
SP11 DMR/DQR

213653008



4.3

45237-0009



Hydr.-Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hidr.

SP11 DMR/DQR

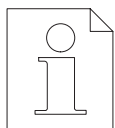
213653008



4.3

45237-0009

36	044088004	1	Stutzen	ELSD 18L	Connection	Manchon	Racor
37	042401007	1	Hydr.–Schlauch	4SP RAD 18Lx500	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
38	262096001	1	Hydr.–Schlauch	4SP RAD 18Lx800	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
39	066632001	1	SAE–Flansch	D 3/4" 3000PSI	SAE flange	Bride SAE	Brida SAE
40	043157004	1	O–Ring	24,99x3,53DIN3771NBR	O–ring	Joint torique	Junta tórica
41	213491008	1	Stutzen	GES 12L 7/8–14UNF	Connection	Manchon	Racor
42	016525003	1	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12Lx750	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
43	213483003	1	Stutzen	WFS 12L–35	Connection	Manchon	Racor
44	249484005	1	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12x750; 90°	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
45	016502000	2	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12Lx500	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
46	044066000	4	Stutzen	WSS 12L	Connection	Manchon	Racor
47	016501001	2	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12Lx900	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
48	016527001	1	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12Lx1000	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
49	016504008	1	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12Lx600	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
50	213485001	1	Hydr.–Rohrsatz	RAD12L	Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hydr.
51	044058005	2	Stutzen	GSS 12L	Connection	Manchon	Racor
52	041105003	1	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12Lx800	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
53	244081005	2	Stutzen	GES 12L/R1/2"–WD	Connection	Manchon	Racor
54	213486000	1	Hydr.–Rohrsatz	RAD12L	Set of hydraulic pipes	Jeu tuyaux hydrauliques	Juego tubos hydr.
55	016543001	2	Hydr.–Schlauch	4SP RAD 18Lx700	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
56	064095006	1	HD–Meßschlauch	NW2x630mm	High–pressure hose	Tuyau flexible	Latiguillo
57	044070009	1	Stutzen	EWSD 8L	Connection	Manchon	Racor
58	063358003	1	Manometeranschluß	R1/4"	Pressure gauge connection	Raccord manomètre	Racor p. manometro
59	016373006	1	Manometer	ø63 0–250bar TYP B	Pressure gauge	Manomètre	Manómetro
60	044120001	1	Stutzen	REDSD 18/12L	Connection	Manchon	Racor
61	208978002	2	Rohrschelle	ø=22mm	Pipe clamp	Collier	Abrazadera de tubo
62	032337000	1	Sechskantschraube	M8x20 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
63	036505003	1	Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
64	034105007	1	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	Hexagonal nut, self–lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
65	016536005	1	Hydr.–Schlauch	2ST RAD 12Lx350	Hydr. hose	Flexible hydr.	Tubo flexible hydr.
66	044071008	1	Stutzen	EWSD 12L	Connection	Manchon	Racor
67	043624003	1	Stutzen	EGESD 12L/R–WD	Connection	Manchon	Racor
68	064908009	1	Drosselrückschlagventil	3/8" 350B	Orifice check valve	Soupape de retenue	Válvula de retención
69	044033004	1	Stutzen	GES 18L/7/8 14UNF	Connection	Manchon	Racor



Hydr.–Leitungen
Hydr. lines
Conduites hydr.
Tubería hydr.

SP11 DMR/DQR

213653008



4.3

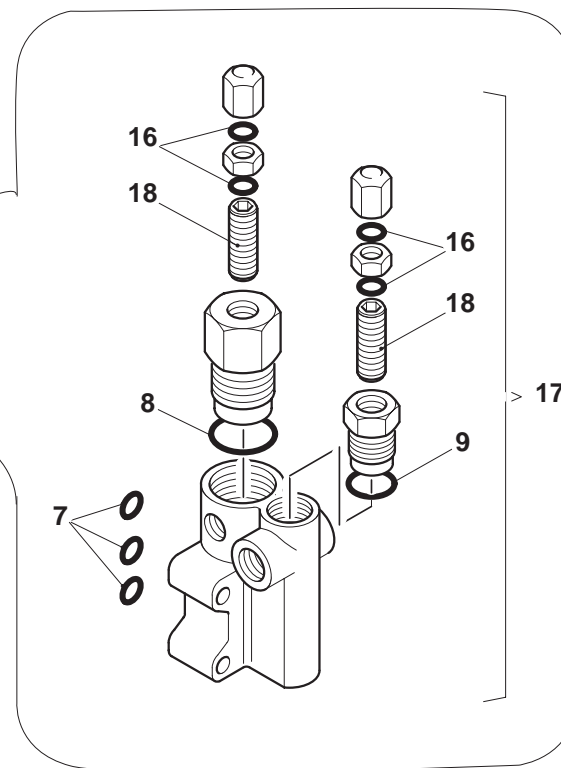
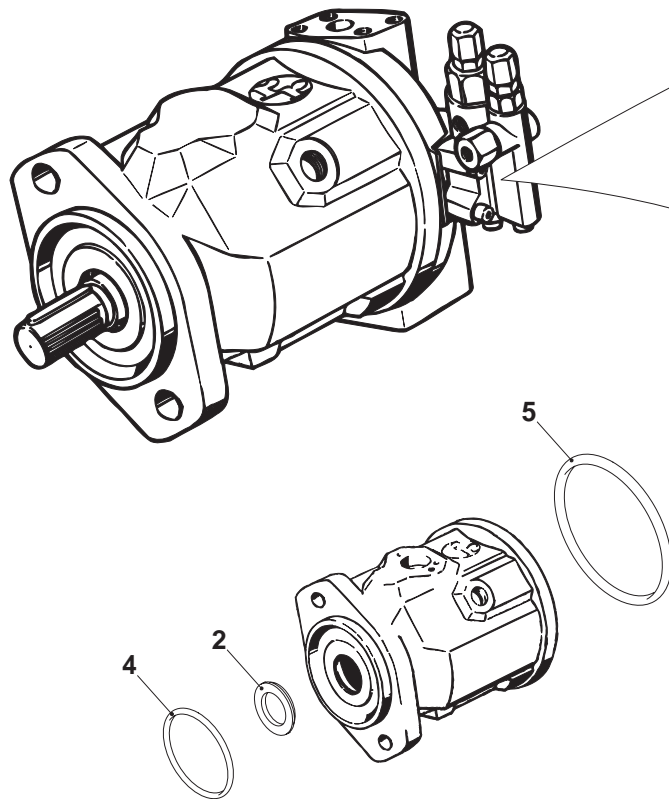
45237–0009



3, 6, 11, 12,
13, 14, 15



1



TD: Rösch



Hydr.-Pumpe
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

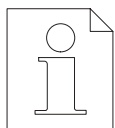
R A10V28DFR

201283008



4.3
45355-9906

	201283008	Hydr.-Pumpe	R A10V28DFR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1	050391002	1	.Dichtsatz	.Gasket set	.Jeu de joints	.Juego de juntas
2	067703007	1	..Wellendichtring	..Rotary shaft seal	..Bague d'étanchéité	..Retén para ejes
3	043763003	1	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
4	227202005	1	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
5	043762004	1	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
6	043419001	4	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
7	043070000	3	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
8	060527002	1	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
9	061014006	1	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
10	042553007	2	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
11	042097000	2	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
12	041338003	1	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
13	043157004	1	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
14	042859002	1	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
15	016269000	1	..O-Ring	..O-ring	..Joint torique	..Junta tórica
16	226971007	4	..Usit-Ring	..Seal ring made of Cu	..Bague d' etanch. (Cu)	..Anillo obtur. (Cu)
17	246481001	1	.Steuerventil	.Control valve	.Vanne pilote	.Válvula de distribución
18	245749003	2	..Gewindestift	..Set screw	..Vis pointeau	..Varilla roscada



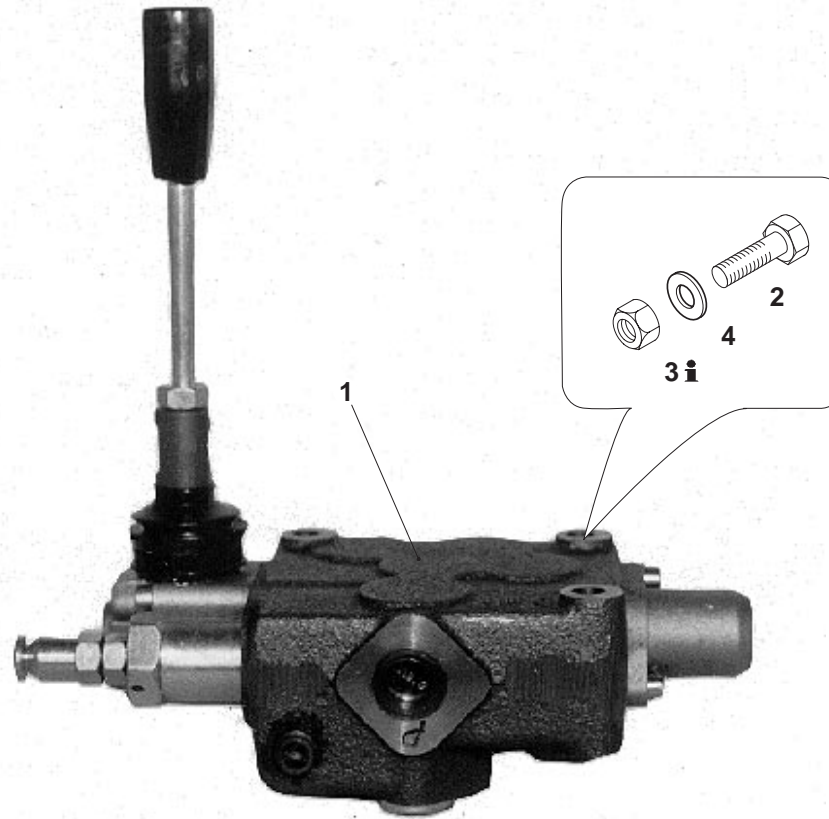
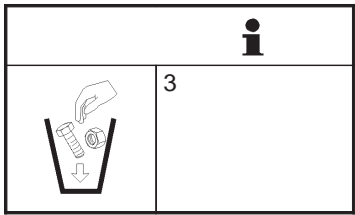
Hydr.-Pumpe
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

R A10V28DFR

201283008



4.3
45355-9906



TD: Rösch



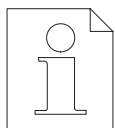
Handhebelventil
Hand lever valve
Distributeur levier main
Válvula palanca mando

212212000



4.3
45362-9907

	212212000		Handhebelventil		Hand lever valve	Distributeur levier main	Válvula palanca mando
1	212718009	1	4/3–Wegeventil		4/3–way valve	Distributeur à 4/3 voies	Válvula de 4/3 vías
2	032134009	2	Sechskantschraube	M8x80 DIN931–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	034105007	2	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	Hexagonal nut, self–lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
4	037333009	2	Scheibe	A8,4 DIN9021–St	Washer	Rondelle	Arandela

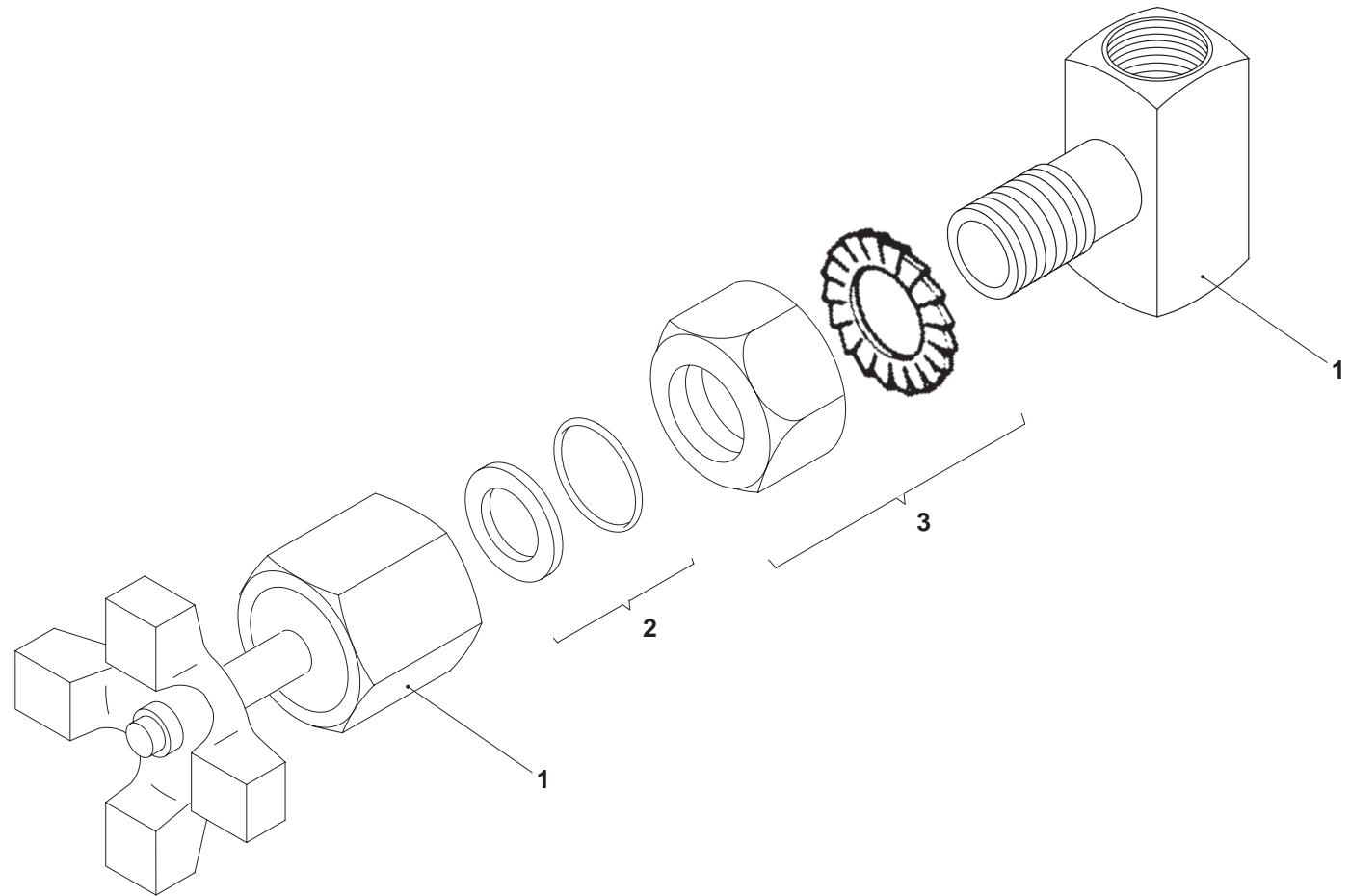
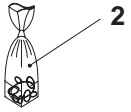


Handhebelventil
Hand lever valve
Distributeur levier main
Válvula palanca mando

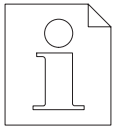
212212000



4.3
45362–9907



TD: Rösch



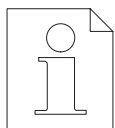
Mengenverstellung
Output adjustment
Régulateur de débit
Regulación del caudal

212596001



4.3
45377-9909

	212596001		Mengenverstellung		Output adjustment		Régulateur de débit		Regulación del caudal
1	066713001	1	.Drosselventil		.Throttle valve		.Soupape d'étranglement		.Válvula de estrangulación
2	208455004	1	..Dichtsatz		..Gasket set		..Jeu de joints		..Juego de juntas
3	221577008	1	.Montagesatz		.Assembly kit		.Jeu de montage		.Juego de montaje

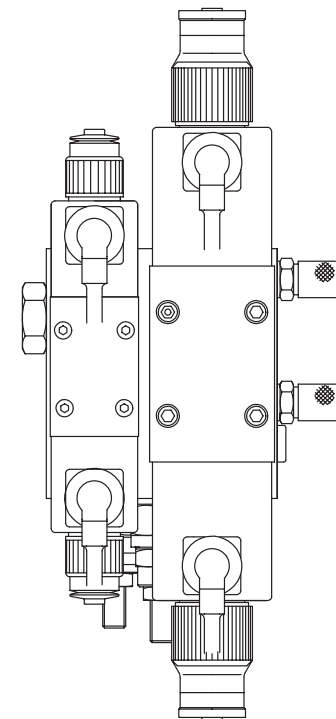
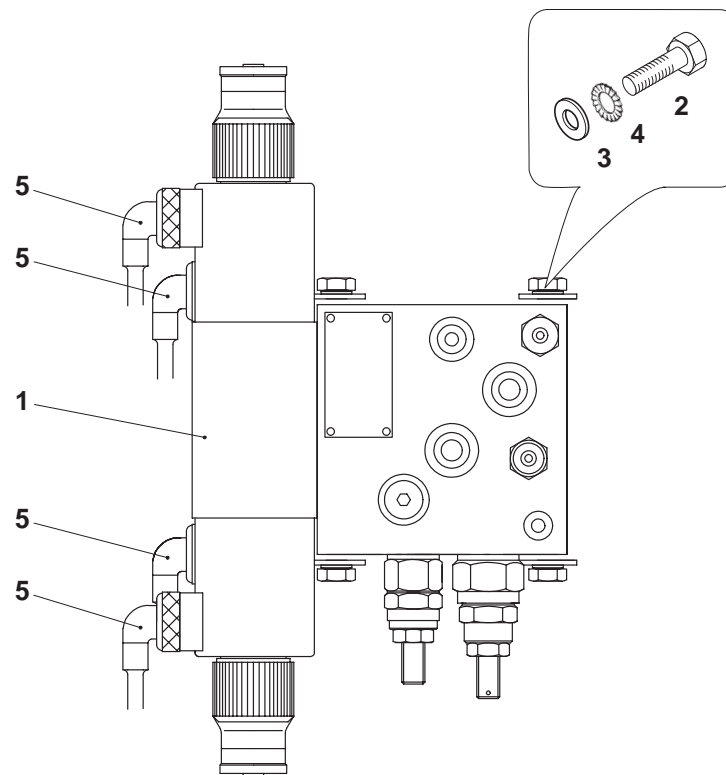


Mengenverstellung
Output adjustment
Régulateur de débit
Regulación del caudal

212596001

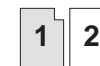


4.3
45377–9909



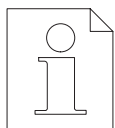
Hydr.-Steuerblock
Hydr. control block
Bloc de commande hydr.
Bloque de mando hidr.

213551003



4.3
45421-9911

	213551003		Hydr.–Steuerblock		Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hidr.
1	213652009	1	Hydr.–Steuerblock		Hydr. control block	Bloc de commande hydr.	Bloque de mando hidr.
2	032357006	4	Sechskantschraube	M10x25 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	037331001	4	Scheibe	A10,5 DIN9021–St	Washer	Rondelle	Arandela
4	036506002	4	Sicherungsscheibe	VS10	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
5	277944009	4	Vielfach–Steckvorrichtung		Multiple plug	Fiche multiple	Enchufe multiple

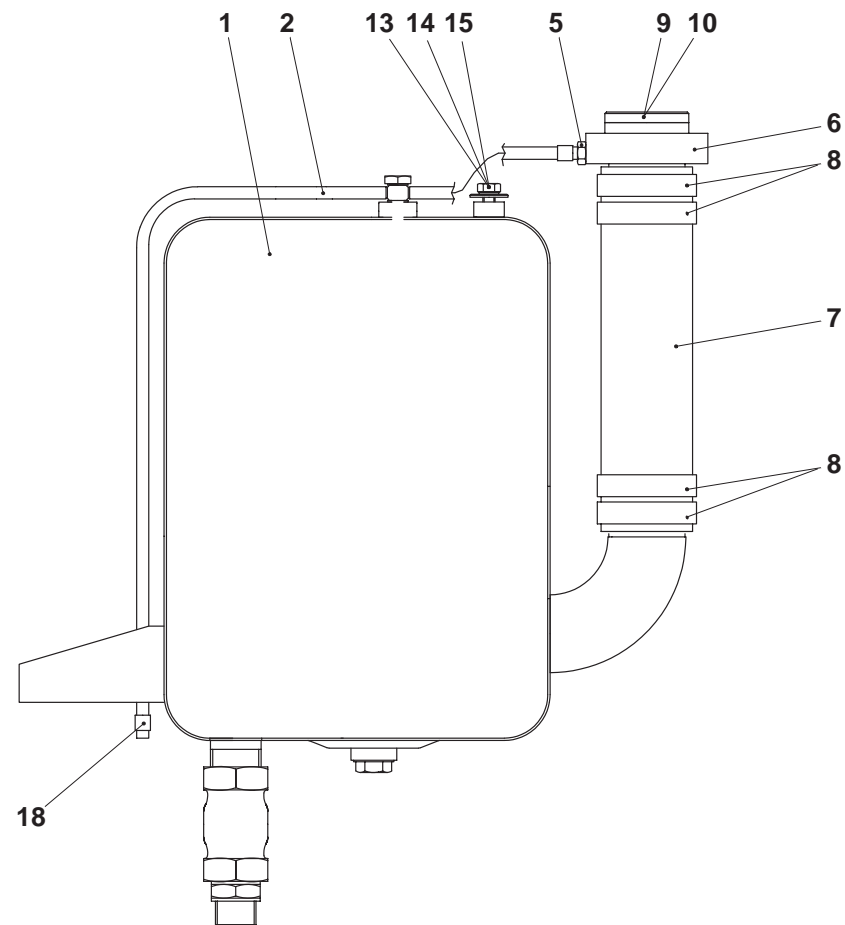
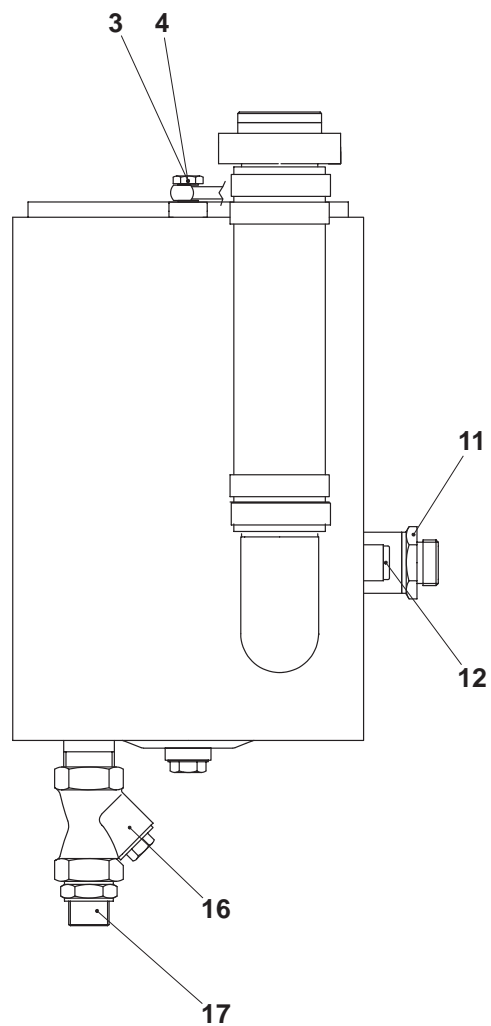


Hydr.–Steuerblock
Hydr. control block
Bloc de commande hydr.
Bloque de mando hidr.

213551003



4.3
45421–9911



Hydr.-Behälter
Hydr. tank
Reservoir hydr.
Deposito hydr.

404396



4.3
45434-0104

404396			Hydr.-Behälter		Hydr. tank	Reservoir hydr.	Deposito hidr.
1	212200009	1	.Öltank		.Oil tank	.Réservoir à huile	.Depósito de aceite
2	214251001	1	.Schlauch		.Hose	.Tuyau flexible	.Tubo flexible
3	063565003	1	.Hohlschraube	DN4 M10x1	.Banjo bolt	.Boulon creux a filet fem.	.Tornillo hueco
4	037525008	2	.Dichtring	A10x13,5 DIN7603-CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
5	212155002	1	.Außengewindetülle	6R 1/8"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
6	212199000	1	.Stutzen		.Connection	.Manchon	.Racor
7	213646002	1	.PVC-Schlauch	DN 50x5mm	.PVC hose	.Flexible PVC	.Manguera PVC
8	001057007	4	.Schlauchschele	D50-70 x14,3	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
9	282252003	1	.Verschlußschraube	VS-R1 1/2" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
10	211371007	1	.Zylindersieb	B40/50mm Lang	.Sieve	.Tamis	.Tamiz
11	212215007	1	.Stutzen	GES 22L/R1"-WD	.Connection	.Manchon	.Racor
12	041344000	1	.Verschlußschraube	VS-R3/8" WD	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado
13	036505003	2	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
14	032336001	2	.Sechskantschraube	M8x14 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	037333009	2	.Scheibe	A8,4 DIN9021-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
16	213661003	1	.Schmutzfänger	1"	.Dirt trap	.Collecteur d'impuretes	.Colector de fango
17	205968002	1	.Einschraubstutzen	R1"-RAD22	.Screwed socket	.Manchon vissé	.Racor para enroscar
18	018848005	2	.Schlauchschele	Ø 11	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera

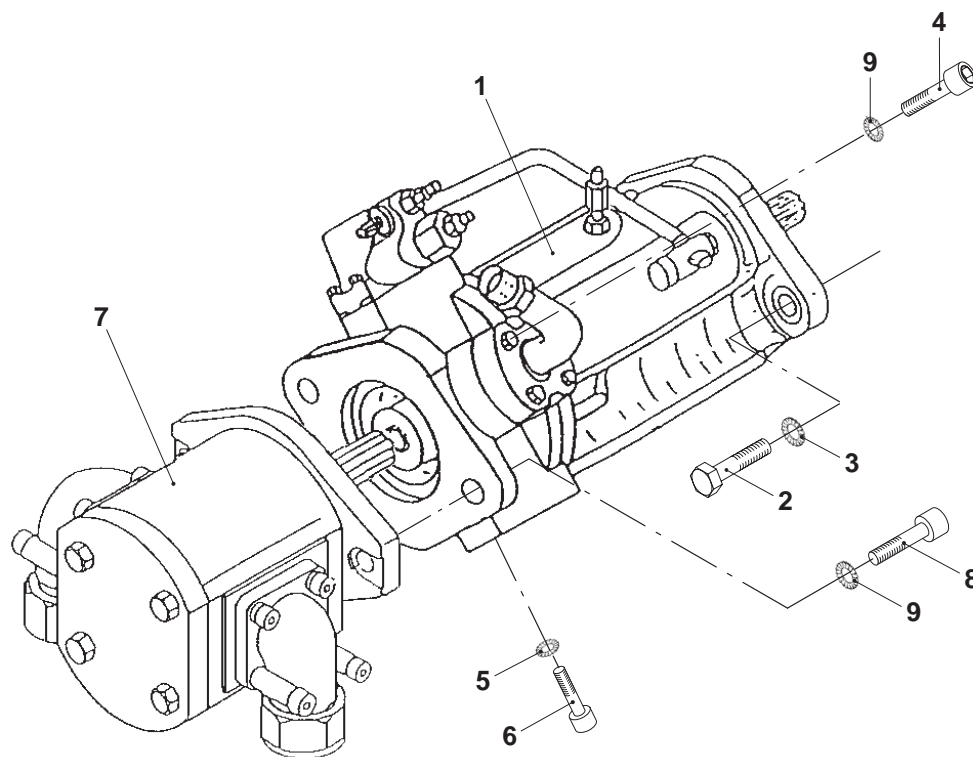


Hydr.-Behälter
Hydr. tank
Reservoir hydr.
Deposito hidr.

404396



4.3
45434-0104



Hydr.-Pumpe
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

A10V028DFLR

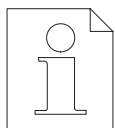
417100

1 2

4.3

45504-0103

	417100		Hydr.–Pumpe	A10V028DFLR	Hydr. pump	Pompe hydr.	Bomba hidr.
1	408765	1	.Hydr.–Pumpe		.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.
2	041414008	2	.Sechskantschraube	M14x35 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
3	036508000	2	.Sicherungsscheibe	VS14	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
4	200997007	4	.Zylinderschraube	3/8"–16UNC x1 1/4"	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
5	036507001	4	.Sicherungsscheibe	VS12	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
6	201341005	4	.Zylinderschraube	7/16"–14UNC x1 1/2"	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
7	213552002	1	.Hydr.–Pumpe	4,8ccm3/U	.Hydr. pump	.Pompe hydr.	.Bomba hidr.
8	031853006	2	.Zylinderschraube	M10x35 DIN912–8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
9	036506002	6	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad



Hydr.–Pumpe
Hydr. pump
Pompe hydr.
Bomba hidr.

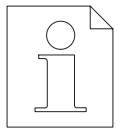
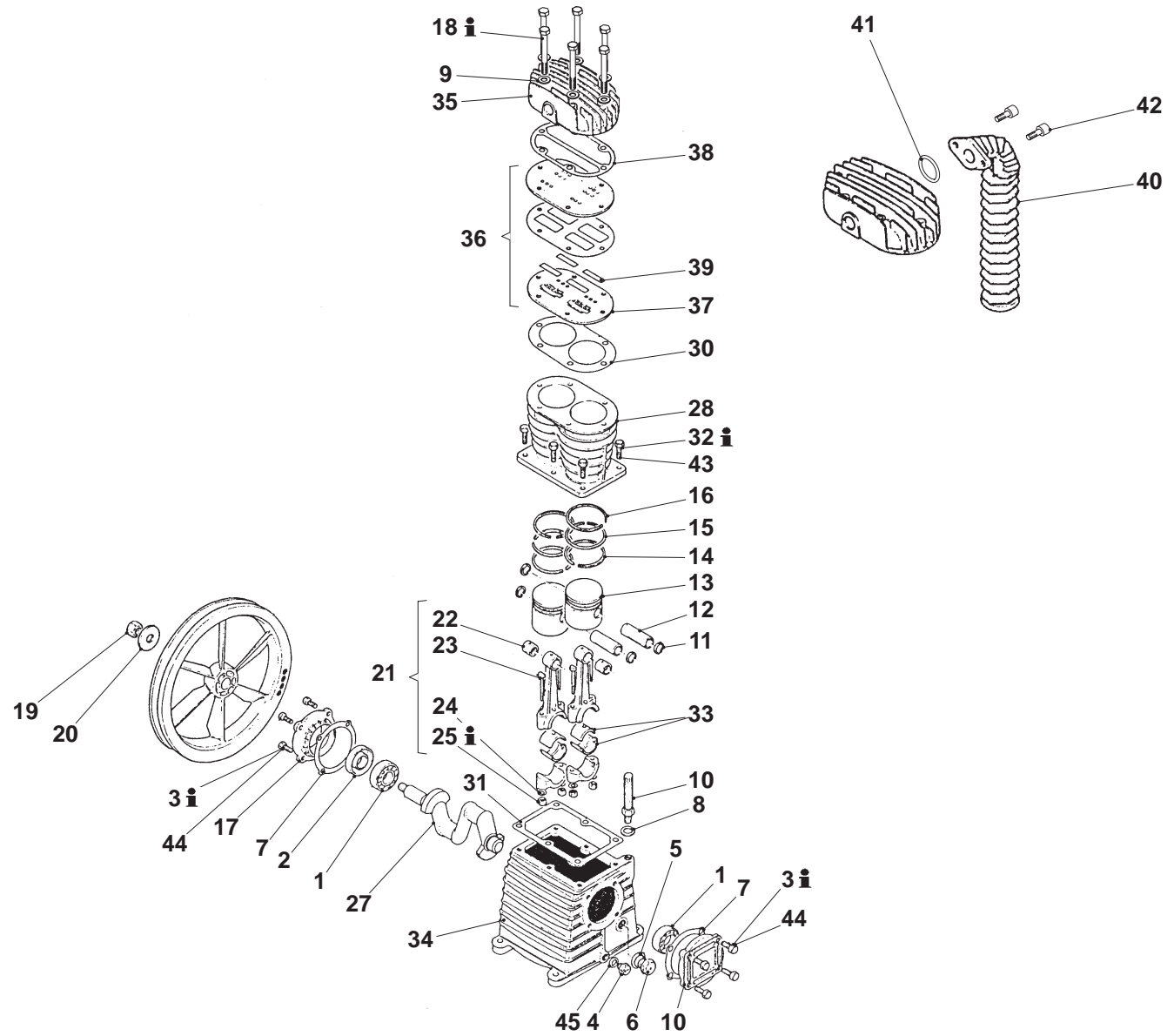
A10V028DFLR

417100



4.3
45504–0103

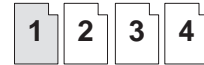
i			
Md	3	=	28 Nm
	18	=	28 Nm
	25	=	22 Nm
	32	=	28 Nm



Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

321cm³/U; 8–10bar

202542007



4.5
44845–0009

202542007	Kompressor	321cm ³ /U; 8–10bar	Compressor	Compresseur	Compresor
1 041030000	2 .Rillenkugellager		.Deep groove ball bearing	.Roulem. rainuré à billes	.Rodamiento radial rígido
2 211671008	1 .Wellendichtring	A25X47X10mm–NB	.Rotary shaft seal	.Bague d'étanchéité	.Retén para ejes
3 032334003	8 .Sechskantschraube	M8x22 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
4 211684008	1 .Ölschraube		.Oil plug	.Bouchon de vidage	.Tapón de aceite
5 211670009	1 .Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
6 211685007	1 .Ölstand		.Oil sight gauge	.Jauge d'huile	.Indicad.d.nivel d.aceite
7 211681001	2 .Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
8 211672007	1 .Dichtung	16,5X22X2mm	.Gasket	.Joint	.Junta
9 211690005	6 .Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
10 211669007	1 .Belüftungsschraube		.Ventilation screw	.Vis d'aération	.Tornillo de ventilación
11 239061001	4 .Sicherungsring	15x1 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
12 211666000	2 .Bolzen		.Bolt	.Goujon	.Bulón
13 211665001	2 .Kolben		.Piston	.Piston	.Embolo
14 211664002	2 .Ölanstreifring		.Slotted oil scraper ring	.Segment racleur	.Segmento rascador aceite
15 211663003	2 .Ölabstreifring		.Stepped scraper ring	.Segment huileur	.Segmento para aceitar
16 211662004	2 .Kolbenring		.Piston ring	.Segment de piston	.Aro de émbolo
17 211677002	1 .Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
18 032130003	6 .Sechskantschraube	M8x60 DIN931–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
19 211691004	1 .Mutter	M16	.Nut	.Ecrou	.Tuerca
20 037419004	1 .Scheibe	18 DIN1440–ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
21 211687005	2 .Pleuelstange		.Connecting rod	.Bielle	.Biela
22 211688004	4 ..Buchse		..Bush	..Douille	..Casquillo
23 211689003	8 ..Schraube		..Screw	..Vis	..Tornillo
24 211674005	8 ..Federring	7,4	..Spring ring	..Rondelle elastique	..Anillo elastico
25 211673006	8 ..Mutter	M7	..Nut	..Ecrou	..Tuerca
26 211686006	1 .Lager		.Bearing	.Palier	.Soporte
27 211682000	1 .Kurbelwelle		.Crankshaft	.Vilebrequin	.Eje de cigüeñal
28 211661005	1 .Zylinder		.Cylinder	.Cylindre	.Cilindro
29 211656007	1 .Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
30 211660006	1 .Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
31 211668008	1 .Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta
32 032338009	6 .Sechskantschraube	M8x25 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
33 211667009	2 .Lagerschale		.Support shell	.Coquille de coussinet	.Cojinete
34 211683009	1 .Zylinderblock		.Crankcase	.Bloc de culasse	.Bloque de cilindros
35 211678001	1 .Zylinderkopf		.Cylinder head	.Culasse	.Culata



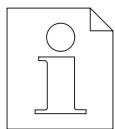
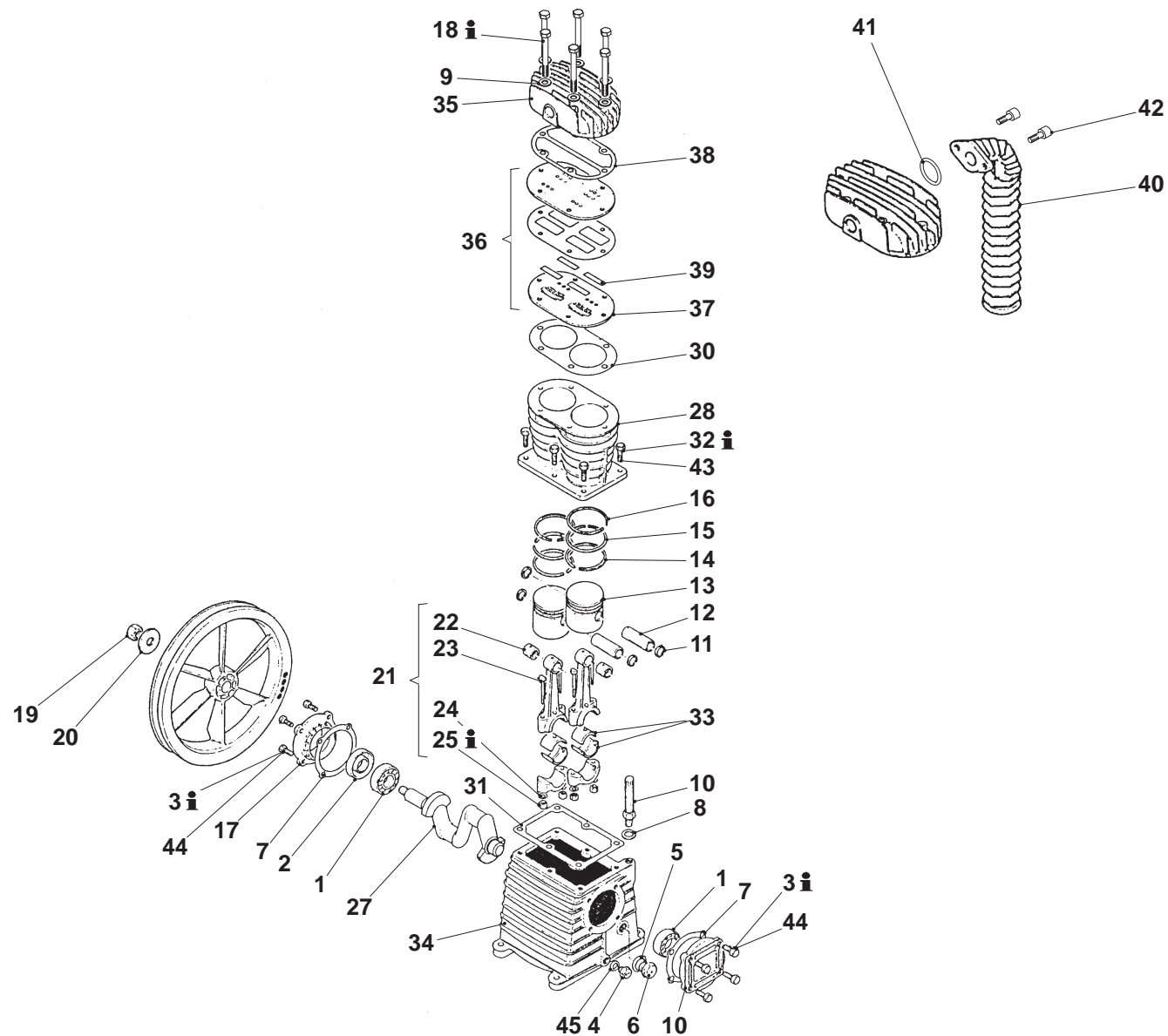
Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

321cm³/U; 8–10bar

202542007



4.5
44845–0009



Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

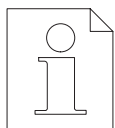
321cm³/U; 8–10bar

202542007



4.5
44845–0009

36	211680002	1	.Ventilplatte		.Valve plate	.Plaque de clapet	.Placa de válvula
37	211657006	2	..Ventilplatte		..Valve plate	..Plaque de clapet	..Placa de válvula
38	211658005	1	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta
39	211659004	4	..Ventil		..Valve	..Clapet	..Válvula
40	211679000	1	.Nachkühler		.Aftercooler	.Collecteur d'échappement	.Refrigerador posterior
41	060527002	1	.O-Ring	23,4x2,62 DIN3771NBR	.O-ring	.Joint torique	.Junta tórica
42	031851008	2	.Zylinderschraube	M10x25 DIN912-8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
43	211378000	6	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
44	211379009	8	.Scheibe		.Washer	.Rondelle	.Arandela
45	211380001	1	.Dichtung		.Gasket	.Joint	.Junta



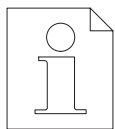
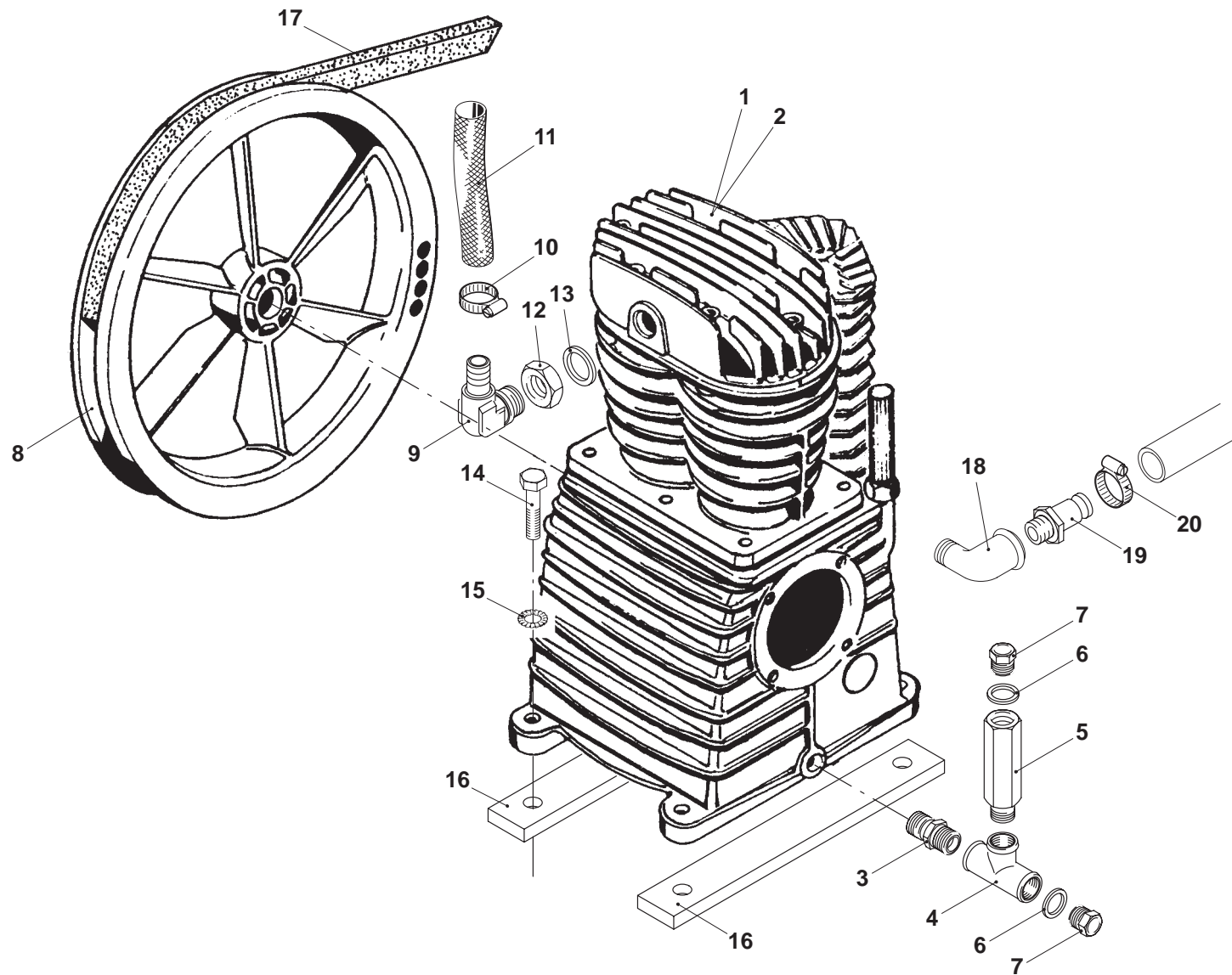
Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

321cm³/U; 8–10bar

202542007



4.5
44845-0009



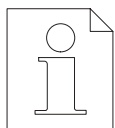
Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

214758009



4.5
45338-0009

214758009			Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor	4.5 44845
1	211179005	1	Kompressor	Compressor	Compresseur	Compresor	
2	202542007	1	.Kompressor	.Compressor	.Compresseur	.Compresor	
3	040381006	1	.Doppelnippel	.Double nipple	.Nipple double	.Manguito doble	
4	206803001	1	.T–Stück	.T–piece	.Pièce en T	.Pieza–T	
5	207728004	1	.Verlängerung	.Extension	.Rallonge	.Alargadera	
6	037535001	2	.Dichtring	.Seal ring	.Bague d’étanchéité	.Anillo de empaquetadura	
7	042298003	2	.Verschlußschraube	.Screw plug	.Bouchon obturateur	.Tapón roscado	
8	202649007	1	Keilriemenscheibe	V–belt pulley	Poulie	Polea motriz	
9	071516002	1	Winkleinschraubstutzen	Elbow–type screwed socket	Manchon vissé à coude	Codo roscado	
10	001422001	2	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	
11	063523003	1	PVC–Gewebeschlauch	PVC fabric ply hose	Flexible à texture en PVC	Tubo flexible textil PVC	
12	066555007	1	Gegenmutter	Counternut	Contre–écrou	Contratuerca	
13	037554008	1	Dichtring	Seal ring	Bague d’étanchéité	Anillo de empaquetadura	
14	032340000	4	Sechskantschraube	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
15	036505003	4	Sicherungsscheibe	Lock washer	Rondelle d’arrêt	Arandela de seguridad	
16	202650009	2	Spannleiste	Clamping strip	Listel de serrage	Listón de sujeción	
17	214747007	2	Keilriemen	V–belt	Courroie trapézoïdale	Correa trapezoidal	
18	040092007	1	Winkel	Elbow	Coude	Codo	
19	041401008	1	Außengewindetülle	Nozzle, male thread	Douille filetée	Manguito rosca exterior	
20	060502001	1	Schlauchschelle	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera	

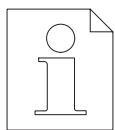
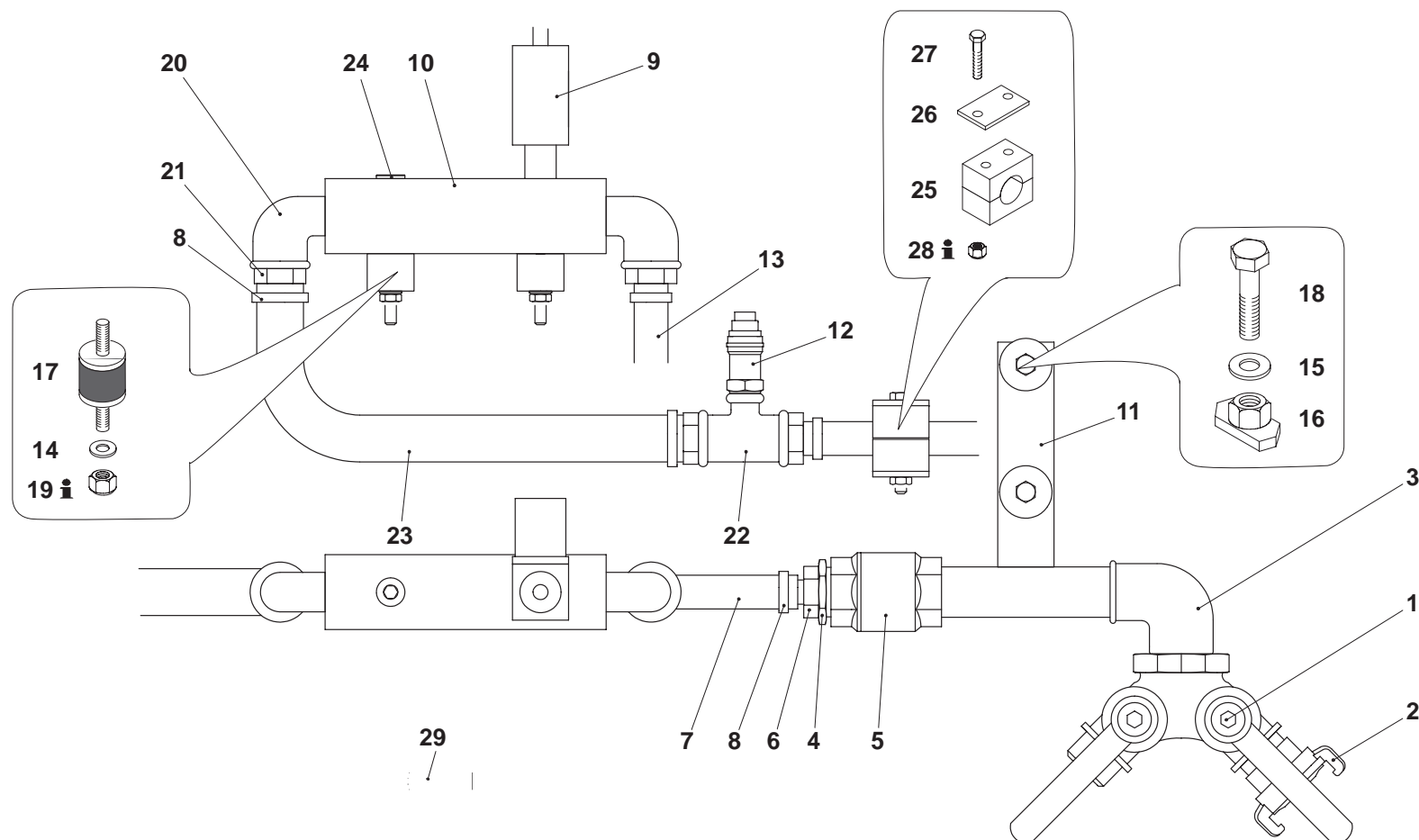
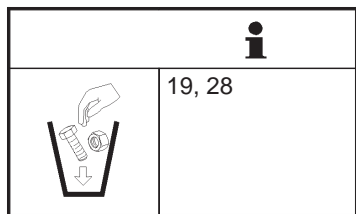


Kompressor
Compressor
Compresseur
Compresor

214758009



4.5
45338–0009



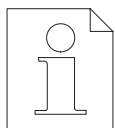
Luftarmatur
Air fittings
Raccords d'air
Griferia de aire

212729001



4.6
45115-9909

212729001				Luftarmatur	Air fittings	Raccords d'air	Griferia de aire
1	002239002	1	Doppeldrucklufthahn	1"	Dble compressed air cock	Robinet d'air double	Grifo doble
2	002311001	1	Kupplung	R3/4" IG GKI34	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
3	209525001	1	Reduzierwinkel	3/4" – 1" GF92	Reducing pipe bend	Raccord de reduction	Codo de reduccion
4	040310006	1	Reduziernippel	3/4"–1/2" GF241	Reducing nipple	Nipple de reduction	Racor de reduccion
5	203866009	1	Rückschlagventil	R3/4" IG	Check valve	Clapet anti-retour	Válvula de retención
6	041401008	1	Außengewindetülle		Nozzle, male thread	Douille filetée	Manguito rosca exterior
7	064013004	2	Spezial-Dampfschlauch		Special steam hose	Flexible à vapeur spécial	Manguera p.vapor especial
8	001422001	5	Schlauchschelle	Ø 19–28	Hose clip	Collier de serrage	Abrazadera de manguera
9	214771002	1	Druckschalter		Push-button	Interrupteur à poussoir	Pulsador
10	214385003	1	Luftatterie		Air manifold	Batterie d'air	Batería de aire
11	212726004	1	Halter		Holder	Support	Soporte
12	002241003	1	Sicherheitsventil		Safety valve	Soupape de sécurité	Válvula de seguridad
13	064013004	2	Spezial-Dampfschlauch		Special steam hose	Flexible à vapeur spécial	Manguera p.vapor especial
14	285018008	2	Scheibe	A6,4 DIN 125–A4	Washer	Rondelle	Arandela
15	055610005	2	Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela
16	021113002	2	Tragschienenmutter	LTM–W1 DIN3015	Nut	Ecrou de fixation	Tuerca de fijación
17	002299000	2	Gummipuffer		Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma
18	032314007	2	Sechskantschraube	M6x16 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
19	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985–8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
20	040092007	2	Winkel	1/2" GF92	Elbow	Coude	Codo
21	041401008	4	Außengewindetülle		Nozzle, male thread	Douille filetée	Manguito rosca exterior
22	040137001	1	T–Stück	1/2–1/4–1/2" GF130	T-piece	Pièce en T	Pieza–T
23	064013004	1	Spezial-Dampfschlauch		Special steam hose	Flexible à vapeur spécial	Manguera p.vapor especial
24	041343001	1	Verschlußschraube	VS–R1/4" WD	Screw plug	Bouchon obturateur	Tapón roscado
25	021096006	2	Klemmhälftenpaar	NG3 Ø 25	Pair of clamping halves	Paire de pinces	Pareja de pinzas
26	060545000	1	Deckplatte	NG3 LDP3–W3 DIN3015	Cover plate	Plaque de recouvrement	Placa cubierta
27	032114003	2	Sechskantschraube	M6x50 DIN931–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
28	034104008	2	Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985–8.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
29	210062003	1	.Befestigungsmittel	OKS 90	.Glue	.Moyen de fixation	.Pegamento de fijación



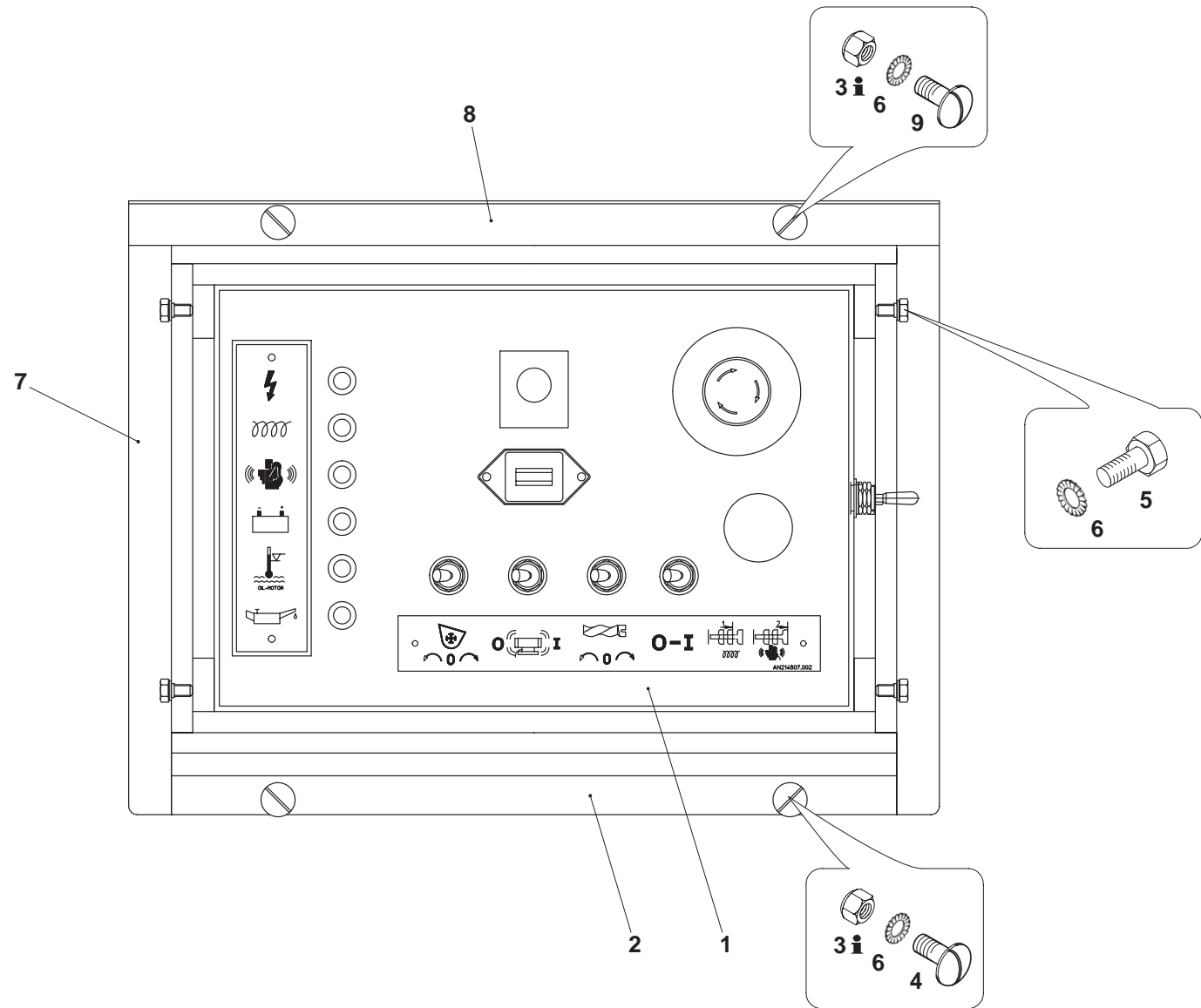
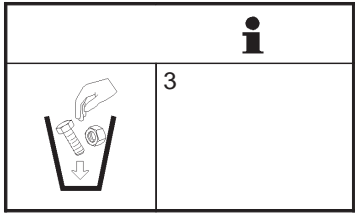
Luftarmatur
Air fittings
Raccords d'air
Griferia de aire

212729001



4.6

45115–9909



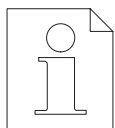
Steuerschrank SP11
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

212714003



5.0
45153-0104

212714003				Steuerschrank	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando	5.0 45410
1	260489005	1	.Steuerschrank	12V	.Control cabinet	.Armoire de commande	.Armario de mando	
2	212692002	1	.Konsole		.Console	.Console	.Consola	
3	034104008	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985–8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
4	401329	2	.Linsenschraube		.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lentej	
5	032313008	4	.Sechskantschraube	M6x12 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
6	036504004	4	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
7	404324	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección	
8	404325	1	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
9	415026	2	.Linsenschraube		.Oval head screw	.Vis a tete goutte-de-suif	.Tornillo de cabeza lentej	

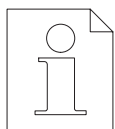
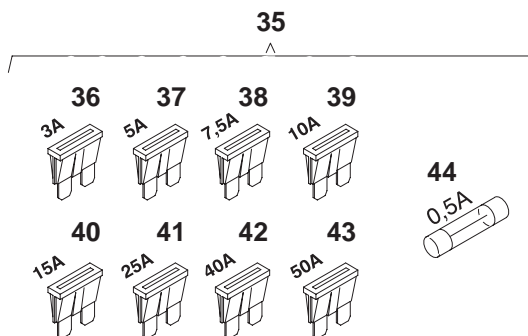
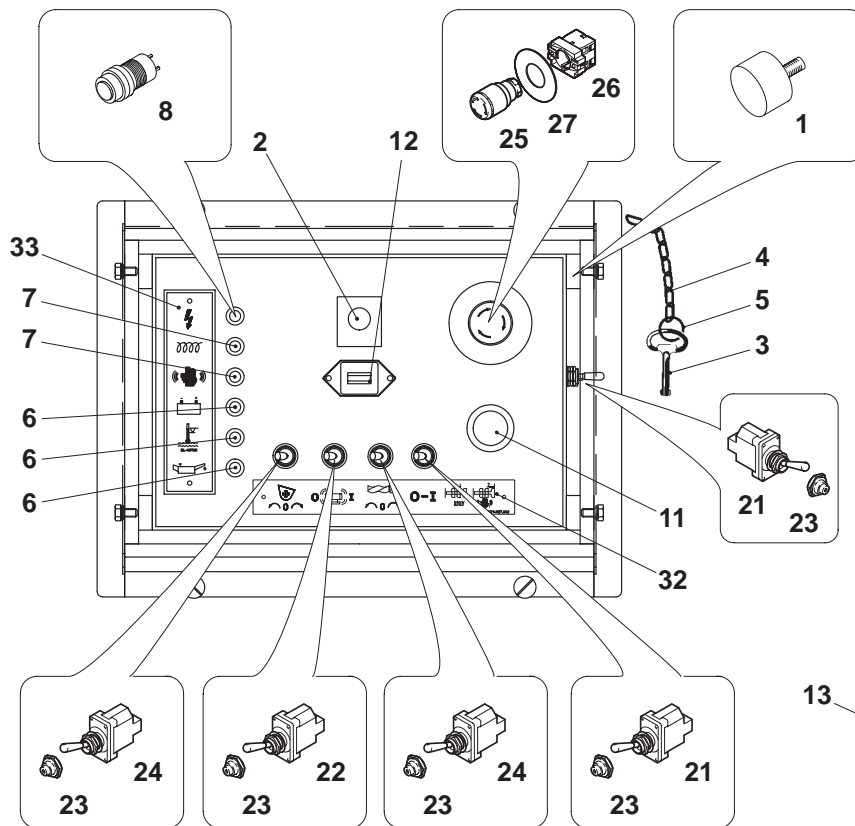
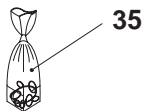
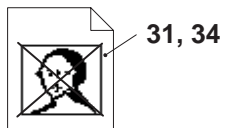


Steuerschrank SP11
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

212714003



5.0
45153–0104



Steuerschrank 12V
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

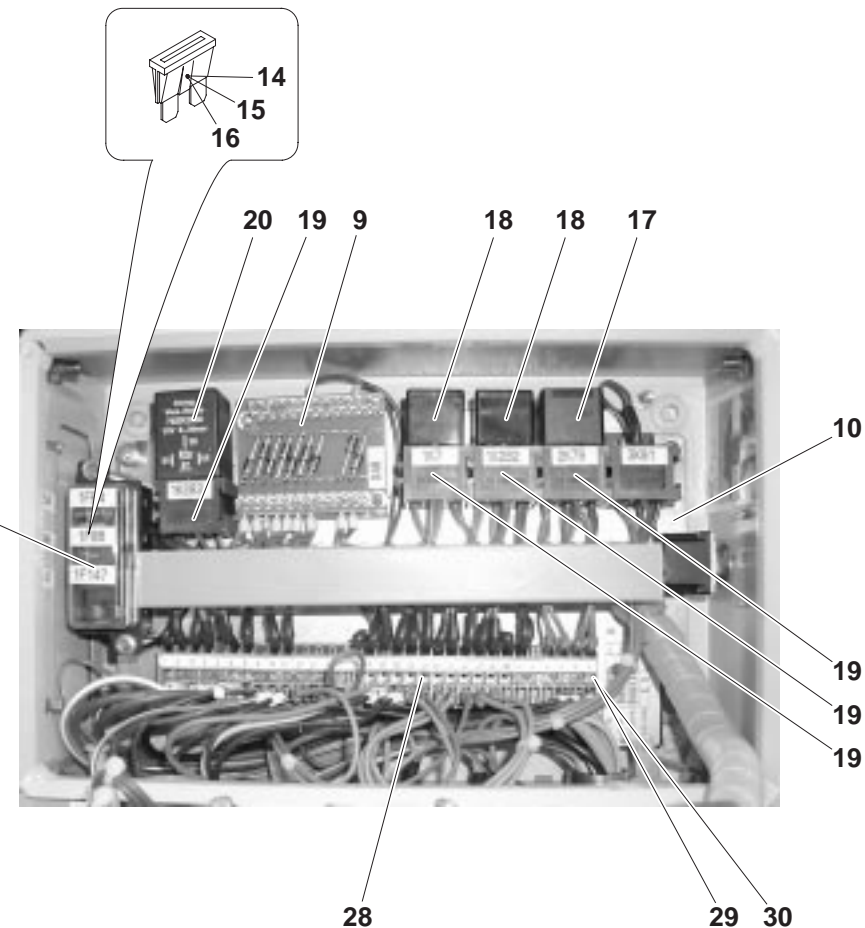
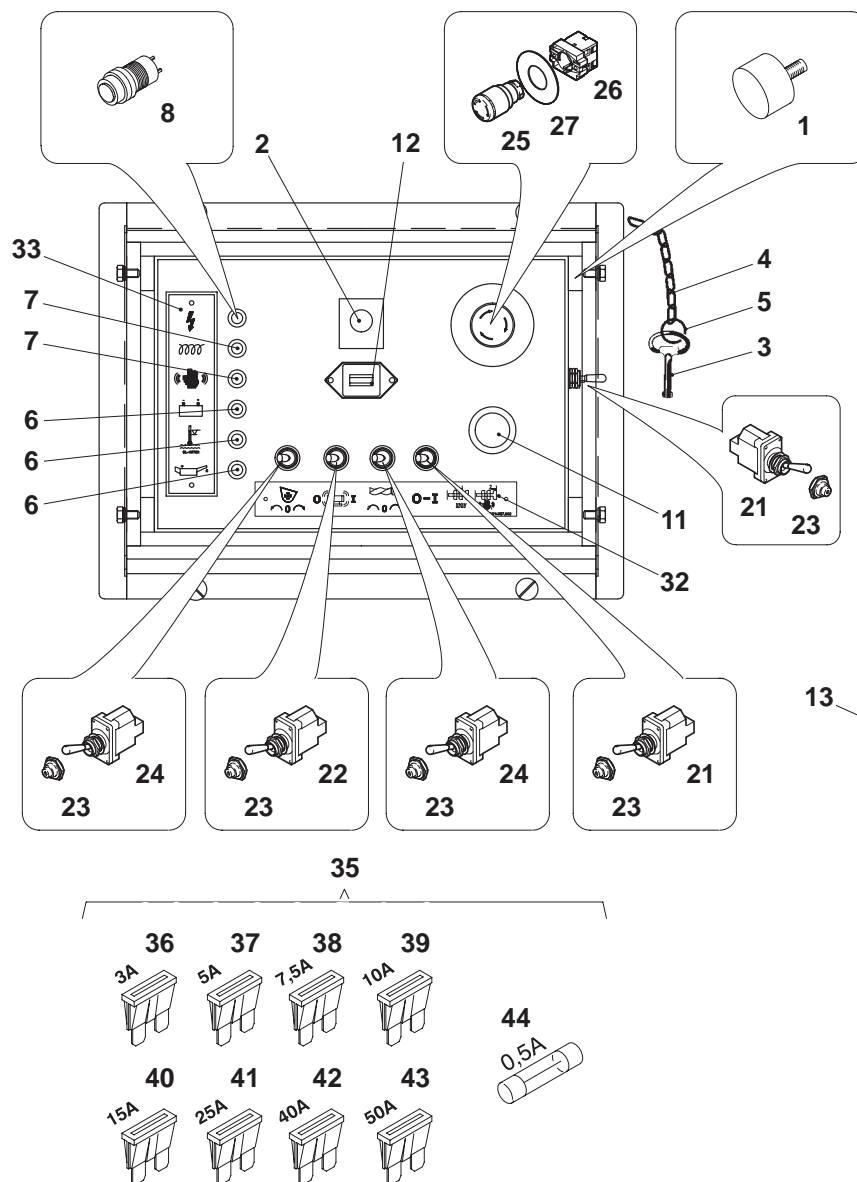
260489005



5.0
45410-0104

	260489005		Steuerschrank	12V	Control cabinet	Armoire de commande	Armario de mando
1	065938007	4	.Gummipuffer	25x20–NBR40	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
2	254601006	1	.Sicherheitsschloß		.Safety lock	.Serrure de sécurité	.Cerradura de seguridad
3	210171004	1	..Schlüssel		..Key	..Clé	..Llave
4	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
5	268561006	2	.Schlüsselring		.Key ring	.Porte-clés	.Anillo p. leva
6	246799007	3	.Leuchtdiode, rot	20mA; 12V	.Light-emitting diode, red	.Diode lumineuse, rouge	.Diodo luminoso, rojo
7	252185003	2	.Leuchtdiode, gelb	20mA; 12V	.Light-emitt.diode, yellow	.Diode lumineuse, jaune	.Diodo luminoso, amarillo
8	247102004	1	.Leuchtdiode, grün	20mA; 12V	.Light-emitt. diode, green	.Diode lumineuse, verte	.Diodo luminoso, verde
9	065151004	9	.Diode	1N5408	.Diode	.Diode	.Diodo
10	224152006	1	.Montageplatte		.Mounting plate	.Plaque de montage	.Placa de montaje
11	066784001	1	.Schalter	27A 24V 1s	.Switch	.Interrupteur	.Interruptor
12	211844000	1	.Betriebsstundenzähler	10–50V	.Operating hours meter	.Compteur heures marche	.Cuentahoras
13	255253000	1	.Sicherungsdose	4–pol.	.Fuse box	.Boîte à fusibles	.Caja para fusibles
14	232276000	1	.KFZ–Sicherheit	7,5A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
15	232278008	1	.KFZ–Sicherheit	15A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
16	261655003	1	.KFZ–Sicherheit	40A	.Fuse for vehicle	.Fusible de véhicule	.Fusible del vehículo
17	065033009	1	.Wechslerrelais	12V; 20/30A	.Change–over relay	.Inverseur	.Contacto conmutador
18	210857001	2	.Relais	12V; 40/60A;	.Relay	.Relais	.Rele
19	062156002	5	.Stecksockel	5–pol.	.Plug–in socket	.Connecteur multi–broche	.Base de enchufe
20	212572009	1	.Zeitrelais	5–30 s	.Time lag relay	.Relais retardeur	.Rele de tiempo
21	067032008	2	.Kippschalter	1S	.Toggle switch	.Interrupteur basculant	.Interruptor basculante
22	067034006	1	.Kipptaster	10A; 1S	.Flip switch	.Clé basculante	.Tecla basculante
23	067037003	5	.Gummikappe		.Rubber cap	.Capuchon en caoutchouc	.Caperuza de goma
24	246289009	2	.Tastschalter	10A;	.Push–button	.Touche	.Pulsador conector
25	406330	1	.Not–Aus–Schalter		.Emergency–off switch	.Interrupt.arrêt d'urgence	.Interr.descon.emergencia
26	406329	1	.Hilfsschutz	2Ä	.Contactor relay	.Contacteur auxiliaire	.Rele auxiliar
27	406333	1	.Schild	ø60	.Label	.Plaque	.Rótulo
28	228917001	32	.Steckklemme		.Terminal	.Borne	.Borne
29	228922009	1	.Abschlußplatte		.Cover plate	.Plaque de finition	.Placa final
30	228919009	2	.Endklammer		.End clip	.Agrafe	.Abrazadera
31	291270005	2	.Mehrfach–Dichteinsatz		.Multiple sealing insert	.Insert d.joints multiples	.Juntas insertas múltiples
32	214807002	1	.Schild		.Label	.Plaque	.Rótulo
33	212355006	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento
34	294460003	1	.Kabelbaum		.Wiring loom	.Faisceau de câbles	.Mazo de cable
35	268931005	1	.Ersatzteilkpaket		.Spare parts kit	.Jeu de pièces de rechange	.Juego d.piezas d.recambio





Steuerschrank 12V
Control cabinet
Armoire de commande
Armario de mando

260489005



5.0
45410-0104

36	232273003	1	..KFZ-Sicherung	3A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
37	232275001	1	..KFZ-Sicherung	5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
38	232276000	1	..KFZ-Sicherung	7,5A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
39	232277009	1	..KFZ-Sicherung	10A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
40	232278008	1	..KFZ-Sicherung	15A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
41	232280009	1	..KFZ-Sicherung	25A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
42	261655003	1	..KFZ-Sicherung	40A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
43	266783006	1	..KFZ-Sicherung	50A	..Fuse for vehicle	..Fusible de véhicule	..Fusible del vehículo
44	254396007	1	..Feinsicherung	0,5A-T; 250V	..Fine-wire fuse	..Fusible faible intensité	..Fusible sensible

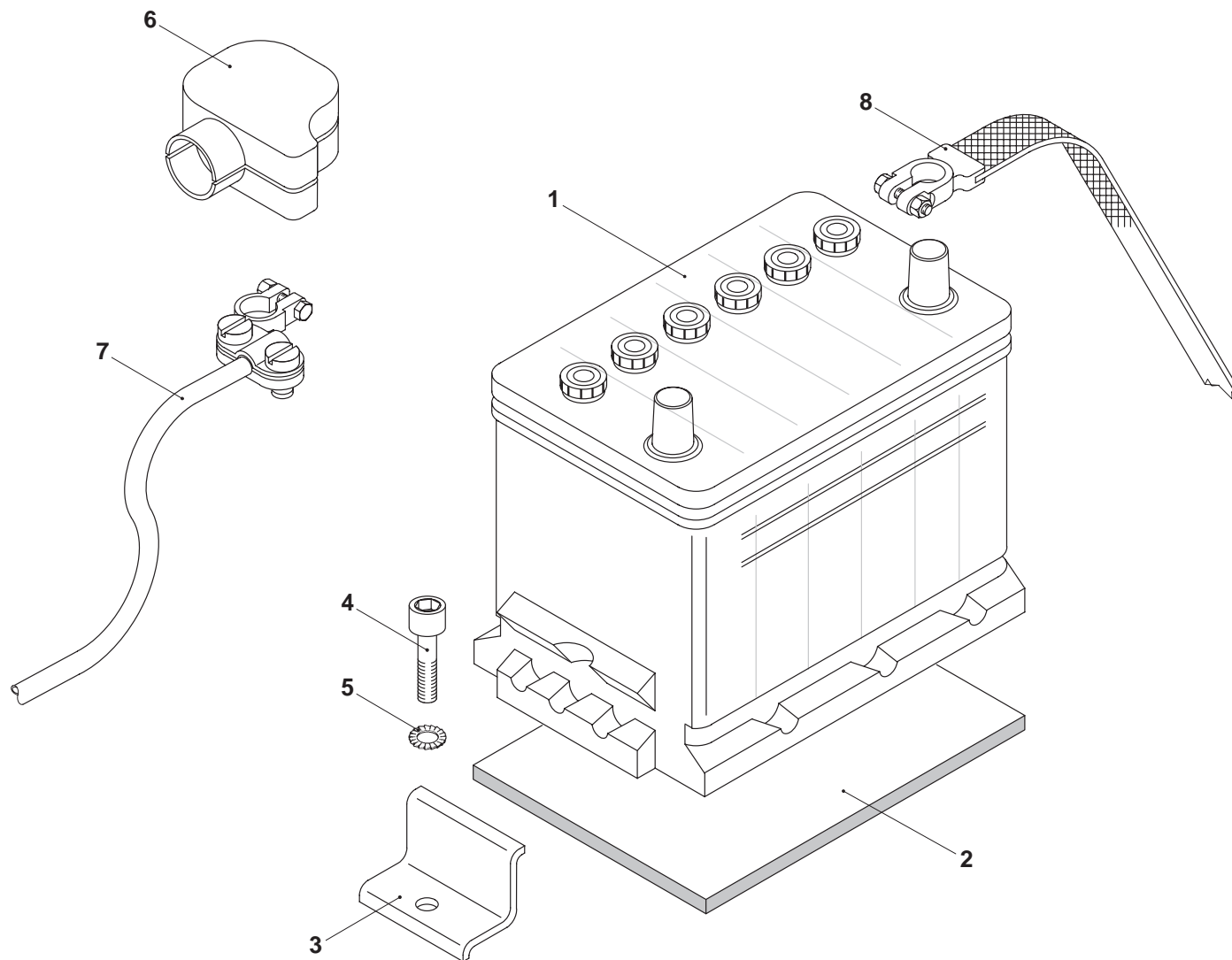


Steuerschrank 12V
 Control cabinet
 Armoire de commande
 Armario de mando

260489005



5.0
 45410-0104



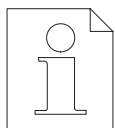
Batteriemonatagegruppe
Battery assembly
Lot de montage p.batterie
Juego de montaje batería

206797007



5.1
44341-0009

	206797007		Batteriemontagegruppe		Battery assembly	Lot de montage p.batterie	Juego de montaje batería
1	205152009	1	.Batterie	12V 70AH	.Battery	.Batterie	.Batería
2	205157004	1	.Gummiplatte	3x177x275	.Rubber plate	.Plaque en caoutchouc	.Placa goma
3	205151000	1	.Spannwinkel		.Clamp angle	.Coude de serrage	.Estribo de sujeción
4	031832001	1	.Zylinderschraube	M8x30 DIN912–8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
5	036505003	1	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
6	205722002	1	.Pol-Kappe	Ø18,5mm	.Pole protection cap	.Calotte p. borne polaire	.Cubierta a borne
7	011239006	1	.Pluskabel	L=900mm	.Plus cable	.Câble positif	.Cable positivo
8	203921009	1	.Masseband	R25–A1–10x400–85	.Earthing strap	.Bande de masse	.Banda

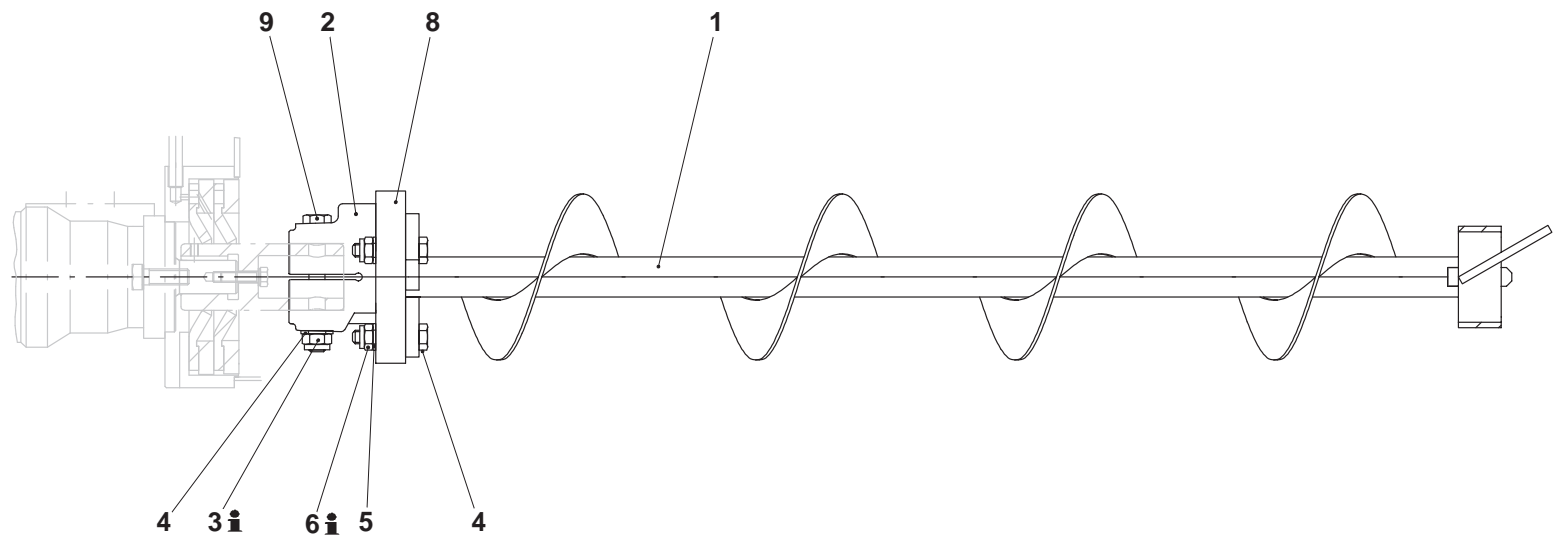
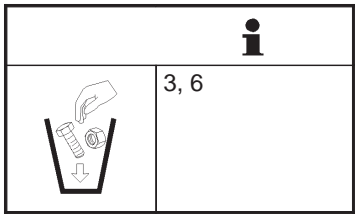


Batteriemontagegruppe
Battery assembly
Lot de montage p.batterie
Juego de montaje batería

206797007

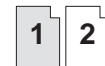


5.1
44341–0009



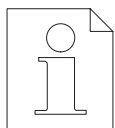
Kardanwelle SP11 DQR/DHF
Cardan shaft
Arbre cardan
Arbol de cardan

212139002



6.2
45011-0009

	212139002		Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
1	212086003	1	.Kardanwelle		.Cardan shaft	.Arbre cardan	.Arbol de cardan
2	206515001	1	.Kardanflansch	ø51–90	.Cardan flange	.Bride de cardan	.Brida cardan
3	034107005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985–8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	037110002	1	.Scheibe	B13 DIN125–ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	032144002	3	.Sechskantschraube	M10x50 DIN931–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	034106006	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985–8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	037108001	3	.Scheibe	B10,5 DIN125–ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	206516000	1	.Gelenkscheibe	ø129 LK 90	.Flexible disc	.Disque p.articulation	.Disco articulado
9	032172003	1	.Sechskantschraube	M12x95 DIN931–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal

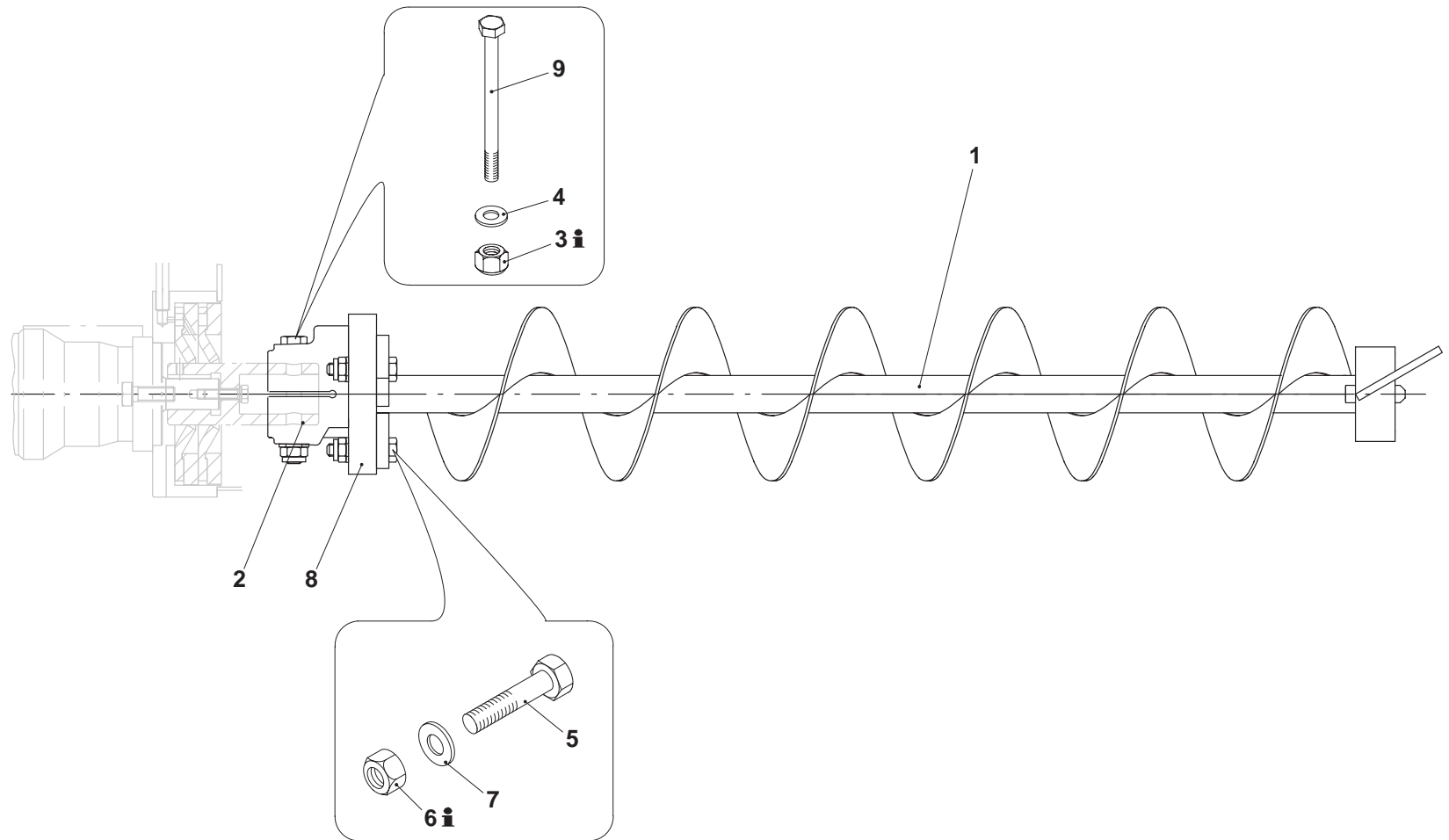
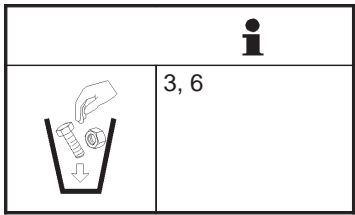


Kardanwelle SP11 DQR/DHF
 Cardan shaft
 Arbre cardan
 Arbol de cardan

212139002



6.2
 45011–0009



Kardanwelle SP11 DMR/DMB
Cardan shaft
Arbre cardan
Arbol de cardan

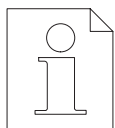
213258005



6.2

45155-0009

	213258005		Kardanwelle		Cardan shaft	Arbre cardan	Arbol de cardan
1	213257006	1	.Kardanwelle		.Cardan shaft	.Arbre cardan	.Arbol de cardan
2	206515001	1	.Kardanflansch	ø51–90	.Cardan flange	.Bride de cardan	.Brida cardan
3	034107005	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985–8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
4	037110002	1	.Scheibe	B13 DIN125–ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	032144002	3	.Sechskantschraube	M10x50 DIN931–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	034106006	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985–8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
7	037108001	3	.Scheibe	B10,5 DIN125–ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
8	206516000	1	.Gelenkscheibe	ø129 LK 90	.Flexible disc	.Disque p.articulation	.Disco articulado
9	032172003	1	.Sechskantschraube	M12x95 DIN931–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal

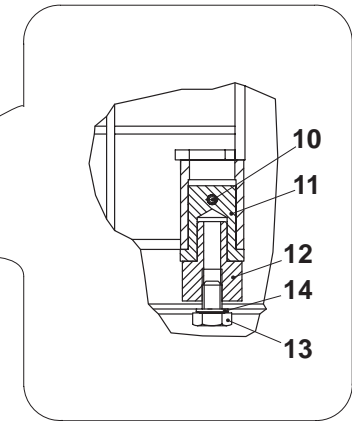
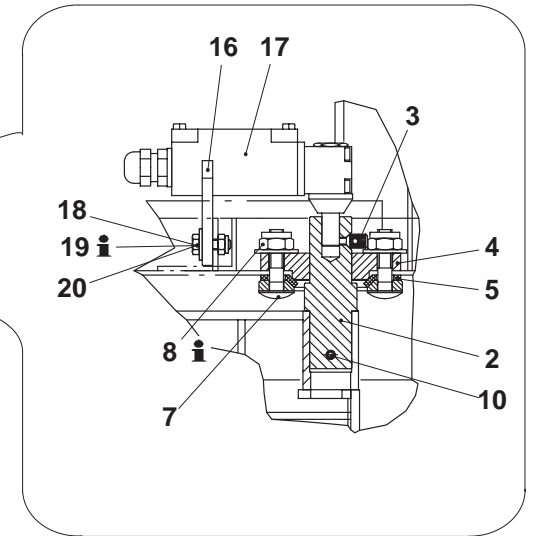
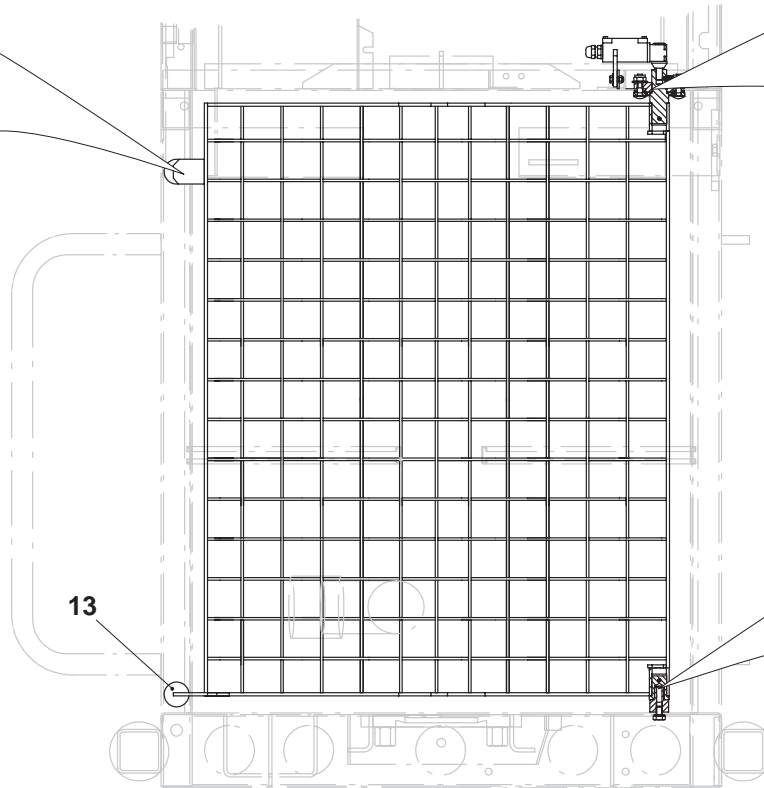
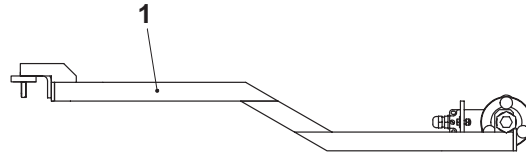
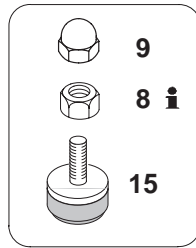
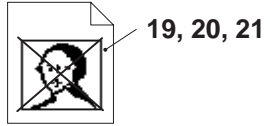
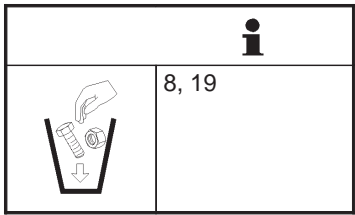


Kardanwelle SP11 DMR/DMB
Cardan shaft
Arbre cardan
Arbol de cardan

213258005



6.2
45155–0009



Schutzgitter SP11 DMB
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección

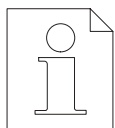
213399003



6.3

45156-0009

	213399003	Schutzgitter		Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección	
1	213394008	1	.Schutzgitter	.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección	
2	212065008	1	.Welle	.Shaft	.Arbre	.Eje	
3	213343004	1	.Schraube	.Screw	.Vis	.Tornillo	
4	209763009	1	.Gelenklager	.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula	
5	209738005	1	.Gummischeibe	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
6	209365009	1	.Klemmring	.Clamping ring	.Bague de serrage	.Anillo opresor	
7	032653001	3	.Flachrundschrabe	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado	
8	293146001	2	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
9	208180007	2	.Schutzkappe	.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora	
10	042546001	2	.Spannstift	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico	
11	209368006	1	.Gleitlager	.Slide bearing	.Palier glisseur	.Cojinete de fricción	
12	209770005	1	.Aufnahme	.Support	.Logement	.Soporte	
13	041389007	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
14	036506002	1	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
15	003339008	2	.Gummipuffer	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma	
16	210508004	1	.Halter	.Holder	.Support	.Soporte	
17	403091	1	.Sicherheitsschalter	.Safety switch	.Interrupteur de sécurité	.Interruptor de seguridad	7.0 45412
18	037330002	2	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
19	034104008	2	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
20	041529003	2	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
21	213292003	1	.Sicherungsseil	.Safety rope	.Cable de sécurité	.Cable de seguridad	
22	032333004	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
23	036505003	1	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	

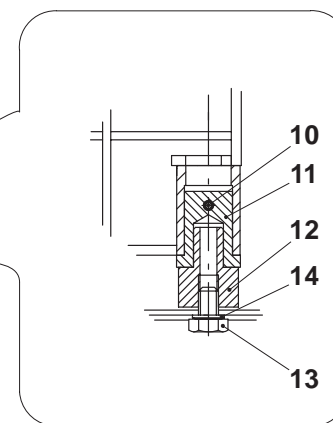
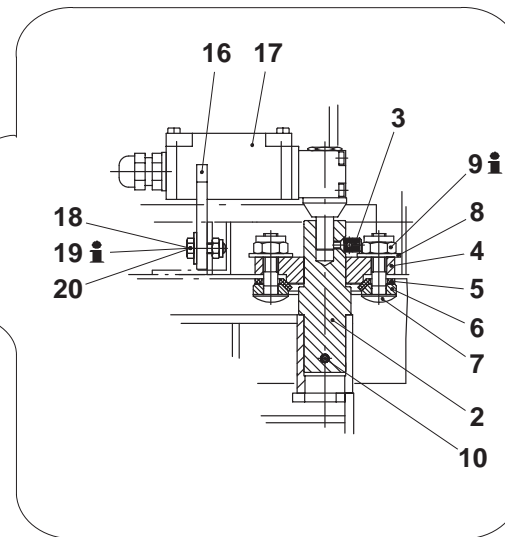
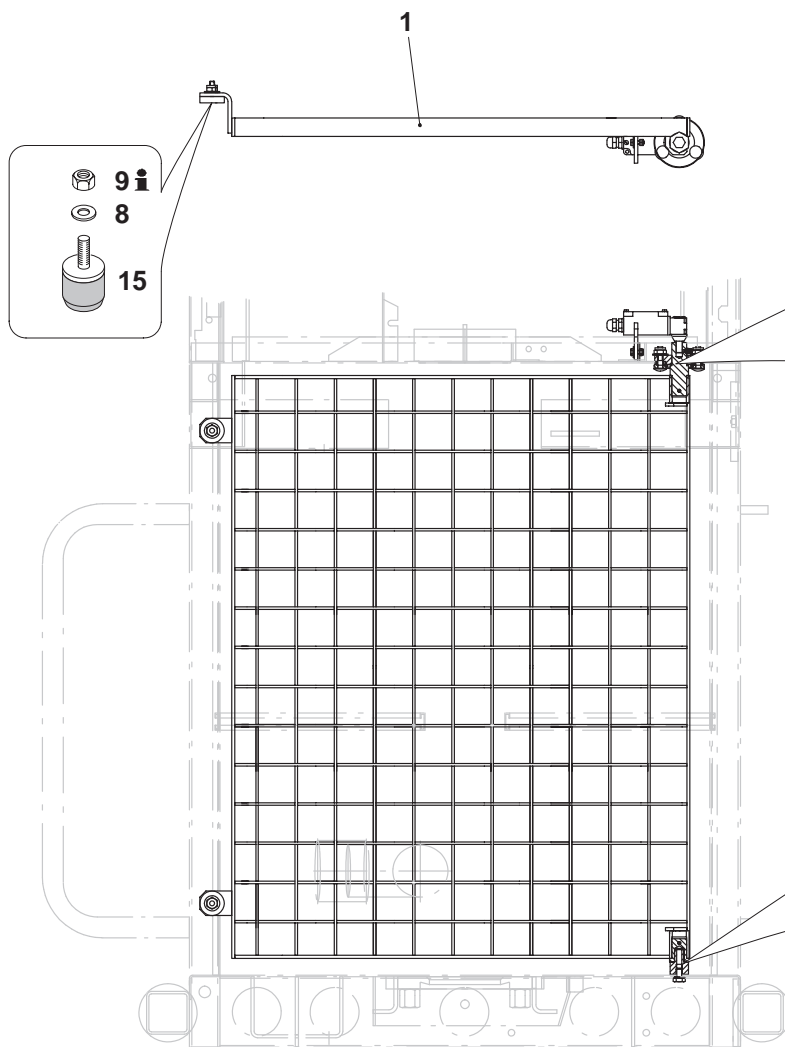
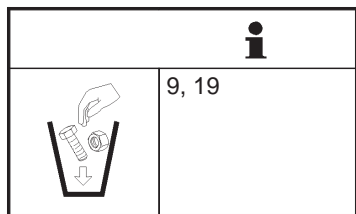


Schutzgitter SP11 DMB
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección

213399003



6.3
45156-0009



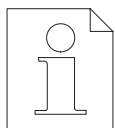
Schutzgitter SP11 DMR/DQR
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección

213400002



6.3
45157-0009

213400002				Schutzgitter		Protective grid	Grille de protection	Rejilla de protección	
1	213315003	1		.Schutzgitter		.Protective grid	.Grille de protection	.Rejilla de protección	
2	212065008	1		.Welle		.Shaft	.Arbre	.Eje	
3	213343004	1		.Schraube		.Screw	.Vis	.Tornillo	
4	209763009	1		.Gelenklager		.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula	
5	209738005	1		.Gummischeibe	ø80X26X3 LK=62	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
6	209365009	1		.Klemmring		.Clamping ring	.Bague de serrage	.Anillo opresor	
7	032653001	3		.Flachrundschrabe	M8x35 DIN603	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado	
8	037333009	5		.Scheibe	A8,4 DIN9021–ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
9	034105007	5		.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
10	042546001	2		.Spannstift	5x32 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico	
11	209368006	1		.Gleitlager		.Slide bearing	.Palier glisseur	.Cojinete de fricción	
12	209770005	1		.Aufnahme		.Support	.Logement	.Soporte	
13	041389007	1		.Sechskantschraube	M10x16 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
14	036506002	1		.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
15	003339008	2		.Gummipuffer	40x10–VUL 80	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma	
16	210508004	1		.Halter		.Holder	.Support	.Soporte	
17	403091	1		.Sicherheitsschalter		.Safety switch	.Interrupteur de sécurité	.Interruptor de seguridad	7.0 45412
18	037330002	2		.Scheibe	A6,4 DIN9021–ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
19	034104008	2		.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985–8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
20	041529003	2		.Sechskantschraube	M6x18 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
21	213292003	1		.Sicherungsseil		.Safety rope	.Cable de sécurité	.Cable de seguridad	
22	032333004	1		.Sechskantschraube	M8x16 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
23	036505003	1		.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	

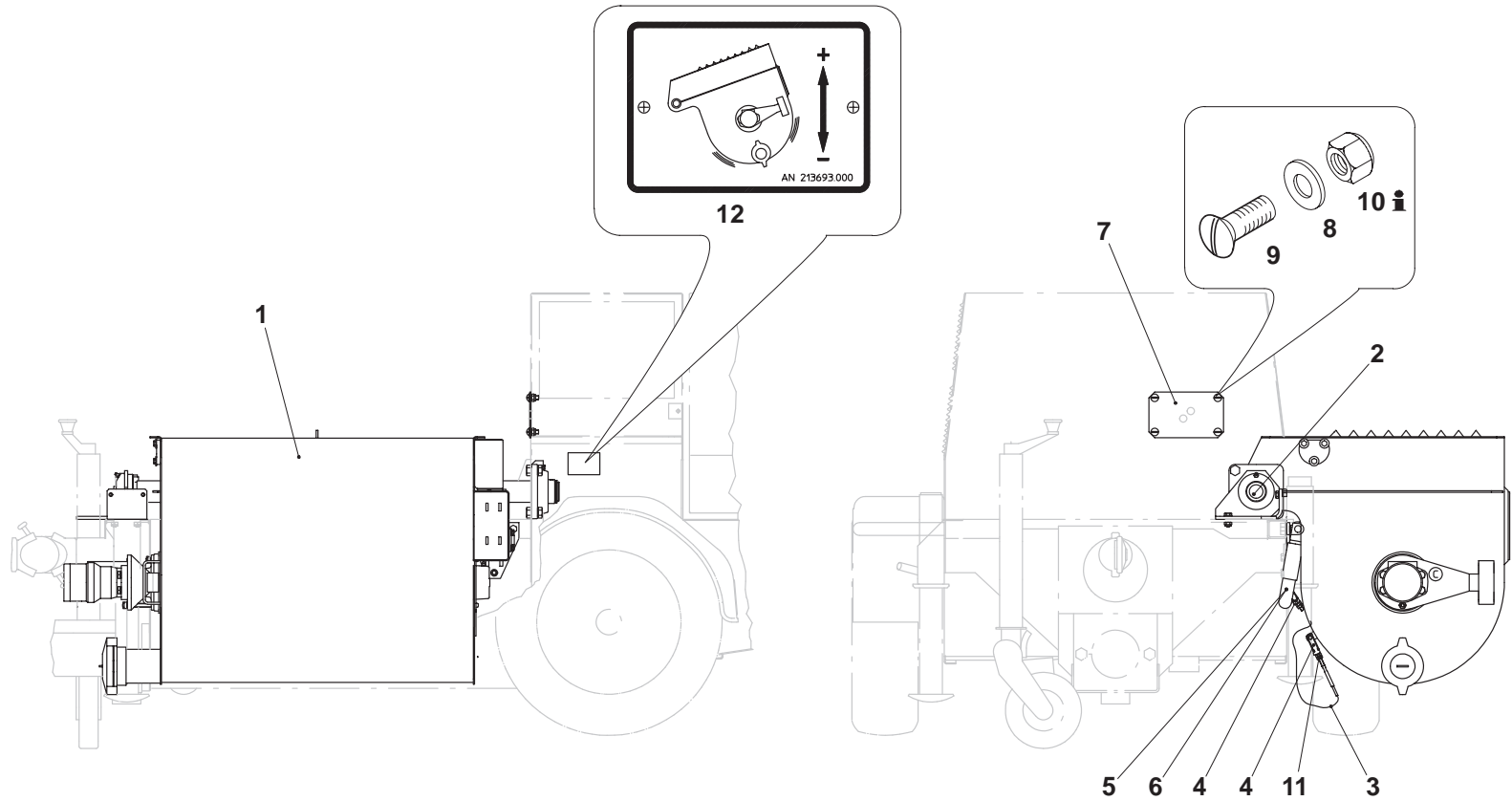
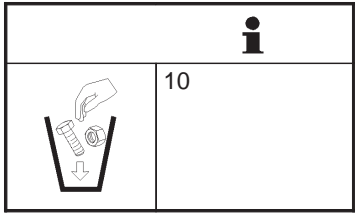


Schutzgitter SP11 DMR/DQR
Protective grid
Grille de protection
Rejilla de protección

213400002



6.3
45157–0009



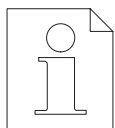
Hubmischer
Lifting mixer
Malaxeur de levage
Mezclador de elevación

212710007



7.0
45116-0002

	212710007	Hubmischer		Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación	
1	212709005	1	.Hubmischer	.Lifting mixer	.Malaxeur de levage	.Mezclador de elevación	7.0 45117
2	212708006	1	.Hubeinrichtung	.Lifting device	.Système de levage	.Dispositivo de elevación	7.0 45118
3	211069005	1	.Anschlagseil	.Sling rope	.Chaine d' elingue	.Cabo de tope	
4	211755005	2	.Gabelgelenk	.Fork joint	.Chape	.Articulación de horquilla	
5	212731002	1	.Schutzbügel	.Protective frame	.Etrier de protection	.Estribo de protección	
6	208853004	2	..Gabelgelenk	..Fork joint	..Chape	..Articulación de horquilla	
7	213569009	1	.Abdeckung	.Cover	.Recouvrement	.Protección	
8	037108001	4	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
9	213670007	4	.Flachrundschraube	.Cup square bolt	.Boulon a tête plate	.Tornillo aplastado	
10	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
11	033705000	2	.Sechskantmutter	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
12	213693000	1	.Funktionsschild	.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento	

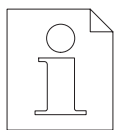
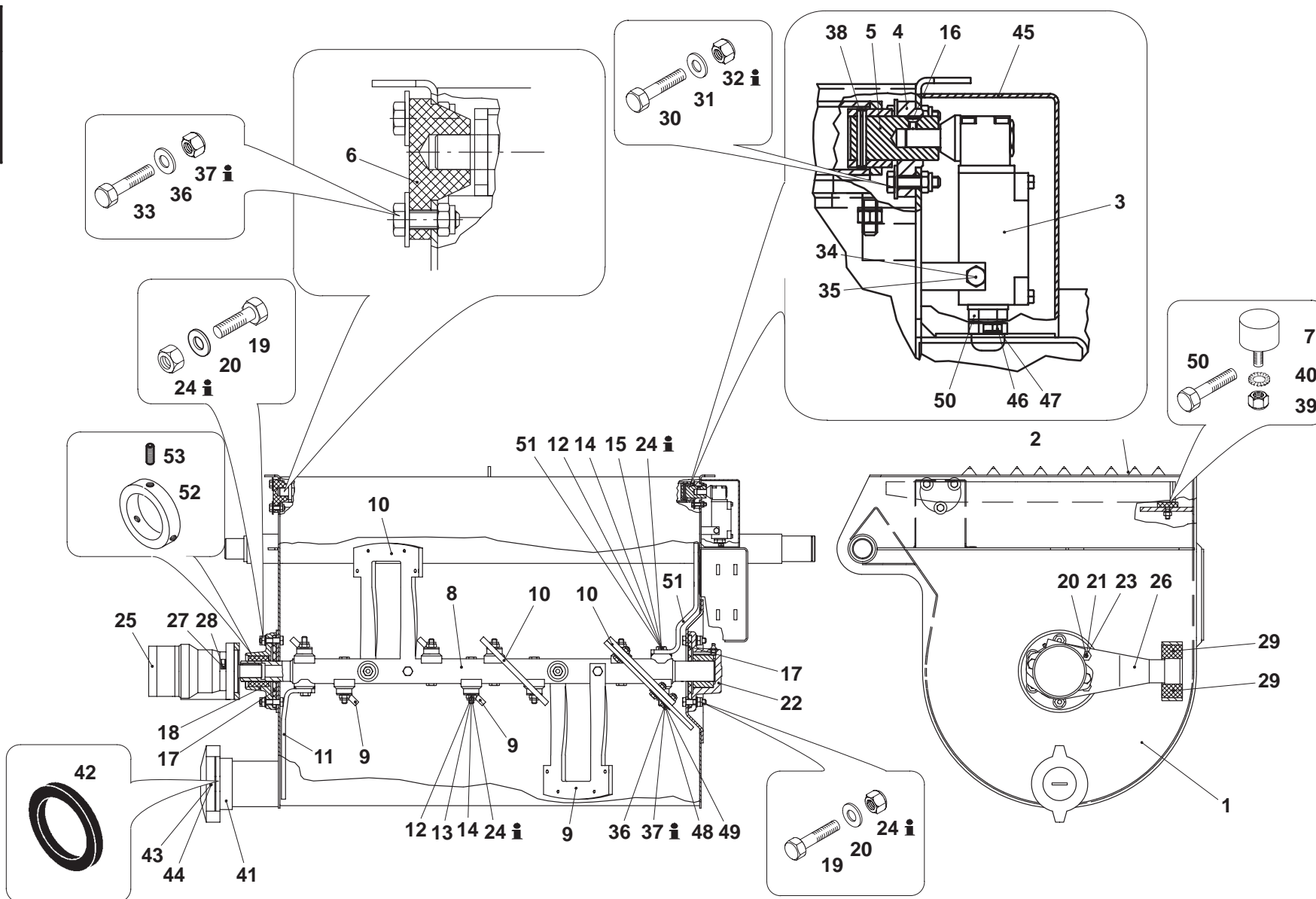
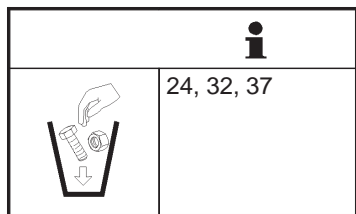


Hubmischer
Lifting mixer
Malaxeur de levage
Mezclador de elevación

212710007



7.0
45116-0002



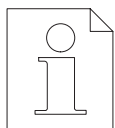
Hubmischer
Lifting mixer
Malaxeur de levage
Mezclador de elevación

212709005



7.0
45117-9911

	212709005	Hubmischer		Lifting mixer	Malaxeur de levage	Mezclador de elevación	
1	212623000	1	.Hubmischer	.Lifting mixer	.Malaxeur de levage	.Mezclador de elevación	
2	212619001	1	.Mischergrill	.Mixer grid	.Grille malaxeur	.Parrilla	
3	403091	1	.Sicherheitsschalter	.Safety switch	.Interrupteur de sécurité	.Interruptor de seguridad	7.0 45412
4	212239009	1	.Gelenklager	.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula	
5	212238000	1	.Welle	.Shaft	.Arbre	.Eje	
6	212622001	1	.Gelenklager	.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula	
7	003339008	2	.Gummipuffer	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma	
8	213311007	1	.Mischerwelle	.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador	
9	210132001	3	.Mischflügel rechts	.Mixing paddle, right	.Ailette d.malaxage, droite	.Aspa mezcladora, derecha	
10	210131002	3	.Mischflügel links	.Mixing paddle, left	.Ailette d.malaxage, gauche	.Aspa mezcladora, izquierda	
11	210152007	1	.Abstreifer	.Scraper	.Racleur	.Rascador	
12	210130003	12	.Unterlage	.Support	.Support	.Suplemento	
13	032151008	10	.Sechskantschraube	M10x85 DIN931–8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
14	037331001	12	.Scheibe	A10,5 DIN9021–St	.Rondelle	.Arandela	
15	032155004	2	.Sechskantschraube	M10x110 DIN931–8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
16	266385006	1	.Linsensenkschraube	M4x12 DIN966	.Vis à tête conique bombée	.Tornillo avellanado gota	
17	210304004	2	.Gummischeibe		.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
18	205926002	1	.Lagerflansch		.Bride palier	.Brida del cojinete	7.3 44717
19	032142004	11	.Sechskantschraube	M10x40 DIN931–8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
20	037108001	15	.Scheibe	B10,5 DIN125–St	.Rondelle	.Arandela	
21	033706009	4	.Sechskantmutter	M10 DIN934–.	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal	
22	203850002	1	.Lagerflansch		.Bride palier	.Brida del cojinete	7.3 44235
23	043861002	1	.Sechskantschraube	M10x110 DIN933–10.9	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
24	034106006	23	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985–8.	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
25	205096000	1	.Hydr.–Motor	OMR200	.Moteur hydr.	.Motor hidr.	3.5 44528
26	212563005	1	.Drehmomentstütze		.Support pour couple	.Soporte contrapar	
27	036507001	2	.Sicherungsscheibe	VS12	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
28	032378001	2	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933–8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
29	003379000	2	.Gummipuffer		.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma	
30	032318003	3	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933–8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
31	037330002	3	.Scheibe	A6,4 DIN9021–St	.Rondelle	.Arandela	
32	034104008	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985–8.	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
33	032338009	3	.Sechskantschraube	M8x25 DIN933–8.8	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	

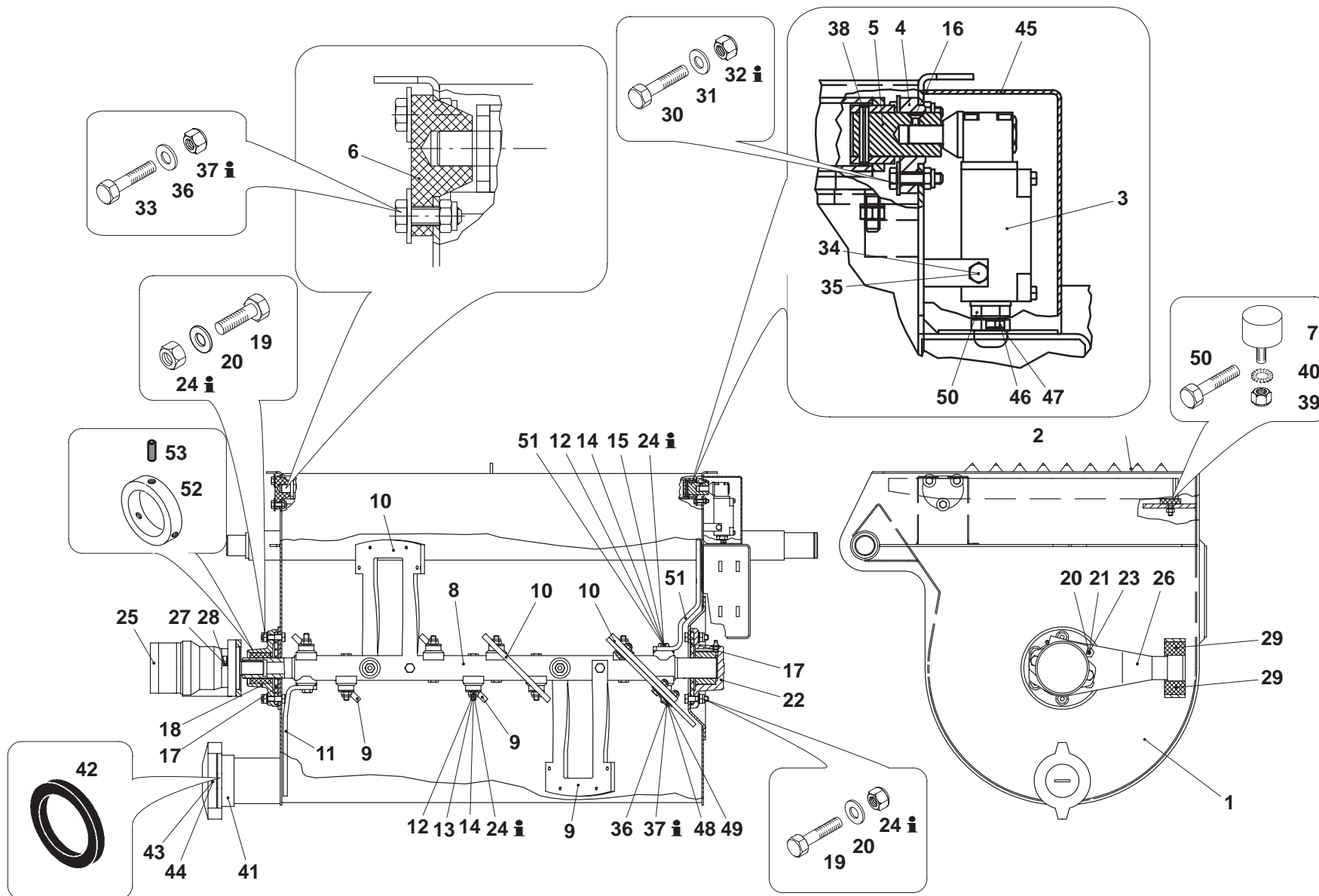


Hubmischer
Lifting mixer
Malaxeur de levage
Mezclador de elevación

212709005



7.0
45117–9911



Hubmischer
Lifting mixer
Malaxeur de levage
Mezclador de elevación

212709005



7.0
45117-9911

34	033704001	2	.Sechskantmutter	M6 DIN934–8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
35	032317004	2	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
36	037333009	6	.Scheibe	A8,4 DIN9021–St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
37	034105007	6	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
38	042546001	1	.Spannstift	5x32 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
39	033705000	2	.Sechskantmutter	M8 DIN934–8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
40	036505003	2	.Sicherungsscheibe	VS8	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
41	015536006	1	.Kupplungs–Vaterteil	R3"	.Coupling male part	.Raccord mâle	.Acoplamiento macho
42	061736009	1	..Dichtung		..Gasket	..Joint	..Junta
43	015503000	1	.Blinddeckel	3"	.Dummy lid	.Faux–couvercle	.Tapa ciega
44	060093002	1	.Sicherungskette		.Retaining chain	.Chaîne de sécurité	.Cadena de seguridad
45	213262004	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
46	032315006	2	.Sechskantschraube	M6x10 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
47	036504004	2	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
48	213322009	1	.Abstreifer		.Scraper	.Racleur	.Rascador
49	032339008	3	.Sechskantschraube	M8x30 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
50	032378001	1	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
51	213306009	1	.Abstreifer		.Scraper	.Racleur	.Rascador
52	213497002	1	.Stellring		.Adjusting shim	.Anneau de serrage	.Anillo de ajuste
53	035127000	3	.Gewindestift	M6x10 DIN553–5.8	.Set screw	.Vis pointeau	.Varilla roscada

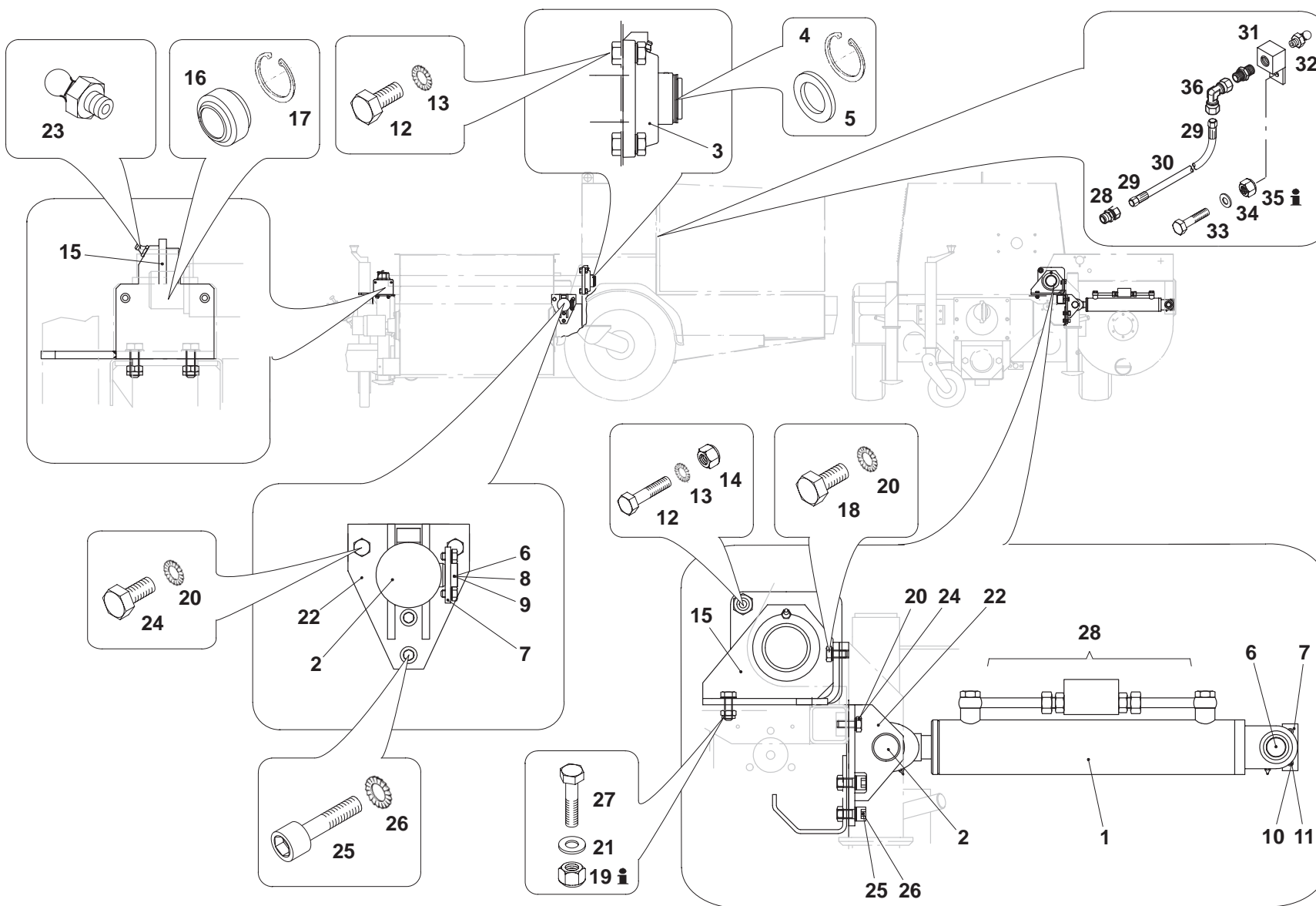
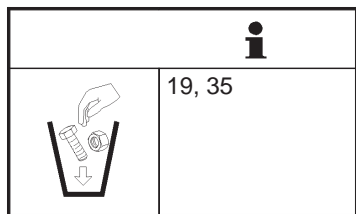


Hubmischer
Lifting mixer
Malaxeur de levage
Mezclador de elevación

212709005



7.0
45117–9911



TD: Rösch



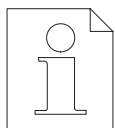
Hubeinrichtung SP11
Lifting device
Système de levage
Dispositivo de elevación

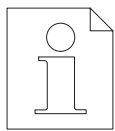
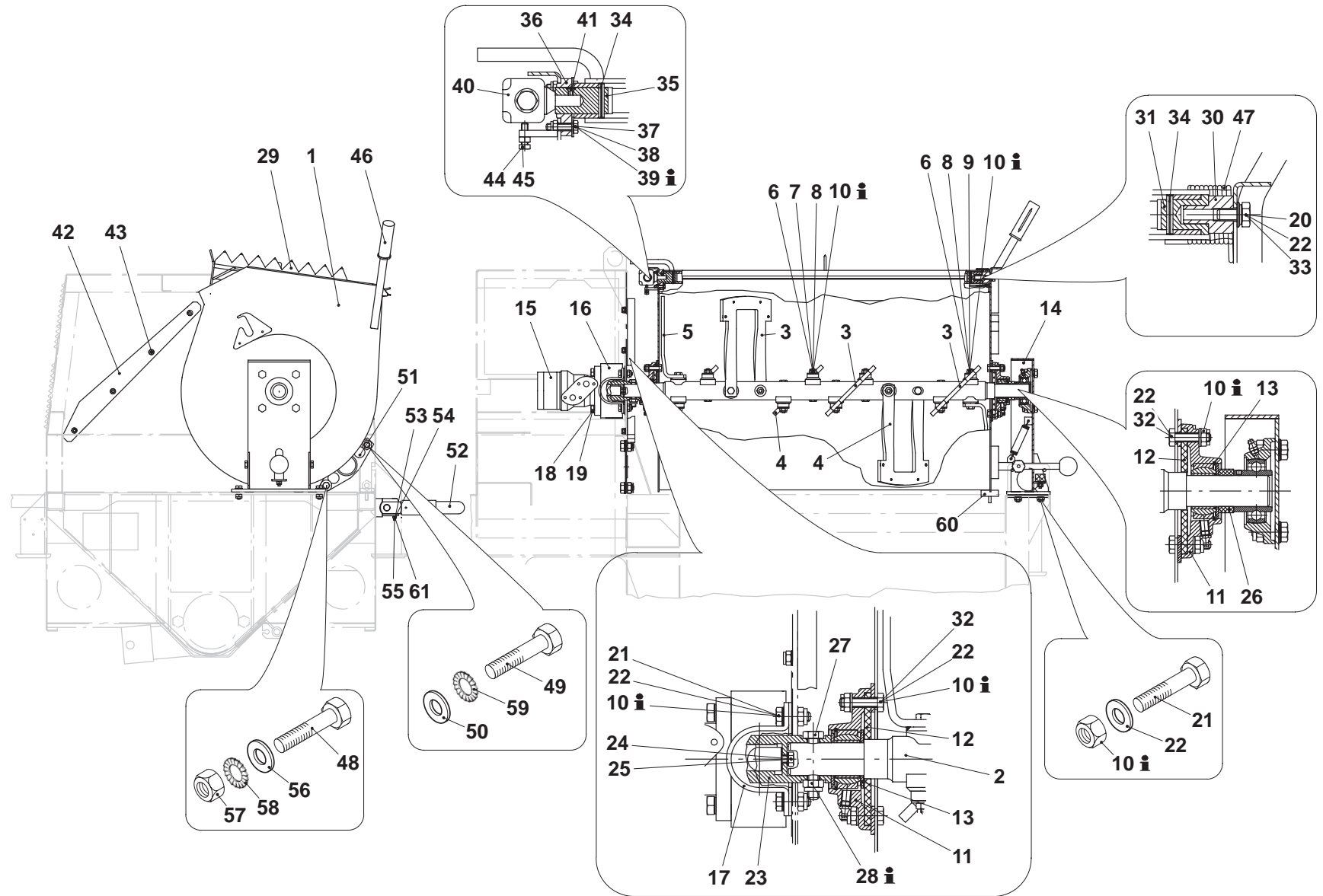
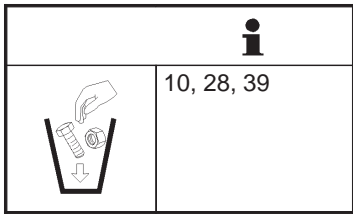
212708006



7.0
45118-0103

212708006			Hubeinrichtung	Lifting device	Système de levage	Dispositivo de elevación
1	401136	1	.Hydr.-Zylinder	.Hydraulic cylinder	.Vérin hydraulique	.Cilindro hidráulico
2	213246004	1	.Lagerbolzen	.Bearing bolt	.Goujon palier	.Bulón del cojinete
3	212183006	1	.Lager	.Bearing	.Palier	.Soporte
4	212312007	3	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	036240009	1	.Sicherungsring	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
6	213307008	1	.Bolzen	.Bolt	.Goujon	.Bulón
7	268290005	1	.Achshalter	.Bolt locating plate	.Porte-essieu	.Soporte de eje
8	037425001	1	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	038448003	1	.Splint	.Cotter pin	.Goupille fendue	.Pasador de aletas
10	043044007	2	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	036505003	2	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
12	032411007	2	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
13	036509009	4	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
14	033709006	2	.Sechskantmutter	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
15	212723007	1	.Konsole	.Console	.Console	.Consola
16	223822007	1	.Gelenklager	.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula
17	036314003	1	.Sicherungsring	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
18	032355008	2	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
19	034106006	2	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
20	036506002	4	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
21	037108001	2	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela
22	213241009	1	.Konsole	.Console	.Console	.Consola
23	003549005	1	.Kegelschmiernippel	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
24	032357006	2	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
25	031872003	2	.Zylinderschraube	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
26	036507001	2	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
27	032358005	2	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
28	415994	1	.Verschraubung	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor
29	042387008	2	.Einsteckhülse	.Insert sleeve	.Douille en laiton	.Boquilla en laton
30	042388007	2	.Mecanyl-Rohr	.Mecanil pipe	.Tube mecanil	.Tubo de plastico
31	212649000	1	.Fettverteiler	.Grease distributor	.Distributeur de graisse	.Distribuidor de grasa
32	016110007	1	.Kegelschmiernippel	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
33	041529003	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
34	037105004	1	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela
35	034104008	1	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
36	018172001	1	.Verschraubung	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor





Schwenkmischer
Swinging mixer
Malaxeur pivotable
Mezclador giratorio

SP11 DMB

212839001



7.0

45158-0103

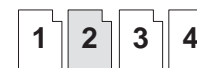
	212839001	Schwenkmischer	SP11 DMB	Swinging mixer	Malaxeur pivotable	Mezclador giratorio	
1	212395008	1	.Schwenkmischer	.Swinging mixer	.Malaxeur pivotable	.Mezclador giratorio	
2	212834006	1	.Mischerwelle	.Mixer shaft	.Arbre malaxeur	.Arbol mezclador	
3	210132001	3	.Mischflügel rechts	.Mixing paddle, right	.Ailette d.malaxage,droite	.Aspa mezcladora, derecha	
4	210131002	3	.Mischflügel links	.Mixing paddle, left	.Ailette d.malaxage,gauche	.Aspa mezcladora,izquierda	
5	210152007	2	.Abstreifer	.Scraper	.Racleur	.Rascador	
6	210130003	12	.Unterlage	.Support	.Support	.Suplemento	
7	032151008	10	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
8	037331001	12	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
9	032155004	2	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
10	034106006	32	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
11	212840003	2	.Lagerflansch	.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete	7.3 45159
12	210304004	2	.Gummischeibe	.Rubber disc	.Rondelle caoutchouc	.Disco de goma	
13	212835005	3	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
14	211962005	1	.Lagerung	.Bearing	.Palier	.Cojinete	7.3 45160
15	405517	1	.Hydr.-Motor	.Hydr. motor	.Moteur hydr.	.Motor hidr.	
16	212518005	1	.Konsole	.Console	.Console	.Consola	
17	212837003	2	.Bügelelement mit Gummi	.Rubber buffer, U-part	.Elément d'étrier	.Elemento de estribo	
18	032379000	4	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
19	036507001	4	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
20	032356007	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
21	032358005	8	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
22	037108001	21	.Scheibe	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
23	212576005	1	.Mitnehmer	.Driver	.Entraîneur	.Arrastrador	
24	036505003	1	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
25	032337000	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
26	001603008	1	.Mörtelschlauch	.Mortar hose	.Tuyau flexible mortier	.Manguera	
27	042928001	1	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
28	204246000	1	.Sechskantmutter, selbstsi	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
29	212574007	1	.Mischergrill	.Mixer grid	.Grille malaxeur	.Parrilla	
30	209770005	1	.Aufnahme	.Support	.Logement	.Soporte	
31	209368006	1	.Gleitlager	.Slide bearing	.Palier glisseur	.Cojinete de fricción	
32	032142004	12	.Sechskantschraube	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal	
33	036506002	1	.Sicherungsscheibe	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad	
34	042546001	2	.Spannstift	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico	
35	212238000	1	.Welle	.Shaft	.Arbre	.Eje	



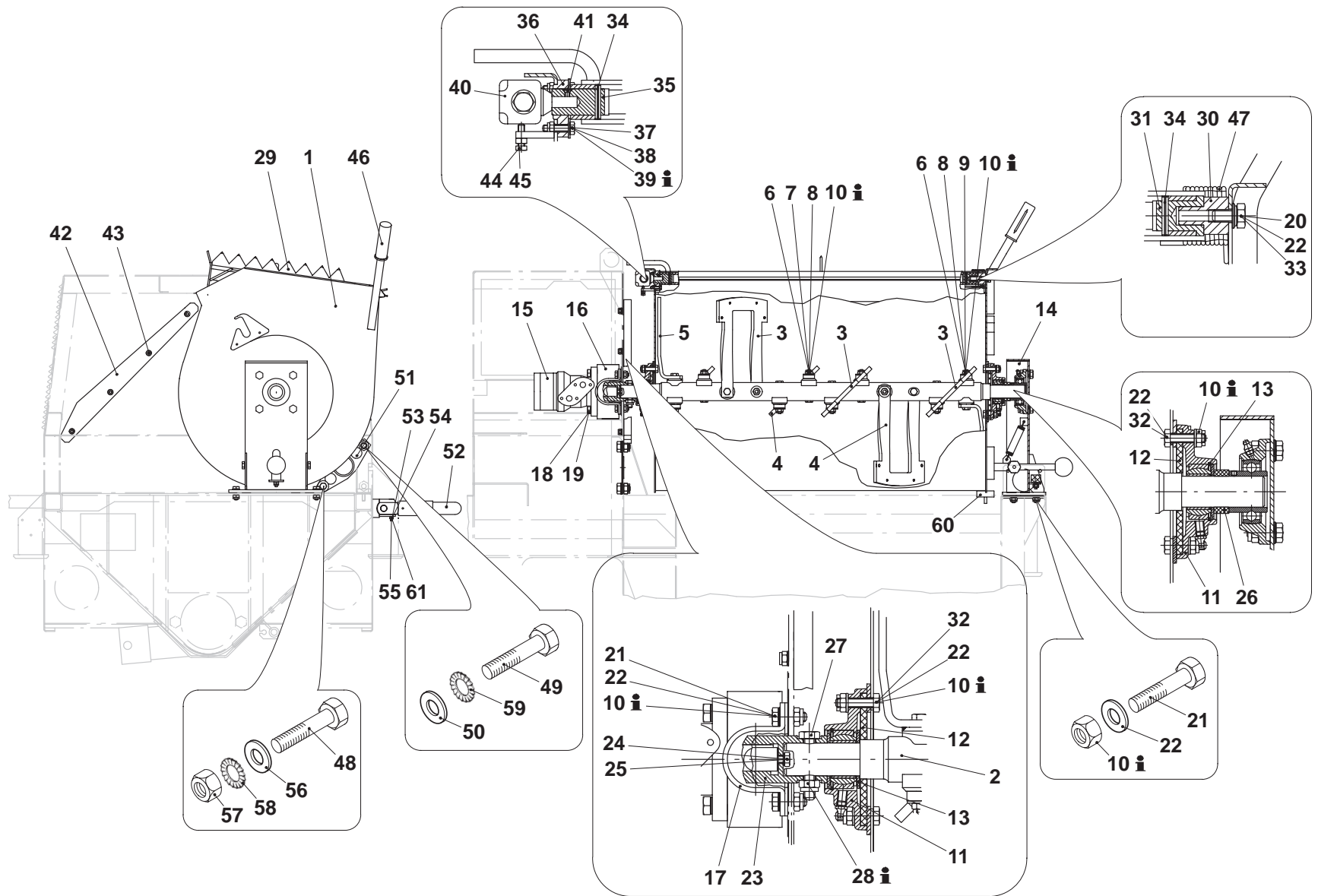
Schwenkmischer
Swinging mixer
Malaxeur pivotable
Mezclador giratorio

SP11 DMB

212839001



7.0
45158-0103



Schwenkmischer
Swinging mixer
Malaxeur pivotable
Mezclador giratorio

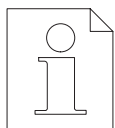
SP11 DMB

212839001



7.0
45158-0103

36	212239009	1	.Gelenklager		.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula
37	032318003	3	.Sechskantschraube	M6x25 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
38	037330002	3	.Scheibe	A6,4 DIN9021–ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
39	034104008	3	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985–8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
40	403092	1	.Sicherheitsschalter		.Safety switch	.Interrupteur de sécurité	.Interruptor de seguridad
41	266385006	1	.Linsensenkschraube	M4x12 DIN966	.Oval head counters. screw	.Vis à tête conique bombée	.Tornillo avellanado gota
42	212842001	1	.Leiste	L=20x60x520mm	.Strip	.Listel	.Listón
43	031831002	3	.Zylinderschraube	M8x25 DIN912–8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca
44	032317004	1	.Sechskantschraube	M6x20 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
45	033704001	1	.Sechskantmutter	M6 DIN934–8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
46	063230008	1	.Kunststoffgriff	Ø19	.Plastic handle	.Poignée plastique	.Asidero plástico
47	213013004	1	.Schenkelfeder	Ø=4mm/Ø139mm/L=5mm	.Leg spring	.Ressort a branches	.Muelle con patas
48	032356007	1	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
49	032409006	1	.Sechskantschraube	M16x20 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
50	037111001	1	.Scheibe	B17 DIN125–ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
51	212998007	1	.Abdeckung		.Cover	.Recouvrement	.Protección
52	212731002	1	.Schutzbügel		.Protective frame	.Etrier de protection	.Estribo de protección
53	213642006	2	.Halter		.Holder	.Support	.Soporte
54	213692001	2	.Senkschraube	M6X60 DIN 7991	.Flat head screw	.Vis à tête conique	.Tornillo avellanado
55	033704001	2	.Sechskantmutter	M6 DIN934–8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
56	037331001	1	.Scheibe	A10,5 DIN9021–ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
57	033706009	2	.Sechskantmutter	M10 DIN934–8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
58	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
59	036509009	1	.Sicherungsscheibe	VS16	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
60	003339008	1	.Gummipuffer	40x10–VUL 80	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
61	036504004	2	.Sicherungsscheibe	VS6	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad

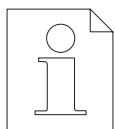
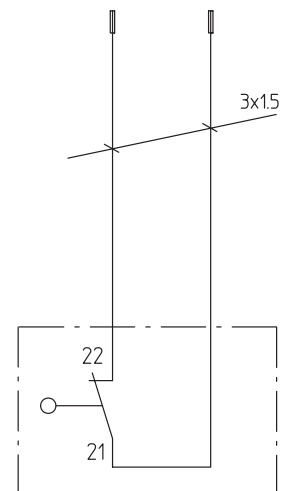
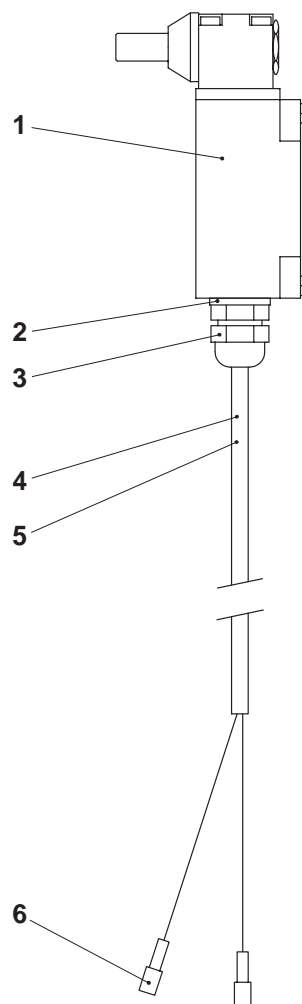


Schwenkmischer SP11 DMB
Swinging mixer
Malaxeur pivotable
Mezclador giratorio

212839001



7.0
45158–0103



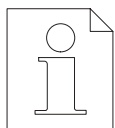
Sicherheitsschalter
 Safety switch
 Interrupteur de sécurité
 Interruptor de seguridad

403091



7.0
 45412-9911

403091				Sicherheitsschalter	Safety switch	Interrupteur de sécurité	Interruptor de seguridad
1	211102001	1	.Mechanischer Grenztaster	230V; 4A	.Mechanical limit switch	.Interr. limit. mécanique	.Interr. limit. mecánico
2	041736003	1	.Reduzierring	PG13,5–PG9	.Reducing ring	.Bague de réduction	.Anillo de reducción
3	067133004	1	.Kabelverschraubung	PG9	.Screwed cable gland	.Passe-cable à vis	.Racor para cables
4	214253009	2	.Kabel		.Cable	.Câble	.Cable
5	067063006	2	.Aderendhülse	1mm ²	.Lead end sleeve	.Embout	.Casquillo
6	065570009	2	.Kabelschuh	2,5mm ² RB5	.Cable lug	.Cosse pour cables	.Terminal

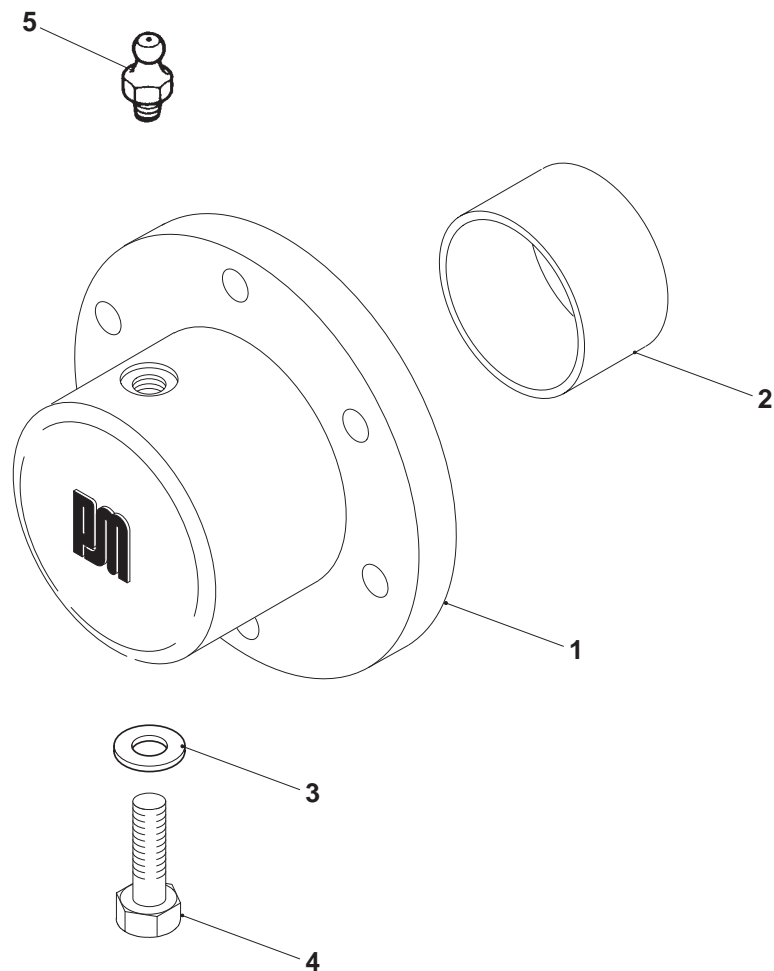


Sicherheitsschalter
Safety switch
Interrupteur de sécurité
Interruptor de seguridad

403091



7.0
45412–9911



TD: Buda



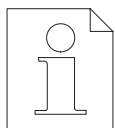
Lagerflansch
 Bearing flange
 Bride palier
 Brida del cojinete

203850002



7.3
 44235–9907

0	203850002		Lagerflansch		Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
1	203848001	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	202791007	1	.Buchse		.Bush	.Douille	.Casquillo
3	036506002	1	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
4	032356007	1	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
5	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador

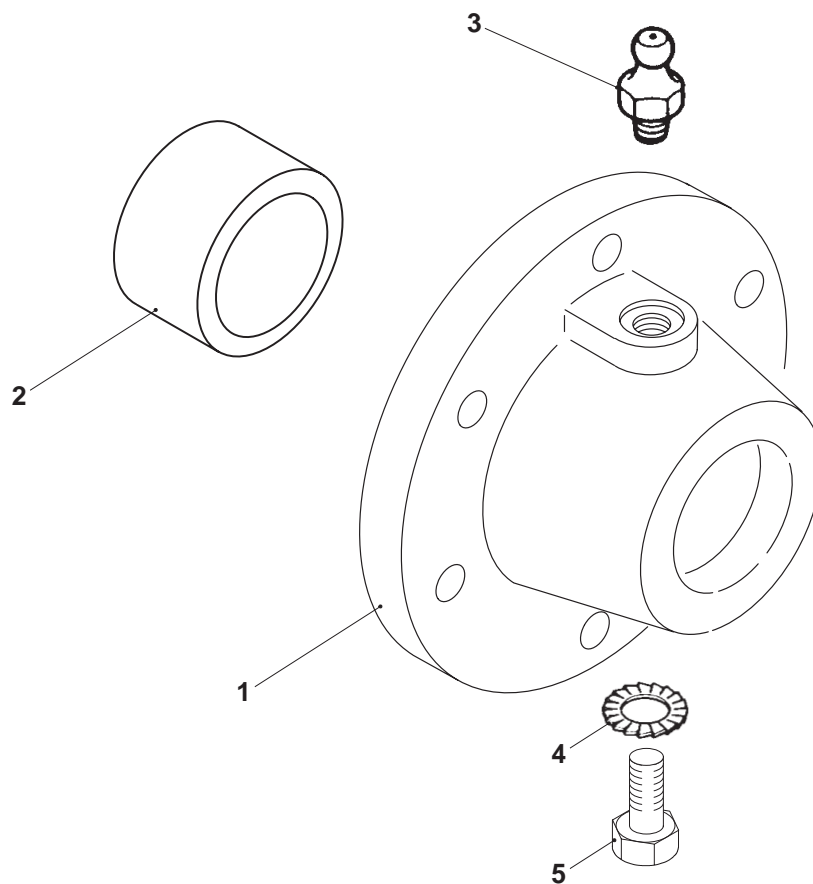


Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

203850002



7.3
44235–9907



TD: Buda



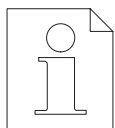
Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

205926002



7.3
44717-9510

	205926002	1	Lagerflansch		Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
1	003503009	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	205220009	1	.Lagerbuchse		.Bearing bush	.Coussinet	.Casquillo cojinete
3	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
4	036506002	1	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
5	032357006	1	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal

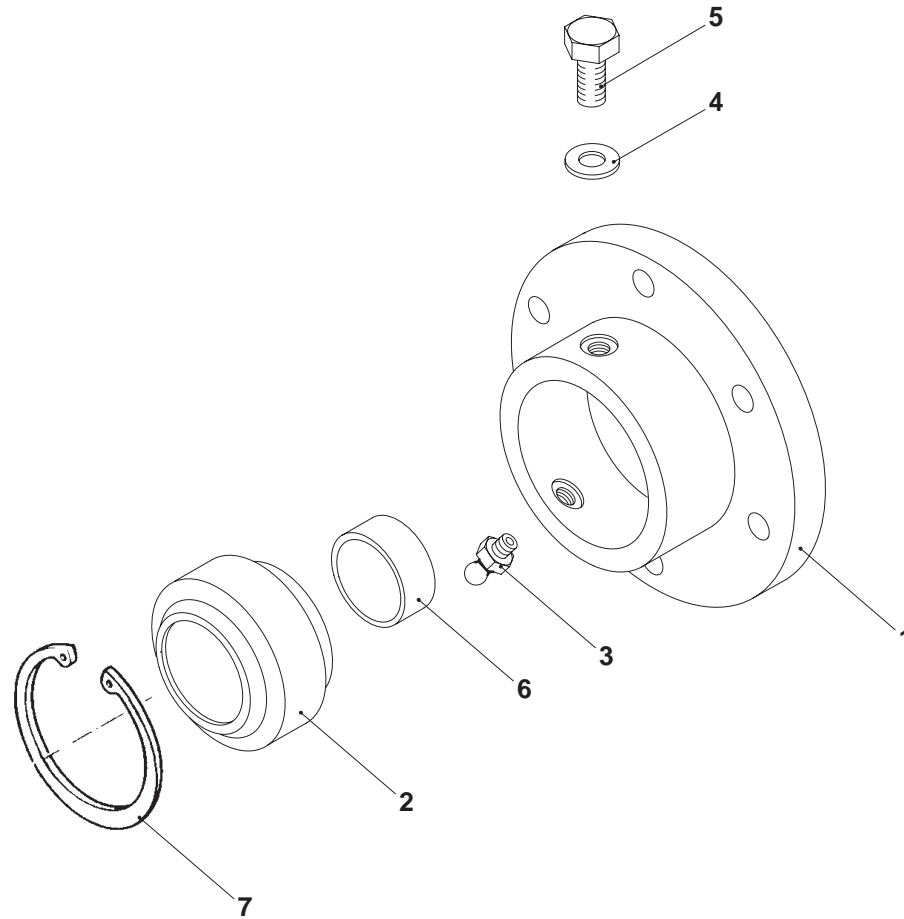


Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

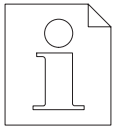
205926002



7.3
44717–9510



TD: Rösch



Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

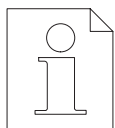
212840003



7.3

45159-9802

	212840003	1	Lagerflansch		Bearing flange	Bride palier	Brida del cojinete
1	212508002	1	.Lagerflansch		.Bearing flange	.Bride palier	.Brida del cojinete
2	223822007	1	.Gelenklager		.Centering ring	.Articulation à rotule	.Cojinete de rótula
3	003549005	1	.Kegelschmiernippel	AM10x1 DIN71412	.Conical lubr. nipple	.Graisseur	.Engrasador
4	018891007	1	.Dichtring	A10x16 DIN7603—CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura
5	041389007	1	.Sechskantschraube	M10x16 DIN933—8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
6	212838002	1	.Buchse	35x40x25	.Bush	.Douille	.Casquillo
7	036314003	1	.Sicherungsring	62x2 DIN472	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad

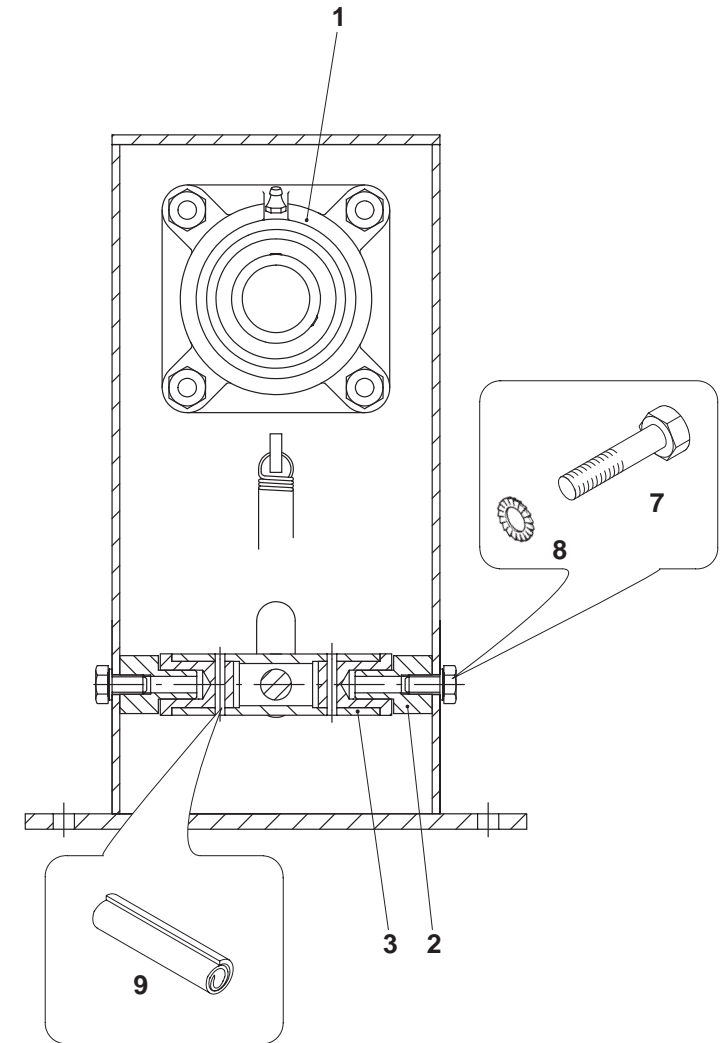
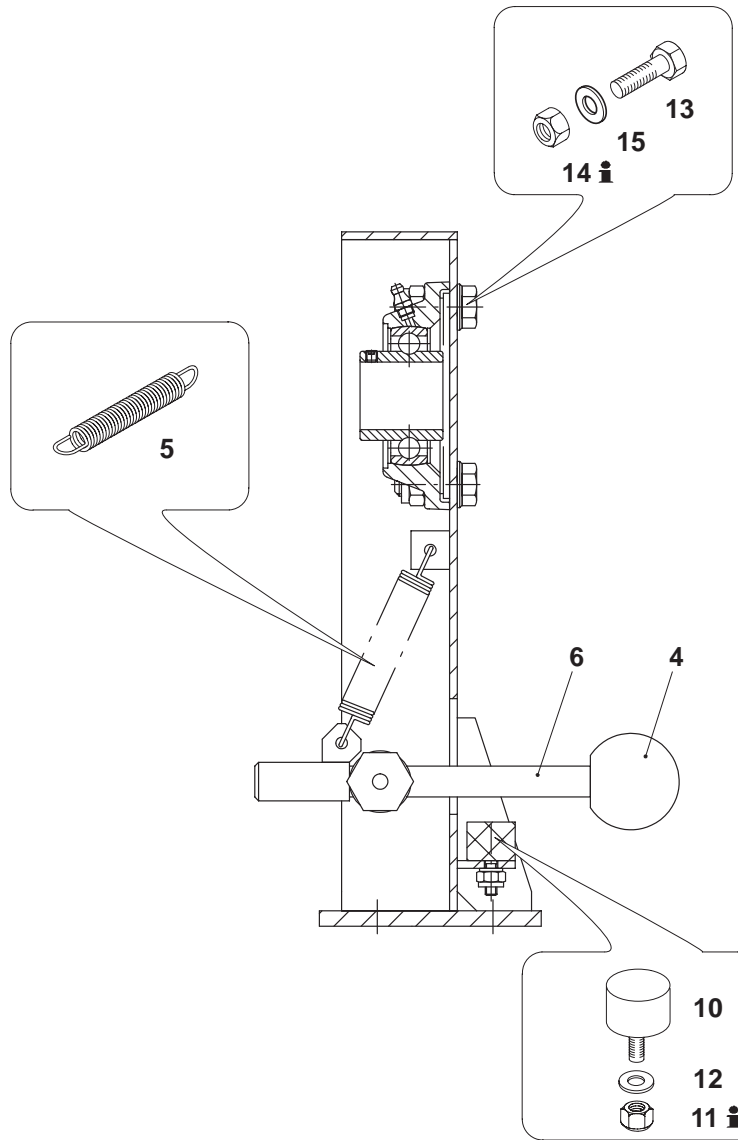
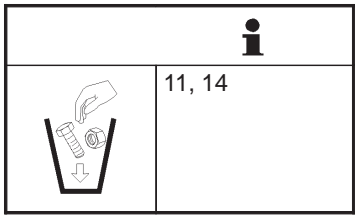


Lagerflansch
Bearing flange
Bride palier
Brida del cojinete

212840003



7.3
45159—9802



TD: Rösch



Lagerung
Bearing
Palier
Cojinete

211962005



7.3

45160-9802

	211962005	1	Lagerung		Bearing	Palier	Cojinete
1	211970000	1	.Lager		.Bearing	.Palier	.Soporte
2	209770005	2	.Aufnahme		.Support	.Logement	.Soporte
3	209368006	2	.Gleitlager		.Slide bearing	.Palier glisseur	.Cojinete de fricción
4	042784009	1	.Kugelknopf	C50/M12 DIN319–FS	.Spherical button	.Poignee spherique	.Boton esferico
5	213201007	1	.Zugfeder		.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion
6	211977003	1	.Hebel		.Lever	.Levier	.Palanca
7	032356007	2	.Sechskantschraube	M10x20 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
8	036506002	2	.Sicherungsscheibe	VS10	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad
9	042546001	2	.Spannstift	5x32 DIN1481	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
10	066961002	1	.Gummipuffer	25x17	.Rubber buffer	.Tampon en caoutchouc	.Tope de goma
11	034104008	1	.Sechskantmutter, selbstsi	M6 DIN985–8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	037105004	1	.Scheibe	B6,4 DIN125–St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
13	032378001	4	.Sechskantschraube	M12x35 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
14	034107005	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M12 DIN985–8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
15	037110002	4	.Scheibe	B13 DIN125–St	.Washer	.Rondelle	.Arandela

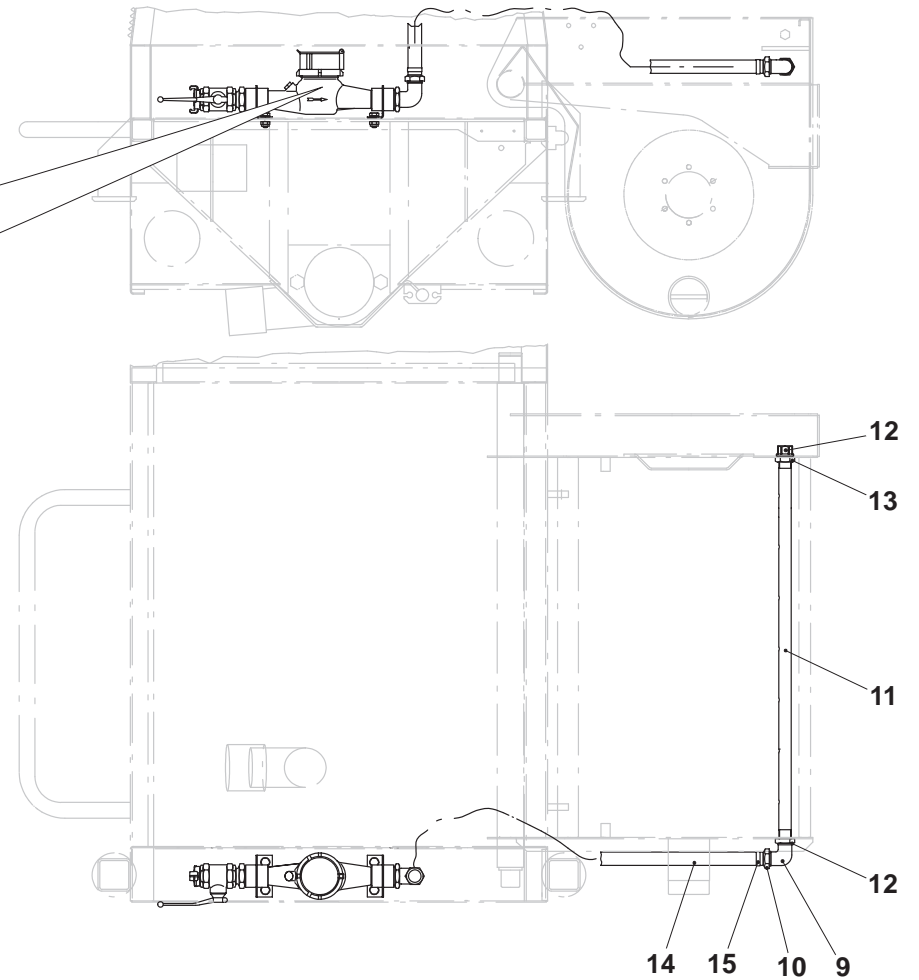
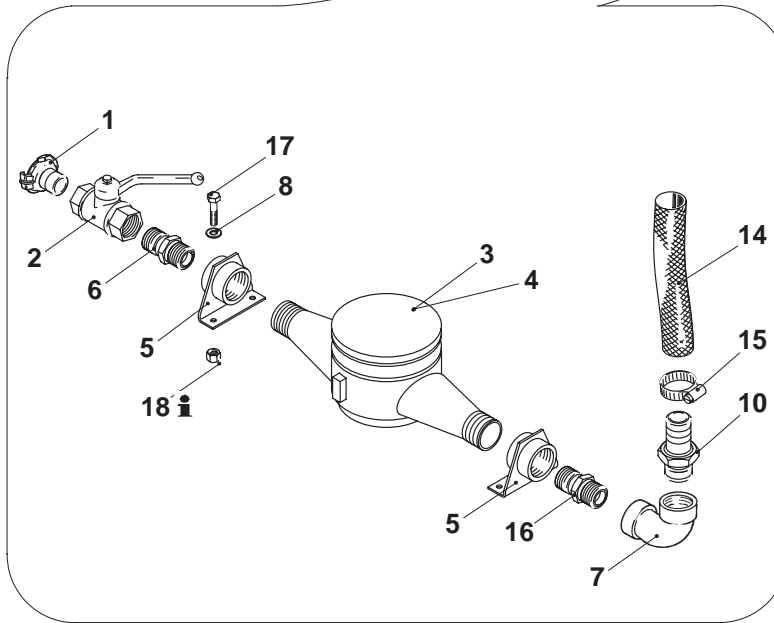
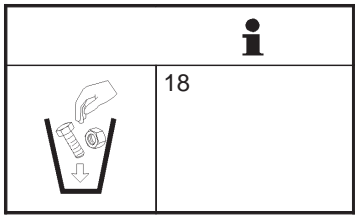


Lagerung
Bearing
Palier
Cojinete

211962005



7.3
45160–9802



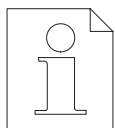
Wasserzugabearmatur SP11 DMR
Water supply fittings
Robinetterie dosage d'eau
Grifería dosificac.d.agua

213324007



7.4
45219-0009

	213324007		Wasserzugabearmatur	SP11 DMR	Water supply fittings	Robinetterie dosage d'eau	Grifería dosificac.d.agua
1	062815000	1	.Kupplung	R1" AG GKA10	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
2	015622004	1	.Kugelhahn	DN25 R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
3	204262000	1	.Wasserzähler	NG25–R1 1/4"; 0–100L	.Water meter	.Compteur d'eau	.Contador de agua
4	214336007	1	..Ersatzglas		..Spare glass	..Verre de rechange	..Vidrio de repuesto
5	213323008	2	.Halter	1 1/4"	.Holder	.Support	.Soporte
6	040357001	1	.Reduzierdoppelnippel	1 1/4"–1" GF245	.Double reduction nipple	.Nipple a double reduction	.Boquilla de doble reducc.
7	209525001	1	.Reduzierwinkel	3/4"–1" GF92	.Reducing pipe bend	.Raccord de reduction	.Codo de reduccion
8	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125–ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	040083003	1	.Winkel	3/4" GF90	.Elbow	.Coude	.Codo
10	220206008	2	.Außengewindetülle		.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
11	213325006	1	.Brauserohr	26,9x2,9x870mm	.Spray pipe	.Tuyau arrosoir	.Tubería de aspersión
12	040414009	1	.Kappe	3/4" GF300	.Cap	.Capuchon	.Cofia
13	040433006	2	.Gegenmutter	3/4" GF312	.Counter nut	.Contre-écrou	.Contratuerca
14	063523003	2	.PVC–Gewebeschlauch	19x4	.PVC fabric ply hose	.Flexible à texture en PVC	.Tubo flexible textil PVC
15	001422001	2	.Schlauschelle	Ø 20–32	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
16	040320009	1	.Reduziernippel	1 1/4"–1" GF241	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reduccion
17	032357006	4	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
18	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985–8.	.Hexagonal nut, self–lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant

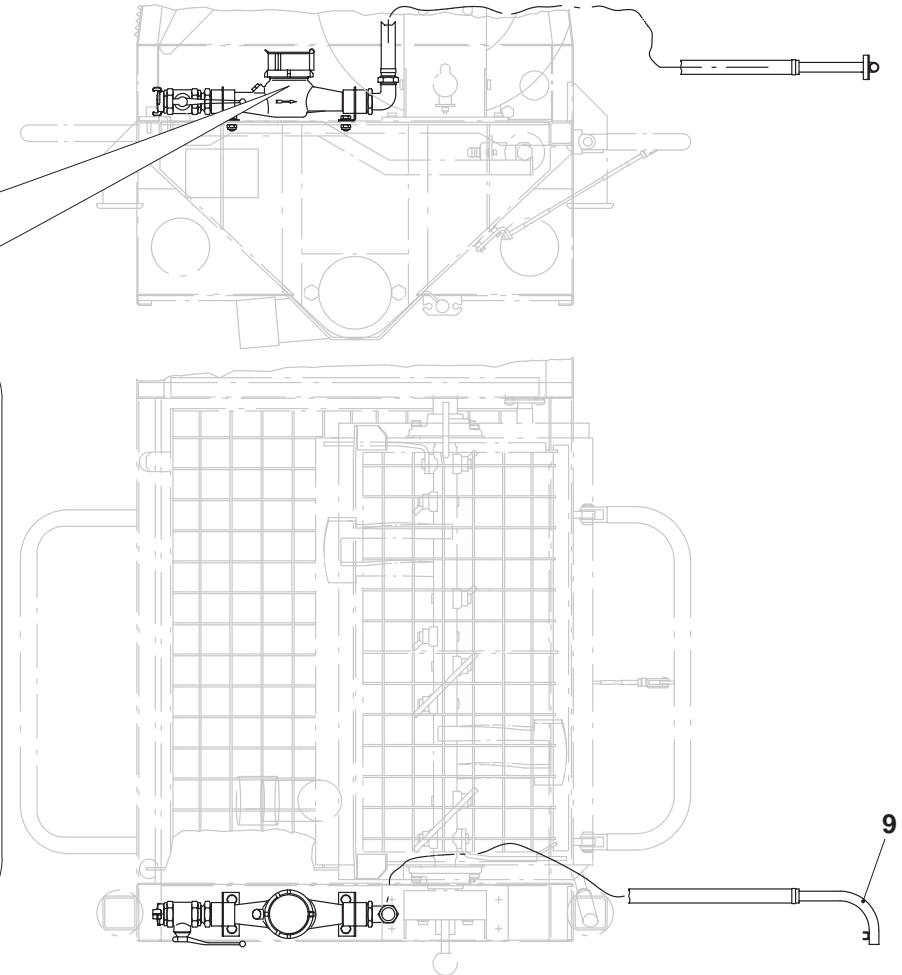
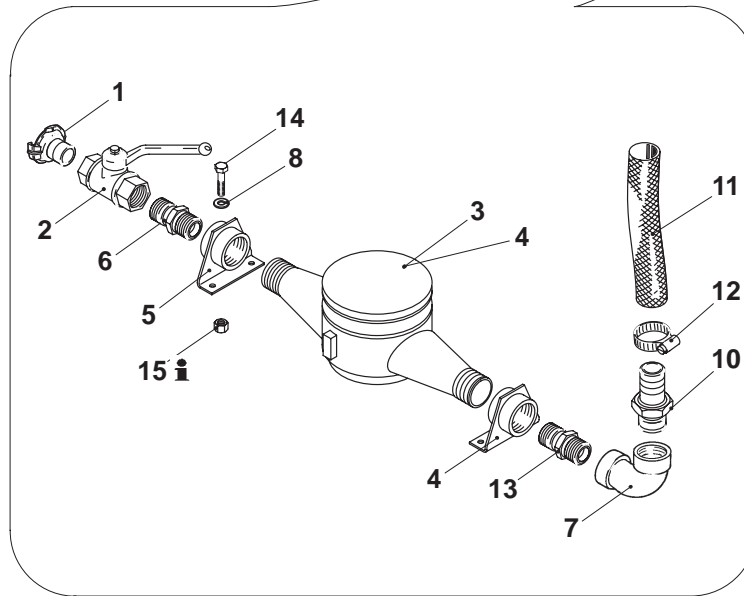
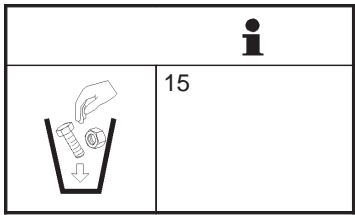


Wasserzugabearmatur SP11 DMR
Water supply fittings
Robinetterie dosage d'eau
Grifería dosificac.d.agua

213324007



7.4
45219–0009



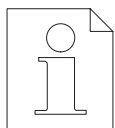
Wasserzugabearmatur SP11 DMB
Water supply fittings
Robinetterie dosage d'eau
Grifería dosificac.d.agua

214513008



7.4
45302-0009

214513008			Wasserzugabearmatur	SP11 DMB	Water supply fittings	Robinetterie dosage d'eau	Grifería dosificac.d.agua
1	062815000	1	.Kupplung	R1" AG GKA10	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
2	015622004	1	.Kugelhahn	DN25 R1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica
3	204262000	1	.Wasserzähler	NG25-R1 1/4"; 0-100L	.Water meter	.Compteur d'eau	.Contador de agua
4	214336007	1	..Ersatzglas		..Spare glass	..Verre de rechange	..Vidrio de repuesto
5	213323008	2	.Halter	1 1/4"	.Holder	.Support	.Soporte
6	040357001	1	.Reduzierdoppelnippel	1 1/4"-1" GF245	.Double reduction nipple	.Nipple a double reduction	.Boquilla de doble reducc.
7	209525001	1	.Reduzierwinkel	3/4"-1" GF92	.Reducing pipe bend	.Raccord de reduction	.Codo de reduccion
8	037108001	4	.Scheibe	B10,5 DIN125-ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela
9	214510001	1	.Bogen	90°	.Pipe elbow	.Coude	.Codo
10	220206008	1	.Außengewindetülle		.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior
11	063523003	2	.PVC-Gewebes Schlauch	19x4	.PVC fabric ply hose	.Flexible à texture en PVC	.Tubo flexible textil PVC
12	001422001	2	.Schlauchschele	Ø 20-32	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera
13	040320009	1	.Reduziernippel	1 1/4"-1" GF241	.Reducing nipple	.Nipple de reduction	.Racor de reduccion
14	032357006	4	.Sechskantschraube	M10x25 DIN933-8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
15	034106006	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M10 DIN985-8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Erou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant

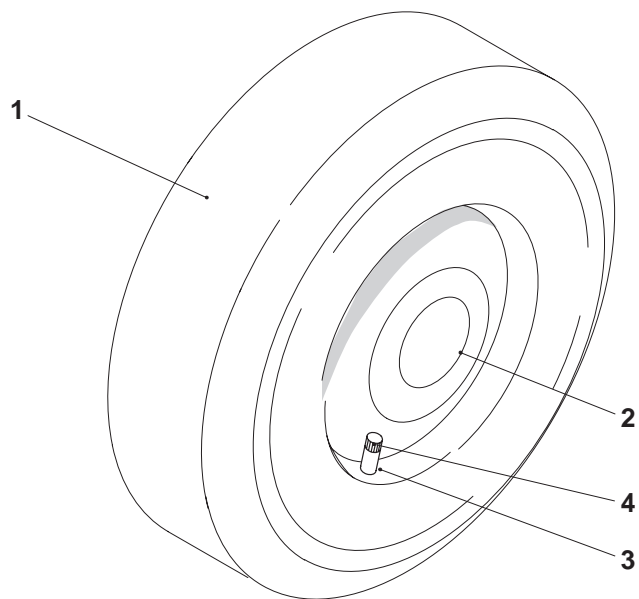


Wasserzugabearmatur SP11 DMB
Water supply fittings
Robinetterie dosage d'eau
Grifería dosificac.d.agua

214513008



7.4
45302-0009



TD: Rösch



Rad kpl. 165SRx13
 Wheel, cpl.
 Roue, cpl.
 Rueda, cpl.

211904005



9.0
 44950-0009

	211904005		Rad kpl.		165SRx13		Wheel, cpl.		Roue, cpl.		Rueda, cpl.
1	062727004	1	.Reifen		165SRx13 DIN7803		.Tyre		.Pneu		.Neumático
2	206037000	1	.Felge		4 1/2JX13H2 ET 30 10		.Wheel rim		.Jante		.Llanta
3	062462000	1	.Schlauchventil		43GS11,5 DIN7780		.Tube valve		.Soupape d.l.chambre à air		.Válvula del neumático
4	062463009	1	.Ventilkappe				.Valve cap		.Capuchon de soupape		.Casquete de válvula

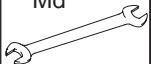



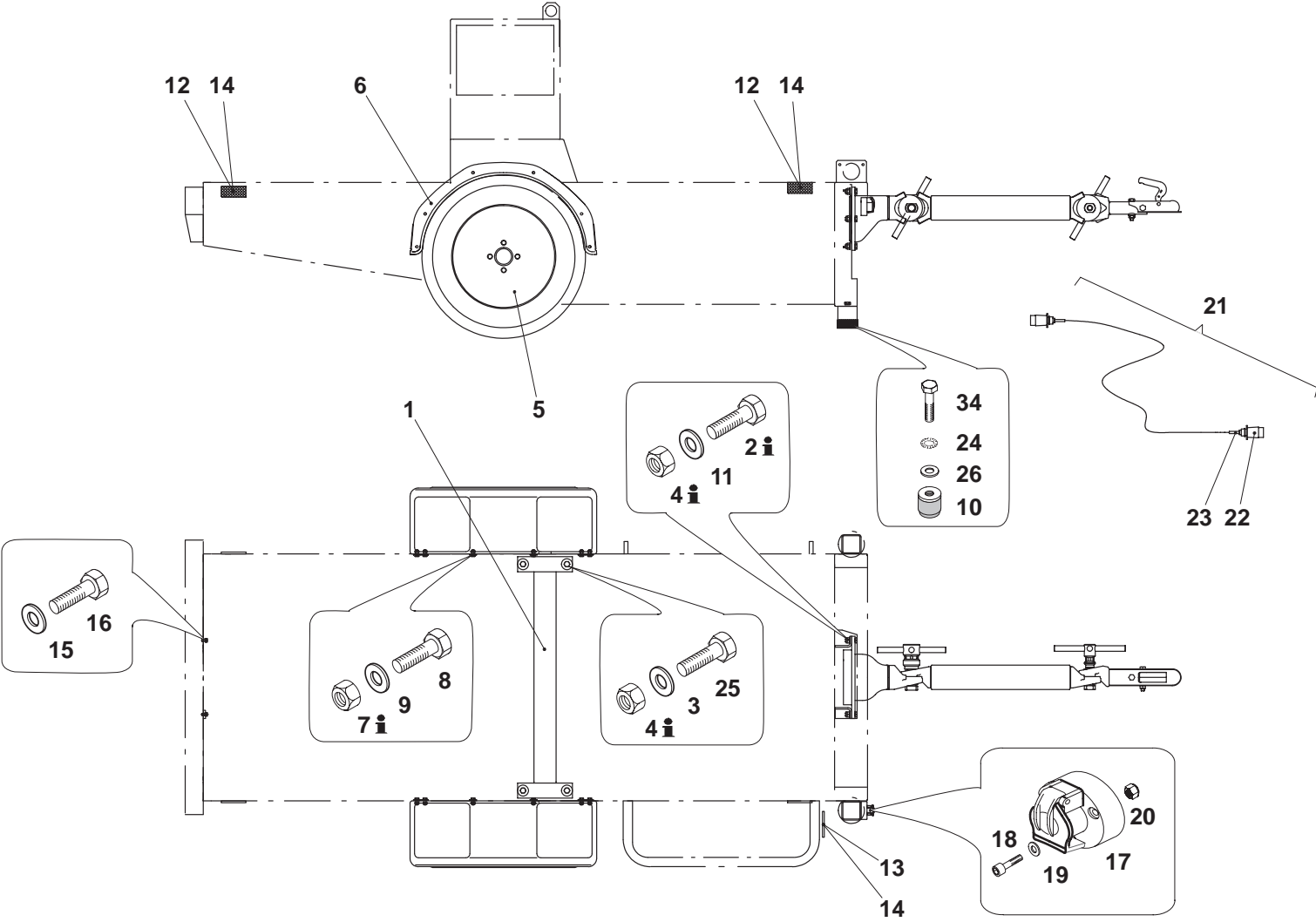
Rad kpl. 165SRx13
Wheel, cpl.
Roue, cpl.
Rueda, cpl.

211904005



9.0
44950-0009

<div> <div></div> <div>i</div> </div>	
<div> <div>Md</div> <div>  </div> </div>	<div> <div>2 = 125 Nm</div> <div>4 = 89 Nm</div> </div>
<div> <div>  </div> </div>	<div> <div>4, 7</div> </div>



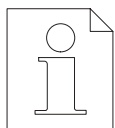
Fahreinrichtung 1000 kg
Chassis
Châssis
Chasis

212294002

1 2

9.0
45100-0009

212294002		Fahreinrichtung	1000 kg	Chassis	Châssis	Chasis	9.0 45465
1	405357	1 Fahrgestell	1000 kg	Chassis	Châssis	Chasis	
2	213123004	6 Sechskantschraube	M12x35 DIN933–10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	9.0 44950
3	037336006	8 Scheibe	A13 DIN9021–ST	Washer	Rondelle	Arandela	
4	204246000	10 Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
5	211904005	2 Rad kpl.	165SRx13	Wheel, cpl.	Roue, cpl.	Rueda, cpl.	
6	212872000	2 Kotflügel	680x335x260MM	Mudguard	Aile	Guardabarros	
7	034105007	12 Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
8	032337000	12 Sechskantschraube	M8x20 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
9	037333009	12 Scheibe	A8,4 DIN9021–ST	Washer	Rondelle	Arandela	
10	004186001	1 Gummipuffer	75x30 NBR60	Rubber buffer	Tampon en caoutchouc	Tope de goma	
11	036983007	6 Scheibe	13 DIN6916–C45	Washer	Rondelle	Arandela	
12	207707009	4 Rückstrahler gelb	90x40mm 2x4,2mm GELB	Reflector, yellow	Catadioptré, jaune	Piloto d.reflejos,amarill	9.0 44950
13	203469008	2 Rückstrahler weiß	94x44x6,5	Reflector, white	Catadioptré, blanc	Piloto de reflejos,blanco	
14	063999006	12 Blindniet	4x10 –Al	Blind rivet	Rivet aveugle	Remache de macho	
15	036505003	4 Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
16	032333004	4 Sechskantschraube	M8x16 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
17	016923003	1 Steckdose	7Polig 12V	Socket	Prise femelle de courant	Caja de enchufe	
18	214204003	1 Zylinderschraube	M5x25 DIN912–8.8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
19	042132004	3 Sicherungsscheibe	VS5	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
20	208690005	3 Blindnietmutter	M5 Verz.	Blind rivet nut	Ecrou de rivet aveugle	Tuerca ciega	
21	205932009	1 Kabelsteckverbindung	2,5m 7Polig	Cable plug connection	Système de couplage câble	Dispos.d.enchufe de cable	
22	016924002	2 .Stecker	7Polig 12V	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe	9.0 44950
23	223218006	1 .Kabel		.Cable	.Câble	.Cable	
24	036507001	1 Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
25	032378001	4 Sechskantschraube	M12x35 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
26	213009005	1 Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela	
27	032375004	1 Sechskantschraube	M12x20 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	




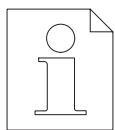
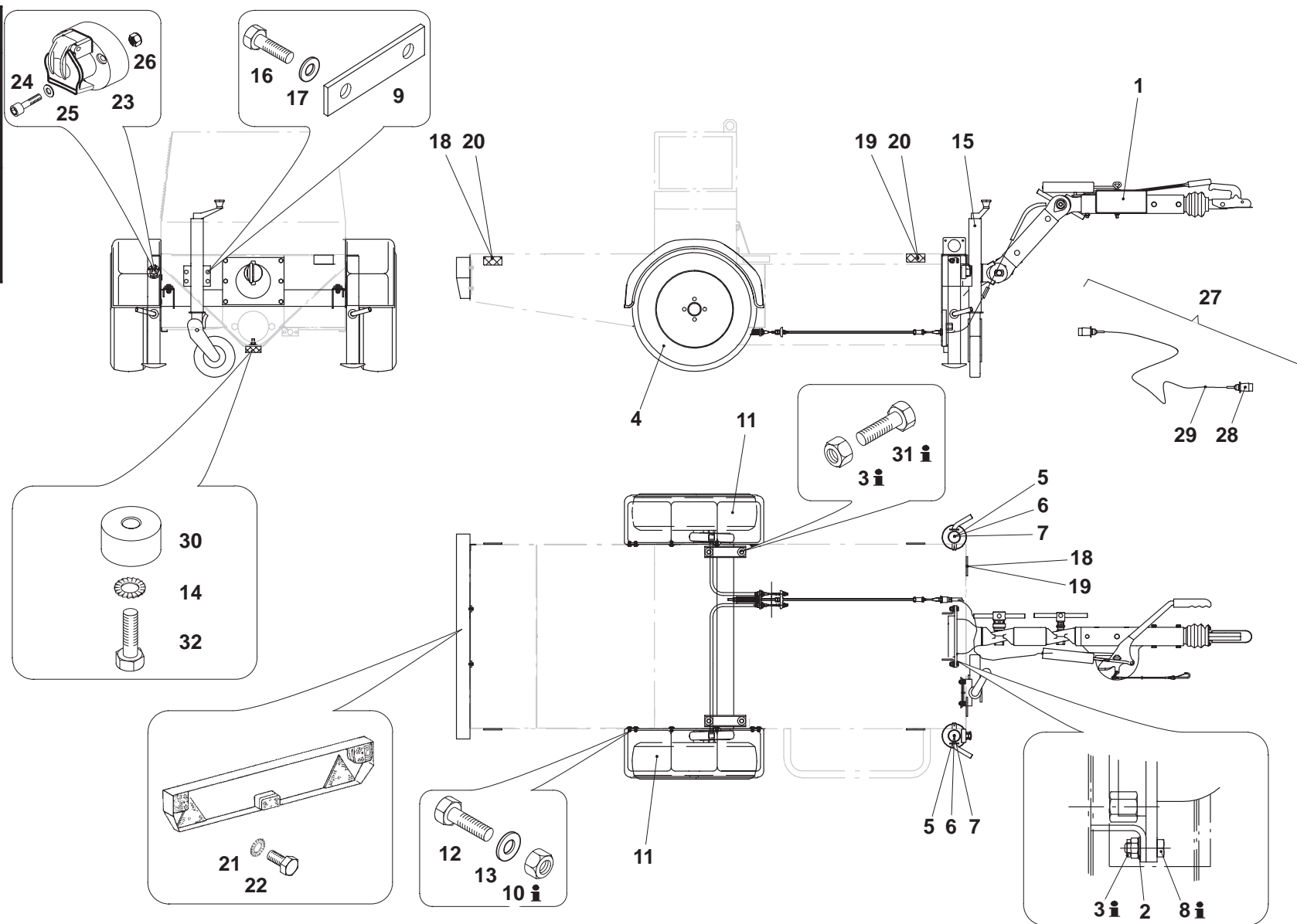
Fahreinrichtung 1000 kg
Chassis
Châssis
Chasis

212294002



9.0
45100–0009

Md	<p>i</p> <p>8 = 125 Nm 31 = 89 Nm</p>
	3, 10



Fahreinrichtung
Chassis
Châssis
Chasis

1200kg

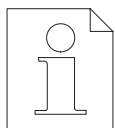
212705009

1 2

9.0

45119-0009

	212705009	Fahreinrichtung	1200kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	212703001	1 Fahrgestell	1200kg	Chassis	Châssis	Chasis	9.0 45120
2	036983007	6 Scheibe	13 DIN6916–C45	Washer	Rondelle	Arandela	
3	204246000	10 Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
4	204710002	2 Rad kpl.	175R13	Wheel, cpl.	Roue, cpl.	Rueda, cpl.	9.0 45259
5	202321008	2 Stützfuß	545x60,3 6BOHR	Support foot	Pied stabilisateur	Pie de apoyo	
6	015418001	2 Steckbolzen	B20x98x82–5	Connecting bolt	Goujon	Pasador	
7	016085006	3 Federstecker mit Kette	4	Circlip with chain	Agrafe avec chaine	Pasador muelle con cadena	
8	213123004	4 Sechskantschraube	M12x35 DIN933–10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
9	213645003	1 Spannleiste		Clamping strip	Listel de serrage	Listón de sujeción	
10	034105007	12 Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
11	212872000	2 Kotflügel	680x335x260MM	Mudguard	Aile	Guardabarros	
12	032337000	12 Sechskantschraube	M8x20 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
13	037333009	12 Scheibe	A8,4 DIN9021–ST	Washer	Rondelle	Arandela	
14	036507001	1 Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
15	206592008	1 Stützrad	VK60/B1/200 VB 250kg	Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo	
16	032357006	4 Sechskantschraube	M10x25 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
17	037108001	4 Scheibe	B10,5 DIN125–ST	Washer	Rondelle	Arandela	
18	207707009	4 Rückstrahler gelb	90x40mm 2x4,2mm GELB	Reflector, yellow	Catadioptré, jaune	Piloto d.reflejos,amarill	
19	203469008	2 Rückstrahler weiß	94x44x6,5	Reflector, white	Catadioptré, blanc	Piloto de reflejos,blanco	
20	063999006	12 Blindniet	4x10 –Al	Blind rivet	Rivet aveugle	Remache de macho	
21	036505003	4 Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
22	032333004	4 Sechskantschraube	M8x16 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
23	016923003	1 Steckdose	7Polig 12V	Socket	Prise femelle de courant	Caja de enchufe	
24	214204003	1 Zylinderschraube	M5x25 DIN912–8.8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
25	042132004	3 Sicherungsscheibe	VS5	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
26	208690005	3 Blindnietmutter	M5 Verz.	Blind rivet nut	Ecrou de rivet aveugle	Tuerca ciega	
27	205932009	1 Kabelsteckverbindung	2,5m 7Polig	Cable plug connection	Système de couplage câble	Dispos.d.enchufe de cable	
28	016924002	2 .Stecker	7Polig 12V	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe	
29	223218006	1 .Kabel		.Cable	.Câble	.Cable	
30	213009005	1 Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela	
31	032378001	4 Sechskantschraube	M12x35 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
32	032375004	1 Sechskantschraube	M12x20 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	

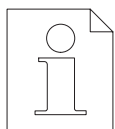
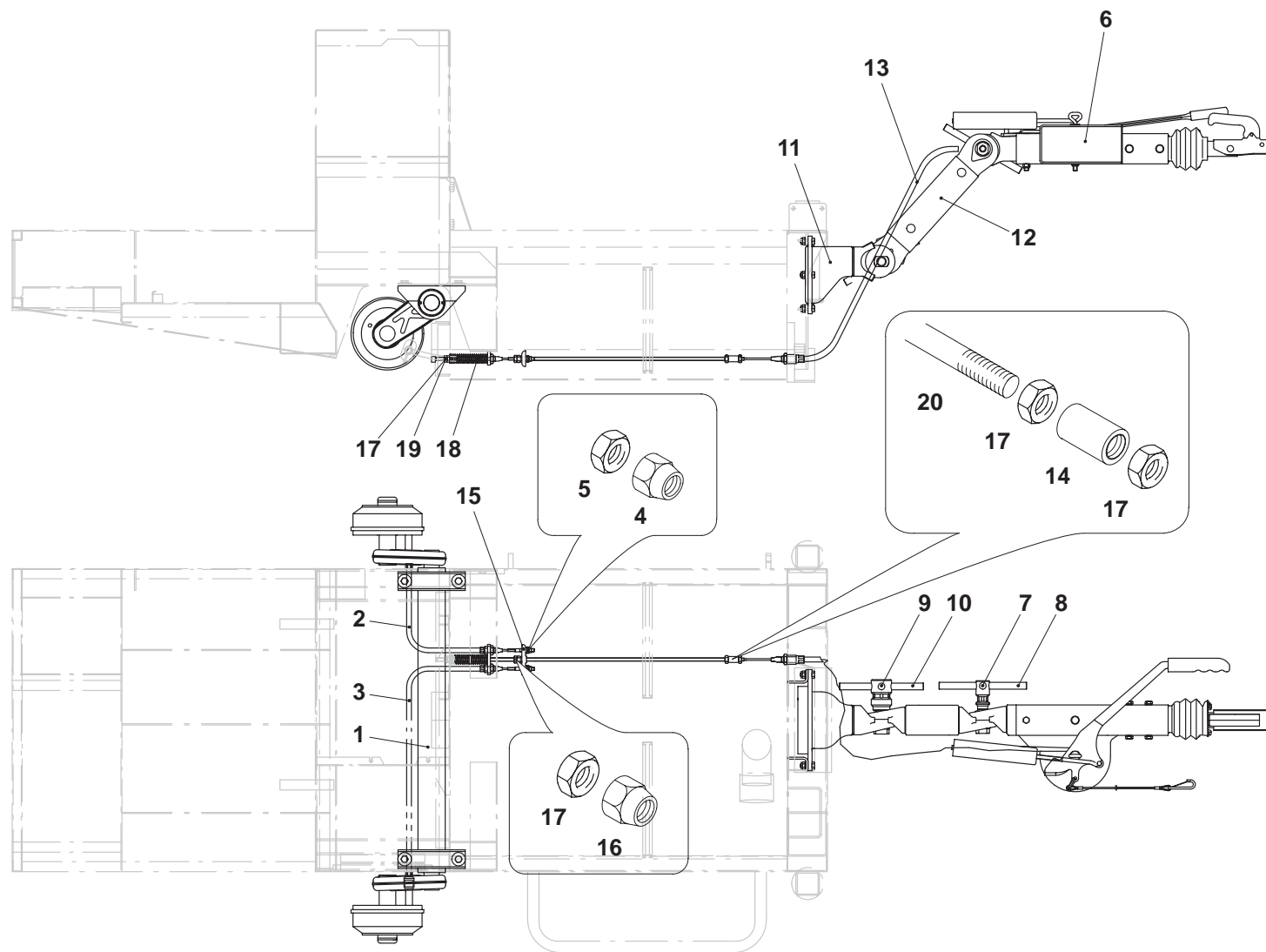


Fahreinrichtung 1200kg
Chassis
Châssis
Chasis

212705009



9.0
45119–0009



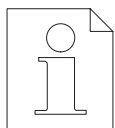
Fahrgestell 1200kg
Chassis
Châssis
Chasis

212703001



9.0
45120-0009

	212703001	Fahrgestell	1200kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	212696008	1	.Achse	GB12–1275–825–100x4M	.Axle	.Essieu	.Eje 9.0 45218
2	212697007	1	.Bremszug	530/740	.Brake cable	.Câble de frein	.Cable de freno
3	212698006	1	.Bremszug	1030/1240	.Brake cable	.Câble de frein	.Cable de freno
4	210636002	2	.Kugelbundmutter	M8 Verz.	.Spherical collar nut	.Ecrou à rotule convexe	.Tuerca a.asiento esférico
5	033705000	2	.Sechskantmutter	M8 DIN934–8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
6	212664001	1	.Auflaufeinrichtung	750–1300 KG	.Overrunning system	.Installation d'inertie	.Dispositivo de retención 9.2 45215
7	213100001	1	.Gewindebolzen	M20x1,5	.Threaded bolt	.Boulon fileté	.Perno roscado
8	213099002	1	.Feststellknebel	M20x1,5	.Locking handle	.Garrot de blocage	.Muletilla de bloqueo
9	213253000	1	.Bolzen	M28x1,5	.Bolt	.Goujon	.Bulón
10	213254009	1	.Knebel	M28x1,5	.Toggle	.Garrot	.Muletilla
11	211897002	1	.Deichsel		.Towbar	.Timon	.Barra de remolque
12	212699005	1	.Deichselzwischenstück		.Towbar intermed. section	.Pièce intermédiaire timon	.Pza interm.barra remolque
13	212701003	1	.Bowdenzug	M16x1	.Bowden cable	.Câble Bowden	.Tracción Bowden
14	405685	1	.Muffe	M12/M10	.Sleeve	.Manchon	.Manguito
15	210637001	1	.Ausgleichswaage		.Compensation balance	.Balance de compensation	.Balanza de compensación
16	210638000	1	.Kugelbundmutter	M10 Verz.	.Spherical collar nut	.Ecrou à rotule convexe	.Tuerca a.asiento esférico
17	033706009	4	.Sechskantmutter	M10 DIN934–8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
18	210639009	1	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
19	210640001	1	.Bundbuchse		.Collar nut	.Douille à collet	.Casquillo con borde
20	212702002	1	.Gewindestange	M10x900 Verz.	.Threaded rod	.Tige filetée	.Barra roscada



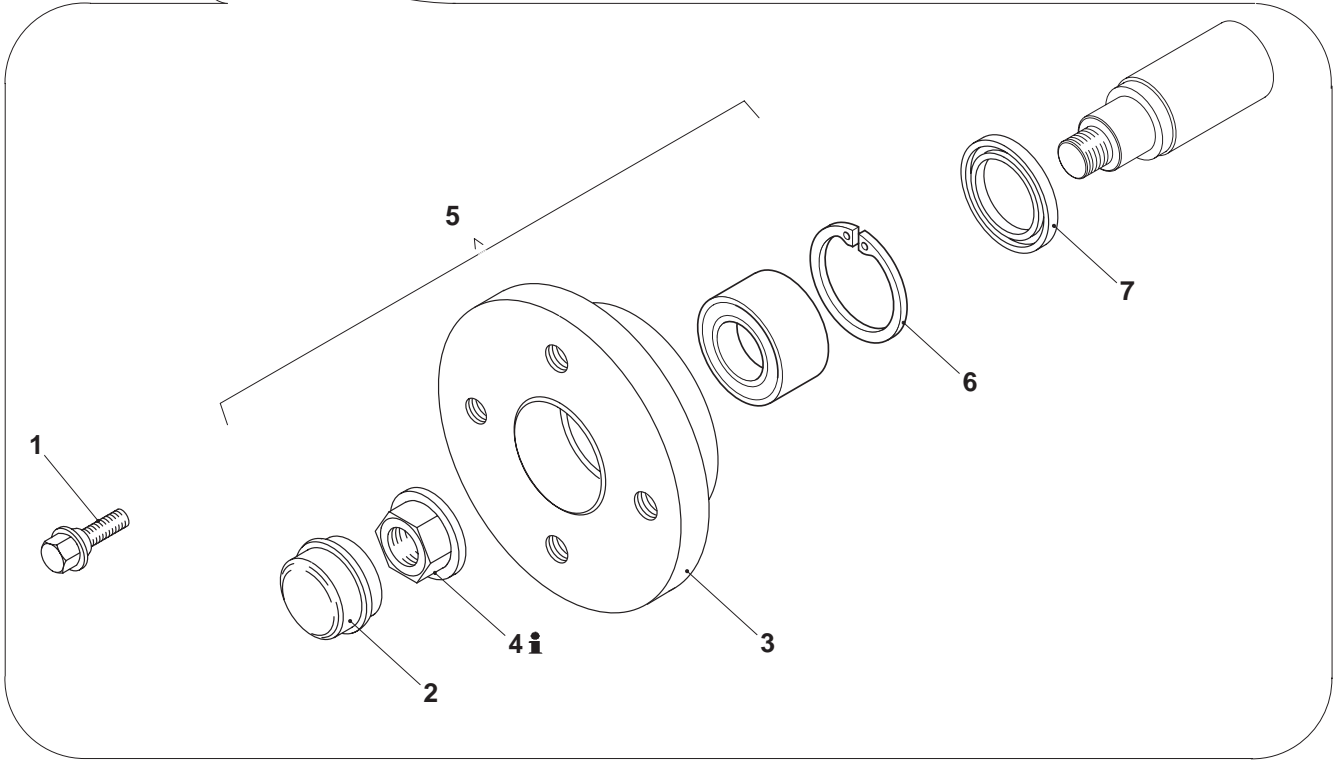
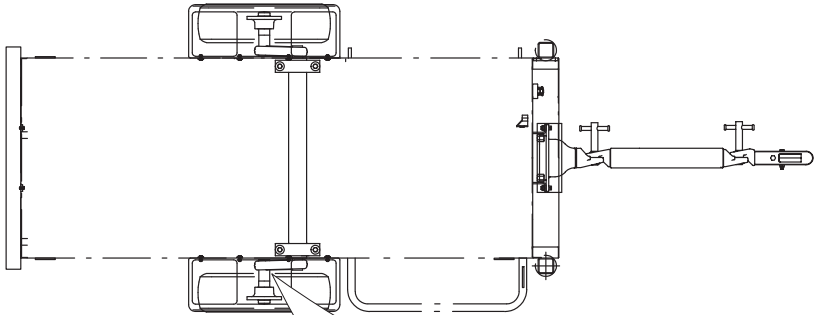
Fahrgestell 1200kg
Chassis
Châssis
Chasis

212703001

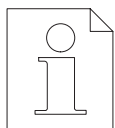


9.0
45120–0009

<div> <div></div> <div></div> </div>		<div> <div></div> <div></div> </div>
Md	4	= 280 Nm



	212156001	1	Achse		Axle	Essieu	Eje
1	213818005	8	.Kegelbundschraube		.Bolt	.Vis	.Tornillo
2	213849003	2	.Kappe		.Cap	.Capuchon	.Cofia
3	213850005	2	.Laufnabe		.Hub	.Moyeu	.Cabeza
4	213821005	2	.Flanschmutter		.Flange nut	.Ecrou de bride	.Tuerca de brida
5	213835004	2	.Schräggugellager		.Angular ball bearing	.Roulement billes oblique	.Rodamiento bolas oblicuo
6	211634003	2	.Sicherungsring	J64x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
7	213852003	2	.Dichtscheibe		.Gasket	.Rondelle d'étanchéité	.Arandela de empaquetadura


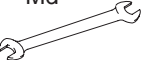



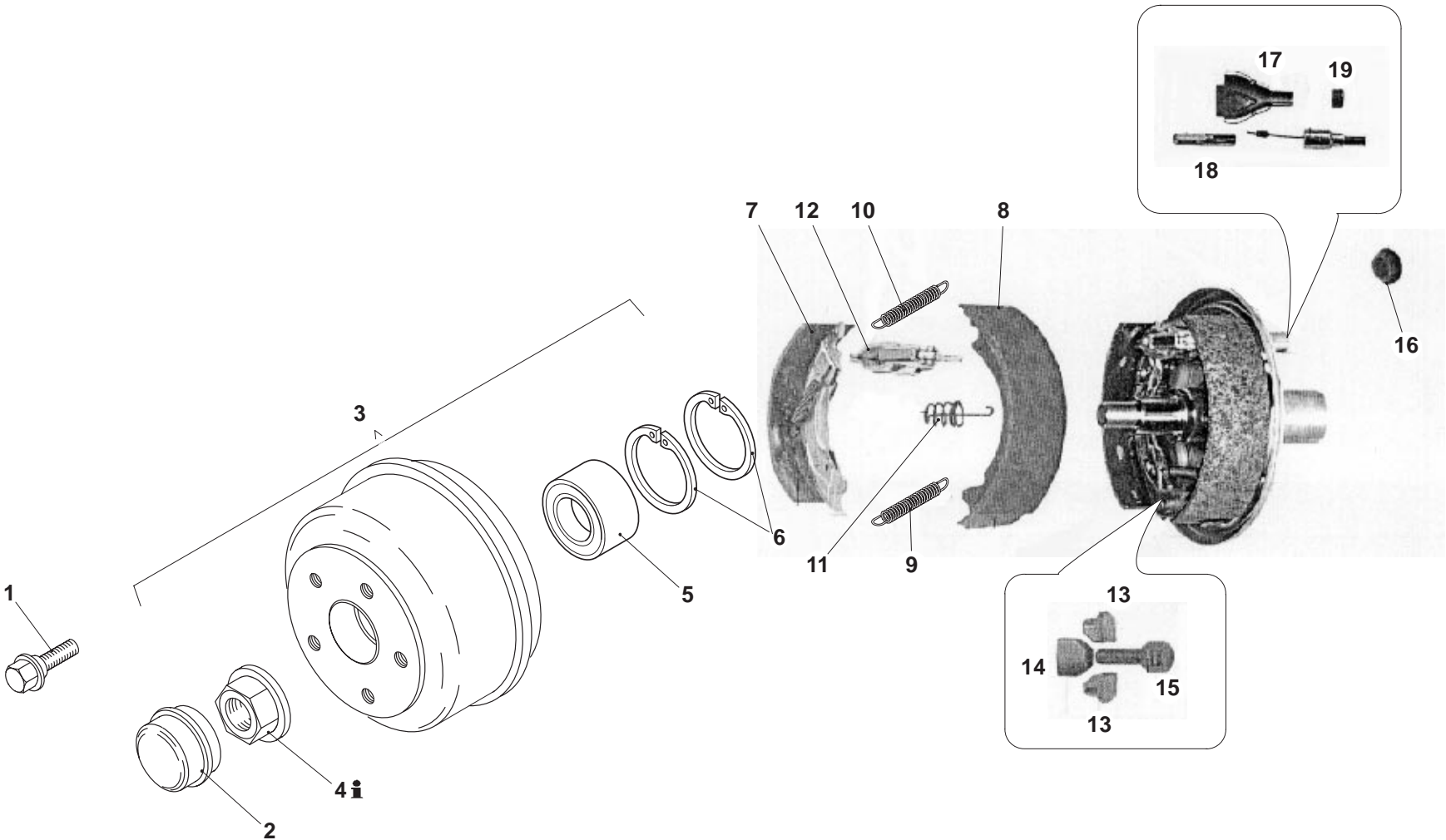
Achse
Axle
Essieu
Eje

212156001



9.0
45212–9807

	
Md 	4 = 280 Nm
	4



	212696008	1	Achse		Axle	Essieu	Eje
1	213818005	8	.Kegelbundschraube		.Bolt	.Vis	.Tornillo
2	213819004	2	.Kappe		.Cap	.Capuchon	.Cofia
3	213820006	2	.Bremsnabe		.Brake hub	.Moyeu de frein	.Buje de freno
4	213821005	2	.Flanschmutter		.Flange nut	.Ecrou de bride	.Tuerca de brida
5	213835004	2	.Schräggugellager		.Angular ball bearing	.Roulement billes oblique	.Rodamiento bolas oblicuo
6	211634003	4	.Sicherungsring	J64x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
7	213836003	2	.Bremsbacken		.Brake blocks	.Segments de frein	.Zapatas de freno
8	213837002	2	.Bremsbacken		.Brake blocks	.Segments de frein	.Zapatas de freno
9	213838001	2	.Zugfeder		.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion
10	213839000	2	.Zugfeder		.Traction spring	.Ressort de traction	.Muelle de traccion
11	213840002	2	.Druckfeder		.Pressure spring	.Ressort a pression	.Muelle de compression
12	213841001	2	.Spreizschloß		.Lock	.Serrure	.Cierre
13	213842000	4	.Nachstellbolzen		.Adjusting bolt	.Goujon de réglage	.Perno de reajuste
14	213843009	2	.Nachstellkeil		.Adjusting wedge	.Coin de réglage	.Cuña de reajuste
15	213844008	2	.Sechskantschraube, selbst		.Hx.head cap screw,self-l.	.Vis à tête hexagon.,frein	.Tornillo d.cab.ex.,autof.
16	213845007	2	.Verschlußdeckel		.Sealing cover	.Couvercle de fermeture	.Cierre de tapa
17	213846006	2	.Schale		.Shell	.Coque	.Cubierta
18	213847005	2	.Zugöse (Kupplung)		.Towing eye	.Anneau d'attelage	.Argolla de remolque
19	213848004	2	.Schutzhülse		.Protective sleeve	.Manchon de protection	.Vaina protectora



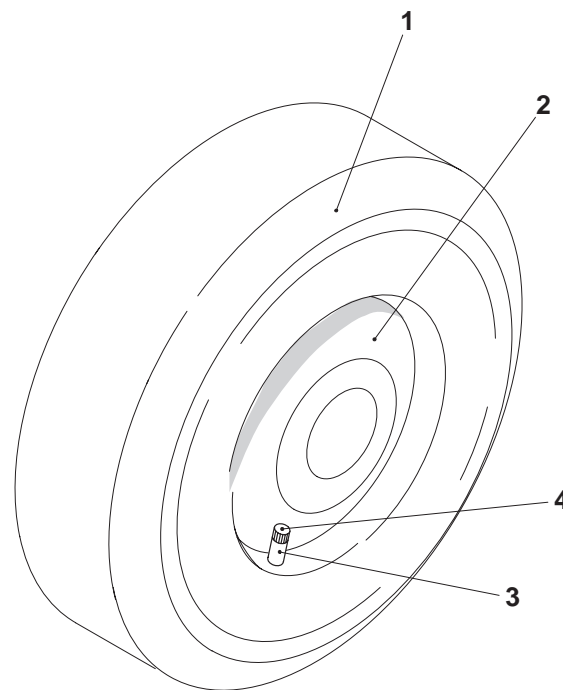
Achse
Axle
Essieu
Eje

GB12

212696008



9.0
45218-0102

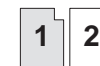


TD: Rösch



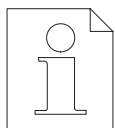
Rad kpl. 175R13
Wheel, cpl.
Roue, cpl.
Rueda, cpl.

204710002



9.0
45259-9901

	204710002	1	Rad	175R13	Wheel	Roue	Rueda
1	204708001	1	.Reifen		.Tyre	.Pneu	.Neumático
2	206037000	1	.Felge		.Wheel rim	.Jante	.Llanta
3	062462000	1	.Schlauchventil	43GS11,5 DIN7780	.Tube valve	.Soupape d.l.chambre à air	.Válvula del neumático
4	062463009	1	.Ventilkappe		.Valve cap	.Capuchon de soupape	.Casquete de válvula

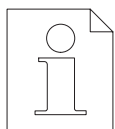
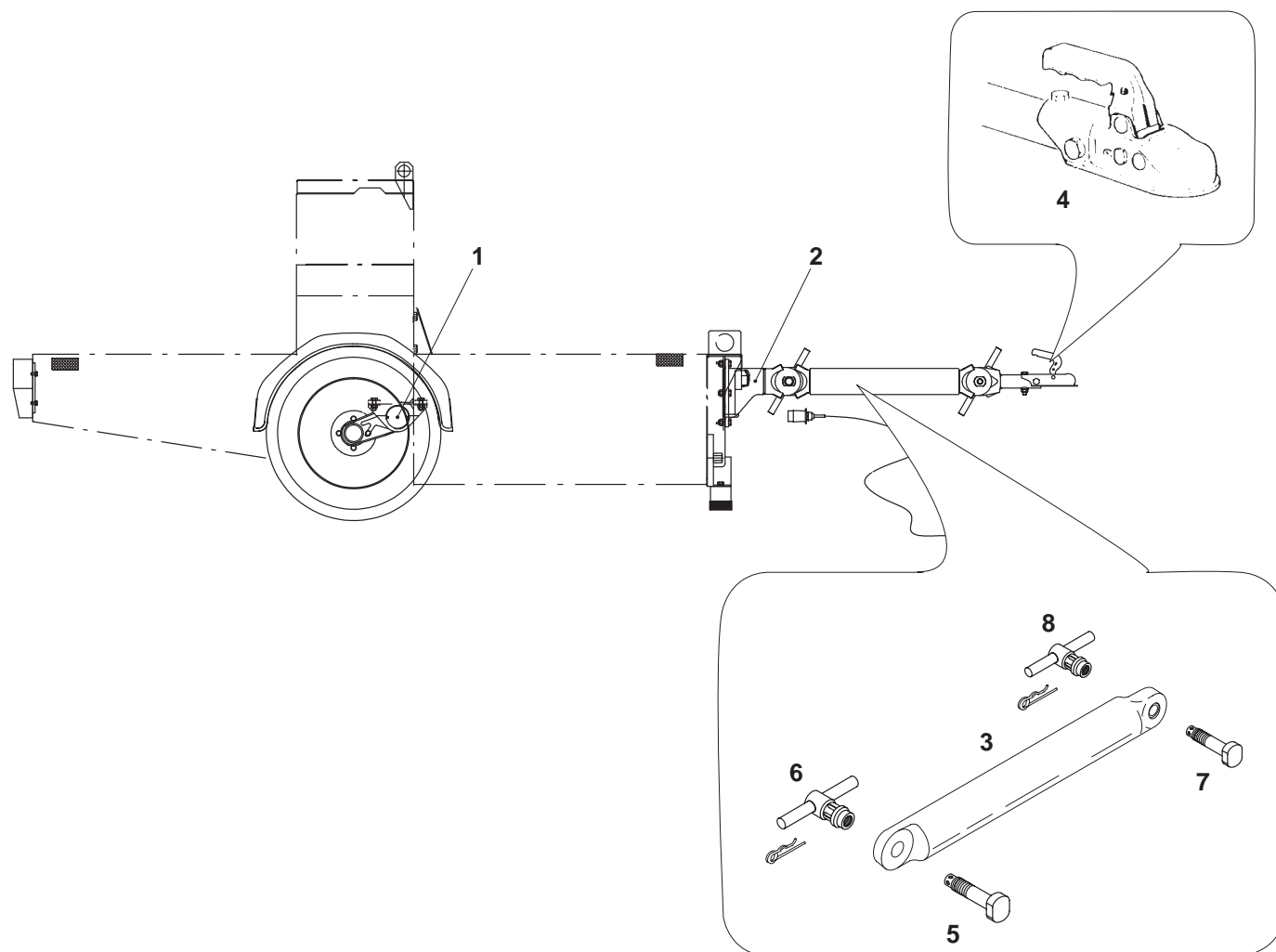


Rad kpl. 175R13
Wheel, cpl.
Roue, cpl.
Rueda, cpl.

204710002



9.0
45259–9901



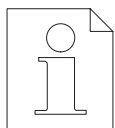
Fahrgestell 1000 kg
 Chassis
 Châssis
 Chasis

405357



9.0
 45465-0006

	405357		Fahrgestell	1000 kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1	212156001	1	.Achse	GFA 10–1275–825	.Axle	.Essieu	.Eje	9.0 45212
2	211897002	1	.Deichsel		.Towbar	.Timon	.Barra de remolque	
3	212682009	1	.Deichselzwischenstück	V15	.Towbar intermed. section	.Pièce intermédiaire timon	.Pza interm.barra remolque	
4	212153004	1	.Kugelpkupplung		.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola	
5	213253000	1	.Bolzen	M28x1,5	.Bolt	.Goujon	.Bulón	
6	213254009	1	.Knebel	M28x1,5	.Toggle	.Garrot	.Muletilla	
7	213100001	1	.Gewindebolzen	M20x1,5	.Threaded bolt	.Boulon filete	.Perno roscado	
8	213099002	1	.Feststellknebel	M20x1,5	.Locking handle	.Garrot de blocage	.Muletilla de bloqueo	



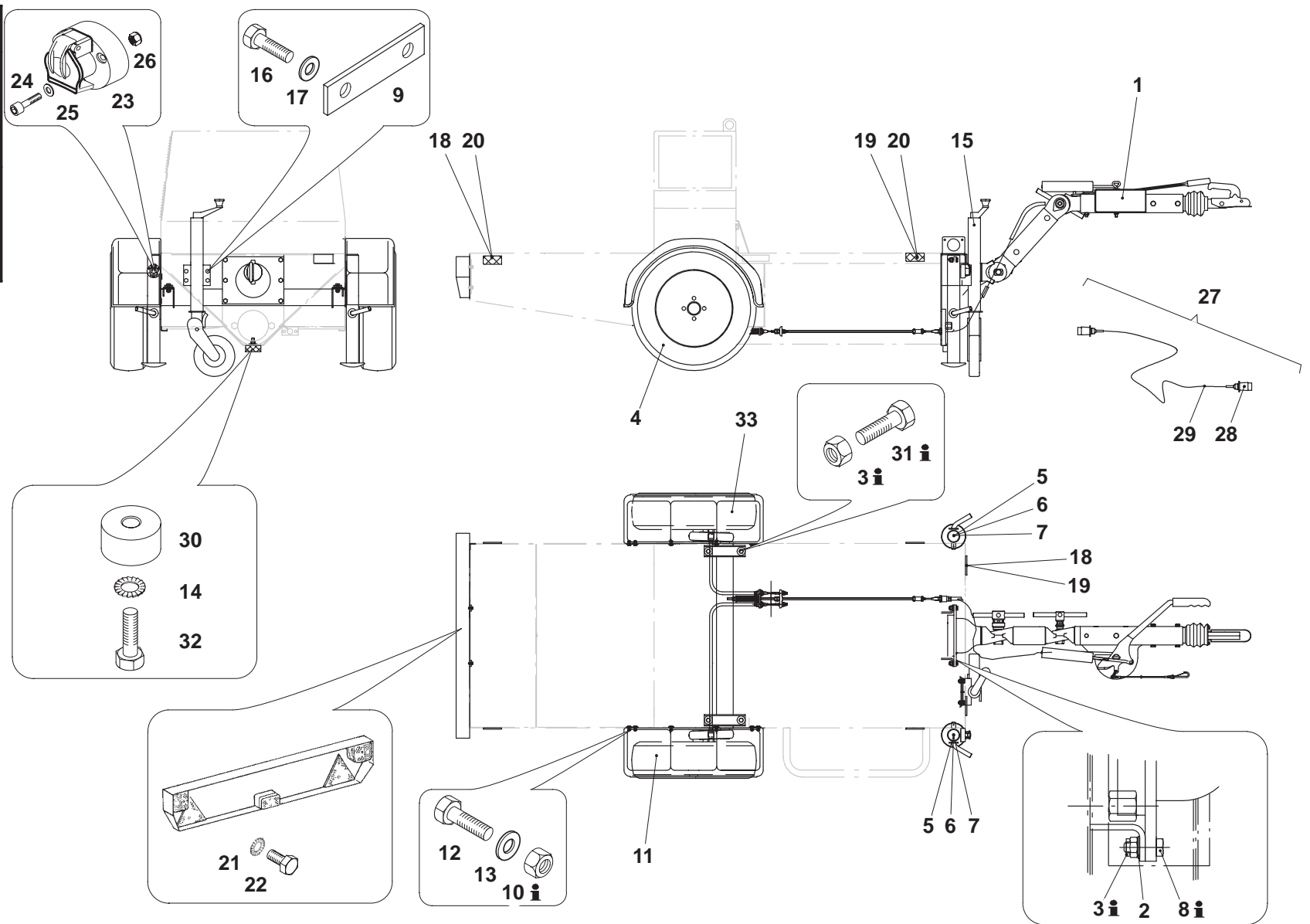
Fahrgestell 1000 kg
Chassis
Châssis
Chasis

405357



9.0
45465–0006

Md	<div data-bbox="293 73 322 116" data-label="Image"></div> <div data-bbox="210 124 407 183" data-label="Text"> 8 = 125 Nm 31 = 89 Nm </div>
<div data-bbox="98 284 174 405" data-label="Image"></div>	3, 10



Fahreinrichtung
Chassis
Châssis
Chasis

1200kg

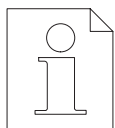
418580

1 2

9.0

45508-0106

418580	Fahreinrichtung	1200kg	Chassis	Châssis	Chasis	
1 212703001	1 Fahrgestell	1200KG	Chassis	Châssis	Chasis	9.0 45120
2 036983007	6 Scheibe	13 DIN6916–C45	Washer	Rondelle	Arandela	
3 204246000	10 Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
4 204710002	2 Rad kpl.	175R13	Wheel, cpl.	Roue, cpl.	Rueda, cpl.	9.0 45259
5 202321008	2 Stützfuß	545x60,3 6BOHR	Support foot	Pied stabilisateur	Pie de apoyo	
6 015418001	2 Steckbolzen	B20x98x82–5	Connecting bolt	Goujon	Pasador	
7 016085006	3 Federstecker mit Kette	4	Circlip with chain	Agrafe avec chaine	Pasador muelle con cadena	
8 213123004	4 Sechskantschraube	M12x35 DIN933–10.9	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
9 213645003	1 Spannleiste		Clamping strip	Listel de serrage	Listón de sujeción	
10 034105007	12 Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.	Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
11 212872000	1 Kotflügel	680x335x260	Mudguard	Aile	Guardabarros	
12 032337000	12 Sechskantschraube	M8x20 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
13 037333009	12 Scheibe	A8,4 DIN9021–ST	Washer	Rondelle	Arandela	
14 036507001	1 Sicherungsscheibe	VS12	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
15 206592008	1 Stützrad	VK60/B1/200 VB 250kg	Support wheel	Roue de support	Rueda de apoyo	
16 032357006	4 Sechskantschraube	M10x25 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
17 037108001	4 Scheibe	B10,5 DIN125–ST	Washer	Rondelle	Arandela	
18 207707009	4 Rückstrahler gelb	90x40mm 2x4,2mm GELB	Reflector, yellow	Catadioptré, jaune	Piloto d.reflejos,amarill	
19 203469008	2 Rückstrahler weiß	94x44x6,5	Reflector, white	Catadioptré, blanc	Piloto de reflejos,blanco	
20 063999006	12 Blindniet	4x10 –Al	Blind rivet	Rivet aveugle	Remache de macho	
21 036505003	4 Sicherungsscheibe	VS8	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
22 032333004	4 Sechskantschraube	M8x16 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
23 016923003	1 Steckdose	7Polig 12V	Socket	Prise femelle de courant	Caja de enchufe	
24 214204003	1 Zylinderschraube	M5x25 DIN912–8.8	Cap head screw	Vis à tête cylindrique	Tornillo cilíndrico rosca	
25 042132004	3 Sicherungsscheibe	VS5	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad	
26 208690005	3 Blindnietmutter	M5 Verz.	Blind rivet nut	Ecrou de rivet aveugle	Tuerca ciega	
27 205932009	1 Kabelsteckverbindung	2,5m 7Polig	Cable plug connection	Système de couplage câble	Dispos.d.enchufe de cable	
28 016924002	2 .Stecker	7Polig 12V	.Plug	.Fiche mâle	.Enchufe	
29 223218006	1 .Kabel		.Cable	.Câble	.Cable	
30 213009005	1 Scheibe		Washer	Rondelle	Arandela	
31 032378001	4 Sechskantschraube	M12x35 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
32 032375004	1 Sechskantschraube	M12x20 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal	
33 418544	1 Kotflügel links		Mudguard left-hand-side	Aile gauche	Guardabarros izquierda	

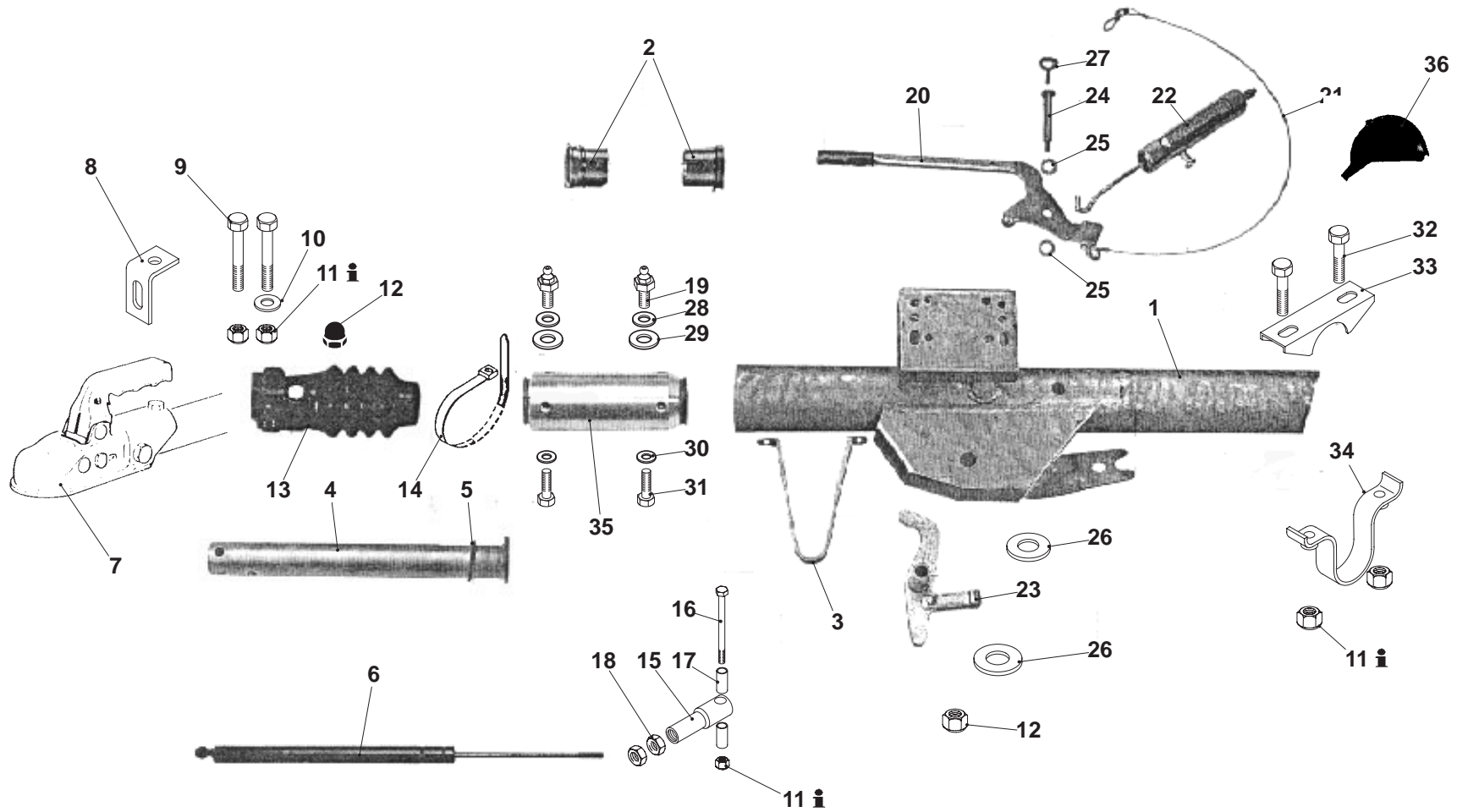
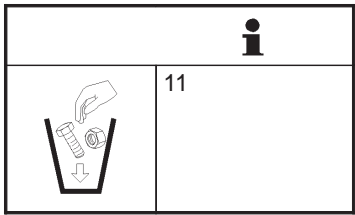


Fahreinrichtung 1200kg
Chassis
Châssis
Chasis

418580



9.0
45508–0106



Auflaufeinrichtung 750–1300 kg
Overrunning system
Installation d'inertie
Dispositivo de retención

212664001



9.2

45215-0104

	212664001	Auflaufeinrichtung	750–1300 KG	Overrunning system	Installation d'inertie	Dispositivo de retención
1	213863005	1 .Zugrohr		.Tie pipe	.Tuyau tirant	.Tubo tirante
2	213796004	2 .Führungslager		.Guide support	.Support de guidage	.Soporte de guía
3	213797003	1 .Stützfuß		.Support foot	.Pied stabilisateur	.Pie de apoyo
4	213799001	1 .Zugstange		.Tie rod	.Tirant	.Tirante
5	213800000	1 .Anschlagring		.Stop ring	.Bague de butée	.Anillo tope
6	213124003	1 .Stoßdämpfer		.Shock absorber	.Amortisseur	.Amortiguador
7	212704000	1 .Kugelukplung	KR13/82	.Ball coupling	.Raccord à bille	.Acoplamiento de bola
8	213801009	1 .Halter		.Holder	.Support	.Soporte
9	032385007	2 .Sechskantschraube	M12x70 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
10	213802008	1 .Scheibe	13	.Washer	.Rondelle	.Arandela
11	204246000	6 .Sechskantmutter, selbstsi	VM12 DIN980–10.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	213803007	1 .Schutzkappe		.Protecting cap	.Capuchon de protection	.Tapa protectora
13	213804006	1 .Faltenbalg		.Bellow	.Soufflet	.Fuelle
14	213805005	1 .Kabelbinder		.Cable tie	.Raccord de câbles	.Empalme de cables
15	210608001	1 .Gelenkkopf		.Joint head	.Tete d' articulation	.Cabeza de articulacion
16	032174001	1 .Sechskantschraube	M12x110 DIN931–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
17	213806004	2 .Buchse		.Bush	.Douille	.Casquillo
18	033706009	2 .Sechskantmutter	M10 DIN934–8.	.Hexagonal nut	.Ecrou hexagonale	.Tuerca exagonal
19	213807003	2 .Sechskantschraube		.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
20	210609000	1 .Handbremshebel		.Hand brake lever	.Lever du frein à main	.Palanca del freno de mano
21	210610002	1 .Abreiß–Sicherungsseil		.Break–away safety cable	.Cable de sécurité	.Cordón de seguridad
22	213809001	1 .Federhülse		.Spring sleeve	.Douille à ressort	.Vaina con resorte
23	213810003	1 .Hebel		.Lever	.Lever	.Palanca
24	213811002	1 .Bolzen		.Bolt	.Goujon	.Bulón
25	210614008	3 .Scheibe	DIN125	.Washer	.Rondelle	.Arandela
26	210616006	1 .Scheibe	42x1,5mm	.Washer	.Rondelle	.Arandela
27	210612000	1 .Sicherungsschraube	M10 Verz.	.Safety screw	.Vis de fixation	.Tornillo de seguridad
28	213812001	2 .Schraubensicherung		.Screw lock	.Sécurité pour vis	.Seguro para tornillo
29	213813000	2 .Zahntellerring		.Washer	.Rondelle	.Arandela
30	036107003	2 .Federring	A12 DIN127	.Spring ring	.Rondelle elastique	.Anillo elastico
31	032376003	2 .Sechskantschraube	M12x25 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
32	032381001	2 .Sechskantschraube	M12x50 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
33	213814009	1 .Auflagebock		.Support pedestal	.Chevalet	.Bloque de apoyo
34	213815008	1 .Spannbügel		.Clamp clip	.Etrier de serrage	.Estribo de sujeción
35	213817006	1 .Führungsrohr		.Guide pipe	.Tuyau de guidage	.Tubo de guía
36	210853005	1 .Abdeckhaube		.Hood	.Capot	.Capot

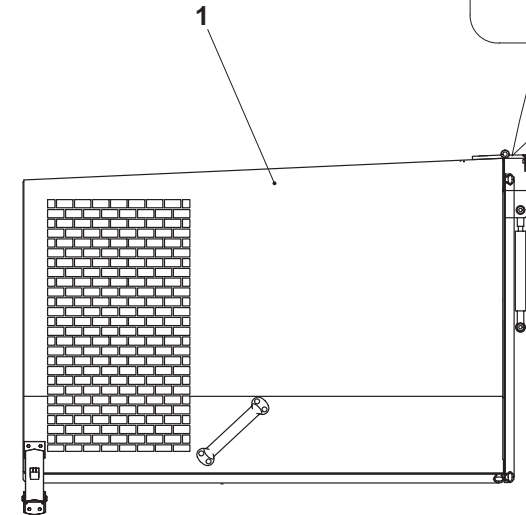
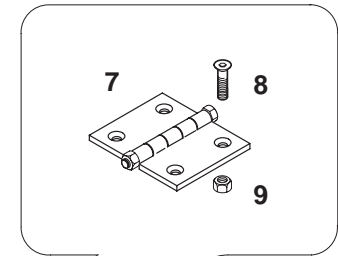
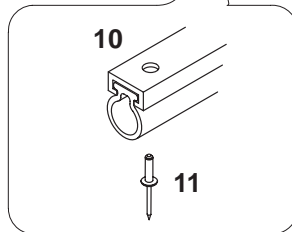
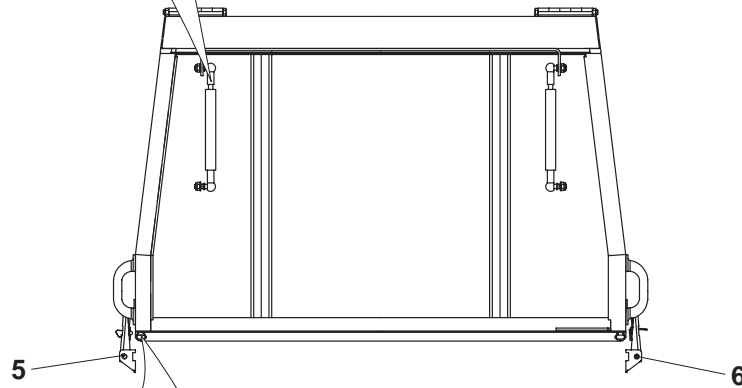
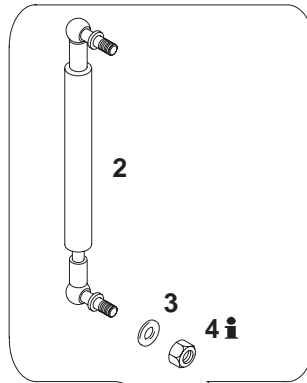
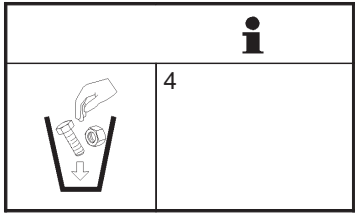


Auflaufeinrichtung 750–1300 kg
Overrunning system
Installation d'inertie
Dispositivo de retención

212664001



9.2
45215–0104



Haube
Hood
Capot
Capot

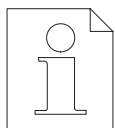
SP11

212866003



9.5
45161-0009

212866003				Haube		Hood	Capot	Capot	
1	404476	1	Haube			Hood	Capot	Capot	9.5 45433
2	212849004	2	Gasfeder	800N LZ205LA 325 W-W		Pneumatic spring	Ressort pneumatique	Amortiguador de gas	
3	037107002	4	Scheibe	B8,4 DIN125-ST		Washer	Rondelle	Arandela	
4	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985-10.		Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
5	205739008	1	Spannverschluß			Toggle-type fastener	Fermeture à genouillère	Cierre	
6	205738009	1	Spannverschluß			Toggle-type fastener	Fermeture à genouillère	Cierre	
7	204095002	2	Scharnier	100x60x6		Hinge	Articulation à charnière	Bisagra	
8	043472006	8	Senkschraube	M8x30 DIN7991		Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado	
9	033705000	8	Sechskantmutter	M8 DIN934-8.		Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
10	208768005	4	Klemmleiste	8X15X85,2mm-M8x65		Strip terminal	Reglette de bornes	Regleta de bornes	
11	063999006	4	Blindniet	4x10 -Al		Blind rivet	Rivet aveugle	Remache de macho	



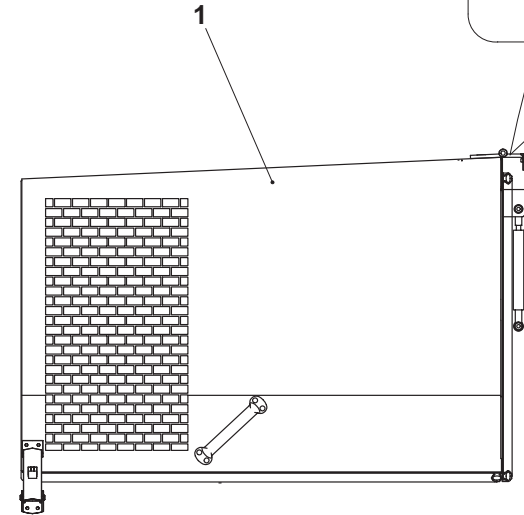
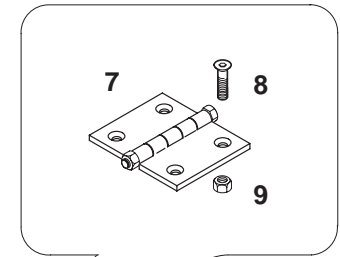
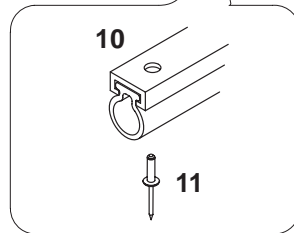
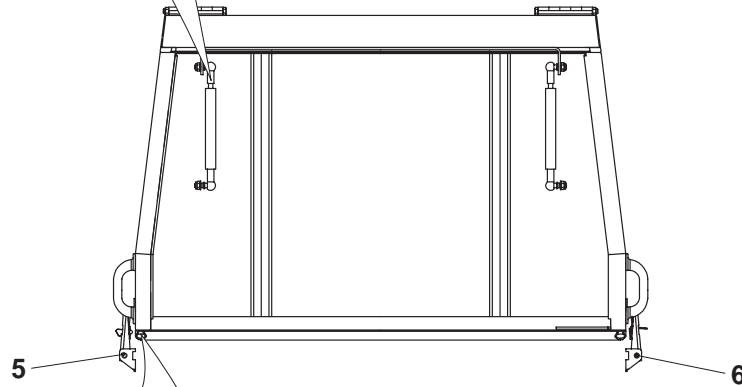
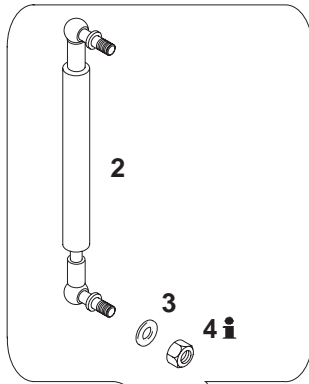
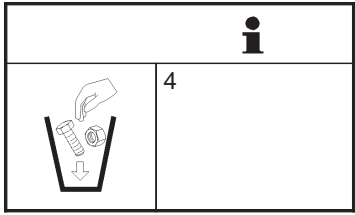
Haube
Hood
Capot
Capot

SP11

212866003



9.5
45161-0009



Haube
Hood
Capot
Capot

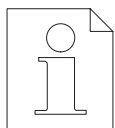
SP11

213411004



9.5
45217-0009

213411004				Haube		Hood	Capot	Capot	
1	404488	1	Haube			Hood	Capot	Capot	9.5 45467
2	213439002	2	Gasfeder	500N LZ205LA325		Pneumatic spring	Ressort pneumatique	Amortiguador de gas	
3	037107002	4	Scheibe	B8,4 DIN125–ST		Washer	Rondelle	Arandela	
4	034105007	4	Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985–10.		Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant	
5	205739008	1	Spannverschluß			Toggle-type fastener	Fermeture à genouillère	Cierre	
6	205738009	1	Spannverschluß			Toggle-type fastener	Fermeture à genouillère	Cierre	
7	204095002	2	Scharnier	100x60x6		Hinge	Articulation à charnière	Bisagra	
8	043472006	8	Senkschraube	M8x30 DIN7991		Flat head screw	Vis à tête conique	Tornillo avellanado	
9	033705000	8	Sechskantmutter	M8 DIN934–8.		Hexagonal nut	Ecrou hexagonale	Tuerca exagonal	
10	208768005	4	Klemmleiste	8X15X85,2mm–M8x65		Strip terminal	Reglette de bornes	Regleta de bornes	
11	063999006	4	Blindniet	4x10 –Al		Blind rivet	Rivet aveugle	Remache de macho	



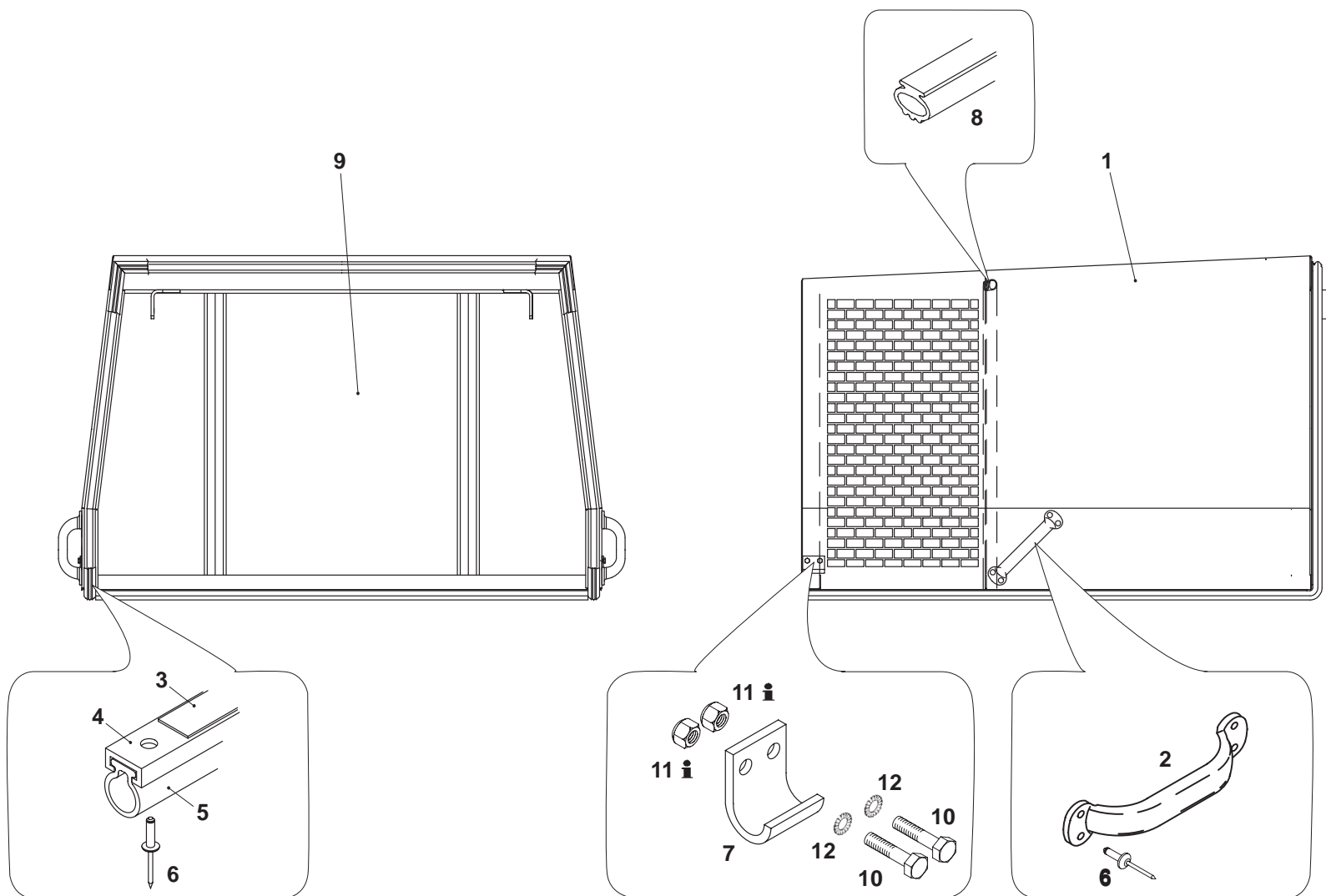
Haube
Hood
Capot
Capot

SP11

213411004



9.5
45217–0009



Haube
Hood
Capot
Capot

SP11

404476



9.5
45433-0009

404476				Haube		Hood	Capot	Capot
1	212865004	1	Haube			Hood	Capot	Capot
2	015594006	2	Handgriff			Handle	Poignée	Empunadura
3	204108009	5	Klebeband	0,4x19mm		Adhesive tape	Ruban adhésif	Cinta adhesiva
4	203917000	5	Klemmleiste			Strip terminal	Reglette de bornes	Regleta de bornes
5	203918009	5	Dichtungsprofil			Sealing profile	Joint d'étanch. profilé	Perfil-junta
6	063999006	22	Blindniet	4x10 –Al		Blind rivet	Rivet aveugle	Remache de macho
7	205737000	2	Gegenhaken			Counter hook	Contre-agrafe	Contra-gancho
8	066239006	2	Dichtungsprofil	B1		Sealing profile	Joint d'étanch. profilé	Perfil-junta
9	213514008	1	Dämmatte			Insulating jacket	Tapis isolant	Manta antiacústica
10	032301007	4	Sechskantschraube	M5x12 DIN933–8.8		Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
11	034103009	4	Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985–8.		Hexagonal nut, self-lock	Ecrou hexagonale frein	Tuerca exag., autofrenant
12	042132004	4	Sicherungsscheibe	VS5		Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad



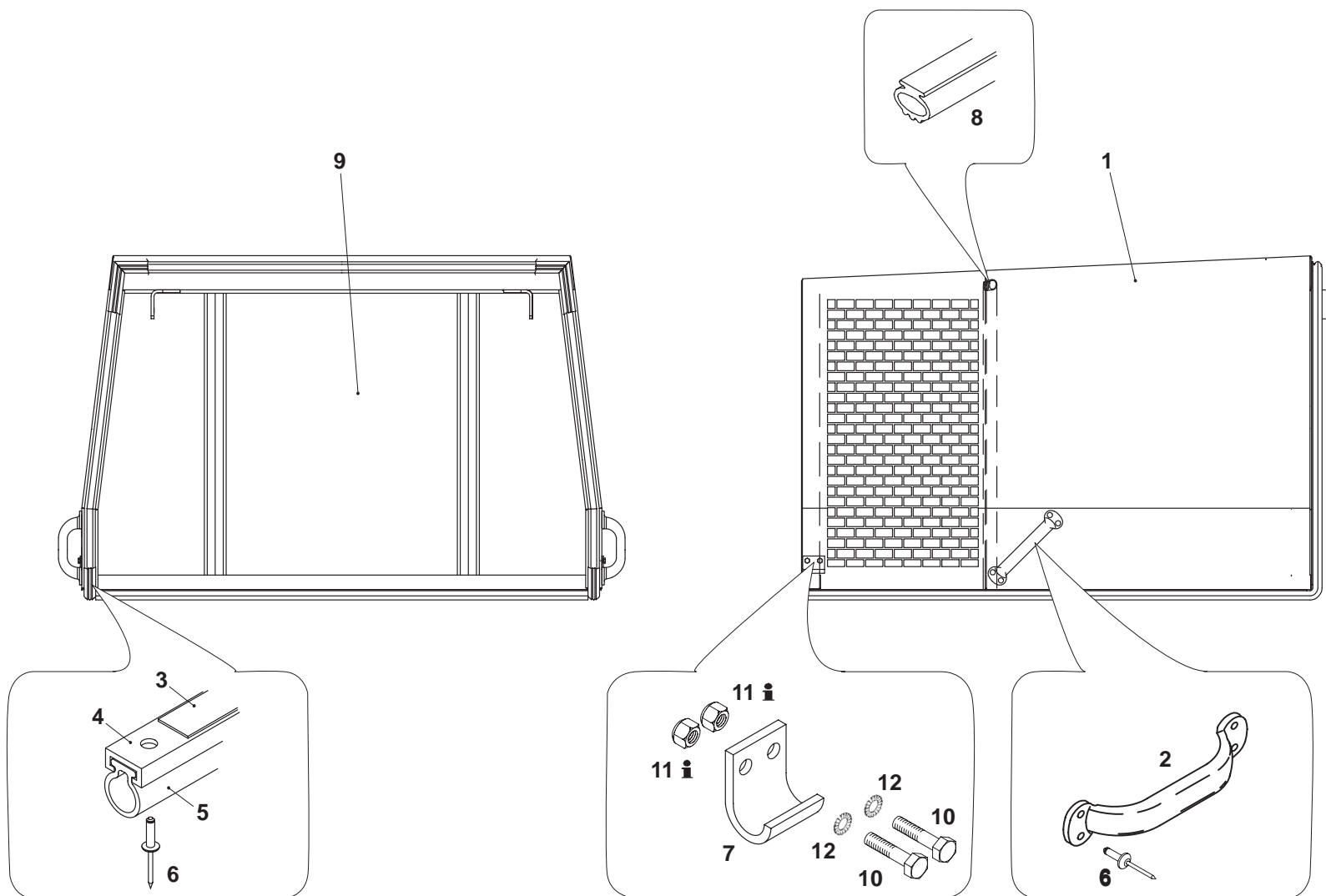
Haube
Hood
Capot
Capot

SP11

404476



9.5
45433–0009



Haube
Hood
Capot
Capot

SP11

404488



9.5
45467-0009

404488			Haube		Hood	Capot	Capot
1	213392000	1	.Haube		.Hood	.Capot	.Capot
2	015594006	2	.Handgriff		.Handle	.Poignée	.Empunadura
3	204108009	5	.Klebeband	0,4x19mm	.Adhesive tape	.Ruban adhésif	.Cinta adhesiva
4	203917000	5	.Klemmleiste		.Strip terminal	.Reglette de bornes	.Regleta de bornes
5	203918009	5	.Dichtungsprofil		.Sealing profile	.Joint d'étanch. profilé	.Perfil-junta
6	063999006	22	.Blindniet	4x10 –Al	.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho
7	205737000	2	.Gegenhaken		.Counter hook	.Contre-agrafe	.Contra-gancho
8	066239006	2	.Dichtungsprofil	B1	.Sealing profile	.Joint d'étanch. profilé	.Perfil-junta
9	213517005	1	.Dämmatte		.Insulating jacket	.Tapis isolant	.Manta antiacústica
10	032301007	4	.Sechskantschraube	M5x12 DIN933–8.8	.Hexagon head cap screw	.Vis à tête hexagonale	.Tornillo de cab.exagonal
11	034103009	4	.Sechskantmutter, selbstsi	M5 DIN985–8.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant
12	042132004	4	.Sicherungsscheibe	VS5	.Lock washer	.Rondelle d'arrêt	.Arandela de seguridad



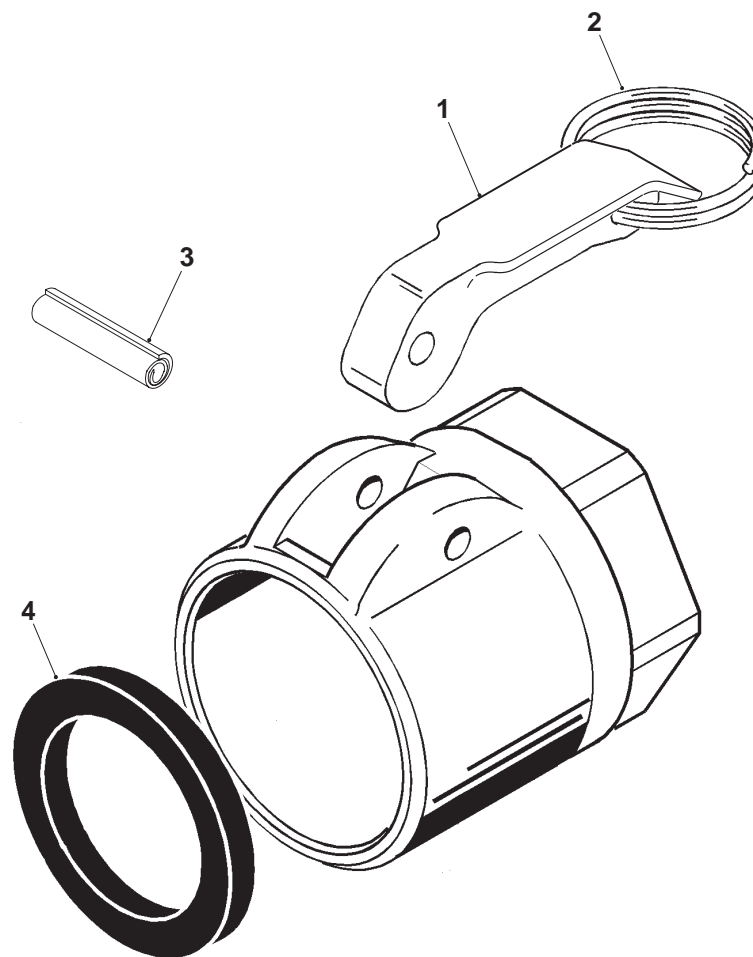
Haube
Hood
Capot
Capot

SP11

404488



9.5
45467–0009



TD: Rösch



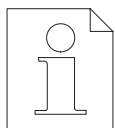
Kupplung M50/G2" IG
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

211600008



10.0
45329-0005

	211600008		Kupplung	M50/G2" IG	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	211535005	2	.Nockenhebel		.Cam lever	.Lever à cames	.Palanca de levas
2	001698000	2	.Sicherungsring	ø35x2	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
3	211610001	2	.Spannstift	6x36mm DIN7344	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
4	213266000	1	.Rechteckdichtring	67x51x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta

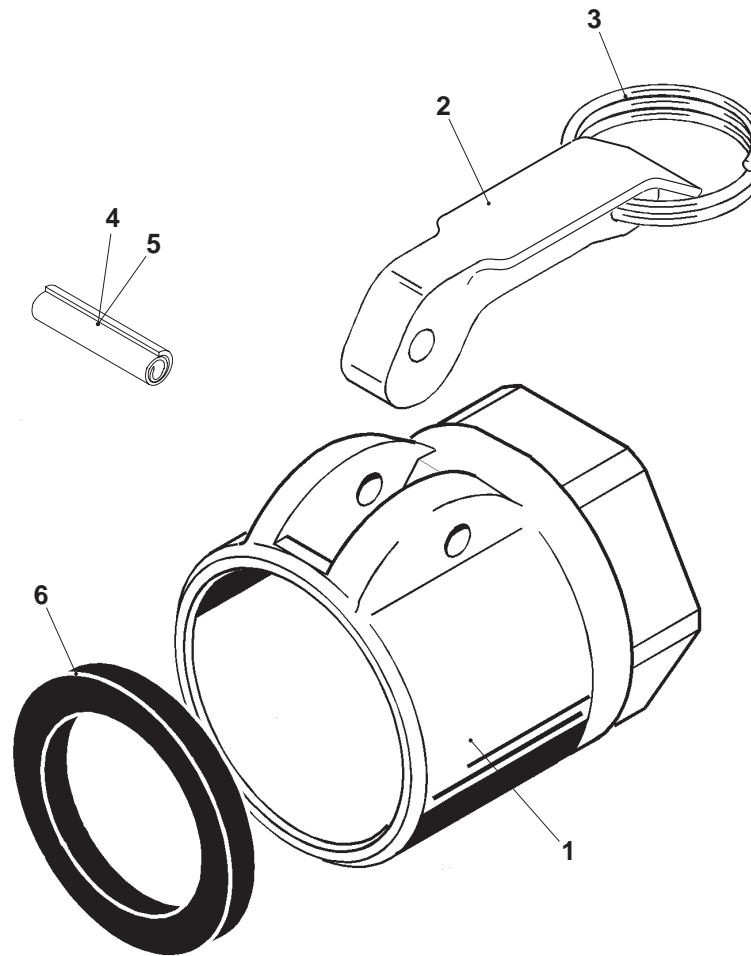


Kupplung M50/G2" IG
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

211600008



10.0
45329-0005



TD: Rösch



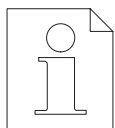
Kupplung M25; R1"
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

203134003



10.0
45349-9906

	203134003		Kupplung	M25; R1"	Coupling	Accouplement	Acoplamiento
1	203138009	1	.Kupplung		.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento
2	208625009	1	.Nockenhebel		.Cam lever	.Levier à cames	.Palanca de levas
3	001698000	1	.Sicherungsring		.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad
4	042397001	1	.Spannstift	S6x30	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
5	041444007	1	.Spannstift	S3,5x30	.Dowel pin	.Goupille de serrage	.Pasador elástico
6	001631009	1	.Rechteckdichtring	36x25x6	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta

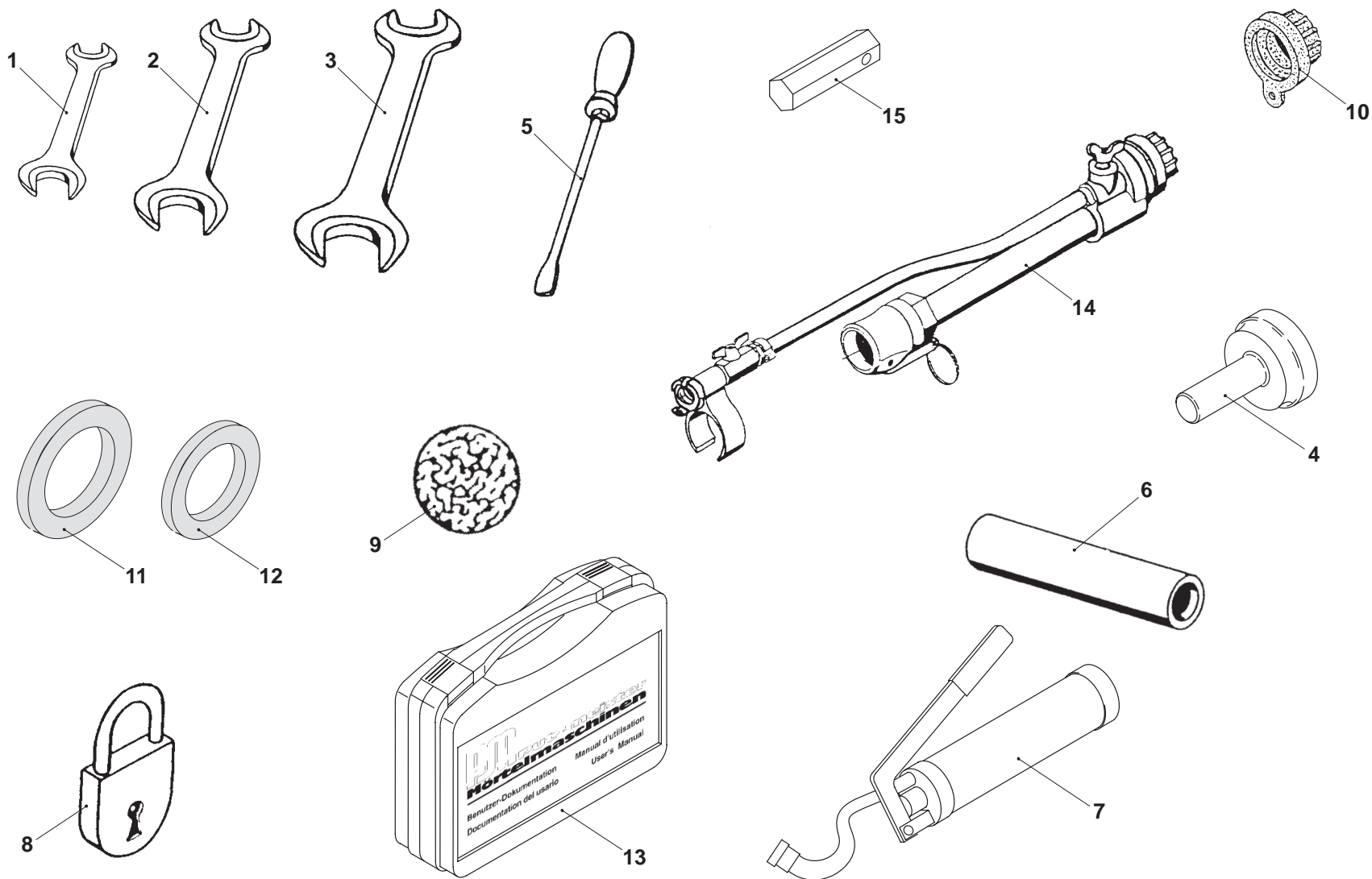


Kupplung M25; R1"
Coupling
Accouplement
Acoplamiento

203134003



10.0
45349–9906



Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

200290005

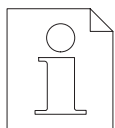


11.0
44104-0010

200290005		Standardzubehör		Standard accessories	Accessoires standard	Accesorios standard	
1	000115005	1	.Doppelmaulschlüssel	10/13 DIN895	.Double open end. spanner	.Cle a fourches doubles	.Llave de dos bocas
2	000116004	1	.Doppelmaulschlüssel	17/19 DIN895	.Double open end. spanner	.Cle a fourches doubles	.Llave de dos bocas
3	000117003	1	.Doppelmaulschlüssel	24/30 DIN895	.Double open end. spanner	.Cle a fourches doubles	.Llave de dos bocas
4	208454005	1	.Verschluß	M50	.Closure	.Fermeture	.Cierre
5	000110000	1	.Schraubendreher	4,5x110x6	.Screw driver	.Tournevis	.Atornillador
6	000113007	1	.Fettpatrone	400gr	.Grease cartridge	.Cartouche de graisse	.Cartucho de grasa
7	000211006	1	.Hebelpresse mit Schlauch		.Lever press with hose	.Presse à levier a.flexib.	.Bomba manual de engrase
8	000111009	1	.Vorhängeschloß	88/45	.Padlock	.Cadenas	.Candado
9	000212005	1	.Schwammkugel	ø60	.Sponge ball	.Balle éponge	.Bola de esponja
10	001329007	1	.Elastische Mörteldüse	18 mm	.Flexible mortar nozzle	.Buse mortier flexible	.Tobera d.mortero flexible
11	213266000	2	.Rechteckdichtring	67x51x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
12	213725004	1	.Rechteckdichtring	54x37x6mm	.Plain compression ring	.Segment de pist. rectang.	.Junta
13	211800002	1	.Dokumentenmappe		.Case for documentation	.Mallette p. documentation	.Maleta p. documentación
14	210670000	1	.Spritzgerät		.Spray pipe	.Lance	.Proyector
15	212996009	1	.Schlüssel		.Key	.Clé	.Llave

11.0 44916

11.0 44916

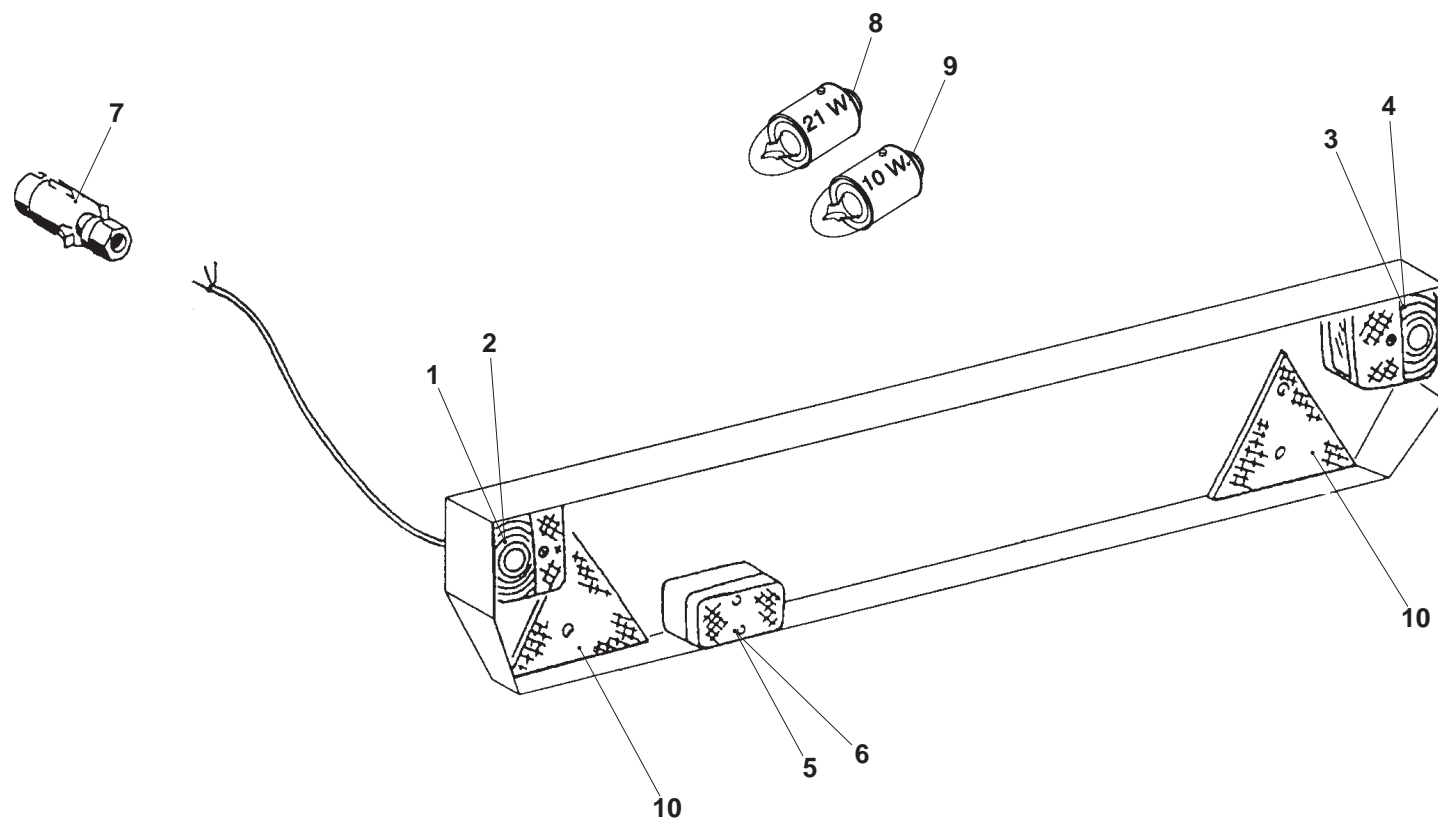


Standardzubehör
Standard accessories
Accessoires standard
Accesorios standard

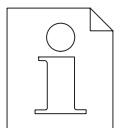
200290005



11.0
44104-0010



TD: Buda



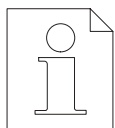
Rückleuchtengarnitur 12V
Set of rear lights
Combinaison de feux arr.
Juego de luz traseras

207525003



11.0
44444-9705

	207525003	1	Rückleuchtengarnitur	12V	Set of rear lights	Combinaison de feux arr.	Juego de luz traseras
1	207878006	1	Rückleuchte links		Rear light, left-hand	Feu arrière gauche	Luz trasera izquierda
2	207879005	1	.Ersatzglas		.Spare glass	.Verre de rechange	.Vidrio de repuesto
3	207880007	1	Rückleuchte rechts		Rear light, right-hand	Feu arrière droit	Luz trasera derecha
4	207879005	1	.Ersatzglas		.Spare glass	.Verre de rechange	.Vidrio de repuesto
5	207881006	1	Nebelschlußleuchte		.Rear fog lamp	.Feu brouillard	.Lámpara trasera antiniebl
6	207882005	1	.Ersatzglas		.Spare glass	.Verre de rechange	.Vidrio de repuesto
7	016924002	1	Stecker		Plug	Fiche mâle	Enchufe
8	041192003	5	Glühlampe	12V; 21W; BA15S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
9	041264009	2	Glühlampe	12V; 10W; BA15S	Filament bulb	Lampe à incandescence	Lampara de incandescencia
10	001066001	2	Dreieckrückstrahler		Triangular reflector	Catadioptré triangulaire	Piloto d.reflejos triáng.

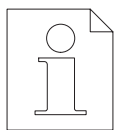
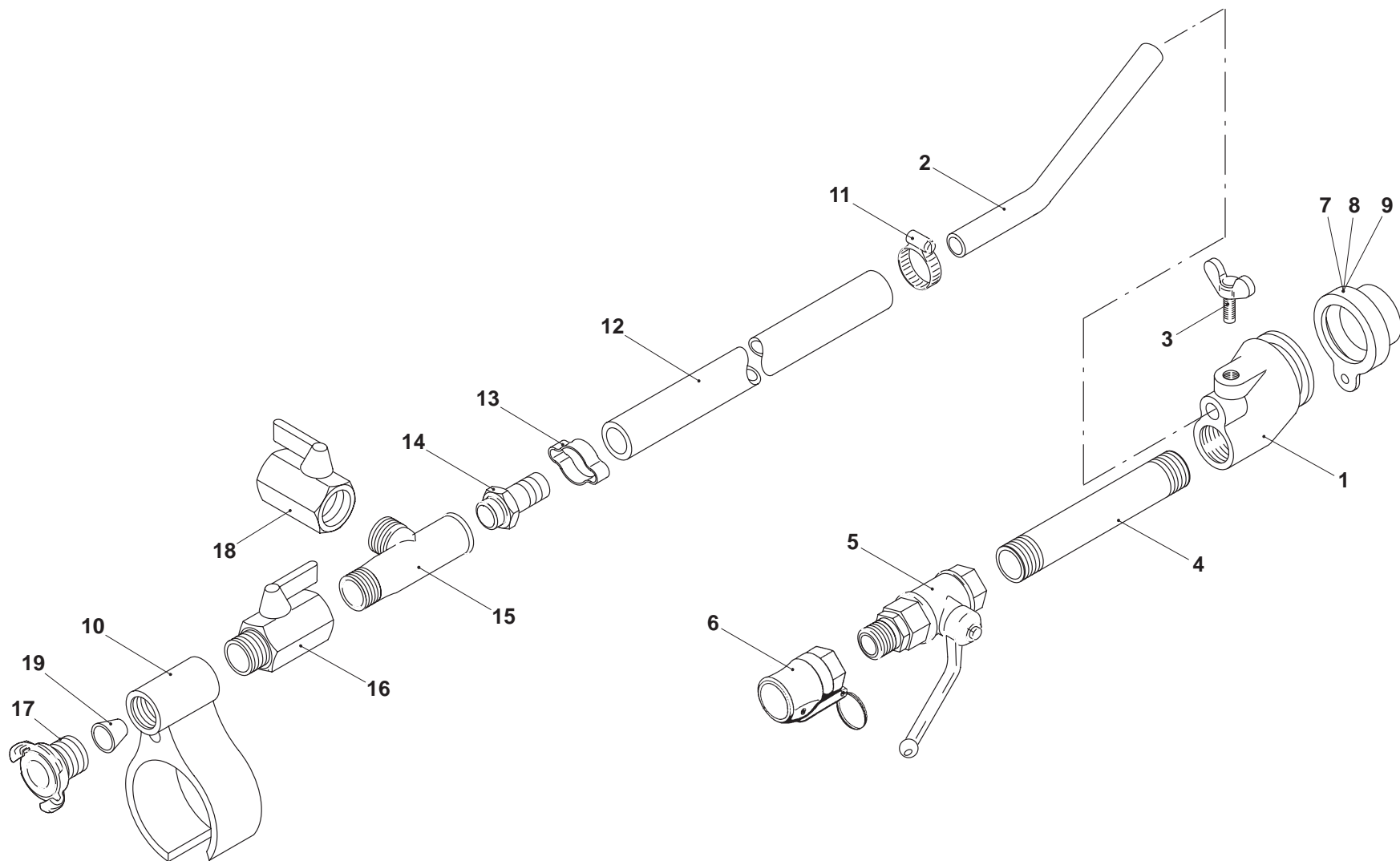


Rückleuchtengarnitur 12V
Set of rear lights
Combinaison de feux arr.
Juego de luz traseras

207525003



11.0
44444-9705



Spritzgerät
Spray pipe
Lance
Projector

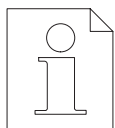
210670000



11.0
44916-0104

210670000			Spritzgerät	Spray pipe	Lance	Proyector		
1	203131006	1	.Spritzkopf		.Spray head	.Tête de projection	.Cabezal de proyector	
2	210668009	1	.Luftdüsenrohr	DA=10 DI=6	.Air nozzle pipe	.Conduite d'air	.Tubo—aire	
3	031441007	1	.Flügelschraube	M8x20 DIN316—4.6	.Wing screw	.Vis a oreilles	.Tornillo de mariposa	
4	210685008	1	.Rohr	R1" L=130mm	.Pipe	.Tuyau	.Tubo	
5	211046002	1	.Kugelhahn	DN20 PN25 AG1"/IG1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica	
6	203134003	1	.Kupplung	M25 R1"	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	10.0 45349
7	214752005	1	.Gummifeinputzdüse	10mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guar nec.fino	
8	214753004	1	.Gummifeinputzdüse	12mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guar nec.fino	
9	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	14mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guar nec.fino	
10	203137000	1	.Schlauchklammer	ø44	.Hose clamp	.Agrafe tuyau flexible	.Abrazadera p. manguera	
11	002333005	1	.Schlauchselle	Ø 6—16	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
12	207496006	1	.PVC—Gewebeschlauch	10x3mm	.PVC fabric ply hose	.Flexible à texture en PVC	.Tubo flexible textil PVC	
13	002328007	1	.Schlauchselle	Ø 15—17	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
14	207570003	1	.Außengewindetülle	LW9 R 3/8"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior	
15	040191005	1	.T—Stück	3/8" GF134	.T—piece	.Pièce en T	.Pieza—T	
16	203198007	1	.Kugelhahn	DN10; R3/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica	
17	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	
18	203198007	1	.Kugelhahn	DN10; R3/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica	
19	002238003	1	.Siebfilter	DA12	.Sieve filter	.Filtre tamis	.Filtro—tamiz	

10.0 45349

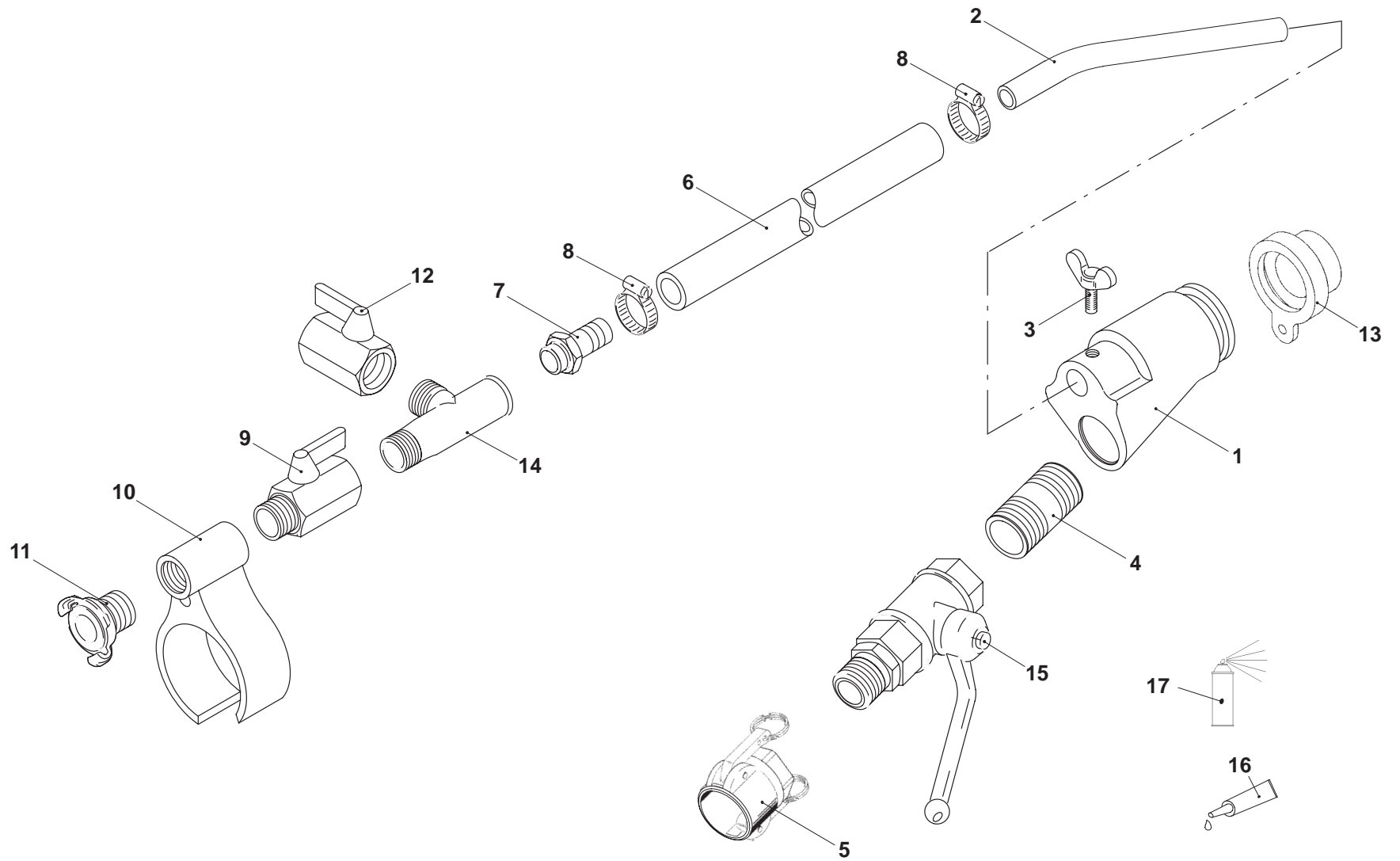


Spritzgerät
Spray pipe
Lance
Proyector

210670000



11.0
44916-0104



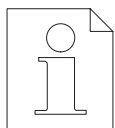
Spritzgerät, kurz
 Spray pipe, short
 Lance courte
 Proyector corto

406207



11.0
 45505-0103

406207				Spritzgerät, kurz	Spray pipe, short	Lance courte	Proyector corto		
1	214770003	1	.Spritzkopf	DN25	.Spray head	.Tête de projection	.Cabezal de proyector		
2	405939	1	.Luftdüsenrohr	DA=10 DI=6	.Air nozzle pipe	.Conduite d'air	.Tubo-aire		
3	031441007	1	.Flügelschraube	M8x20 DIN316-4.6	.Wing screw	.Vis a oreilles	.Tornillo de mariposa		
4	041675009	1	.Rohrdoppelnippel	1"x38 DIN2982	.Taper nipple	.Raccord double a vis	.Manguito doble roscado		
5	203134003	1	.Kupplung	M25 R1"	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	10.0	45349
6	207496006	1	.PVC-Gewebeschlauch	10x3mm	.PVC fabric ply hose	.Flexible à texture en PVC	.Tubo flexible textil PVC		
7	207570003	1	.Außengewindetülle	LW9 R 3/8"	.Nozzle, male thread	.Douille filetée	.Manguito rosca exterior		
8	002335003	2	.Schlauschelle	Ø 17	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera		
9	203198007	1	.Kugelhahn	DN10; R3/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica		
10	203137000	1	.Schlauchklammer	ø44	.Hose clamp	.Agrafe tuyau flexible	.Abrazadera p. manguera		
11	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento		
12	211046002	1	.Kugelhahn	DN20 PN25 AG1"/IG1"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica		
13	214754003	1	.Gummifeinputzdüse	14mm	.Fine plast.nozzle,rubber	.Buse caout.p.enduits fins	.Tobera goma guarnece.fino		
14	040191005	1	.T-Stück	3/8" GF134	.T-piece	.Pièce en T	.Pieza-T		
15	203198007	1	.Kugelhahn	DN10; R3/8"	.Ball cock	.Robinet boisseau sphér.	.Llave esférica		
16	063347001	1	.Befestigungsmittel		Glue	Moyen de fixation	Pegamento de fijación		
17	063351000	1	.Aktivator	100ml	Activator	Activateur	Activador		

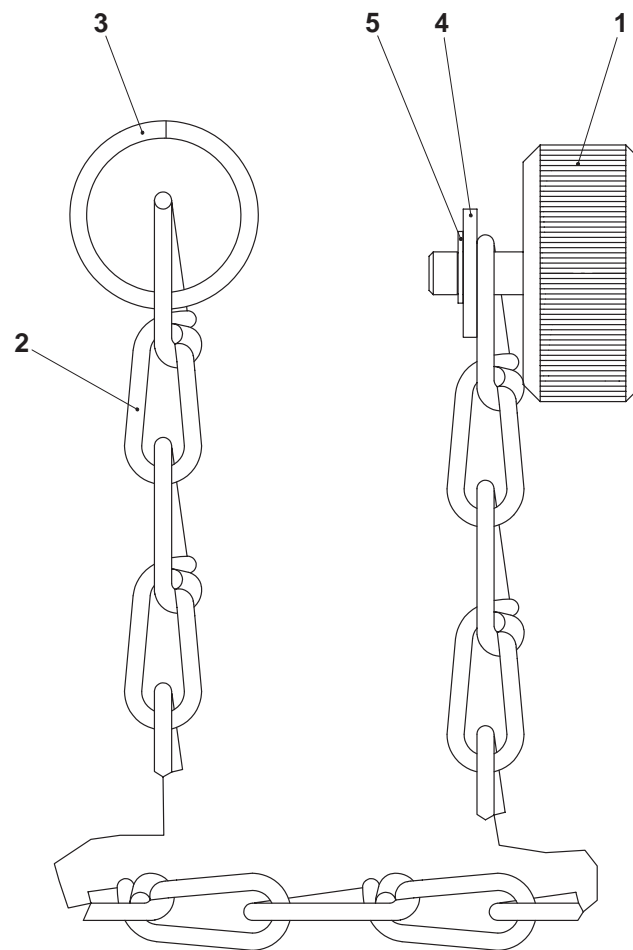


Spritzgerät, kurz
Spray pipe, short
Lance courte
Proyector corto

406207



11.0
45505-0103



TD: Rösch



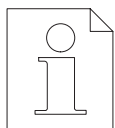
Deckel
Lid
Couvercle
Tapa

213768003



12.0
45281-9901

	213768003	1	Deckel		Lid	Couvercle	Tapa
1	213719007	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa
2	060560001	1	.Kette	G2x22 DIN5685	.Chain	.Chaîne	.Cadena
3	026900003	1	.Kettenring		.Chain ring	.Anneau de chaîne	.Anillo de chaîne
4	037332000	1	.Scheibe	A5,3 DIN9021–St	.Washer	.Rondelle	.Arandela
5	213769002	1	.Sicherungsring	5x0,6 DIN471	.Securing ring	.Circlip	.Anillo de seguridad

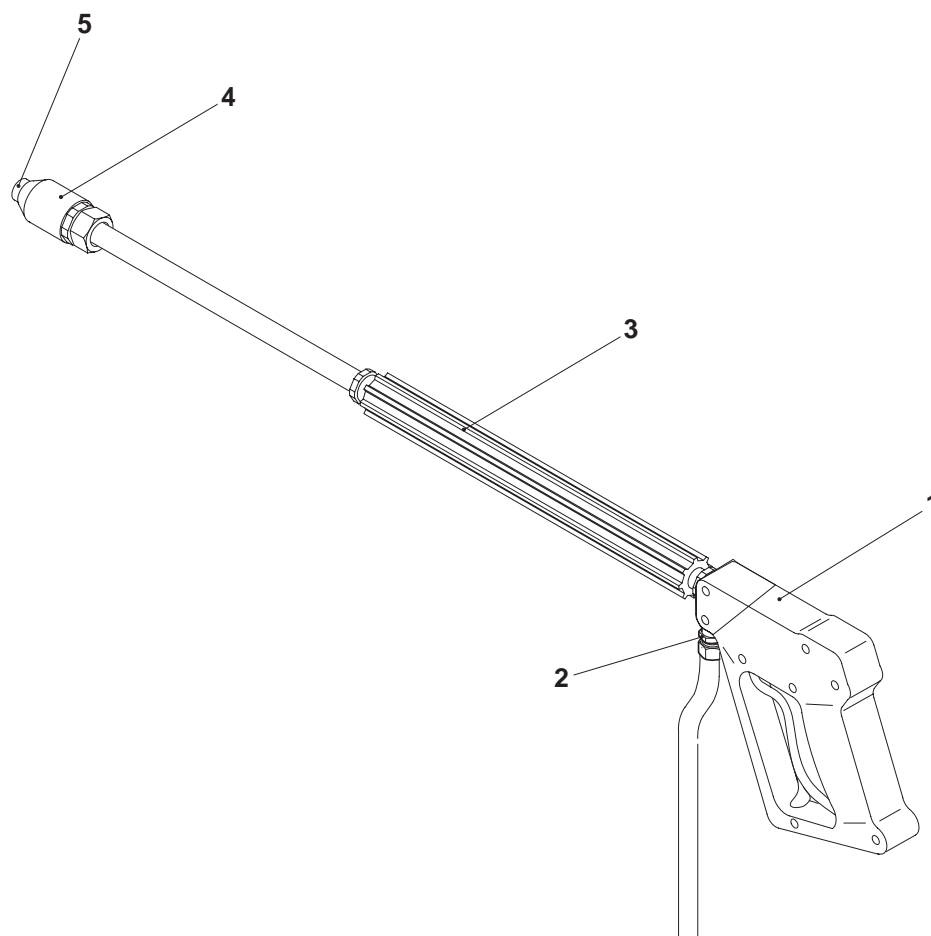


Deckel
Lid
Couvercle
Tapa

213768003



12.0
45281–9901



TD: Rösch



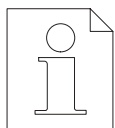
Spritzpistole
 Spray gun
 Pistolet de projection
 Pistola de proyección

211154004



12.0
 45354-9906

	211154004		Spritzpistole		Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección
1	211186001	1	.Spritzpistole		.Spray gun	.Pistolet de projection	.Pistola de proyección
2	211185002	1	.Nippel	SP30 G3/8"x1/4"	.Nipple	.Nipple	.Manguito
3	211187000	1	.Hochdruck-Monolanze	700MM1/4"	.High-pressure monolance	.Monolance haute pression	.Monolanza alta presión
4	211188009	1	.Flachstrahldüsenkopf	R 1/4"	.Fan nozzle head	.Tête de buse à jet plan	.Cabeza tobera chor. plano
5	211189008	1	.Flachstrahldüse	1/4"	.Fan nozzle	.Buse à jet plan	.Tobera para chorro plano

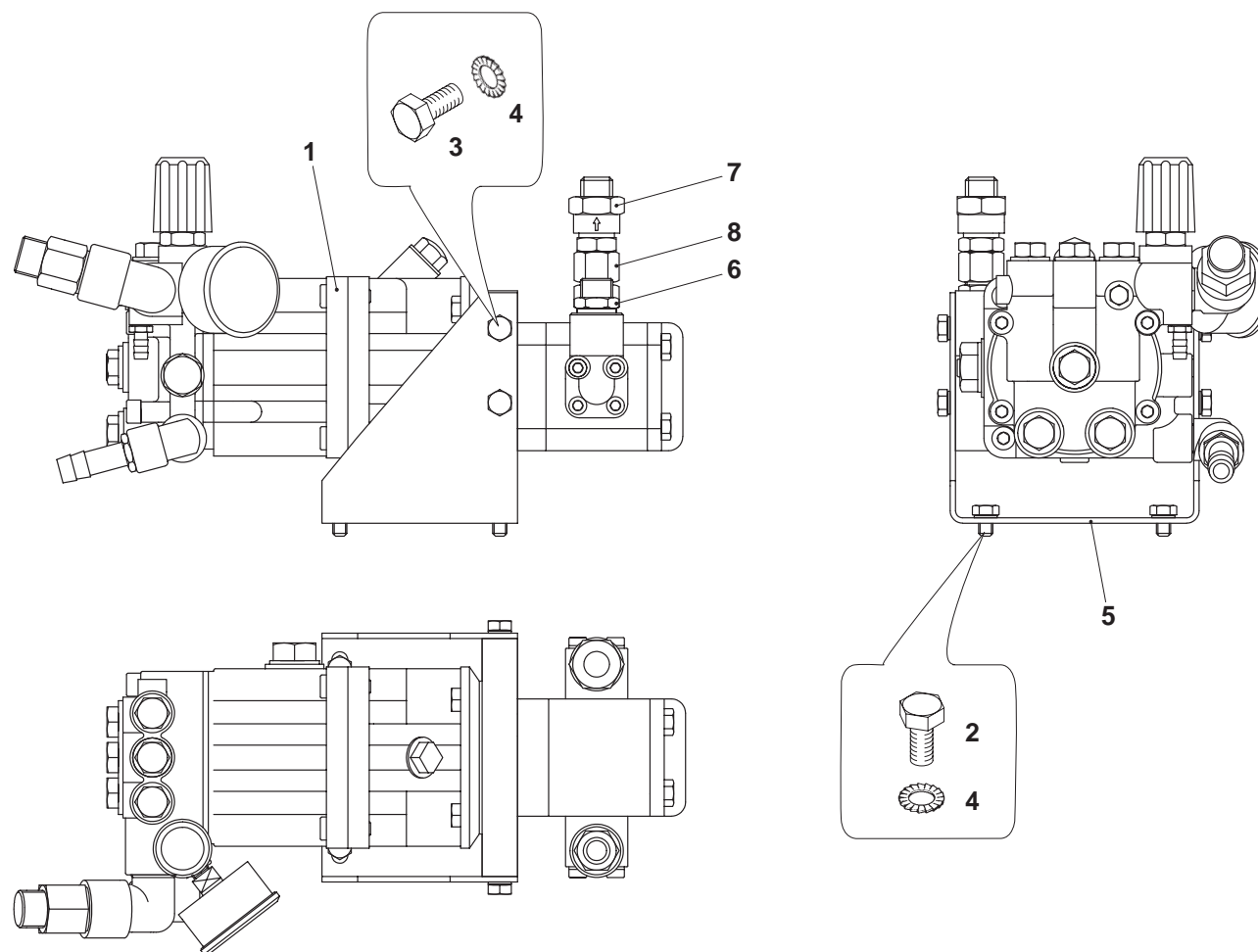


Spritzpistole
 Spray gun
 Pistolet de projection
 Pistola de proyección

211154004



12.0
 45354-9906



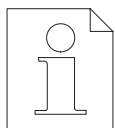
Hochdruckwasserpumpe
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d'acqua d'alta pres.

405367



12.0
45441-0002

405367		Hochdruckwasserpumpe		High pressure water pump		Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
1	405103	1	Hochdruckwasserpumpe	11,4 l/min.	High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.
2	043044007	4	Sechskantschraube	M8x12 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
3	032333004	4	Sechskantschraube	M8x16 DIN933–8.8	Hexagon head cap screw	Vis à tête hexagonale	Tornillo de cab.exagonal
4	036505003	8	Sicherungsscheibe	VS8 Verz.	Lock washer	Rondelle d'arrêt	Arandela de seguridad
5	405358	1	Halter		Holder	Support	Soporte
6	044010001	1	Stutzen	GES 12L/R3/8"	Connection	Manchon	Racor
7	044107008	1	Stutzen	RS 12L	Connection	Manchon	Racor
8	043624003	1	Stutzen	EGESD 12L/R–WD	Connection	Manchon	Racor

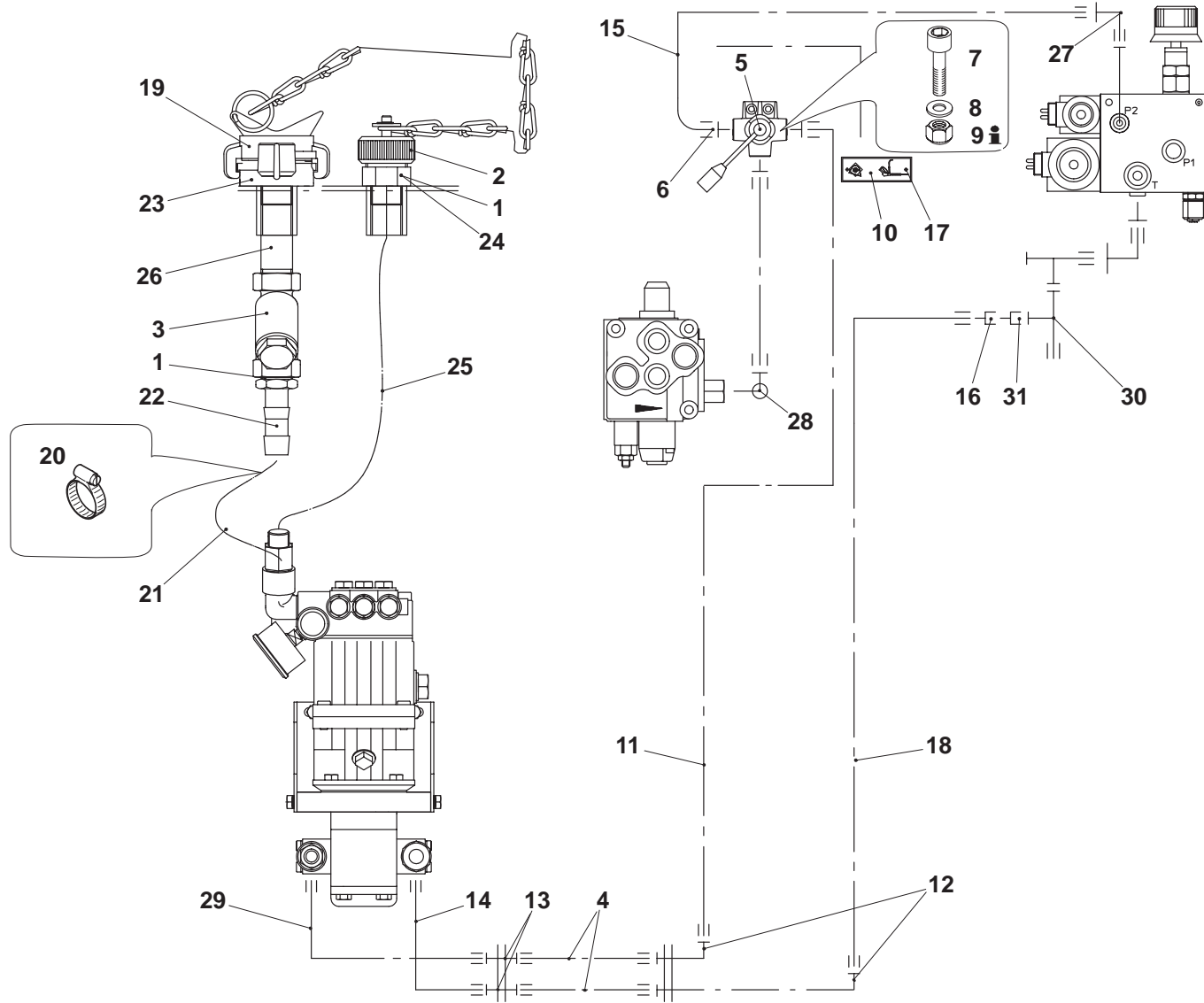
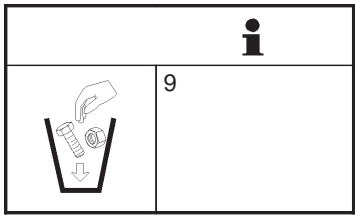


Hochdruckwasserpumpe
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d.agua d.alta pres.

405367



12.0
45441–0002



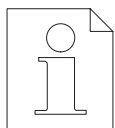
Anbauteile
Mounting parts
Pièces de montage
Piezas de montaje

405563



12.0
45442-0102

405563				Anbauteile	Mounting parts	Pièces de montage	Piezas de montaje	12.0 45281
1	037539007	4	.Dichtring	A17x21 DIN7603—CU	.Seal ring	.Bague d'étanchéité	.Anillo de empaquetadura	
2	213768003	1	.Deckel		.Lid	.Couvercle	.Tapa	
3	214298006	1	.Schmutzfänger	3/8"	.Dirt trap	.Collecteur d'impuretés	.Colector de fango	
4	016501001	2	.Hydr.—Schlauch	2ST RAD 12Lx900	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.	
5	206959007	1	.Wegeventil	60L/MIN 350bar	.Way valve	.Soupape à voies	.Válvula de vías	
6	044023001	3	.Stutzen	GES 12L/M18x1,5	.Connection	.Manchon	.Racor	
7	031831002	2	.Zylinderschraube	M8x25 DIN912—8.8	.Cap head screw	.Vis à tête cylindrique	.Tornillo cilíndrico rosca	
8	037107002	2	.Scheibe	B8,4 DIN125—ST	.Washer	.Rondelle	.Arandela	
9	034105007	2	.Sechskantmutter, selbstsi	M8 DIN985—10.	.Hexagonal nut, self-lock	.Ecrou hexagonale frein	.Tuerca exag., autofrenant	
10	213252001	1	.Funktionsschild		.Function sign	.Plaque de fonction	.Placa de funcionamiento	
11	016527001	1	.Hydr.—Schlauch	2ST RAD 12Lx1000	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.	
12	044066000	2	.Stutzen	WSS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
13	044058005	2	.Stutzen	GSS 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
14	016532009	1	.Hydr.—Schlauch	2ST RAD 12Lx400	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.	
15	249486003	1	.Hydr.—Schlauch	2ST RAD 12x850; 90°	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.	
16	044118000	1	.Stutzen	REDSD 15/12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
17	227013003	2	.Blindniet	2,4x4 —Al	.Blind rivet	.Rivet aveugle	.Remache de macho	
18	249484005	2	.Hydr.—Schlauch	2ST RAD 12x750; 90°	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.	
19	066529004	1	.Blindkupplung		.Dummy coupling	.Faux—accouplement	.Acoplamiento ciego	
20	002330008	2	.Schlauchschelle	Ø 20—23	.Hose clip	.Collier de serrage	.Abrazadera de manguera	
21	206433002	1	.Gummischlauch	DN13x4 PN20	.Rubber hose	.Tuyau flex. en caoutch.	.Manguera de goma	
22	001628009	1	.Verschraubung	3/8" EWO	.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
23	041403006	1	.Kupplung	R3/8" AG GKA38	.Coupling	.Accouplement	.Acoplamiento	
24	213296009	1	.Nippel	SP30 R3/8" AG/M21x1,	.Nipple	.Nipple	.Manguito	
25	213297008	1	.Hochdruckschlauch	0,5m 100bar	.High pressure hose	.Tuyau flex.haute pression	.Manguera de alta presión	
26	041550001	1	.Rohrdoppelnippel	3/8"x40 DIN2982	.Taper nipple	.Raccord double a vis	.Manguito doble roscado	
27	044071008	1	.Stutzen	EWSD 12L	.Connection	.Manchon	.Racor	
28	044099006	1	.Stutzen	RSWS 12LM	.Connection	.Manchon	.Racor	
29	016502000	1	.Hydr.—Schlauch	2ST RAD 12Lx500	.Hydr. hose	.Flexible hydr.	.Tubo flexible hydr.	
30	044089003	1	.Stutzen	ELSD 25S	.Connection	.Manchon	.Racor	
31	044123008	1	.Stutzen	REDSD 25S/15L	.Connection	.Manchon	.Racor	

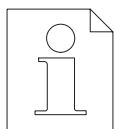
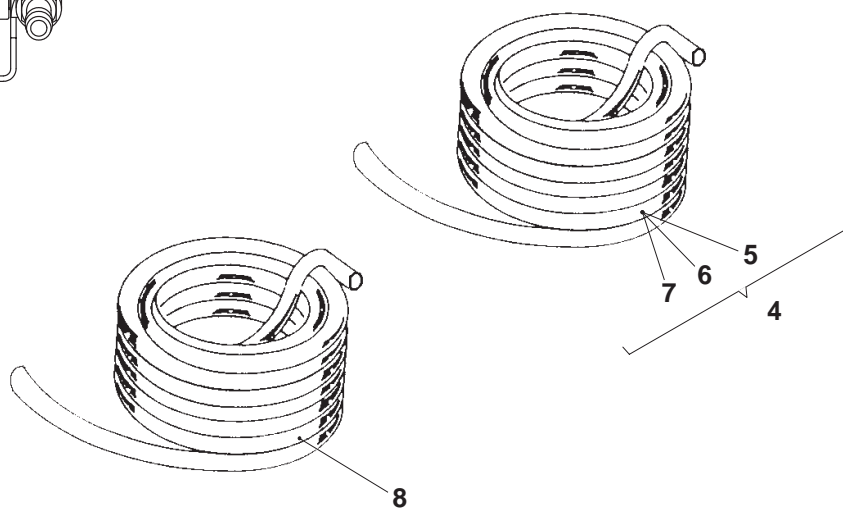
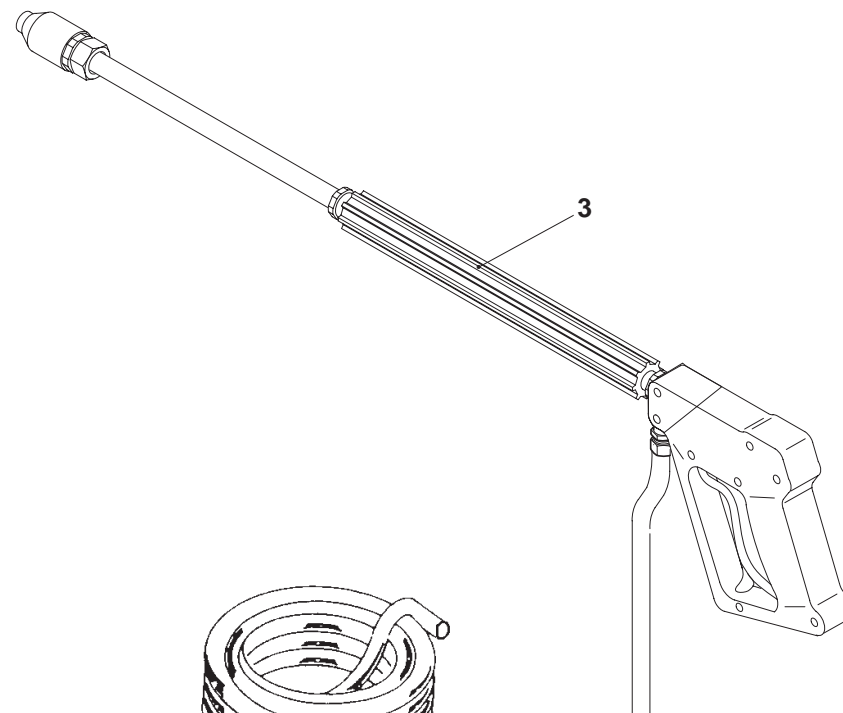
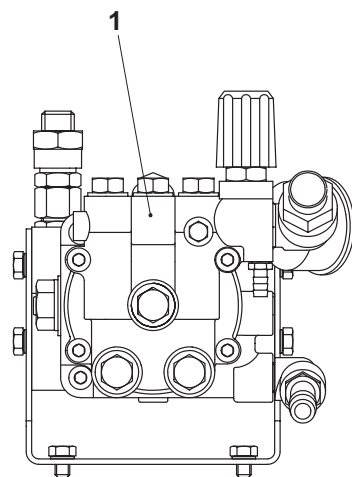
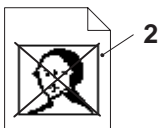


Anbauteile
Mounting parts
Pièces de montage
Piezas de montaje

405563



12.0
45442—0102



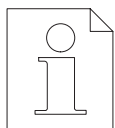
Hochdruckwasserpumpe 140bar
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d'acqua d'alta pres.

405560



12.0
45443-0002

	405560		Hochdruckwasserpumpe	140bar		High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	
1	405367	1	Hochdruckwasserpumpe			High pressure water pump	Pompe à eau haute press.	Bomba d.agua d.alta pres.	12.0 45441
2	405563	1	Anbauteile			Mounting parts	Pièces de montage	Piezas de montaje	12.0 45442
3	211154004	1	Spritzpistole	m.700mm Lanze		Spray gun	Pistolet de projection	Pistola de proyección	12.0 45354
4	211155003	1	Hochdruckschlauch	8m 160bar		High pressure hose	Tuyau flex.haute pression	Manguera de alta presión	
5	211182005	2	.Verschraubung	M21x3/8" IG		.Fitting	.Raccord à vis	.Racor	
6	211183004	1	.Hochdruckschlauch	8m-DN8-G3/8" AG		.High pressure hose	.Tuyau flex.haute pression	.Manguera de alta presión	
7	211184003	1	.Drehverschraubung	G3/8"IGx1/4"AG		.Swivel union	.Raccord a vis totalif	.Racor hidr. giratorio	
8	214734007	1	Schlauch	40M 1/2" GEKA		Hose	Tuyau flexible	Tubo flexible	

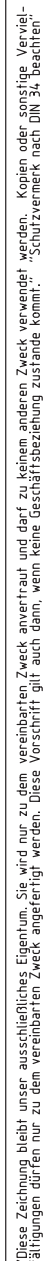


Hochdruckwasserpumpe 140bar
High pressure water pump
Pompe à eau haute press.
Bomba d.agua d.alta pres.

405560

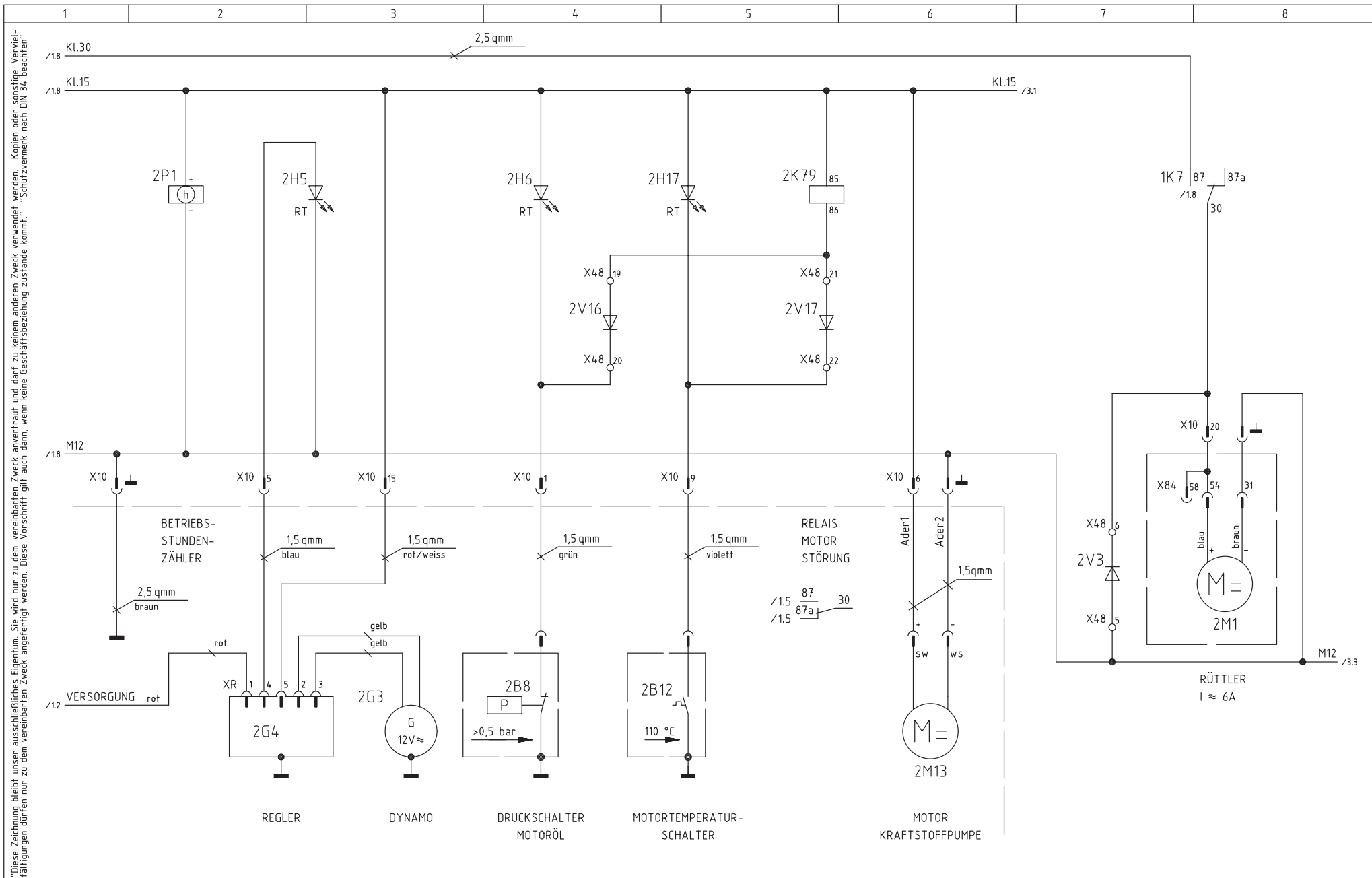


12.0
45443-0002



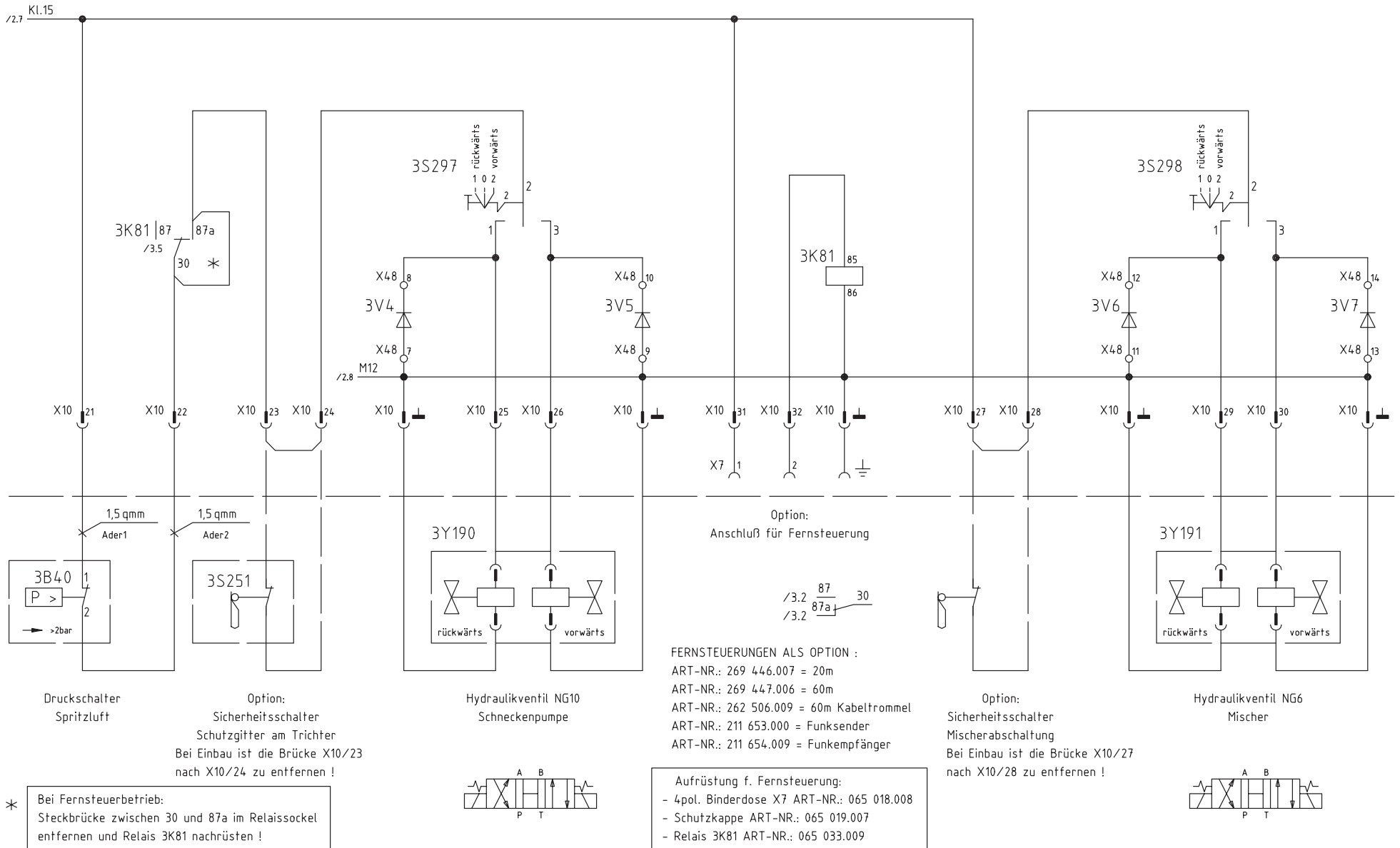
c			Datum	99-03-23	99-11-26	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	E-Schaltplan Steuerschr. für SP11 mit Zugstartschalter	Art-Nr.: 260 489.005		=
b	o.M. 1539	99-11-26	Kerber	Bearb.	Kerber						+
a	o.M. 1Y85	99-11-08	Kerber	Gepr.	von Bäumen						
	Änderung	Datum	Name	Name	Norm	Ersatz durch:	Ersatz für:	Ursprung:	KS-260489		Blatt 1/8 /2 Bl.

"Diese Zeichnung bleibt unser ausschliessliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt." "Schutzvermerk nach DIN 34 beachten"



c			Datum	99-03-23	99-11-08	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	E-Schaltplan Steuerschr. für SP11 mit Zugstartschalter	Art-Nr.: 260 489.005	=	Blatt 2 1 / 3 Bl.
b			Bearb.	Kerber							
a			Gepr.	von Bäumen							
Änderung	Datum	Name	Norm		Ersatz durch:	Ersatz für:	Ursprung:				

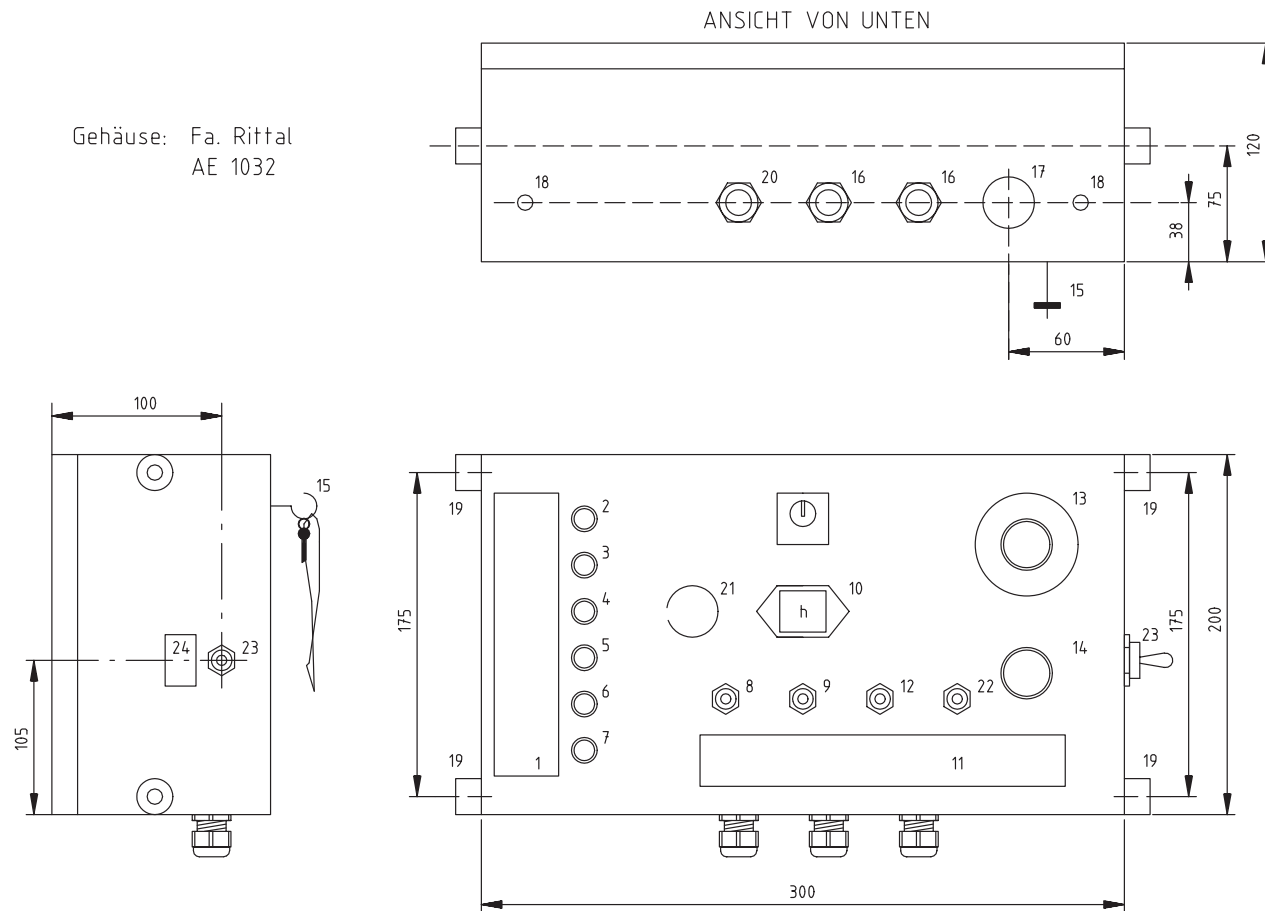
* Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten!



c			Datum	99-03-23	99-11-08	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	E-Schaltplan Steuersch. für SP11 mit Zugstartschalter	Art-Nr.: 260 489.005		=	
b			Bearb.	Kerber					+			
a			Gepr.	von Bäumen								
Änderung		Datum	Name	Norm	Ersatz durch:		Ersatz für:	Ursprung:	KS-260489		Blatt 3 2 / 4 Bl.	

"Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt." "Schutzvermerk nach DIN 34 beachten"

Gehäuse: Fa. Rittal
AE 1032

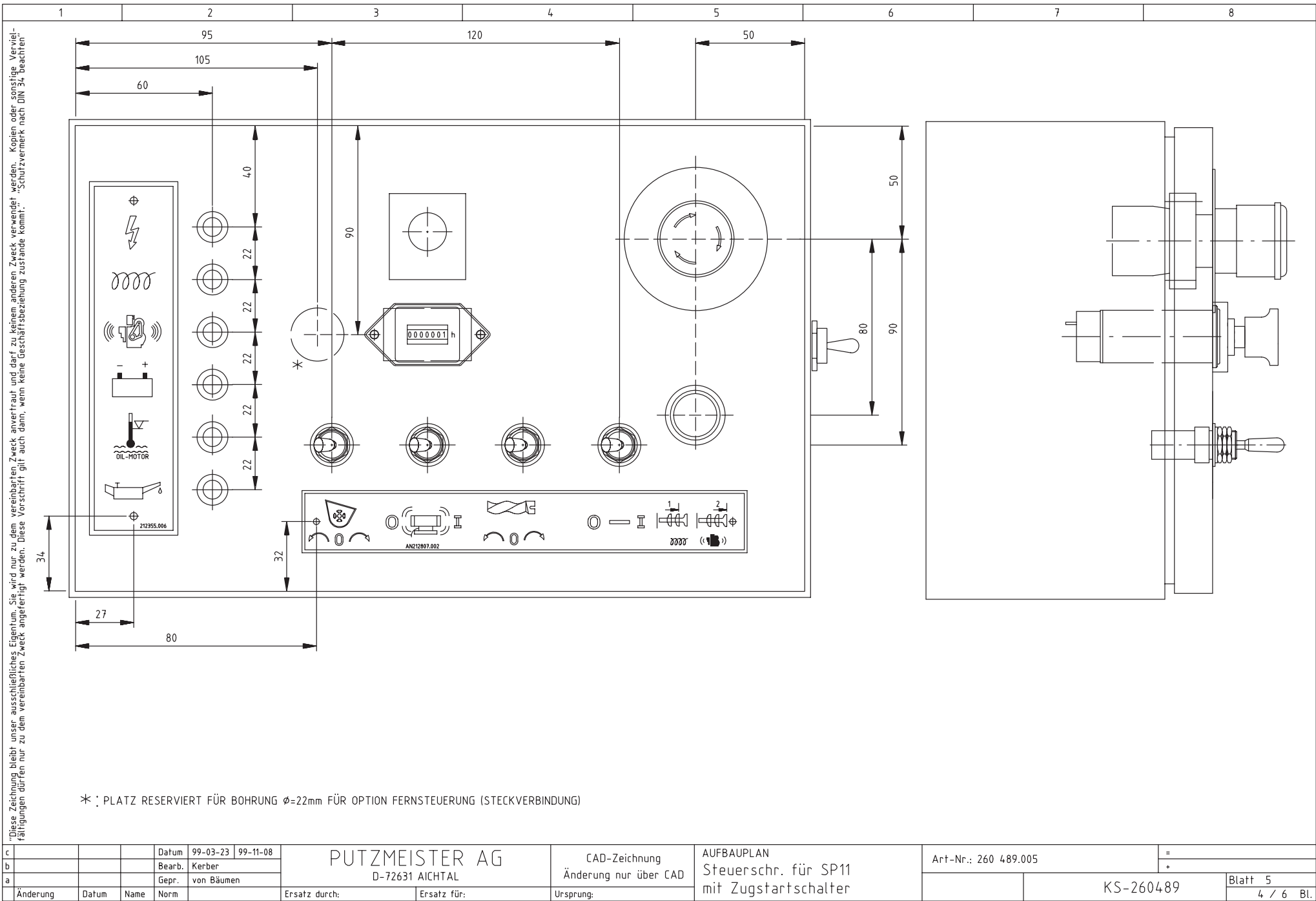


POS.	BMK	BENENNUNG
1	—	FUNKTIONSSCHILD ART.-NR.: 212 355.006
2	1H1	MELDELEUCHTE GRÜN BETRIEBSBEREIT
3	1H24	MELDELEUCHTE GELB VORGLÜHEN
4	1H11	MELDELEUCHTE STARTBEREIT GELB
5	2H5	MELDELEUCHTE ROT LADENANZEIGE
6	2H17	MELDELEUCHTE ROT MOTORÜBERHITZUNG
7	2H6	MELDELEUCHTE ROT ÖLDRUCK MOTOR
8	3S298	SCHALTER MISCHER VOR - 0 - ZURÜCK
9	1S301	TASTER RÜTTLER EIN
10	2P1	BETRIEBSSTUNDENZÄHLER
11	—	FUNKTIONSSCHILD ART.-NR.: 214 807.002
12	3S297	SCHALTER PUMPE VOR - 0 - ZURÜCK
13	1S39	NOT-AUS SCHLAGSTELLER MIT GELBEM SCHILD
14	1S59	GLÜHANLASCHALTER
15	—	SCHALTSCHRANKSCHLÜSSEL MIT KETTE
16	—	VERSCHRAUBUNG PG 21 MIT MEHRFACH-DICHTEINSATZ 2x8mm
17	—	BOHRUNG FÜR PG 21 MIT ANGEBAUTEM KABELBAUM A.N.: 294 460.003
18	—	ENTWÄSSERUNGSBOHRUNG $\phi=4\text{mm}$
19	—	GUMMIPUFFER $\phi=25\text{x}20$
20	—	VERSCHRAUBUNG PG 21
21	—	PLATZ RESERVIERT FÜR BOHRUNG $\phi=22\text{mm}$ FÜR OPTION FERNSTEUERUNG (STECKVERBINDUNG) (NACHRÜSTUNG BEI BEDARF BEI PM !)
22	1S1	HAUPTSCHALTER 1pol. ZÜNDUNG EIN
23	1S1.1	HAUPTSCHALTER 1pol. SPANNUNG EIN
24	—	FUNKTIONSSCHILD ART.-NR.: 088 780.009

Achtung !

- Das Typenschild ist innen an die Gehäusewand zu kleben und folgende Angaben einzuprägen: Artikelnummer, KS-Nummer mit gültigem Änderungsindex, Betriebsspannung.
- Sämtliche Teile im Steuerschrank wie im Stromlaufplan mit dauerhaften Folien-/Kunststoffschilder bezeichnen.
- Von allen Schaltplanseiten sind verkleinerte, lesbare Kopien ins Gehäuse zu legen.
- Aderfarben: Masse braun, sonstige Leitungen rot
- nicht angegebene Leitungsquerschnitte 1,0 qmm
- sämtliche Schraubanschlüsse und Trimmer am Zeitrelais 1K283 mit Sicherungslack sichern
- die Länge für die Schaltschrankschlüsselkette beträgt 700 mm
- Der Steuerschrank ist mit montiertem und angeschlossenem Kabelbaum Art.-Nr.: 294 460.003 zu liefern.

c			Datum	99-03-23	99-11-08	PUTZMEISTER AG D-72631 AICHTAL	CAD-Zeichnung Änderung nur über CAD	AUFBAUPLAN Steuersch. für SP11 mit Zugstartschalter	Art.-Nr.: 260 489.005	=	Blatt 4
b			Bearb.	Kerber							
a			Gepr.	von Bäumen							
Änderung	Datum	Name	Norm			Ersatz durch:	Ersatz für:	Ursprung:		KS-260489	3 / 5 Bl.



1

2

3

4

5

6

7

8

** CODE **

STÜCKLISTENPOSITION

TEXT

DEUTSCH

ENGLISH

TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKES

PARTS INSIDE THE SWITCH BOX

FRANCAIS

ESPANOL

PIECES A L'INTERIEUR DE L'ARMOIRE COMMANDE

PIEZAS EN AL INTERIOR DELARMARIO DE DISTRIBUCION

001F064

22,26

KFZ-SICHERUNG 7,5A

FUSE 7,5A, FOR MOTOR VEHICLE

001F088

22,28

KFZ-SICHERUNG 15A

FUSE 15A, FOR MOTOR VEHICLE

001F147

22,30

KFZ-SICHERUNG 40A

FUSE 40A, FOR MOTOR VEHICLE

001H001

13

MELDELEUCHTE 'BETRIEBSBEREIT' GRUEN

GREEN PILOT LAMP 'READY FOR SERVICE'

002H005

11

MELDELEUCHTE 'LADEANZEIGE' ROT

RED PILOT LAMP 'CHARGE INDICATION'

002H006

11

MELDELEUCHTE 'OELDRUCK MOTOR' ROT

RED PILOT LAMP 'OIL PRESSURE-MOTOR'

001H011

12

MELDELEUCHTE 'STARTBEREIT' GELB

YELLOW PILOT LAMP 'READY FOR SERVICE'

002H017

11

MELDELEUCHTE ROT 'MOTORUEBERHITZUNG'

RED PILOT LAMP 'MOTOR OVERHEATING'

001H024

12

MELDELEUCHTE 'VORGLUEHZEIT' GELB

CONTROL LIGHT 'PREHEATING TIME' YELLOW

001K007

32,33

RELAIS WECHSLER 'RUETTLER'

RELAY CHANGER 'VIBRATOR'

002K079

31,33

RELAIS WECHSLER 'MOTOR STOERUNG'

RELAY CHANGER 'MOTOR-DISTURBANCE'

003K081

33

RELAIS-WECHSLER 'PUMPE AUS'

RELAY CHANGER 'PUMP OFF'

001K282

32,33

RELAIS "BETRIEBSBEREIT"

RELAY "READY FOR SERVICE"

001K283

33,34

ZEITRELAIS "VORGLUEHZEIT"

TIME LAG RELAY "PRE HEATING TIME"

002P001

20

ANZEIGEGERAET 'BETRIEBSSTUNDEN'

INDICATOR 'WORKING HOURS'

001S001

37,39

HAUPTSCHALTER STEUERKREIS 1-POLIG

MAIN SWITCH CONTROL CIRCUIT 1 POLE

001S001.1

37,39

HAUPTSCHALTER STEUERKREIS 1-POLIG

MAIN SWITCH CONTROL CIRCUIT 1 POLE

001S039

42-44

SCHLAGSTELLER 'NOT-AUS'

EMERGENCY SWITCH 'EMERGENCY-OFF'

001S059

18

GLUEHANLASSSCHALTER

GLOW STARTER SWITCH

003S297

39,40

SCHALTER 'PUMPE VOR - 0 - ZURUECK'

SWITCH 'PUMP FORWARD - 0 BACKWARD'

c

b

a

Datum

99-09-16

99-11-08

Bearb.

Kerber

Gepr.

von Bäumen

PUTZMEISTER AG

D-72631 AICHTAL

CAD-Zeichnung

Änderung nur über CAD

GERÄTELISTE

Steuerschr. für SP11

mit Zugstartschalter

Art-Nr.: 260 489.005

=

+

KS-260489

Blatt 6

5 / 7 Bl.

Änderung

Datum

Name

Norm.

Ersatz durch:

Ersatz für:

Ursprung:

1

2

3

4

5

6

7

8

** CODE **

STÜCKLISTENPOSITION

TEXT

DEUTSCH

ENGLISH

FRANCAIS

ESPANOL

TEILE INNERHALB DES STEUERSCHRANKES

PARTS INSIDE THE SWITCH BOX

PIECES A L'INTERIEUR DE L'ARMOIRE COMMANDE

PIEZAS EN AL INTERIOR DELARMARIO DE DISTRIBUCION

003S298

39,40

SCHALTER 'MISCHER VOR - 0 - ZURUECK'

SWITCH 'MIXER FORWARD - 0 - BACKWARD'

INTERRUPTEUR 'MELANGER AVANT - 0 - RETOUR'

INTERRUPTOR 'MEZCLADOR ADELANTE - 0 - ATRAS'

001S301

38,39

TASTER 'RUETTLER EIN'

KEYSWITCH 'VIBRATOR ON'

INTERRUPTEUR 'VIBRATEUR MARCHE'

INTERRUPTOR 'VIBRADOR CON.'

001V001

14

FUNKENLOESCHDIODE

SPARK EXTINGUISHING DIODE

DIODE EXTINGUEUR PARE-ETINCELLES

Diodo APAGACHISPAS

001V002

14

FUNKENLOESCHDIODE

SPARK EXTINGUISHING DIODE

DIODE EXTINGUEUR PARE-ETINCELLES

Diodo APAGACHISPAS

002V003

14

FUNKENLOESCHDIODE

SPARK EXTINGUISHING DIODE

DIODE EXTINGUEUR PARE-ETINCELLES

Diodo APAGACHISPAS

003V004

14

FUNKENLOESCHDIODE

SPARK EXTINGUISHING DIODE

DIODE EXTINGUEUR PARE-ETINCELLES

Diodo APAGACHISPAS

003V005

14

FUNKENLOESCHDIODE

SPARK EXTINGUISHING DIODE

DIODE EXTINGUEUR PARE-ETINCELLES

Diodo APAGACHISPAS

003V006

14

FUNKENLOESCHDIODE

SPARK EXTINGUISHING DIODE

DIODE EXTINGUEUR PARE-ETINCELLES

Diodo APAGACHISPAS

003V007

14

FUNKENLOESCHDIODE

SPARK EXTINGUISHING DIODE

DIODE EXTINGUEUR PARE-ETINCELLES

Diodo APAGACHISPAS

002V016

14

SPERRDIODE

BLOCKING DIODE

DIODE D'ARRET

Diodo DE PARADA

002V017

14

SPERRDIODE

BLOCKING DIODE

DIODE D'ARRET

Diodo DE PARADA

000X007

NACHR STUNG

RUNDSTECKDOSE, 4 POL.

ROUND PLUG SOCKET, 4 POLES

FICHE FEMELLE COAXIALE, 4 POLES

CAJA DE ENCHUFE CILINDRICA, 4 POLOS

000X010

47-49

REIHENKLEMMEN, STECKBAR

TERMINAL BLOCK, PLUGGABLE

BLOC DE JONCHION, ENFICHABLE

BORNE EN FILA, CONECTABLE

000X048

15

KLEMMEN VON MONTAGEPLATTE

BINDERS OF MOUNTING PLATE

BORNES DE LA PLAQUE DE MONTAGE

BORNES DE LA PLACA DE MONTAJE

c

b

a

Datum

Bearb.

Gepr.

99-09-16

Kerber

von Bäumen

99-11-08

PUTZMEISTER AG

D-72631 AICHTAL

CAD-Zeichnung

Änderung nur über CAD

GERÄTELISTE

Steuerschr. für SP11

mit Zugstartschalter

Art-Nr.: 260 489.005

KS-260489

=

+

Blatt 7

6 / 8 Bl.

Änderung

Datum

Name

Norm

Ersatz durch:

Ersatz für:

Ursprung:

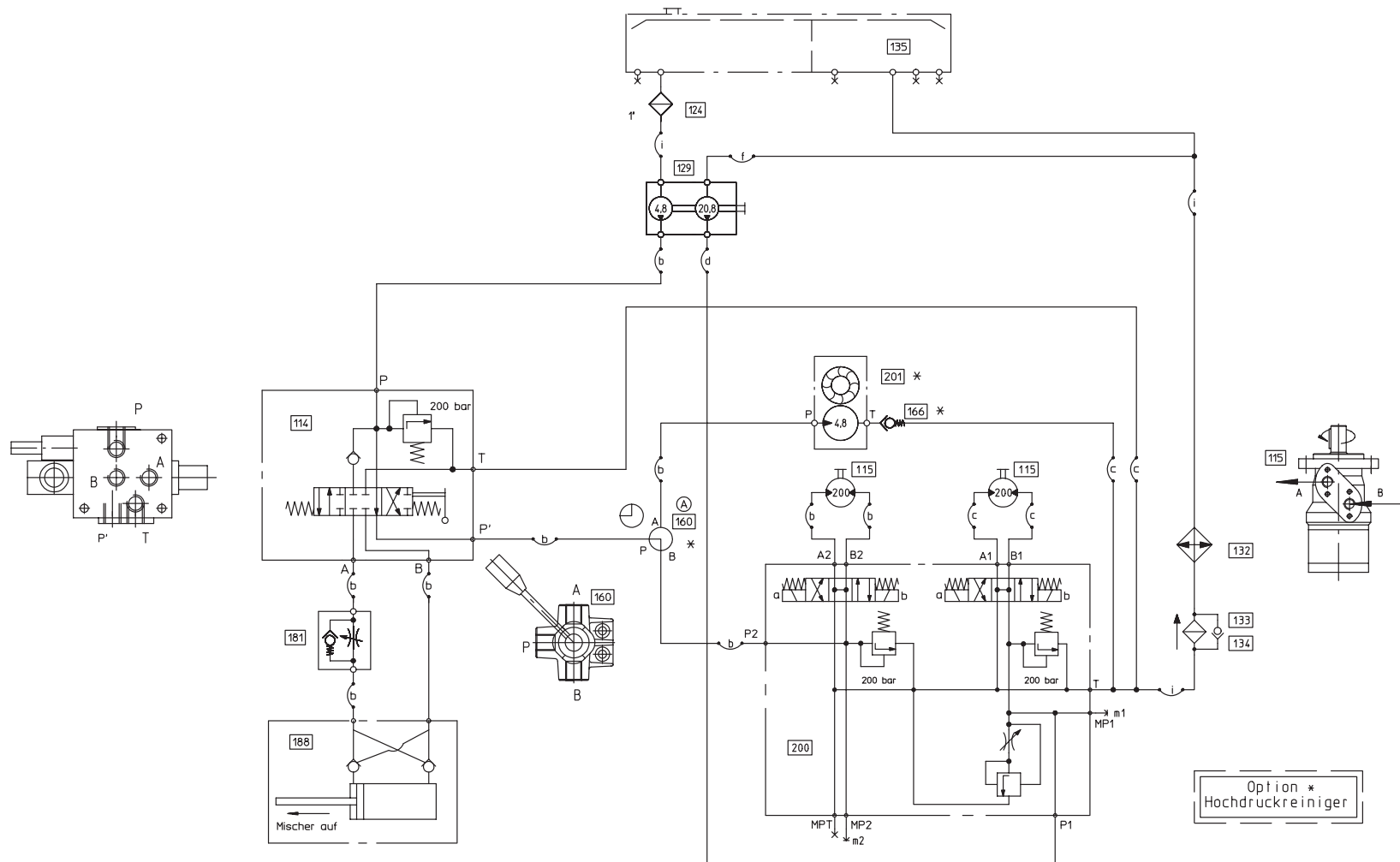
“Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt.“


„Schutzvermerk nach DIN 34 beachten“

"Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt." "Schutzvermerk nach DIN 34 beachten."

1	2	3	4	5	6	7	8
** CODE **	STÜCKLISTENPOSITION	TEXT <u>DEUTSCH</u> <u>ENGLISH</u>			<u>FRANCAIS</u> <u>ESPANOL</u>		
		TEILE AUSSERHALB DES STEUERSCHRANKES PARTS OUTSIDE THE SWITCH BOX			PIECES A L'EXTERIEUR DE L'ARMOIRE COMMANDE PIEZAS EN AL EXTERIOR DELARMARIO DE DISTRIBUCION		
002B008		DRUCKSCHALTER 'MOTOROEL' MANOMETRIC SWITCH IN MOTOR-OIL			INTERRUPTEUR A PRESSION DANS HUILE A MOTEURS INTERRUPTOR DE PRESION EN ACEITE PARA MOTORES		
002B012		TEMPERATURSCHALTER AM MOTOR TEMPERATURE SWITCH AT MOTOR			BOUTON DE LA TEMPERATURE DU MOTEUR PULSADOR DE TEMPERATURA DEL MOTOR		
003B040		DRUCKSCHALTER PRESS SWITCH			INTERRUPTEUR A POUSSOIR INTERRUPTOR DE PRESION		
001G001		BATTERIE BATTERY			BATTERIE BATERIA		
002G003		LICHTMASCHINE GENERATOR			GENEREATEUR GENERADOR		
002G004		LADEINRICHTUNG CHARGING EQUIPMENT			DISPOSITIF DE CHARGE INSTALACION DE CARGA		
002M001		RUETTLERMOTOR VIBRATOR MOTOR			MOTEUR VIBRATEUR MOTOR VIBRADOR		
001M003		ANLASSERMOTOR STARTER MOTOR			MOTEUR DE DEMARRAGE MOTOR DE ARRANQUE		
002M013		MOTOR KRAFTSTOFFPUMPE MOTOR FUEL PUMP			MOTEUR POMPE COMBUSTIBLE MOTOR BOMBA COMBUSTIBLE		
001R010		GLUEHSTIFTKERZEN GLOW PLUG			BOUGIE DE PRECHAUFFAGE BUJIAS DE INCANDESCENCIA		
003S251		SICHERHEITSSCHALTER 'GRILL' SAFETY SWITCH 'GRILLE'			INTERRUPTEUR DE SECURITE 'GRILLE' INTERRUPTOR DE SEGURIDAD 'PARRILLA'		
001S263		ENDSCHALTER 'HAUBE GESCHLOSSEN' LIMIT SWITCH 'HOOD CLOSED'			FIN DE COURSE 'CAPOT FERME' INTERRUPTOR FINAL 'CAPOT CERRADO'		
000X084		3 POL. RUNDSTECKDOSE ROUND PLUG SOCKET, 3 POLES			FICHE FEMELLE COAXIALE, 3 POLES CAJA DE ENCHUFE CILINDRICA, 3 POLOS		
001Y085		HUBMAGNET 'MOTOR EIN' LIFTING MAGNET 'MOTOR ON'			ELECTRO AIMANT 'MOTEUR MARCHE' ELECTRO IMAN 'MOTOR CON'		
003Y190		VENTIL 'PUMPE VORWAERTS/RUECKWAERTS' VALVE 'PUMP FORWARD/BACKWARD'			SOUPAPE 'POMPE AVANT/RETOUR' VALVULA 'BOMBA ADELANTE/ATRAS'		
003Y191		VENTIL 'MISCHER VORWAERTS/RUECKWAERTS' VALVE 'MIXER FORWARD/BACKWARD'			SOUPAPE 'MELANGER AVANT/RETOUR' VALVULA 'MEZCLADOR ADELANTE/ATRAS'		

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten.



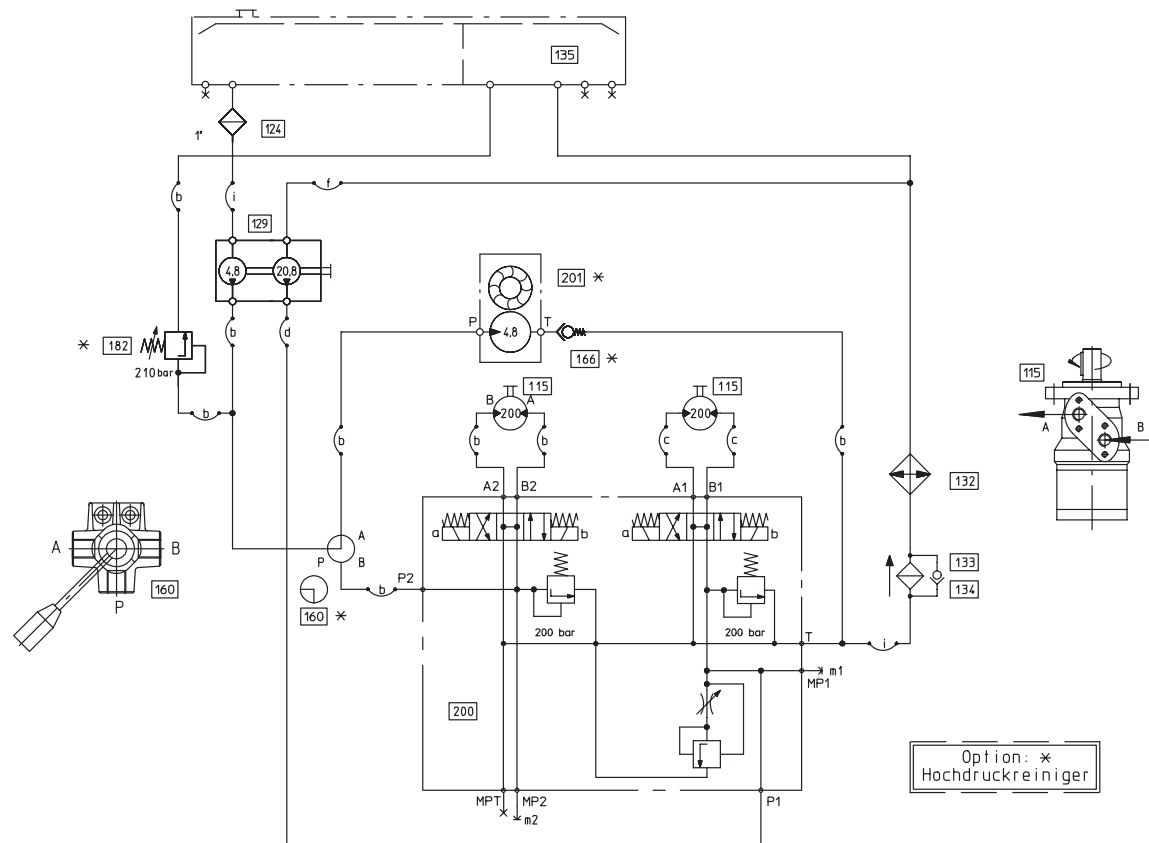
Meßstelle-Druckeinstellung: [bar/Pos] Toleranzbereich für Druckwerte bis -5%				Druckflüssigkeit: HLP		Bez. im Elektroplan		-	-	-	-	CAD	Hydr.-Schaltplan	Zeichnungsnummer	Änd.	Prüfz. 2
m 1 • HD	200/Pos.200	m 5 • Speisedr.	- /Pos. -	Schlauchgröße: HD		Saug-/Rückl		Erstkom. -	Spez. -	C	-	00-02-01	Uhl	KS 212210	C	Blatt 01
m 2 • ND	- /Pos. -	m 6 • Mast	- /Pos. -	alle Schläuche u. Rohrleitungen müssen schmutzfrei gespült sein!		i = RAD 25 k = RAD 30 l = RAD 38 m = RAD 48 n = RAD 25 o = RAD 30/1" p = RAD 38/1"		Ursprung: NEU	-	B	+Pos.181.	99-05-18	Lembeck			
m 3 • Speicher	- /Pos. -	m 7 • Stelldr.	- /Pos. -			A -		A	P.160 verl.	A	P.160 verl.	98-09-09	Lembeck			
m 4 • Rührwerk	- /Pos. -	m 8 • Steuerdr.	- /Pos. -					Zust. Änderung	Datum	Name	Freigabe					
								Bearbeitung	98-04-21	Lembeck	vetter	Schutzvermerk	DIN 34, Copyright reserved	 Putzmeister Mörlemaschinen GmbH, D-72629 Aichtal Tel.+49 (0) 7127-599-0, Fax.+49 (0) 7127-599-909		

Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten.

Pos.	Stück	Artikelnr.	Bezeichnung
114	1	212718.009	6/3 Wege Umschaltventil
115	2	205096.000	Hydr.Motor OMR 200
124	1	15061.005	Siebfilter 1"
129	1	403746	Hydraulikpumpe 4,8/20,8 ccm
132	1	---	Kühler
133	1	203598.005	Filterelement
134	1	203562.002	Filterkopf kpl.
135	1	212200.009	Ölbehälter
160	1	206959.007	Umschalthahn (3 Wege)
166	1	43305.005	Rückschlagventil
181	1	64908.009	Drosselrückschlagventil
188	1	213239.008	Zylinder mit Rohrbruchseicherung
200	1	212178.005	Steuerung kpl.
201	1	212734.009	Hydr.Motor für HD-Reiniger

Meßstelle-Druckeinstellung: [bar/Pos] Toleranzbereich für Druckwerte bis -5%				Druckflüssigkeit:		Bez. im Elektroplan		-	-	-	-	CAD	Hydr.-Schaltplan	Zeichnungsnummer	Änd.	Prüfz. 2		
				Schlauchgröße:	HD	Saug-/Rückl.	Erstkom.	Spez.	C	Pos.129	00-02-01	Uhl	Änderung nur auf CAD zulässig	KS 212210 C		Blatt 02 von 02		
				alle Schläuche u. Rohrleitungen müssen schmutz- frei gespült sein!	a = RAD 8	i = RAD 25	Ursprung NEU		B	+Pos.181	99-05-18	Lembeck						
m 1 = HD					b = RAD 12	k = RAD 30	A neu		A	P.160 verl.	98-09-09	Lembeck						
m 2 = ND					c = RAD 15	l = RAD 38	-		Zust. Änderung	Datum	Name	Freigabe						
m 3 = Speicher					d = RAD 18	m = RAD 2'			Bearbeitung	98-02-20	Lembeck	vetter						
m 4 = Rührwerk					e = RAD 25	n = RAD 2 1/2'												
m 5 = Speisedr.				f = RAD 30/1'	o = RAD								Schutzvermerk DIN 34, Copyright reserved					
m 6 = Mast				g = RAD 38/1 1/2'	p = RAD 4'								 Putzmeister Hartelmaschinen GmbH, D-72629 Aichtal Tel.+49 (0) 7127-599-0, Fax.+49 (0) 7127-599-909					


Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten.



Meßstelle-Druckeinstellung: [bar/Pos]				Druckflüssigkeit: HLP				Bez. im Elektroplan				CAD		Hydr.-Schaltplan		Zeichnungsnummer		Änd.		Prüfz. 2			
Toleranzbereich für Druckwerte bis -5%				Schlauchgröße: HD				Saug-/Rückl				Erstkom. -		Spez. -		Änderung nur auf CAD zulässig		KS 212595		B		Blatt 01 von 02	
m 1 = HD	200/Pos.200	m 5 = Speisedr.	- /Pos. -	alle Schläuche u. Rohrleitungen müssen schmutzfrei gespült sein!				a = RAD 8	i = RAD 25	Erstkom. -	Spez. -	-	-	-	-	SP 11 DMB							
m 2 = ND	- /Pos. -	m 6 = Mast	- /Pos. -	b = RAD 12	j = RAD 30	Ursprung: neu	-	B	-	-	-	-	-	-	-	-							
m 3 = Speicher	- /Pos. -	m 7 = Stelldr.	- /Pos. -	c = RAD 15	k = RAD 38	A neu	-	A	P.160,+182,	99-03-80	Lembeck	-	-	-	-	-							
m 4 = Rührwerk	/Pos. -	m 8 = Steuerdr.	- /Pos. -	d = RAD 18	l = RAD 2"	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-							
				e = RAD 25	m = RAD 2 1/2"	-	-	Zust. Änderung	Datum	Name	Freigabe												
				f = RAD 30/1"	n = RAD 4"	-	-	Bearbeitung	98-04-21	Lembeck	vetter												
				g = RAD 38/1"	o = RAD 4"	-	-	-	-	-	-												
				alle Schläuche u. Rohrleitungen müssen schmutzfrei gespült sein!																			

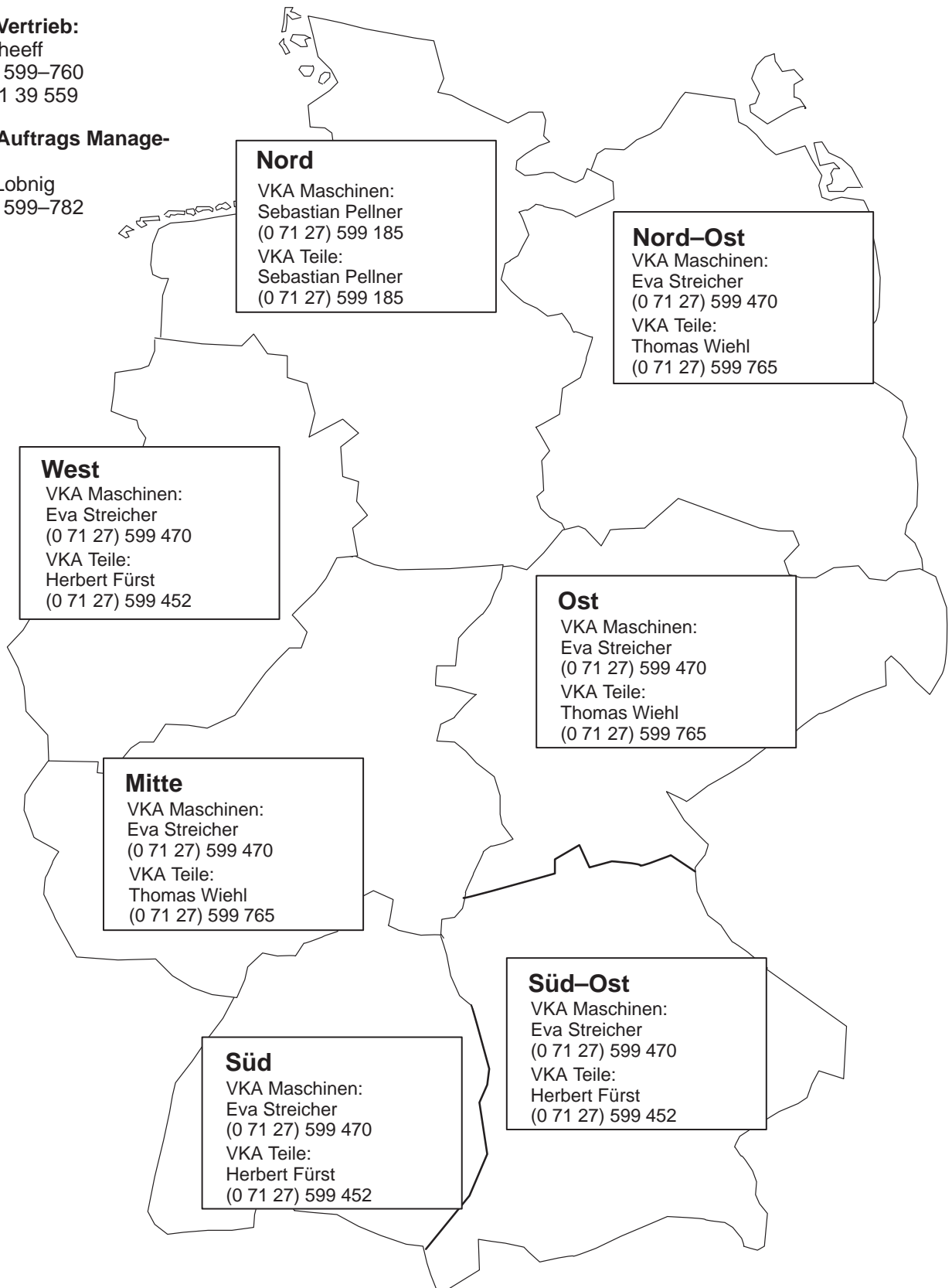
Diese Zeichnung bleibt unser ausschließliches Eigentum. Sie wird nur zu dem vereinbarten Zweck anvertraut und darf zu keinem anderen Zweck verwendet werden. Kopien oder sonstige Vervielfältigungen dürfen nur zu dem vereinbarten Zweck angefertigt werden. Diese Vorschrift gilt auch dann, wenn keine Geschäftsbeziehung zustande kommt. Schutzvermerk nach DIN 34 beachten.

Pos.	Stück	Artikelnr.	Bezeichnung
115	2	205096.000	Hydr.Motor OMR 200
124	1	15061.005	Siebfilter 1"
129	1	403746	Hydraulikpumpe 4,8/20,8 ccm
132	1	---	Kühler
133	1	203598.005	Filterelement
134	1	203562.002	Filterkopf kpl.
135	1	212200.009	Ölbehälter
160	1	206959.007	Umschalthahn (3 Wege)
166	1	43305.005	Rückschlagventil
182	1	26022.004	Druckbegrenzungsventil
200	1	212178.005	Steuerung kpl.
201	1	212734.009	Hydr.Motor für HD-Reiniger

Meßstelle-Druckeinstellung: [bar/Pos] Toleranzbereich für Druckwerte bis -5%				Druckflüssigkeit:		Bez. im Elektroplan		-	-	-	-	CAD Änderung nur auf CAD zulässig	Hydr.-Schaltplan SP 11 DMB	Zeichnungsnummer KS 212595 B	And. Blatt 02 von 02	Prüfz. 2	
				Schlauchgröße:	HD	Saug-/Rückl	Erstkom.	Spez.	-	-	-						-
m 1 = HD	- /Pos. -	m 5 = Speisedr.	- /Pos. -	alle Schläuche u. Rohrleitungen müssen schmutz- frei gesputt sein!	a = RAD 8	i = RAD 25	Ursprung: NEU	B	Pos.129	00-02-01	Uhl	Freigabe	Schutzvermerk DIN 34, Copyright reserved		Putzmeister Hartelmaschinen GmbH, D-72629 Aichtal Tel.+49 (0) 7127-599-0, Fax.+49 (0) 7127-599-909		
m 2 = ND	- /Pos. -	m 6 = Mast	- /Pos. -		b = RAD 12	k = RAD 30	A neu	A	P.160,+182,	99-05-07	Lembeck						
m 3 = Speicher	- /Pos. -	m 7 = Stelldr.	- /Pos. -		c = RAD 15	l = RAD 38	-										
m 4 = Rührwerk	- /Pos. -	m 8 = Steuerdr.	- /Pos. -		d = RAD 18	m = RAD 2"											
					e = RAD 25	n = RAD 2 1/2"											
					f = RAD 30/1"	o = RAD 3"											
				g = RAD 38/1"	p = RAD 4"												
							Zust.	Änderung	Datum	Name	Freigabe						
							Bearbeitung		98-02-19	Lembeck	vetter						

Leitung Vertrieb:
Heico Scheeff
(0 71 27) 599-760
(01 72) 71 39 559

Leitung Auftrags Management:
Melanie Lobnig
(0 71 27) 599-782





Putzmeister Mörtelmaschinen GmbH
Postfach 2152
D-72629 Aichtal
Telefon (07127) 599-0
Telefax (07127) 599-743
Internet: <http://www.putzmeister.de>
E-mail: pmm@pmw.de
